

# DANDYLIVING

Arts, musique, high tech, architecture et lifestyle comme un dandy



Jean-Marie Hubert

# DANDYLIVING

Arts, musique, high tech, architecture et lifestyle comme un dandy

**Jean-Marie Hubert**

# Sommaire

5	<b>Édito</b>	98	Le shopping de Jean-Marie Hubert Au bonheur des hommes	155	Bose
	<b>Art &amp; Lifestyle</b>	102	Le shopping de Jean-Marie Hubert Enfin dehors ! Petite sélection pour un été connecté	156	Les barres de son transcendent l'image
11	Une salle de concert à 325 km/h : un rêve fou devenu réalité !	106	CES LAS VEGAS 2020 Un bilan mitigé, mais de nouveaux enjeux technologiques et sociologiques	159	Son, image et nouvelles technologies « The best or nothing » !
16	Philharmonie de Paris Le graal absolu de l'architecture acoustique ?	112	Luminaires high tech et design à la Française Éblouissants	162	Masterpieces
20	Grand Palais éphémère Grandiose, unique, et vertueux !	114	Le shopping de Jean-Marie Hubert Au bonheur des hommes	165	Les Masterpieces, 2e partie Des <i>success stories</i> françaises
26	Un chef d'œuvre signé Wilmotte Le retour du temps des cathédrales ?	116	La sélection de Noël de Jean-Marie-Hubert	168	Rentrée Laissez-vous séduire par la (très) haute fidélité
30	Happening à La Motte Tilly	118	Pour une rentrée connectée	171	C'est nouveau, c'est beau & techno
34	Entre art et architecture	120	Au bonheur des hommes	172	High tech et nomade Une brève histoire des temps modernes
38	Pour un week-end ou une semaine Escapade au paradis de l'été indien corse	122	Cinéma chez soi Ce qu'il faut savoir des nouvelles offres et meilleurs programmes	176	Vinyle, le retour ! Back to basics
	<b>Vista</b>	126	Les exclusivités du Festival Son & Image	179	De la légende à la réalité
50	Disruption Entrons dans le nouveau monde de l'intelligence artificielle !	130	LED, OLED, UHD, 4 K, HDR... quelle technologie choisir ?	180	Les coups de cœur de Jean-Marie Hubert
54	Qui a (encore) peur de Chat GPT ?	132	Passion vinyle La musique est de retour, l'émotion en sus	182	Salon hi-fi et home cinéma La référence de la très haute fidélité de l'image et du son
	<b>High Tech</b>	136	Haute définition du son et de l'image Ce qu'il faut savoir pour bien choisir	186	« Smart home » Belle et intelligente !
58	La haute-fidélité en version haute couture et hautes technologies	140	CES de Las Vegas La France sur les premières marches du podium	188	Retour du vinyle et dématérialisation Le CD est-il déjà mort ?
64	The dark side of the show	143	Enceintes Stenheim	190	Intégration & Home technologies
66	Sonoro Le retour du « poste » dans les foyers	144	Festival Son & Image 2015 La haute définition fait salon	194	La haute fidélité... de l'image
68	Et votre salon devint une salle de concert	146	Audio-Technica Retour vers le vinyle par le maître de l'art	196	Haute fidélité, image et son Paris donne le ton
72	Cinéma chez soi : demandez le programme !	148	Nomadisme et vraie haute définition Mariage réussi !	198	McIntosh La légende s'invite au château
78	Sélection de Noël	150	Apple Watch Le défi de Tim Cook	202	Aero System One
82	Elle obéit au doigt, à l'œil, et même aux oreilles !	152	Home Cinéma, mode d'emploi	204	Home sweet Home ... Cinéma
86	B&W, un esprit et un style So British			208	iPhone compatibles - dans l'air du temps
90	Cocooning sans compromis			210	Comment focal fabrique la meilleure enceinte du monde
94	Le son ultime a son temple à Paris Rencontre avec Guy Boselli, le Pape de la très haute fidélité			214	<b>Quelques autres parutions</b>

# DANDYLIVING

## ARTS, MUSIQUE, HIGH TECH, ARCHITECTURE ET LIFESTYLE COMME UN DANDY ...



### *Ecrire en mode « dandy living »...*

High Tech, life style, high end, high life !

Ecrire en mode « dandy living », c'est retranscrire les choses dans l'esprit « art de bien vivre », comme un dandy.

S'agissant les Arts, de la technologie et des sciences, réduire les données techniques au minimum pour le lecteur, afin de laisser la place au « sensoriel », à l'art de vivre que cela procure, ce qu'il nous apporte de profond.

Ce que j'ai appris du métier de l'écriture, c'est de me focaliser sur ce qui intéresse le lecteur, pas ce qui m'intéresse personnellement.

Comment eux, lecteurs, non techniciens, non spécialistes doivent être abordés pour ne pas les perdre dès la 2e ligne d'un article ?

De mes comités de rédaction dans différents magazines, il en ressort que ce sont eux qui jugent si ce que vous écrivez est intéressant ou non.

Le courrier des lecteurs est dans ce sens édifiant.

Avant de m'intéresser aux réalisations, aux produits à leur technique, je me suis donc intéressé prioritairement à l'expérience utilisateur. Qu'ai-je apporté au lecteur et tout d'abord qui est mon lecteur.

J'en ai déduit qu'à l'opposé des bancs d'essais, des chiffres et des courbes, ce que les nombreux journalistes techniques spécialisés font fort bien dans les magazines idoines, je me suis focalisé sur une approche expérientielle, sensorielle, émotionnelle.

Que le « la » de la gamme fasse 440 Hz, cela indiffère mes lecteurs.

Tout comme la fréquence d'échantillonnage dans la compression numérique.

Que la musique soit bonne, porteuse d'émotion au concert ou chez soi c'est là le sujet.

De savoir si une salle, un enregistrement ou un appareil est acoustiquement bon, beau ou pas.

De susciter l'envie avec des codes qui sont ceux du lecteur, hédoniste et exigeant.

Pourquoi se contenter de peu si on peut avoir mieux ?

L'approche que m'a instillé mon travail en tant que chef de rubrique high tech et lifestyle chez DANDY est celle d'un « *Dandy de la high tech, version lifestyle* »

Considérer les choses avec le prisme des lecteurs, à la recherche du meilleur mais pas forcément le plus cher.

Loin des modes qui passent, mais au plus près du style qui est éternel comme l'évoquait Coco CHANEL.

Toujours dans la recherche de l'élégance, de l'exigence avec parfois un esprit critique piquant, ce que la liberté éditoriale de mon éditeur me laisse et qui est mon gage de fidélité.

J'invite les lecteurs à partager un voyage, une expérience sensorielle devant susciter une émotion, un ressenti, finalement une envie.

Non pas donner une recette, au gramme près, mais simplement susciter l'appétit, mettre l'eau à la bouche.

Ensuite, il faut se rappeler l'adage de Colette : « *On ne fait bien que ce qu'on aime. Ni la science ni la conscience ne modèlent un grand cuisinier* » J'ai toujours, tout au long de ma vie, fait de mes passions mon métier.

Dans les métiers de l'audio d'abord, qui m'ont fait faire le tour du monde m'amenant en tant que président de la fédération à créer le salon de référence en Europe. Dans les métiers de l'événementiel professionnel ensuite, dans l'enseignement et dans l'écriture toujours.

Ces métiers, issus de mes passions, m'ont offert une existence heureuse, m'ont permis d'écrire, de partager les expériences et les rencontres formidables de ma vie

Merci à Yves DENIS, mon éditeur pour sa confiance et la liberté éditoriale qu'il me laisse, même si parfois la vérité n'est parfois pas simple à écrire. Merci à mes autres éditeurs dont Amazon, mon meilleur agent !



Art &  
Lifestyle



## UNE SALLE DE CONCERT À 325 KM/H : UN RÊVE FOU DEVENU RÉALITÉ !

Le but ultime d'un mélomane est de reproduire, chez lui, dans le confort de sa maison ou de son appartement, les conditions d'écoute du concert avec un système haute-fidélité sans concession. Nous en avons déjà présenté quelques exemples dans les précédents numéros, tout comme de salles de cinéma privées. En revanche ce type d'exercice ne nous était pas familier en systèmes automobiles embarqués. C'est chose faite, grâce à l'alliance de deux marques italiennes dont le niveau d'exigence exceptionnel dépasse toutes les limites connues à ce jour. Reportage à Vicenza et Modène pour rencontrer les époux Sonus Faber et Maserati et leur bébé la MC 20, la plus voiture la plus musicale de tous les temps.

Jean-Marie Hubert

### *A CONCERT HALL AT 325 KM/H: A CRAZY DREAM COME TRUE!*

*The ultimate goal of a music lover is to reproduce, at home, in the comfort of his house or flat, the conditions of listening to a concert with a high-fidelity system without concession. We have already presented a few examples of this in previous issues, as well as of private cinemas. However, we were not familiar with this type of exercise in in-car systems. This is now a reality, thanks to the alliance of two Italian brands whose exceptional level of requirement exceeds all known limits. We report from Vicenza and Modena to meet Sonus Faber and Maserati and their baby, the MC 20, the most musical car of all time.*

Un beau mariage, c'est un challenge dont l'alchimie et la définition sont complexes - ou très simples : « *l'union de deux personnes regardant dans la même direction.* » Nous verrons dans cette union que cette direction commune se retrouve dans l'esprit des deux entreprises, donc dans les produits : le soin extrême porté à chaque détail, de la conception à la fabrication, aboutit à la sublimation du résultat. Deux « artisans » dans la plus pure tradition italienne. Avec élégance, puissance, simplicité et sans superflu.

En effet, le mot le plus fréquemment utilisé lors des visites dans les salons de ces deux marques iconiques est *esprit*. On le retrouve de l'entrée à la sortie des bureaux d'études et des ateliers, dans chaque réflexion, chaque geste, et finalement dans les produits. La perfection ne peut être atteinte qu'avec cet esprit du moindre détail qui devient essentiel.

#### COMMENÇONS PAR L'AUDIO

Sonus Faber est ce que l'on appelle un « facteur » d'enceintes. Tout comme Stradivarius, facteur d'instruments, faisait des violons. Un savoir-faire tant sur la conception des éléments acoustiques comme les haut-parleurs, électroniques comme les filtres, ou d'ébénisterie comme les coffrets (1).

Une visite des ateliers suffit à comprendre l'esprit. Chaque tâche revêt une importance et un soin particulier, le tout dans un état d'organisation et de propreté que nous retrouverons d'ailleurs chez Maserati. Ce qui interpelle d'abord est la qualité des matières premières, bois précieux, cuirs, marbre et aluminium. Les enceintes ici conçues sont d'abord des ébénisteries d'une beauté remarquable, de la série au sur-mesure. D'un acajou rougeoyant au palissandre, une gamme de bois nobles et parfaitement travaillés par des artistes ébénistes. Le cuir quant à lui est sélectionné avec la même rigueur, comme chez les meilleurs chausseurs italiens. Granit ou marbre de Carrare proviennent également des célèbres carrières.

Mais ne s'agirait-il donc que de choix esthétiques ? Pas du tout ! Les ébé-

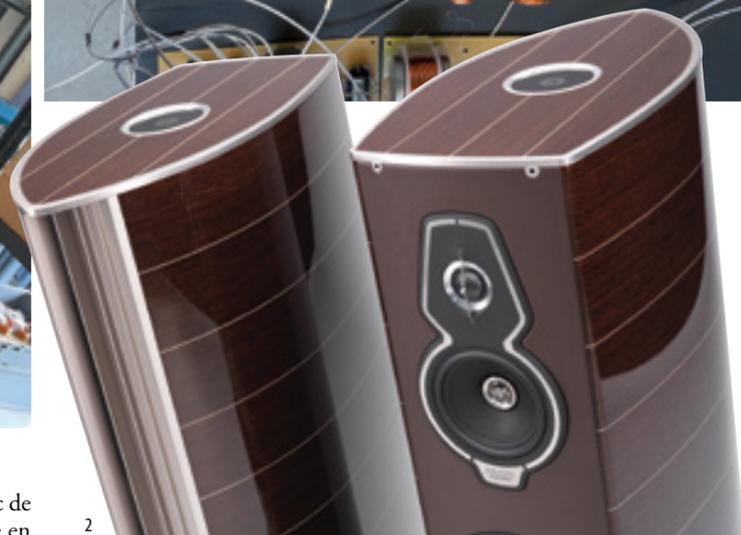
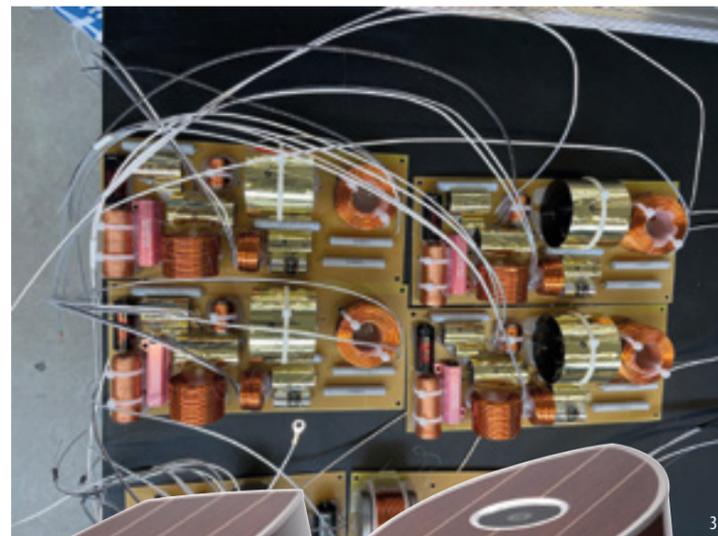
*A beautiful marriage is a challenge whose alchemy and definition are complex - or very simple: "the union of two people looking in the same direction." We will see in this union that this common direction is found in the spirit of the two companies, and therefore in the products: the extreme care given to each detail, from design to manufacture, leads to the sublimation of the result. Two "craftsmen" in the purest Italian tradition. With elegance, power, simplicity and without superfluity. Indeed, the word most frequently used during these visits to the holy of holies of these two iconic brands is spirit. It can be found from the entrance to the exit of the design offices and workshops, in every thought, every gesture and finally in the products. Perfection can only be achieved with this spirit of the smallest detail that becomes essential.*

#### LET'S START WITH AUDIO

*Sonus Faber is what is known as a speaker maker. Just as the instrument maker Stradivarius made violins. The company's expertise lies in the design of acoustic components such as loudspeakers, electronic components such as crossovers, and cabinetry such as enclosures (1).*

*A visit to the workshops is enough to understand the spirit. Each task is given particular importance and care, all in a state of organisation and cleanliness that we will find again at Maserati. The first thing that strikes you is the quality of the raw materials, precious woods, leathers, marble and aluminium. The speakers designed here are first and foremost remarkably beautiful cabinetry, from standard to made-to-measure. From glowing mahogany to rosewood, a range of noble woods perfectly worked by cabinet makers. The leather is selected with the same rigour, as with the best Italian shoemakers. Granite and Carrara marble also come from the famous quarries.*

*But are these just aesthetic choices? Not at all! The cabinetry is made up of layers of wood of different densities, with numerous internal spacers, the assembly is consolidated by a steel axle, the parts are assembled, glued and screwed down*



nisteries sont constituées de couches de bois de densités différentes, avec de nombreuses entretoises internes, l'assemblage est consolidé par un axe en acier, les pièces sont assemblées, collées et vissées jusqu'au seuil de rupture pour garantir un ensemble totalement inerte et insensible aux vibrations parasites du coffret.

De même le cuir est-il destiné à amortir les effets de réflexion du son émis par les haut-parleurs, et le socle en marbre monté sur pointes métalliques permet un découplage total de l'enceinte par rapport au sol. Le souci de chacun de ces détails, et il y en a bien d'autres, conduit à la perfection visuelle et sonore. Associées au choix et au travail du bois, les courbes fuyantes du coffret (pour l'écoulement fluide du son vers l'arrière) nous rappellent une autre marque iconique italienne : Riva (2).

Art et technique ont toujours conduit à des solutions identiques.

Pour être complets sans rentrer dans des détails techniques superflus, rappelons que dans chaque enceinte, il y a de l'électronique : le filtre (3).

Ce dernier permet de répartir le signal sonore vers les haut-parleurs de grave, médium et aigu. Les composants et l'assemblage sont faits avec une grande précision et le résultat, puisque c'est finalement la seule chose qui compte, suggère le même vocabulaire à l'écoute : c'est magique ! Fluide, précis, puissant, élégant, sans superflu : l'Italienne nous séduit immédiatement ! La nouvelle gamme hifi résume son ADN dans son nom : Lumina (traduisez : LU pour *luxury experience*, MI pour *minimaliste*, sans excès et NA pour *naturel de l'écoute*). De la vraie et grande haute-fidélité sans compromis, un confort d'écoute indescriptible, le concert c'est chez vous.

*to the breaking point to guarantee a totally inert assembly that is insensitive to the parasitic vibrations of the case.*

*Similarly, the leather is designed to dampen the effects of sound reflection from the loudspeakers, and the marble base mounted on metal spikes allows the speaker to be completely decoupled from the floor. Attention to each of these details, and there are many more, leads to visual and sonic perfection. Combined with the choice and workmanship of the wood, the curved cabinet (for the fluid flow of sound to the rear) reminds us of another iconic Italian brand: Riva (2). Art and technique have always led to identical solutions.*

*To be complete without going into superfluous technical details, let's remember that in each speaker, there are electronics: the crossover (3).*

*This allows the sound signal to be distributed to the bass, midrange and treble speakers. The components and the assembly are made with great precision and the result, since it is finally the only thing that counts, suggests the same vocabulary when listening: it is magic! Fluid, precise, powerful, elegant, without superfluous: the Italian seduces us immediately!*

*The new hifi range sums up its DNA in its name: Lumina (translate: LU for "luxury experience", MI for "minimalist", without excess and NA for "natural listening"). True and great high fidelity without compromise, indescribable listening comfort, the concert is at home.*

4



## PASSONS À L'AUTO

Dès l'entrée chez Maserati, c'est magique : dès le premier contact avec les équipes on retrouve le même esprit, le même raffinement que chez Sonus Faber. En pénétrant dans les ateliers, on sent une paternité commune. Et on a l'impression de faire la même visite, d'entendre les mêmes mots, de redécouvrir les mêmes concepts. Définitivement, il n'y a pas plusieurs chemins pour conduire à l'excellence (4).

Nous découvrons la fabrication de la MC 20, petit prodige de la marque au trident.

MC pour *Maserati Corse* rappelant le retour à la course et 20 car elle est sortie en 2020, en hommage au coureur Sterling Moss, tout juste décédé. Le châssis en fibre de carbone et les pièces en aluminium conduisent à un poids à vide total de 1468 kg seulement. Avec 630 chevaux, le V6 3.0 litres bi-turbo vous emmène à 100km/h en 2,9 secondes. Enfin, et c'est plus qu'un détail : la MC 20 est une réalisation 100% Maserati, la grande sœur tutélaire Ferrari n'ayant pas participé à sa réalisation.

La visite de l'atelier (5) nous permet de constater ici aussi que le détail est essentiel. Bien entendu, nous nous arrêtons sur ce qui nous intéresse ici : l'audio embarquée, et chaque détail retient notre attention. Par exemple la fixation des grilles de haut-parleurs, dont les ergots ne sont pas en plastique mais en métal : toujours le même souci d'éviter les vibrations parasites. C'est un détail parmi mille. Ce petit bijou de technologie est produit au rythme de trente exemplaires par mois. Compte tenu de la qualité de la clientèle à qui elle est destinée, on se doute bien qu'elle ne fera pas sa vie sur les circuits, mais en utilisation « grand tourisme », et nonobstant son identité sportive, il fallait donc doter le véhicule d'un système audio d'exception. Vint alors l'idée de la proposer à partir de 2021 avec une chaîne hifi embarquée. Les grandes marques automobiles mondiales intègrent déjà des systèmes audio classiques de qualité avec Bose, Focal, Harman Kardon, B&O, Infinity et bien d'autres, et il fallait faire mieux : passer de l'audio à la haute-fidélité ! On peut imaginer que la clientèle de Maserati peut avoir le même esprit d'exigence sur la qualité de l'audio dans une voiture de ce prix, alors pourquoi pas embarquer sa belle chaîne à bord ? La marque de Modène a déjà par le passé adopté ce concept en équipant certains modèles de Bowers & Wilkins, tout comme Bentley l'a fait avec Focal (cf. Dandy n° 80)

## LET'S MOVE ON TO THE CAR

*As soon as you enter Maserati, it's magical: from the first contact with the teams, you find the same spirit, the same refinement as at Sonus Faber. When you enter the workshops, you feel a common paternity. And you have the impression that you are on the same tour, hearing the same words, rediscovering the same concepts. Definitely, there are no different paths to excellence (4).*

*We discover the manufacture of the MC 20, the little prodigy of the trident brand.*

*MC for Maserati Corse, reminding us of the return to racing, and 20 because it was released in 2020, as a tribute to the recently deceased racer Sterling Moss. The carbon fibre chassis and aluminium parts lead to a total kerb weight of only 1468 kg. With 630 horsepower, the twin-turbocharged 3.0-litre V6 gets you to 100km/h in 2.9 seconds. Finally, and this is more than a detail: the MC 20 is a 100% Maserati creation, as the big brother Ferrari did not participate in its creation.*

*A visit to the workshop also shows us that detail is essential here. Of course, we stop at what interests us here: the on-board audio, and every detail catches our attention. For example, the fixing of the loudspeaker grilles, whose lugs are not made of plastic but of metal: always the same concern to avoid parasitic vibrations. This is one detail among a thousand. This little jewel of technology is produced at a rate of thirty units per month. Given the quality of the clientele for which it is intended, it is clear that it will not make its living on the racetrack,*



5



Avec la chaîne haute-fidélité embarquée Sonus Faber (6), il fallait obtenir un son digne d'un audiophile, avec une facilité d'utilisation adaptée à la conduite automobile. Un écran tactile permet ainsi de le piloter (ainsi que tout le système multimédia embarqué) avec une connectivité au sommet. Unique au monde : ce sont douze haut-parleurs qui font baigner l'habitacle d'un son multicanal d'une rare précision. Une pensée pour les puristes audiophiles adeptes de la stéréo classique à deux canaux, les dix autres canaux pouvant être coupés pour une écoute binaurale avec une scène sonore idoine.

## EN ROUTE !

Nous voici au volant du bolide sur le circuit de Maranello (7). Confort des sièges Sabelt, ambiance feutrée inhabituelle dans une voiture de sport, nous retrouvons la chaleur et l'élégance des matériaux nobles à l'intérieur. Un casque, obligatoire sur circuit, nous incite à une attention particulière à la conduite. Surprise : nous voici littéralement accueillis dans un confort de conduite simple et intuitive. Certes, après un premier tour de mise en condition, on sollicite le moteur qui réagit avec spontanéité et douceur malgré la puissance et l'accélération. Rapidement 180, 220, 250 km/h, et pas de stress. Nos expériences passées avec des voitures sportives sont effacées par l'évidence de cette conduite.

Mais nous sommes là pour tester le système audio. Quelques doutes au départ, car en dehors du copilote Maserati, nous avons un passager bien présent à bord : le moteur ! On enlève le casque, on allume, on choisit pour



*but in "grand touring" use, and notwithstanding its sporting identity, the vehicle had to be equipped with an exceptional audio system. The idea was therefore to offer it from 2021 with an on-board hi-fi system. The world's leading car brands already have classic quality audio systems with Bose, Focal, Harman Kardon, B&O, Infinity and many others, and it was necessary to go one step further: from audio to high-fidelity!*

*One can imagine that Maserati's clientele may have the same demanding spirit regarding the quality of the audio in a car of this price, so why not take its beautiful system on board? The Modena brand has already adopted this concept in the past by equipping certain models with Bowers & Wilkins, just as Bentley did with Focal (see Dandy n° 80).*

*With the Sonus Faber in-car audio system (6), the challenge was to achieve audiophile quality sound, with ease of use adapted to driving. A touchscreen controls it (and the entire in-car multimedia system) with top-level connectivity. The only one of its kind in the world: twelve speakers bathe the cabin in multi-channel sound of rare precision. A thought for audiophile purists who are fond of classic two-channel stereo, the other ten channels can be cut for binaural listening with an ideal soundstage.*

## LET'S GO!

*Here we are at the wheel of the car on the Maranello circuit (7). The comfort of the Sabelt seats, the muffled atmosphere unusual in a sports car, we find the warmth and elegance of the noble materials in the interior. A helmet, compulsory on the track, encourages us to pay particular attention to the driving. Surprise: we are literally welcomed into a simple and intuitive driving comfort. After a first lap to get into condition, the engine reacts spontaneously and smoothly despite the power and acceleration. Soon 180, 220, 250 km/h, and no stress. Our past experiences with sports cars are erased by the evidence of this driving. But we are here to test the audio system. A few doubts at first, because apart from the Maserati co-driver, we have a passenger on board: the engine! We take off the headphones, turn on the power, choose Diana Krall's suave voice to start with and it's a shock. Such finesse, such power, such realism, amaze us. Indeed, I confirm: I find the atmosphere and the listening quality of a (good) domestic*

commencer la voix suave de Diana Krall et c'est le choc. Une telle finesse, une telle puissance, un tel réalisme, nous épatent. En effet, je confirme : je retrouve l'ambiance et la qualité d'écoute d'une (bonne) chaîne hifi domestique. Respect des timbres, justesse du spectre, finesse de l'aigu, présence du médium dans les voix : tout y est, c'est carton plein ! Le plus remarquable étant la justesse et l'ampleur du grave. En effet les audio embarquées nous avaient habitués à un « loudness »<sup>1</sup> exagéré, donnant un son ampoulé dans le grave pour impressionner au détriment de tout réalisme. On passe ici de la discothèque à la salle de concert. Voyager en MC 20 avec Diana Krall comme passagère, voilà un must qui n'a pas de prix !

Passons au symphonique et aux douze canaux. Vous êtes assis devant un grand symphonique au complet, réflexions acoustiques naturelles de la salle de concert incluses. Le secret réside dans une amplification et une alimentation solides capables de « driver » les haut-parleurs. Revenons sur terre : les heureux propriétaires d'une MC 20 ne seront pas sur circuit, mais en week-end ou en voyage sur des routes où les limitations de vitesse calmeront les 630 chevaux du prodige (puissance conférant sécurité et confort dans les dépassements, n'en déplaise aux ayatollahs des limitations de vitesse à tout crin). Tout comme en audio, la réserve de puissance est là pour apporter un confort d'écoute à bas et à haut niveau ; une linéarité, donc un naturel de la reproduction, mais avec une forte puissance disponible pour que la plus petite attaque du piano se fasse sans distorsion ni écrêtage. Deux univers, un seul principe : la puissance est la clé du confort.

## ESPRIT, ES-TU LÀ ?

L'élégance, le raffinement et l'absence de superflu qui se dégagent aussi bien chez Sonus Faber que chez Maserati, donnent un ton bien italien. Ce qui nous amène à étudier un autre aspect de l'audio embarquée (8).

Chez Jeep, c'est l'esprit américain qui domine. Puissance, suprématie, sécurité par le poids et les équipements lourds. Une gamme d'automobiles prêtes à affronter les montagnes du Colorado avec détermination. Cette super puissance et cet esprit robuste qui s'imposent ont donné naissance à un mariage très heureux également (9).

Jeep a en effet choisi McIntosh, le marque américaine symbole de la haute-fidélité mondiale depuis 60 ans (lire Dandy 37). McIntosh produit des amplis de plus de 1000 watts dans le même esprit que celui évoqué plus haut, et la marque iconique s'impose avec puissance et son signe de reconnaissance visuelle d'écrans et vumètres bleus sur fond noir. Une signature.

C'est ainsi que le système embarqué sur les SUV haut de gamme de la marque arborent également une présence visuelle forte. La signature lumineuse bleue dans le véhicule Chevauchée des Valkyries. Stupéfiant d'assurance, le son puissant des « Mc fans » les accompagne dans leurs déplacements quotidiens. □



1 - Déplacer sa chaîne hifi dans son véhicule est bel et bien aujourd'hui possible, les audiophiles du monde entier sont prévenus, dans le respect de leur esprit et de leur style de vie.

*hi-fi system. Respect of the timbres, accuracy of the spectrum, finesse of the highs, presence of the medium in the voices: everything is there, it's a full house! The most remarkable thing is the accuracy and amplitude of the bass. Indeed, the on-board audio had accustomed us to an exaggerated "loudness" (1), giving a sound that was pompous in the low register to impress at the expense of any realism. Here we go from the discotheque to the concert hall. Travelling in an MC 20 with Diana Krall as a passenger is a priceless must!*

*Let's move on to the symphony and the twelve channels. You are sitting in front of a full symphony, including the natural acoustic reflections of the concert hall. The secret is solid amplification and power supply to drive the speakers. Let's get back to earth: the lucky owners of an MC 20 will not be on the racetrack, but on weekends or trips on roads where speed limits will calm down the 630 horsepower of the prodigy (power conferring safety and comfort in overtaking, despite the ayatollahs of speed limits at all cost). Just as in audio, the power reserve is there to provide listening comfort at low and high levels; linearity, therefore a natural reproduction, but with a high power available so that the smallest attack of the piano is done without distortion or clipping. Two worlds, one principle: power is the key to comfort.*

## SPIRIT, ARE YOU THERE?

*The elegance, refinement and lack of superfluity of both Sonus Faber and Maserati set a very Italian tone. Which brings us to another aspect of in-car audio (8). At Jeep, the American spirit dominates. Power, supremacy, safety through weight and heavy equipment. A range of cars ready to take on the mountains of Colorado with determination. This super power and rugged spirit has led to a very happy marriage as well (9).*

*Jeep chose McIntosh, the American brand that has been a symbol of world-class hi-fi for 60 years (see Dandy 37). McIntosh produces amplifiers of more than 1000 watts in the same spirit as the one mentioned above, and the iconic brand imposes itself with power and its visual recognition sign of blue screens and gauges on a black background. A signature.*

*So the in-car system on the brand's premium SUVs also has a strong visual presence. The signature blue light in the Ride of the Valkyries vehicle. Stunningly confident, the powerful sound of the "McFans" accompanies them on their daily journeys. □*



1 - Moving your hi-fi system in your car is now possible, and audiophiles around the world have been warned, in keeping with their spirit and their lifestyle.



# PHILHARMONIE DE PARIS

## LE GRAAL ABSOLU DE L'ARCHITECTURE ACOUSTIQUE ?



Tel un vaisseau spatial qui s'intègre avec majesté, audace et élégance dans le cœur de la Cité de la Musique à la Villette, la Philharmonie de Paris nous embarque dans le 21<sup>ème</sup> siècle. Nonobstant les polémiques diverses entourant la grande aventure de sa réalisation, force est de constater que cet ouvrage exceptionnel crée un nouveau standard mondial jamais atteint. Il constitue une nouvelle référence sur le plan de l'acoustique et de la communion avec toutes les musiques qui enveloppent l'auditoire de manière haptonomique. Magie pure ou conception rigoureuse ? Expérience live.

Jean-Marie Hubert, photos Jean-Baptiste Millot

Fort d'expériences riches et variées d'Epidaure ou Orange à la Scala de Milan, en passant par Glyndebourne, le MET à New-York, la Fenice à Venise, Covent Garden à Londres et bien entendu le Palais Garnier et l'Opéra Bastille à Paris, c'est avec avidité que je me rendis pour la première fois dans la grande salle de la Philharmonie de Paris, la « Philharmonie 1 », lors d'une répétition d'un concerto de Rachmaninoff par l'Orchestre de Paris. Le choc est immédiat. La salle étant vide de spectateurs, je parcourus le parterre de droite à gauche, filais au premier balcon, puis au deuxième, en un mot je cherchais les bonnes places et restais interdit : quelle que soit la place, les frissons me gagnaient, je me sentais immergé dans l'orchestre comme par magie, vivais dans la musique que j'entendais. Je n'ai donc eu de cesse, par la suite, que d'obtenir des places pour différentes représentations, ce qui fut une croisade, tous les concerts de la saison affichant complet. J'obtins finalement une place magnifique en parterre pour le Requiem de

Verdi : quelques 70 musiciens et 100 choristes du double chœur sur la scène centrale, sont emportés par la baguette de Gianandrea Nosedà. **C'est un choc puissant, envoûtant.** La salle retient son souffle, se trouve enveloppée par la déferlante des sons de l'orchestre de Paris, et alors que deux trompettes cachées dans les balcons ponctuent le déchaînement colérique du *Dies irae*, les frissons annoncent l'émotion qui gagne tous les spectateurs. Une sensation unique et partagée par tous : quelle que soit sa place, chacun a l'impression de se trouver au cœur de la scène sonore. Nous sortons comme sonnés de la représentation.

Durant les semaines et mois suivants, mon obstination me permet d'écouter la sublime pianiste Hélène Grimaud avec l'orchestre de l'Academia Nazionale di Santa Cecilia de Rome sous la baguette de Sir Antonio Pappano. Même ressenti, même envoûtement, même émotion avec piano comme avec le symphonique. En finale, ce fut la symphonie n°3 avec orgue de Saint Saëns, un séisme ! Ce fut la première en concert de l'orgue symphonique de la Philharmonie 1, un instrument exceptionnel, le plus puissant d'Europe, disposant de pas moins de quatre claviers, 91 jeux et 6055 tuyaux.

Dans un autre registre, la Philharmonie accueille également des grands noms du jazz, notamment lors des rendez-vous *Jazz at the Philharmonie #1*, qui ne sont pas sans rappeler les concerts JATPP initiés par Norman Granz dans les années 44 à 47 aux USA, puis en Europe et au Japon. Toujours la même constatation, quelque soit la musique ou la taille de l'orchestre, du soliste au philharmonique : **on est enveloppé dans la musique, au cœur de l'orchestre quelque soit la place occupée.**

Ce qui frappe en outre, c'est que le timbre et le niveau sonore des instruments est toujours parfaitement respecté, en solo comme dans la masse orchestrale. Le moindre pizzicato, la plus subtile des attaques de l'archet sur les cordes : chaque détail est présent. La profondeur de champ et le positionnement de chaque instrument dans l'orchestre peut être localisé avec une précision inouïe.

### DE RÉFLEXIONS PRÉCOCES EN RÉFLEXIONS TARDIVES, COMMENT CELA EST-IL POSSIBLE ?

Pour bien comprendre, il est nécessaire d'évoquer en préambule quelques règles d'acoustique de base. Un son se comporte comme une multitude de petites balles. Une fois émis, il se propage et, selon la paroi ou l'obstacle qu'il rencontre ; dur, donc réfléchissant, ou mou, donc absorbant, en fonction de quoi il revient avec plus ou moins d'intensité et de rapidité vers la salle et l'instrumentiste. C'est ce que l'on appelle le temps de réverbération. Ce jeu entre réflexion et amortissement doit être parfaitement maîtrisé. Plus encore, si l'obstacle est percuté par le son à angle droit, il revient vers sa source. S'il est percuté avec un angle, il suit une trajectoire différente, telle



Notre collaborateur J.M. Hubert et Patrice Januel directeur de la Philharmonie.

## En configuration symphonique l'orchestre est placé au centre du parterre, dans l'auditoire !

une boule de billard. Il est dès lors facile d'imaginer que les nombreux sons émis par les nombreux instruments vont percuter murs, plafonds, fauteuils et décors avec des taux de réflexion variables, constituant ainsi en revenant vers la salle une nouvelle source sonore composite qui se mêle au son émis par les instruments de l'orchestre. Une salle à géométrie régulière, avec des murs plans et parallèles est a priori le cas d'école le plus défavorable si l'on veut maîtriser son direct, son réfléchi et temps de propagation. Par ailleurs, complication supplémentaire : les musiciens et le chef ont besoin de « réflexions précoces » pour s'entendre en instantané, mais l'auditeur doit bénéficier de « réflexions tardives » qui doivent s'harmoniser à son oreille avec le son direct. C'est le mélange maîtrisé entre les différents types de réflexions et d'absorptions qui délivre un message cohérent, performance rendue possible par un jeu complexe mais raisonné de choix de matériaux plus ou moins denses, et de formes toujours fuyantes et à géométrie de vagues et nuages.

Le problème de l'acoustique dans les salles de concert ou de spectacle a toujours existé. Les Grecs l'avaient déjà compris dans la conception des théâtres, dont notamment celui d'Epidaure : assis au dernier rang des gradins supérieurs, on peut entendre murmurer l'interprète au centre de la scène. **Aujourd'hui, les acoustiques désastreuses sont nombreuses** et souvent sans rapport avec l'investissement, celle du Palais des Congrès de Paris étant certainement une des pires. On remarquera que les architectes se sont, dans ces cas, souvent affranchis de l'intervention de cabinets d'ingénierie acoustique au tout début du projet. Ce qui revient à créer une magnifique cuisine sans savoir jamais cuisiné. En France notamment, les écoles d'architecture sensibilisent peu sur les phénomènes acoustiques, tout comme sur les technologies domotiques d'ailleurs. Il en résulte parfois des situations ubuesques.

Un autre principe de base à intégrer est le rôle de l'acoustique dans le concert. Ce que l'on demande à une salle est de se comporter de manière naturelle et de porter le message sonore jusqu'à l'auditeur, sans l'altérer par des excès de

réflexion ou d'amortissement qui feraient disparaître certains instruments ou les submerger par une masse sonore non maîtrisée. En cela on est très proche de la reproduction musicale à domicile, où ce que l'on demande à sa chaîne hifi n'est pas d'avoir un « bon son » mais tout simplement de restituer la musique, le timbre des instruments, la scène sonore avec justesse et réalisme, sans rien ajouter ni rien retirer. Une bonne chaîne ou une bonne enceinte n'ont pas de personnalité, elle sont simplement fidèles, absentes de coloration intrinsèque.

### ENTRONS !

Pour comprendre comment ces règles sont ici appliquées, entrons à présent dans la Philharmonie 1. Je suis accompagné de Patrice Januel, directeur de la Philharmonie, qui a suivi le projet dès le départ et nous dévoile quelques aspects fondateurs de ce miracle. Rappelons que la réalisation de l'ensemble a été confiée à Jean Nouvel, lauréat du concours international organisé en 2007, pour imaginer un nouveau modèle de création et de transmission musicales. Célèbre architecte français à stature internationale, il s'est fixé comme objectif de créer une salle polyvalente et modulable, pour accueillir toutes les musiques. Parmi ces musiques du symphonique bien sûr, mais aussi du jazz et des musiques amplifiées. Il fallait pouvoir recevoir toutes les configurations orchestrales, du soliste au grand orchestre. Le challenge majeur fut de limiter la distance entre l'orchestre et le public, pour une expérience unique. C'est un projet d'une audace inattendue, où les antagonismes techniques font florès.

L'architecte vedette démontre sa sagesse lorsque, conscient du fait que l'acoustique à ce niveau est un art mais aussi un écheveau de techniques complexes, il choisit les deux plus grands cabinets du monde et les fait travailler de concert (sans jeu de mots...), bien que concurrents dans l'appel d'offres.



Il s'agit de Harold Marshall et de Täteo Nakajima, les deux stars incontestées du design acoustique mondial, auxquelles les acousticiens Yasuhisa Toyota et Eckhard Kahle se joignent également. Harold Marshall et ses bureaux labellisés *Marshall-day acoustics* comptent une centaine d'ingénieurs architectes de par le monde. Il a réalisé notamment l'opéra de Canton, premier opéra dit « asymétrique », et les studios de Peter Jackson. Täteo Nakajima a quant à lui réalisé la Maison symphonique de Montréal, le célèbre centre de la culture de Lucerne et la rénovation de la salle Pleyel. Jean Nouvel leur demande de repartir d'une feuille blanche pour une salle de 2400 places, dans laquelle le siège le plus éloigné de l'orchestre ne doit pas s'en trouver à plus de 32 mètres. Inutile

de dire qu'il s'agit d'une prouesse architecturale inédite pour cette capacité de salle. On connaît les salles à géométrie classique en forme de boîte à chaussures (Musikverein de Vienne ou Pleyel à Paris), ou de vignoble (Philharmonie de Berlin), ou encore à l'italienne, idéale pour l'Opéra (Palais Garnier). Appliquant ces règles, il fallait dessiner une architecture brisant toutes les parallèles, arrondissant en galbe tous les volumes en mélangeant des matériaux de toutes densités et en créant des « accidents » sur les surfaces pour diffracter les sons. En outre, pour assurer à tous les auditeurs de ne pas être trop près d'un mur de fond et de pouvoir être, à tout emplacement, enveloppés par le son, se profila l'idée maîtresse : créer deux enveloppes ovoïdes imbriquées en forme de chambres totalement asymétriques, dont l'une, contenant l'orchestre et les auditeurs avec les balcons, serait distante de quelques mètres de la seconde qui constitue le contour extérieur. Le public se trouve donc comme suspendu dans les balcons nuages et la musique peut envelopper complètement l'auditoire, passer derrière les spectateurs quelle que soit leur place, pour les immerger dans le spectacle. Un autre challenge de taille fut de parvenir à créer une enveloppe externe en béton, capable d'isoler la salle de tout bruit extérieur. Dans le même esprit, les sections des gaines d'air conditionné ont été largement surdimensionnées afin d'éviter le bruit de la circulation de l'air. Détail surprenant, chaque fauteuil dispose de sa propre arrivée d'air.

L'orchestre, quand la salle est en configuration symphonique, est placé au centre du parterre et se retrouve de fait dans l'auditoire. Cette proximité des musiciens et des auditeurs est une expérience fantastique, même si les audi-

teurs se trouvant derrière l'orchestre ont une scène sonore inversée avec les violoncelles et les hautbois à gauche et les violons et les flûtes à droite...

Dans le volume de la salle de nombreux nuages, plaques et bandes en forme de vagues sont autant d'accidents de parcours, tour à tour réfléchissants ou amortissants, pour asservir le son. Ce qui est remarquable c'est la canopée, grand nuage central situé au dessus de l'orchestre, dont la position est réglable en hauteur : haute dans le cas d'un grand orchestre pour donner plus de volume, basse pour les petites formations ou les solistes pour créer une acoustique plus intimiste. Les autres dispositifs du volume en forme de vagues sont tantôt de densité très élevée pour renvoyer très rapidement le son sur l'instrumentiste, ou de fort taux d'absorption pour piéger les réflexions parasites. **Les balcons asymétriques donnent l'impression de flotter** et sont partie intégrante du dispositif acoustique.

Dans les cas de représentations ou concerts de musique acoustique ou de jazz, la configuration de la salle peut changer et l'orchestre se retrouver en fond de salle, les sièges étant à cet endroit escamotables, permettant de passer d'une capacité de 2400 à 3650 places. Par ailleurs, pour s'affranchir de l'acoustique dans le cas de musique amplifiée, de grandes tentures très absorbantes sortent des flancs de l'enveloppe de la salle pour amortir l'excès de flux sonore.

Pour entrer dans les détails d'ambiance, les couleurs les plus foncées se retrouvent dans la partie inférieure de la salle et les plus claires en étage, pour figurer dans le décor la naissance et l'éclosion de la musique en provenance de la scène centrale. L'éclairage est également maîtrisé de manière à accentuer les ambiances en fonction des musiques, et les fauteuils disposés de manière à épouser les différentes parties de la salle et des balcons. On retrouve d'ailleurs un balcon inférieur similaire aux « balcons de la reine » que l'on trouve dans les salles des pays nordiques et anglo-saxons notamment. Les rangées sont peut-être un peu serrées, même au parterre où les mélomanes de plus de 1,70 mètre éprouveront quelque inconfort.

A présent armez-vous de patience, car obtenir une place aux tarifs proposés sur le site de la Philharmonie et à leurs services de réservation relève, pour le moment, d'un parcours difficile. Cependant quelques officines spécialisées, dont American Express, proposent de faire des miracles, certes tarifés. A ce stade, le seul bémol à cette aventure extraordinaire à laquelle nous vous convions sans réserve, est donc l'accessibilité à l'un des concerts de la programmation. La rançon d'un succès bien mérité. □

### LA PHILHARMONIE DE PARIS EN BREF

Près de 400 millions d'euros de coût global  
70.000 m<sup>2</sup> sur 11 niveaux

#### Grande salle 1 :

2400 à 3650 places selon configuration  
30.000 m<sup>3</sup> de volume  
2,3 s de temps de réverbération moyen

# GRAND PALAIS ÉPHÉMÈRE : GRANDIOSE, UNIQUE, ET VERTUEUX !

Événement : réalisée en bois, une structure éphémère va masquer pendant quatre ans le Grand Palais de Paris, qui nécessite une restauration en profondeur. Vertueuse en terme écologique et conçue de manière modulaire, elle est entièrement démontable et réutilisable, et suggère l'avenir d'une certaine forme d'architecture. Respect et fierté pour cette réalisation française appelée à servir d'exemple.

Jean-Marie Hbert

## EPHEMERAL GRAND PALAIS: GRANDIOSE, UNIQUE, AND VIRTUOUS!

*It is an event: made of wood, an ephemeral structure will hide the Grand Palais de Paris for qutre years, which requires an in-depth restoration. Vertuous in ecological terms and designed in a modular manner, it can be completely dismantled and reused, and suggests the future of a cert in form of architecture. Respect and pride for this French achievement destined to serve as an example.*



**P**rouesse architecturale, technologique et écolo-gique, le Grand Palais Éphémère emprunte avec élégance le Champ de Mars pour une période de quatre ans. Découverte d'un challenge de notre époque et rencontre avec Jean-Michel Wilmotte.

C'est de l'intérieur qu'il faut vivre ce choc, car les entrailles de ce squelette de bois vous happent de manière impressionnante et il ne manque que la chevauchée des Walkyries pour vous faire voyager dans un univers épique et grandiose. Il n'est pas sans rappeler l'histoire de Paris et des grandes expositions universelles, dont les réalisations architecturales les plus emblématiques, notamment le Palais de Chaillot et la Tour Eiffel, veillent sur le nouveau-né qui s'inscrit avec élégance dans leur perspective.

Le Grand Palais, autrefois nommé « Grand Palais des Beaux-Arts », fut érigé pour l'exposition universelle de 1900. Bâtiment emblématique avec sa structure métallique et sa verrière monumentale, il est un des grands monuments de Paris, connu dans le monde entier par son architecture et pour les événements de haute tenue qu'il reçoit. Les grandes expositions d'art comme la FIAC, Paris Photo, Art Paris ou des salons de technologie comme à une époque le Salon de l'Auto ou le Salon de l'Aviation, en ont fait leur palais. Des concours hippiques et des défilés de mode complètent une sélection très étudiée de l'utilisation des lieux gérés par la RMN (Réunion des Musées Nationaux), premier opérateur culturel européen.

Plus d'un siècle après sa création, il nécessite aujourd'hui d'importantes restaurations pour une durée prévisionnelle de quatre ans. Il fallait donc d'une part trouver une alternative d'accueil pour les grandes expositions et manifestations internationales, mais aussi trouver des lieux d'accueil pour les prochains JO de 2024.

### LA GENÈSE

C'est à l'issue d'un appel d'offres commun à la RMN et au Comité Olympique que l'appel d'offres fut remporté par un binôme d'excellence pour assurer la conception, la construction, l'exploitation, le démontage et la remise en état du site : Wilmotte et Associés et GL Events, pour un projet protéiforme. Ne nous y trompons pas : des projets

**A**n architectural, technological and ecological feat, the Grand Palais Éphémère elegantly borrows the Champ de Mars for a period of four years. Discover a challenge of our time and meet Jean-Michel Wilmotte. It's from the inside that you have to experience this shock, because the entrails of this wooden skeleton catch you in an impressive way and all that's missing is the ride of the Walkyries to take you on a journey into an epic and grandiose universe. The history of Paris and the great universal exhibitions, whose most emblematic architectural achievements, notably the Palais de Chaillot and the Eiffel Tower, keep a watchful eye on the newborn baby that elegantly fits into their perspective.

The Grand Palais, formerly known as the "Grand Palais des Beaux-Arts", was erected for the Universal Exhibition of 1900. An emblematic building with its metal structure and monumental glass roof, it is one of the great monuments of Paris, known throughout the world for its architecture and for the high-profile events it hosts. The great art exhibitions such as the FIAC, Paris Photo, Art Paris or technology fairs such as the Motor Show or the Air Show made it their palace. Horse shows and fashion shows complete a carefully studied selection of the use of the premises managed by the RMN (Réunion des Musées Nationaux), Europe's leading cultural operator.

More than a century after its creation, it is now in need of major restoration work for an estimated four years. It was therefore necessary to find an alternative venue for major exhibitions and international events, but also to find venues for the next Olympic Games in 2024.

### GENESIS

Following a joint call for tenders between RMN and the Olympic Committee, the tender was won by a pair of excellence to ensure the design, construction, operation, dismantling and restoration of the site: Wilmotte et Associés and GL Events, for a protean project. Make no mistake: projects of this scale are carried out by companies and their teams, whose creativity, innovation and performance are their trademark. But it is also the strong involvement of the people who manage them: Jean-Michel Wilmotte, renowned architect (see box) and Olivier Ginon, president of GL Events, a French events company that has become a world leader in event organisation and exhibition



de cette envergure sont portés par des entreprises et leurs équipes, dont la créativité, l'innovation, et la performance sont la marque de fabrique. Mais c'est aussi une implication forte des hommes qui les pilotent : Jean-Michel Wilmotte, architecte de renom (voir encadré) et Olivier Ginon, président de GL Events, une entreprise Française de l'événementiel devenue acteur mondial de premier plan en organisation d'événements et de gestion de parcs d'exposition dans plus de 20 pays dont la Chine et le Brésil, avec un

### L'un des aspects les plus remarquables de ce bâtiment éphémère réside dans les vies qu'il aura après le Grand Palais

CA dépassant le milliard d'euros. Nul doute que cette réalisation exceptionnelle donnera un rôle majeur aux professions de l'événementiel dont on ne mesure pas toujours l'étendue du savoir-faire, et de l'économie qu'elle porte notamment dans ses salons. Dans les coulisses du projet, il faut citer Woodeum, avec Guillaume Poitrinal et Philippe Zivkovic, qui ont redonné au bois ses lettres de noblesse dans l'immobilier d'avenir.

#### LE PROJET

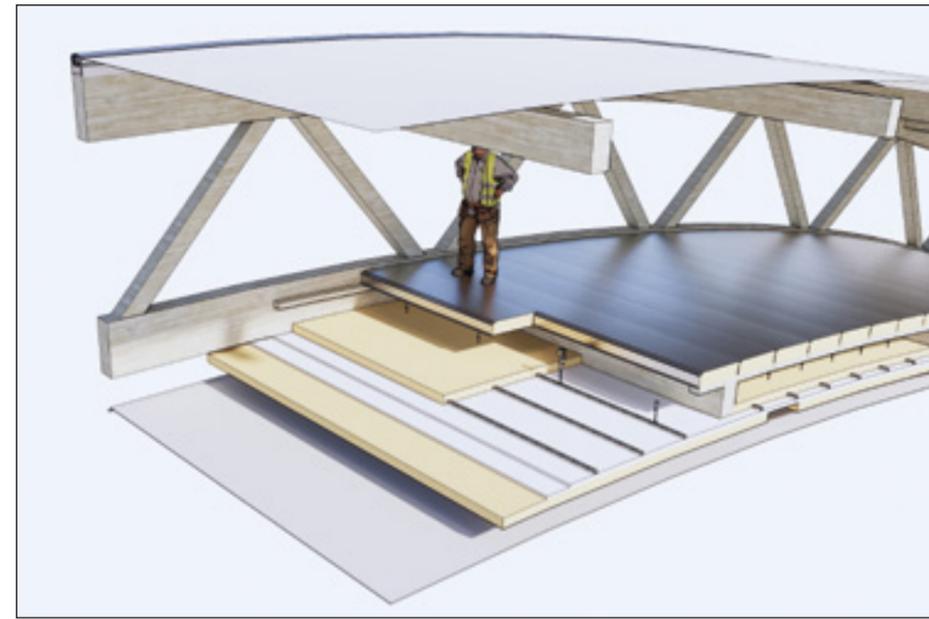
Le Grand Palais éphémère sera implanté sur le site classé du Champ de Mars, devant le bâtiment de l'Ecole militaire dans l'axe de la Tour Eiffel, et occupera un espace en croix de 10.000 m<sup>2</sup>. Cela représente tous les espaces non plantés et l'ouvrage pourra accueillir 9.000 personnes. Le premier challenge revient à l'ingénierie structure, car la nef principale a une portée ininterrompue de 51 mètres dans la largeur et de 33 mètres dans la profondeur, sans aucun poteau ni élément structurel pouvant interrompre cette harmonie. Les voûtes et clés ne sont pas sans rappeler les principes architecturaux qui ont présidé à la construction des cathédrales. Le dessin en courbe légère épouse le galbe des pieds de la Tour Eiffel dans un mouvement harmonieux quand on l'observe dans sa perspective. Dans un esprit de préservation du site, le projet s'y inscrit à la fois avec majesté et respect : en effet la hauteur a été strictement limitée aux besoins de l'exploitation future et laisse donc la coupole de l'Ecole militaire dépasser de seize mètres, pour ne pas la masquer. Les lignes toutes en courbes donnent une douceur à

*centre management in more than 20 countries, including China and Brazil, with a turnover exceeding one billion euros. There is no doubt that this exceptional achievement will lend its credentials to the event industry, whose know-how and economy are not always appreciated, particularly in its trade shows. Behind the scenes of the project, we should mention Woodeum, with Guillaume Poitrinal and Philippe Zivkovic, who have restored wood to its rightful place in the real estate of the future.*

### One of the most remarkable aspects of this ephemeral building is the lives it will have after the Grand Palais

#### THE PROJECT

*The ephemeral Grand Palais will be located on the listed site of the Champ de Mars, in front of the Ecole Militaire building on the axis of the Eiffel Tower, and will occupy a cross-shaped area of 10,000 sq. m. This represents all the unplanted areas and the structure will be able to accommodate 9,000 people. The first challenge lies in structural engineering, as the main nave has an uninterrupted span of 51 metres in width and 33 metres in depth, with no posts or structural elements to interrupt this harmony. The vaults and keystones are reminiscent of the architectural principles that governed the construction of cathedrals. The slightly curved design follows the curve of the feet of the Eiffel Tower in a harmonious movement when viewed from its perspective. In a spirit of preservation of the site, the project fits in with both majesty and respect: in fact, the height has been strictly limited to the needs of future use and therefore leaves the dome of the Military School sixteen metres higher, so as not to hide it. The curved lines give a softness to the whole while preserving its majesty. The curvature of the envelope does not show any break in the lines between the roof, which has no acroterion, and the side walls. At this stage of the building site, the feeling inside is like a skeleton of a diplodocus, the arches in glued laminated wood evoking the ribs. This magnificent wooden structure will unfortunately be partially concealed for the purposes of building operation and light management. The axis of transparency is located North-South on the facades facing the Ecole Militaire and the Eiffel Tower. The latter offers a two-storey terrace of 500 sq.m facing the Iron Lady: an exceptional location for prestigious events.*



**Double page précédente :** le Grand Palais, créé « Par la République à la gloire de l'Art Français » pour l'exposition universelle de 1900, s'inscrivait dans un ensemble majestueux de bâtiments dont les principaux font toujours la fierté de la capitale et la signature de l'architecture du nouveau siècle.  
**Page de gauche :** identité majeure du Grand Palais Éphémère, cette magnifique structure a été conçue pour une construction en atelier, un assemblage sur site, pour pouvoir être montée et démontée dans des délais courts : le challenge permanent de l'événementiel !  
**Ci-contre :** la structure multicouche des sols et de l'enveloppe assure une maîtrise d'isolation et de traitement acoustique. Les différentes couches de densités très différentes séparées par des espaces d'air permettent de casser tout phénomène vibratoire, donc de propagation du son.

**Double previous page:** the Grand Palais, created "By the Republic to the Glory of French Art" for the Universal Exhibition of 1900, was part of a majestic group of buildings, the main ones of which are still the pride of the capital and the signature of the architecture of the new century.  
**Left page:** the major identity of the "Grand Palais Éphémère", this magnificent building was designed for construction in the workshop and assembly on site, so that it could be assembled and disassembled in a short space of time: The permanent challenge of the event industry!  
**Opposite:** the multi-layer structure of the floors and the envelope ensure a mastery of insulation and acoustic treatment. The different layers of very different densities separated by air spaces make it possible to break up any vibratory phenomena, and therefore sound propagation.

l'ensemble tout en préservant sa majesté. Le galbe de l'ensemble ne présente aucune rupture de lignes entre toiture sans acroterion et parois latérales. A ce stade du chantier, le ressenti s'apparente à l'intérieur à un squelette de diplodocus, les arcs en bois cintré lamellé collé en évoquant les côtes. Cette magnifique structure de bois sera hélas en partie masquée pour les besoins d'exploitation du bâtiment et de la gestion de la lumière. L'axe de transparence se situe Nord-Sud sur les façades face à l'Ecole militaire et la Tour Eiffel. Cette dernière offre une terrasse sur deux étages de 500 m<sup>2</sup>, face à la dame de fer : une situation exceptionnelle pour des événements prestigieux. Les balustres de la place Foch resteront apparentes, les deux fontaines étant recouvertes pour leur protection ; la statue équestre du Maréchal Foch sera intégrée dans le hall d'accueil et la structure en croix de l'édifice respectera les nefs et l'esprit du Grand Palais, de manière à former un écrin similaire aux événements à venir ; tandis que les tympans Est et Ouest accueilleront des bureaux, pour l'exploitation (RMN) et les organisateurs desdits événements.

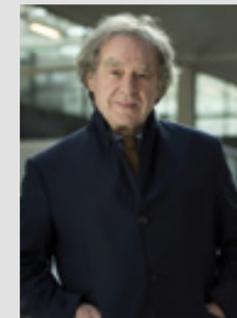
#### LE MARIAGE DU HIGH TECH ET DE L'ART

Rentrons dans quelques aspects techniques non moins exceptionnels. La structure bois a nécessité 1.500 m<sup>3</sup> d'épicéa européen assemblés en lamellé collé, pour la réalisation de ces pièces cintrées d'une technicité inouïe. Elle a été confiée à une entreprise alsacienne de la région de Strasbourg, les établissements Mathis, créée en 1809 et spécialisée dans les charpentes, ossatures et pan-neaux bois. Leader sur le marché des bâtiments en bois, elle emboîte le pas de Woodeum pour la réalisation d'immeubles de nouvelle génération en bois massif et à faible empreinte carbone. La technologie utilisée permettant une fabrication et un pré-assemblage de précision en atelier ; une fois livrés, les modules sont assemblés à plat sur le chantier puis érigés aux moyens d'engins de levage, pour un assemblage faisant penser au Meccano de notre enfance. Une précision parfaite des pièces permet un assemblage sans retouche sur place. Au total 44 arches monumentales ont pu être assemblées sur place dans un délai de trois mois, permettant de respecter la contrainte temporelle du projet, qui doit être livré fin mars 2021.

*The balusters of Place Foch will remain visible, with the two fountains being covered for their protection; the equestrian statue of Marshal Foch will be integrated into the reception hall and the cross structure of the building will respect the naves and the spirit of the Grand Palais, so as to form a similar setting for future events; while the East and West spandrels will house offices for the operations (RMN) and organisers of the said events.*

#### THE MARRIAGE OF HIGH TECH AND ART

*Let's look at some no less exceptional technical aspects. The wooden structure required 1.500 m<sup>3</sup> of European spruce assembled in glued laminated timber, for the production of these curved pieces of unprecedented technicality. It has been entrusted to an Alsatian company in the Strasbourg region, the Mathis establishments, created in 1809 and specialising in wooden frameworks, frames and panels. Leader in the market for wooden buildings, it follows in the footsteps of Woodeum for the creation of new-generation buildings in solid wood with a*



#### JEAN-MICHEL WILMOTTE

Architecte, urbaniste et designer de renom international, Jean-Michel Wilmotte fonde son agence Wilmotte & Associés, spécialisée dans cinq domaines : l'architecture, l'urbanisme, le design mais aussi la muséographie et la décoration d'intérieur. 280 collaborateurs de 25 nationalités y travaillent dans 20 pays. Une liste de références impressionnante couronne une carrière internationale. Jean-Michel affiche une affection particulière pour l'agencement d'espaces culturels et les projets de réhabilitation. Lors de notre rencontre sur le Grand Palais Éphémère, il nous résumait le projet en un propos : « Un signal fort de dynamique et d'espoir dans notre époque »

#### JEAN-MICHEL WILMOTTE

*Internationally renowned architect, urban planner and designer, Jean-Michel Wilmotte founded his agency Wilmotte & Associés, specialising in five fields: architecture, urban planning, design, but also museography and interior design. 280 employees of 25 nationalities work there in 20 countries. An impressive list of references crowns an international career. Jean-Michel has a particular fondness for the design of cultural spaces and rehabilitation projects. When we met him at the Grand Palais Éphémère, he summed up the project in one sentence: "A strong signal of dynamism and hope in our time".*



L'énorme volume de bois nécessaire pour cet ouvrage monumental doit être perçu au niveau écologique avec discernement. En effet, 1.500 m<sup>3</sup> de bois sont régénérés en seulement une minute trente dans les forêts exploitées en Europe. La structure sera recouverte d'un PVC opaque en toiture afin de pouvoir gérer la lumière intérieure en fonction des événements. En revanche, à l'extérieur c'est un matériau transparent qui sera utilisé, pour ne pas masquer l'identité bois de la structure. Ce matériau, l'ETFE ou éthylène tétrafluoro-réthylène, est beaucoup plus léger que le verre, peut se cintrer et supporte 400 fois son poids. L'intérêt majeur est qu'il transmet la lumière avec une efficacité supérieure, et que son coût est bien inférieur. Sur le plan acoustique, le lot a été confié au cabinet Lamoureux-Acoustics, une référence dans son segment, avec un double challenge : l'isolation sonore vers l'extérieur pour garantir la quiétude des riverains, et le traitement acoustique à l'intérieur pour permettre une intelligibilité et un respect des sons, le volume de la structure constituant un élément fastidieux à maîtriser. Notre visite à ce stade du chantier nous a permis de constater la haute technicité du projet. Différentes strates de matériaux aux densités différentes permettront d'amortir et d'absorber les ondes sonores selon un effet de ressort / masse bien connu des acousticiens.

Il en va d'ailleurs de même pour les deux façades côté Ecole militaire et Tour Eiffel, dotées de deux vitrages ménageant une couche d'air en sandwich pour stopper la propagation du son vers l'extérieur.

### DÉFI ULTIME : LE NOMBRE DE VIES FUTURES

C'est sans doute l'un des aspects les plus remarquables dans le temps. Au bout des quatre années d'utilisation de ce bâtiment dit « éphémère », de nouvelles vies lui sont promises, car il est entièrement démontable et réutilisable. Réalisé de manière modulaire il sera, une fois démonté, stocké par son réalisateur-propriétaire le groupe GL Events, et cette modularité de construction offre des perspectives d'utilisation tout aussi modulaires. Ainsi les quatre nefs sont-elles utilisables séparément pour s'adapter à la taille de projets différents. Cette démarche vertueuse pour l'environnement nous remet en mémoire le destin des stands sur mesure réalisés pour les salons, qui finissent à la benne avec une empreinte carbone importante. Une longue vie est donc assurée à cette œuvre et à sa dimension technologique innovante. Ce seront non seulement des organisateurs de manifestations, mais aussi des villes et des régions, en France et à l'étranger, qui pourront en bénéficier. Aujourd'hui, Jean-Michel Wilmotte et GL Events apportent une solution éphémère et déclinable à l'envi, sans limite géographique, pour faire rayonner le savoir-faire français. □

*low carbon footprint. The technology used allows for precision manufacturing and pre-assembly in the workshop; once delivered, the modules are assembled flat on the building site and then erected using lifting equipment, for an assembly reminiscent of the Meccano of our childhood. The perfect precision of the parts enables assembly without any reworking on site. A total of 44 monumental arches were assembled on site within three months, enabling us to meet the time constraints of the project, which is due for delivery at the end of March 2021. The enormous volume of wood required for this monumental structure must be viewed in an ecologically sound manner. Indeed, 1.500 m<sup>3</sup> of wood are regenerated in only one and a half minutes in the forests exploited in Europe. The structure will be covered with opaque PVC on the roof so that the interior light can be managed according to the events. On the other hand, a transparent material will be used on the outside, so as not to hide the wooden identity of the structure. This material, ETFE or ethylene tetrafluoroethylene, is much lighter than glass, can bend and supports 400 times its weight. The main advantage is that it transmits light with greater efficiency and is much cheaper. In terms of acoustics, the lot was entrusted to Lamoureux-Acoustics, a reference in its segment, with a double challenge: sound insulation towards the outside to guarantee the peace and quiet of the local residents, and acoustic treatment inside to allow intelligibility and respect of the sounds, the volume of the structure being a tedious element to master. Our visit at this stage of the site allowed us to observe the high technicality of the project. Different layers of materials with different densities will allow the sound waves to be damped and absorbed according to a spring/mass effect well known to acousticians.*

*The same applies to the two façades on the Ecole Militaire and Eiffel Tower sides, which are fitted with two glass panes that create a sandwich layer of air to stop the propagation of sound to the outside.*

### ULTIMATE CHALLENGE: THE NUMBER OF FUTURE LIVES

*This is undoubtedly one of the most remarkable aspects over time. At the end of the 4 years of use of this so-called "ephemeral" building, new lives are promised to it, as it can be completely dismantled and reused. Once dismantled, it will be stored by its builder-owner, the GL Events group, and this modularity of construction offers equally modular perspectives of use. Thus the four naves can be used separately to adapt to the size of different projects. This virtuous approach for the environment reminds us of the fate of customised stands made for trade fairs, which end up with a large carbon footprint. A long life is therefore assured for this work and its innovative technological dimension. Not only event organisers, but also cities and regions, in France and abroad, will be able to benefit from it.*

*Today, Jean-Michel Wilmotte and GL Events provide a temporary solution that can be adapted to suit any need, without geographical limits, to showcase French know-how. □*



# UN CHEF D'ŒUVRE SIGNÉ WILMOTTE LE RETOUR DU TEMPS DES CATHÉDRALES ?

Il fallait deux siècles aux bâtisseurs de cathédrales du Moyen-Âge pour laisser à la postérité les témoignage de leurs exceptionnels savoir-faire. Associant architecture et high-tech, Jean-Michel Wilmotte a mis deux ans pour réaliser la cathédrale orthodoxe de Paris. Visite d'un chef d'oeuvre hors normes.

Jean-Marie Hubert

*A MASTERPIECE BY WILMOTTE*

## *THE RETURN OF THE TIME OF CATHEDRALS?*

*It took two centuries for the cathedral builders of the Middle Ages to leave to posterity the testimony of their exceptional know-how. Combining architecture and high-tech, Jean-Michel Wilmotte took two years to build the Orthodox Cathedral of Paris. Visit an extraordinary masterpiece.*

Avec une réalisation hors du commun, Jean-Michel Wilmotte nous a encore surpris : la cathédrale orthodoxe Russe de la Sainte-Trinité en plein cœur de la capitale, dont les bulbes dorés sont un nouveau bijou dans le ciel Parisien, comme une étape supplémentaire dans le chaquet monumental de la Seine, dont les berges sont classées au patrimoine mondial de l'UNESCO.

De l'Institut du Monde Arabe au Musée Jacques Chirac en passant par Notre-Dame de Paris, la Conciergerie, l'Institut, l'Assemblée Nationale, l'esplanade des Invalides, le Grand Palais, le Petit Palais, la tour Eiffel, le Palais de Chaillot : quel enchaînement de réalisations monumentales suivant le fil du fleuve !...

Plus près encore, jouxtant les bâtiments de la cathédrale et de son centre culturel, un palais de l'État : le palais de l'Alma. Palais national de la République Française, après avoir été les écuries de l'empereur Napoléon III, il doit son nom à la bataille de l'Alma, en Crimée en 1854. Il abrite aujourd'hui 67 appartements pour les personnels les plus importants de la Présidence de la République, mais y hébergea aussi par le passé, et dans le plus grand secret, François de Grossouvre et Anne et Mazarine Pinget.

Architecture et high-tech constituent un mariage heureux permettant de dépasser les codes classiques et d'introduire autant d'innovation créative, et plus que des architectures ces constructions sont des temples de la culture, de la spiritualité ou de la musique. Nous avons évoqué ce type de challenge entre architecture et high-tech appliquée avec le Grand Palais Éphémère (cf. Dandy # 81), une autre performance de Jean-Michel Wilmotte puis avec La Philharmonie de Paris réalisée par Jean Nouvel, qui a fait de ce temple de la musique l'une des meilleures architectures acoustiques du monde (in Dandy # 60). Plus que des œuvres architecturales : des cathédrales pour tutoyer les étoiles de la culture et de la spiritualité. De l'éducation aussi, Jean-Michel Wilmotte et ses associés ayant réalisé cette année le nouveau campus de Sciences-Po Paris, 1 place Saint Thomas d'Aquin, dans le 7<sup>e</sup> arrondissement.

With an extraordinary achievement, Jean-Michel Wilmotte has surprised us again: the Russian Orthodox Cathedral of the Holy Trinity in the heart of the capital, whose golden bulbs are a new jewel in the Parisian sky, like an additional stage in the monumental chain of the Seine, whose banks are classified as a UNESCO World Heritage Site.

From the Arab World Institute to the Jacques Chirac Museum, via Notre-Dame de Paris, the Conciergerie, the Institut, the National Assembly, the Invalides esplanade, the Grand Palais, the Petit Palais, the Eiffel Tower, the Palais de Chaillot, what a succession of monumental achievements following the course of the river!...

Closer still, next to the cathedral buildings and its cultural centre, a state palace: the Palais de l'Alma. National palace of the French Republic, it owes its name to the battle of the Alma, in Crimea in 1854, after having been the stables of the emperor Napoleon III. Today it houses 67 flats for the most important staff of the Presidency of the Republic, but in the past it also housed François de Grossouvre and Anne and Mazarine Pinget in the greatest secrecy.

Architecture and high-tech are a happy marriage that allows us to go beyond the classic codes and introduce as much creative innovation, and more than architecture, these buildings are temples of culture, spirituality or music. We had already mentioned this type of challenge between architecture and applied high-tech with the Grand Palais Éphémère (cf. Dandy # 81), another performance by Jean-Michel Wilmotte, and then with the Philharmonie de Paris designed by Jean Nouvel, who made this temple of music one of the best acoustic architectures in the world (in Dandy # 60). More than architectural works: cathedrals to reach the stars of culture and spirituality. Education too, with Jean-Michel Wilmotte and his associates having designed the new campus of Sciences-Po Paris, 1 place Saint Thomas d'Aquin, in the 7<sup>th</sup> arrondissement.

Borina Andrieu, a Russian-speaking architect from Wilmotte et Associés, the leading private architectural firm with 260 employees in 30 countries, directed





Page de gauche : le bulbe principal, en matériaux composites habillés de feuilles d'or, avant son installation.  
En bas : un intérieur comparable à ceux des édifices religieux du Moyen-Âge.

Left page: the main bulb, made of composite materials covered with gold leaf, before its installation. Below: an interior comparable to those of medieval religious buildings.

C'est Borina Andrieu, une architecte russophone de Wilmotte et Associés, première agence d'architecture privée avec 260 collaborateurs dans 30 pays, qui a dirigé ce projet et qui nous accueille pour nous le présenter : « *Le programme s'articule autour de quatre entités distinctes formant un ensemble harmonieux, dans lequel les bâtiments entrent en résonance les uns avec les autres ainsi qu'avec leur environnement immédiat* ». Situé à l'ancien emplacement du siège de Météo France, face au pont de l'Alma et à l'angle du quai Branly et de l'avenue Rapp, la Cathédrale et le centre culturel occupent 4240 m<sup>2</sup> de terrain. Après une démolition débutée en février 2014, la construction s'est étendue de juillet 2014 à octobre 2016, la maîtrise d'œuvre, de conception et d'exécution étant confiée à Bouygues Bâtiment IdF. C'est donc en deux ans seulement que fut érigé le complexe du Centre Spirituel Culturel Orthodoxe Russe de Paris, incluant la monumentale cathédrale de la Sainte-Trinité du Diocèse de Chersonese. Objet d'un concours ouvert, ce complexe est composé, outre la cathédrale, d'un centre culturel, avec deux salles d'exposition de 660 m<sup>2</sup>, d'un centre administratif avec un auditorium de 209 places et d'un pôle éducatif pouvant accueillir 150 élèves, avec salles de classe, ateliers et bibliothèque. Faut-il le préciser : cette cathédrale du XXI<sup>e</sup> siècle se devait de respecter les règles d'urbanisme parisiennes et une somme de contraintes de tous ordres parmi lesquelles des obligations canoniques comme le Chemin de Croix circulaire, entourant un autel à l'Est, comme dans toutes les églises orthodoxes. Le permis de construire, une fois n'est pas coutume, fut délivré par l'État, en l'occurrence le Préfet et non la Ville de Paris.

*this project and welcomes us to present it to us: "The programme is based on four distinct entities forming a harmonious whole, in which the buildings resonate with each other and with their immediate environment. Located on the former site of the headquarters of Météo France, opposite the Pont de l'Alma and at the corner of Quai Branly and Avenue Rapp, the Cathedral and the cultural centre occupy 4240 m<sup>2</sup> of land. After demolition began in February 2014, construction was carried out from July 2014 to October 2016, with Bouygues Bâtiment IdF in charge of project management, design and execution. The Russian Orthodox Cultural Spiritual Centre complex in Paris, including the monumental Holy Trinity Cathedral of the Diocese of Chersonese, was therefore built in just two years.*

*The complex, which was the subject of an open competition, consists of the cathedral, a cultural centre with two exhibition halls of 660 m<sup>2</sup>, an administrative centre with a 209-seat auditorium, and an educational centre with classrooms, workshops and a library for 150 students. Needless to say, this 21<sup>st</sup> century cathedral had to comply with Parisian town planning regulations and a number of other constraints, including canonical obligations such as the circular Way of the Cross, surrounding an altar to the east, as in all Orthodox churches. The building permit, for once, was issued by the State, in this case the Prefect, not the City of Paris.*



Un peu de technique à présent, puisque tel est le cœur de notre propos. Tout d'abord, ce qui frappe le plus dès le premier coup d'œil sont les cinq bulbes qui illuminent le ciel de Paris. Réalisés en France avec des matériaux composites par Multiplast, une entreprise vannetaise de fabrication de coques de bateaux, ils sont habillés de 90.000 feuilles d'or mat. Haut de 14,5 mètres et d'un diamètre de 11 mètres à l'équateur, le grand bulbe est garni de 8 pétales de 7 mètres de haut, tandis que les quatre petits bulbes de 7,5 mètres de hauteur et 5,8 mètres de diamètre utilisent 3 petits pétales de 3 mètres. La croix orthodoxe du bulbe principal culmine à 36,20 mètres du sol comme un phare spirituel dans le ciel Parisien.

*Now for some technical details, as this is the core of our discussion. First of all, what is most striking at first glance are the five bulbs that light up the Paris sky. Made in France from composite materials by Multiplast, a company based in Vannes that manufactures boat hulls, they are covered with 90,000 sheets of matt gold. The large bulb is 14.5 metres high and has a diameter of 11 metres at the equator. It is decorated with eight 7-metre high petals, while the four smaller bulbs are 7.5 metres high and 5.8 metres in diameter and use three small 3-metre petals. The Orthodox cross on the main bulb rises 36.20 metres from the ground like a spiritual beacon in the Parisian sky.*

## VOYONS À PRÉSENT LES MATÉRIAUX

L'édifice est en béton banché dont les voiles montent à 17 mètres de hauteur, une réalisation monumentale de Bouygues Ile de France. C'est la pierre de Massangis, une pierre noble de Bourgogne qui constitue l'essentiel des façades, directement agrafées sur le voile béton, mais aussi le bois et le verre. Le verre, inséré en sandwich, permet de faire entrer la lumière avec discrétion dans ce lieu de prière ouvert vers les cieux. Sur le plan architectural, les insertions de verre entre les pierres allègent l'édifice en créant une élégante illusion de feuilletage. Mais ce qui frappe le plus en évoluant dans cet ensemble est l'harmonie des différents bâtiments et la sérénité qui y règne, aussi bien dans les coursives intérieures que dans les édifices. Une sérénité bienvenue dans un univers destiné à la culture et à la spiritualité, partie la plus importante du challenge architectural, non descriptible mais si puissamment perceptible. Ici ou à la Philharmonie, les bâtiments qui parlent à nos âmes sont le miracle de ces œuvres architecturales. □

## LET'S SEE NOW THE MATERIALS

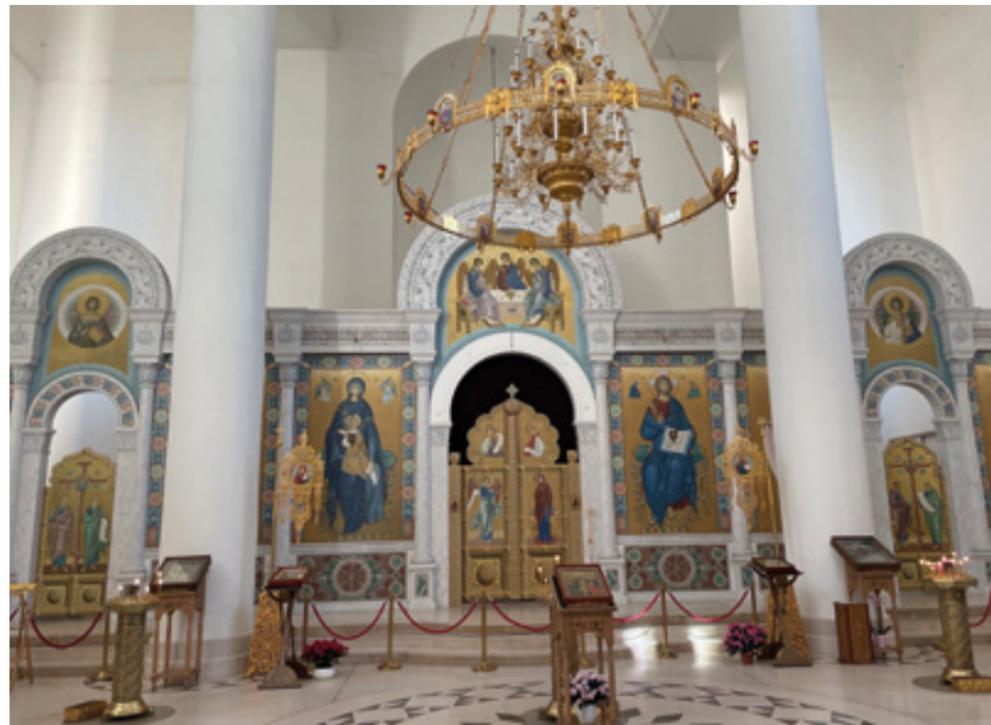
*The building is made of reinforced concrete, with walls rising to a height of 17 metres, a monumental achievement by Bouygues Ile de France. Massangis stone, a noble stone from Burgundy, is used for most of the facades, which are stapled directly onto the concrete wall, as well as wood and glass. The glass, inserted in a sandwich, allows light to enter discreetly into this place of prayer open to the heavens. From an architectural point of view, the glass inserts between the stones lighten the building by creating an elegant illusion of foliage. But what is most striking about this complex is the harmony of the different buildings and the serenity that reigns there, both in the interior corridors and in the buildings. A welcome serenity in a world of culture and spirituality, the most important part of the architectural challenge, which cannot be described but is so powerfully perceptible. Here or at the Philharmonie, the buildings that speak to our souls are the miracle of these architectural works. □*

Les portes de la cathédrale sont ouvertes tous les jours de 14h00 à 19h00 pour la visite et la prière. Très richement décorée comme les édifices religieux orthodoxes, elles gardent une simplicité et une réserve tout à fait innovantes, beaucoup moins chargées qu'à l'accoutumée. Offices les jeudis à 17 heures, vendredi 9 heures en Moldave et les samedis à 10 heures en Français. Les dimanches à 7h45 et 10 heures.

*The doors of the cathedral are open every day from 2pm to 7pm for visits and prayers. Very richly decorated like the orthodox religious buildings, they keep a simplicity and a reserve quite innovative, much less loaded than usual.*

*Services on Thursdays at 5pm, Fridays at 9am in Moldavian and Saturdays at 10am in French. Sundays at 7.45am and 10am.*

1 quai Branly – 75007 PARIS  
www.cathedrale-sainte-trinite.fr/ru  
www.facebook.com/cathedralesaintetrinite





Centre des Monuments Nationaux - Château de La Motte Tilly © Didier Flowy-CMN

# HAPPENING À LA MOTTE TILLY

Sur les pas de Milos Forman et de son Valmont, vivez une expérience immersive dans le siècle des Lumières : témoin vivant du XVIII<sup>ème</sup> siècle, le château de La Motte Tilly vous ouvre ses portes pour une parenthèse singulière : vivre un moment d'histoire envoûtant en la présence haptonomique de ses occupants, pourtant disparus. Une magistrale leçon d'histoire et d'élégance avant que les premiers dandys ne se régalaient de cette fin de siècle.

Jean-Marie Hubert

## LA MOTTE TILLY'S HAPPENING

*In the footsteps of Milos Forman and his Valmont, live an immersive experience in the Age of Enlightenment: a living witness of the 18<sup>th</sup> century, the Château de La Motte Tilly opens its doors to you for a singular interlude: to live a bewitching moment of history in the haptonomic presence of its occupants, who have nevertheless disappeared. A masterful lesson in history and elegance before the first dandies enjoy the end of the century.*

C'est grâce à Aliette de Rohan-Chabot, marquise de Maillé, que cette expérience nous est offerte. À 22 ans, elle perd son mari et son frère à la Grande guerre, puis sa fille unique, Claire Clémence, en 1970. Quand elle décède à son tour en 1972, elle lègue son immense fortune et son domaine à la Caisse Nationale des Monuments Historiques (aujourd'hui CMN), pour éviter la dispersion de son patrimoine. Un legs cependant tributaire d'un testament précis : le château devra rester ouvert au public, sans rien changer de ce qui fait son incroyable chaleur et sa grande intimité : son mobilier, ses tableaux, sa vaisselle, les rideaux, draps et tentures, afin que le visiteur vive une expérience immersive dans son histoire. De même les jardiniers devront continuer à entretenir et tailler le magnifique jardin à la française, joyau dans l'écrin d'un parc de 1080 hectares, y couper des fleurs pour garnir les vases des différentes pièces du château, préservant ainsi le

*It is thanks to Aliette de Rohan-Chabot, marquise de Maillé, that this experience is offered to us. At the age of 22, she lost her husband and brother in the Great War, and then her only daughter, Claire Clémence, in 1970. When she in turn died in 1972, she bequeathed her immense fortune and her estate to the Caisse Nationale des Monuments Historiques (now CMN), in order to prevent the dispersal of her heritage. However, this bequest was dependent on a precise will: the castle was to remain open to the public, without changing anything of what makes it so incredibly warm and intimate: its furniture, paintings, crockery, curtains, sheets and hangings, so that visitors can live an immersive experience in its history. Similarly, the gardeners will have to continue to maintain and prune the magnificent formal garden, a jewel in the crown of a 1080-hectare park, and cut flowers to decorate the vases in the different rooms of the château, thus preserving the feeling of an inhabited château. Count Olivier*



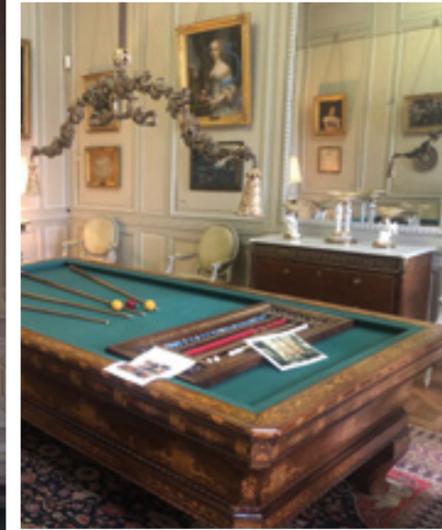
Centre des Monuments Nationaux - Château de La Motte Tilly © Patrick Müller-CMN

ressenti d'un château habité. Le comte Olivier de Rohan Chabot est l'actuel président de la Fondation pour la Sauvegarde de l'Art Français fondée par la marquise, qui s'assure de la pérennité du message aux générations futures voulues par cette dernière.

Précédé par des guides maîtrisant parfaitement l'époque et chaque détail du château, le visiteur découvre ainsi le bureau de la marquise, ses livres, ses revues, et jusque son stylo plume et son papier... L'encre est-elle sèche ? Signés Harcourt, les cadres exposant les photos de son mari, de son frère Gilbert et de sa fille Claire Clémence, donnent l'impression qu'elle vient de quitter la pièce, et que nous allons la recroiser, tant l'ambiance est prenante et les récits des guides d'une précision saisissante. L'expérience continue dans le boudoir et sa porte dérobée, où l'histoire de celui qui construisit le château, Joseph Marie Terray, s'arrête sur une note grivoise dont un dessin conte les secrets. Puis s'enchaînent les découvertes avec le billard en marqueterie fine, dont les boules et queues en bois précieux semblent arrêtées en plein jeu.

Puis le grand salon où les tables de jeu, tric trac, dames et échecs réalisés par les meilleurs ébénistes se répartissent dans une composition étudiée. Nos guides sont finalement les metteurs en scène d'un spectacle qui nous est donné avec tant de vérité que nous y prenons part. Une forme d'escape game au siècle des Lumières ! L'un d'entre eux, Emmanuel, saura même, par un jeu habile, entraîner les enfants dans des quiz très attrayants.

Dans la bibliothèque les magazines de l'époque, négligemment ouverts, tutoient de magnifiques ouvrages de la bibliothèque constituée par le comte Gérard de Rohan-Chabot, père de la Marquise. Enfin, surprise dans la salle à manger : la table est mise et semble attendre les visiteurs ! C'est l'occasion d'admirer les magnifiques porcelaines de Chine et d'apprendre comment étaient servis les repas et les boissons au XVIII<sup>ème</sup> siècle. Pas de verres à table : chaque convive était servi à la demande dans ceux gardés au frais dans le rafraîchisseur. Et de découvrir les petits coquetiers destinés à



© Valorisation et Défense du Patrimoine de La Motte Tilly



© Valorisation et Défense du Patrimoine de La Motte Tilly

*de Rohan Chabot is the current president of the Foundation for the Safeguarding of French Art founded by the Marquise, which ensures that the message to the future generations wanted by the Marquise will live on.*

*Preceded by guides with a perfect command of the period and every detail of the château, visitors discover the marquise's office, her books and magazines, and even her fountain pen and paper... Is the ink dry?*

*Signed Harcourt, the frames displaying the photos of her husband, her brother Gilbert and her daughter Claire Clémence, give the impression that she has just left the room, and that we are going to meet her again, so much the atmosphere is captivating and the stories of the guides are strikingly precise. The experience continues in the boudoir and its back door, where the story of the man who built the castle, Joseph Marie Terray, ends on a bawdy note with a drawing telling the secrets.*

*Then follow the discoveries with the billiard table in fine marquetry, whose balls and cues in precious wood seem to stop in the middle of the game.*

*Then there is the large lounge where the game tables, stage fright, draughts and chess tables made by the best cabinetmakers are arranged in a studied composition.*

*Our guides are finally the directors of a show that is given to us with so much truth that we take part in it. A form of escape game in the Age of Enlightenment! One of them, Emmanuel, will even be able, through a skilful game, to lead the children in very attractive quizzes.*

*In the library, the magazines of the time, negligently opened, are on first-name terms with magnificent works from the library set up by Count Gérard de Rohan-Chabot, father of the Marchioness. Finally, surprise in the dining room: the table is set and seems to be waiting for the visitors! This is an opportunity to admire the magnificent Chinese porcelain and to learn how food and drinks were served in the 18th century. No glasses at the table: each guest was served on request in those kept cool in the cooler. And to discover the small*



Centre des Monuments Nationaux - Château de La Motte Tilly © Yann Monel-CMH

la dégustation des œufs de caille, ainsi qu'une étonnante tasse à deux anses dite « trembleuse », réservée à ceux qu'un âge avancé exposait aux petits incidents. Une récente exposition sur l'art de la table au XVIII<sup>ème</sup> mettait d'ailleurs en scène les repas de cette époque. Puis on ira dans les cuisines et dans les chambres, et particulièrement celle de la marquise, où la desserte de lit du petit déjeuner attend indéfiniment d'être débarrassée.

Précisons tout de même que le mobilier, s'il est XVIII<sup>ème</sup>, n'est pas celui d'origine, la Révolution française ayant détruit ou dispersé le contenu de quasiment tous les châteaux de France. C'est le comte Gérard de Rohan Chabot, père de la marquise de Maillé, qui commandita les grands travaux de rénovation et réaménagea l'édifice avec des meubles d'époque, pour certains signés, quand il reprit le château au début du XX<sup>ème</sup> siècle.

La bibliothèque enfin, est d'une richesse et d'une diversité incroyables. Des livres anciens avec peintures et dorures à la main, des encyclopédies, des manuscrits et des registres... De nombreux autographes révèlent les amitiés de la famille : Anatole France, Paul Deschanel, le général de Lattre de Tassigny et Charles Maurras – qui avait ses appartements au château...

Dans ce cadre somptueux on éprouve le sentiment troublant de vivre un moment rare, la mise en scène d'un réalisme parfait et les récits passionnants participant à suspendre le temps et faire que l'on ne voit pas passer cette parenthèse temporelle dans le XVIII<sup>ème</sup> siècle. Heureusement une promenade dans le parc et ses jardins permet, si le temps le permet, de prolonger la magie de l'instant. Le « Tilletum », une des plus belles collections botaniques de tilleuls, nous y attend, avec pas moins de 77 espèces différentes. Le potager bio a également survécu à la marquise et, le château n'étant plus habité, fait aujourd'hui les beaux jours de la population locale qui se presse à la vente hebdomadaire de fruits et légumes. Si on en a le temps, on profitera de la visite de La Motte Tilly pour visiter également le musée Camille Claudel, le seul au monde, à Nogent Sur Seine ; la terre de la sculpture française, les demeures et ateliers de Marius Ramus, Paul Dubois, Auguste Rodin ou Alfred Boucher.



© Valorisation et Défense du Patrimoine de La Motte Tilly

egg cups for tasting quail eggs, as well as an astonishing two-handled mug called "trembleuse", reserved for those who, in old age, were exposed to small incidents. A recent exhibition on the art of the table in the 18<sup>th</sup> century also featured the meals of this period. Then we will go to the kitchens and bedrooms, especially the marquise's, where the breakfast bedside table is waiting indefinitely to be cleared.

However, it should be noted that the furniture, if it is 18<sup>th</sup> century, is not the original, as the French Revolution destroyed or dispersed the contents of almost all the castles in France. It was Count Gérard de Rohan Chabot, father of the Marquise de Maillé, who ordered the major renovation work and refurbished the building with period furniture, some of it signed, when he took over the château at the beginning of the 20<sup>th</sup> century.

Finally, the library is incredibly rich and diverse. Ancient books with paintings and gilding by hand, encyclopaedias, manuscripts and registers... Many autographs reveal the family's friendships: Anatole France, Paul Deschanel, General de Lattre de Tassigny and Charles Maurras - who had his flats in the castle.

In this sumptuous setting one has the troubling feeling of living a rare moment, the staging of perfect realism and the fascinating stories participating in suspending time and making sure that we do not see this temporal parenthesis pass into the 18<sup>th</sup> century. Fortunately, a stroll through the park and its gardens allows, time permitting, to prolong the magic of the moment. The "Tilletum", one of the most beautiful botanical collections of lime trees, awaits us there, with no less than 77 different species. The organic vegetable garden has also survived the Marquise and, as the castle is no longer inhabited, is now the focus of attention of the local population who flock to the weekly fruit and vegetable sale.

If you have time, you can take advantage of the visit of La Motte Tilly to also visit the Camille Claudel museum, the only one in the world, in Nogent Sur Seine; the land of French sculpture, the residences and workshops of Marius Ramus, Paul Dubois, Auguste Rodin or Alfred Boucher.

#### CHÂTEAU DE LA MOTTE TILLY

D 951  
10400 - La Motte Tilly  
www.chateau-la-motte-tilly.fr  
Plein tarif / Full price: 8€ par personne  
Ouvert tous les jours du mardi au dimanche. Visites guidées toutes les heures.  
Open every day from Tuesday to Sunday. Guided tours every hour.

#### MUSÉE CAMILLE CLAUDEL

10 rue Gustave Flaubert  
10400 - Nogent  
www.museecamilleclaudel.fr  
Plein tarif / Full price: 7€ par personne

## L'ABBÉ JOSEPH MARIE TERRAY, SEIGNEUR DE LA MOTTE TILLY : DU SIÈCLE DES LUMIÈRES AUX TÉNÉBRES DU TOMBEAU

Joseph Marie Terray fut ministre du Roi Louis XV et contrôleur général des finances. Regardez ce portrait signé Alexander Roslin : le personnage porte fièrement la Croix de Saint Esprit, le plus noble des ordres de chevalerie, créé par Henri III et dont la direction est réservée au roi. Il en fut le greffier. Son costume rappelle celui des ecclésiastiques, qu'il n'est pas en réalité, étant abbé « commanditaire », c'est-à-dire en charge de gérer les riches abbayes et autres biens de l'église. Il tient à la main un billet du roi. Derrière lui le dossier lui confiant sa charge. Le tableau est parfait et le personnage s'impose. Il fut cependant l'un des hommes les plus détestés de son temps, sur le fond à cause de ses réformes et sur la forme car il était odieux.

Les caisses du royaume se trouvaient bien vides après le règne du Roi Soleil et du fait du train de vie dispendieux à Versailles. Joseph Marie obtint rapidement les faveurs du roi en mettant en place de nouveaux impôts, qui n'épargnaient personne dans l'échelle sociale. Les pauvres, pour ne rien changer au système, mais aussi les riches bourgeois, la noblesse, le clergé, et même les militaires ! Il fallait prendre l'argent où il était et tant pis pour la détestation générale qu'il générerait. Le dispositif qu'il imagina et mit au point est sans nul doute le fondement de l'actuel impôt sur le revenu et de l'impôt sur la fortune, mais aussi de la réforme des retraites. Quelle actualité ! Il fit construire le château en 1754.

Cette villégiature d'été devait permettre de s'évader de la Cour, de prendre le frais à la belle saison et de jouir des plaisirs de la vie. Car Joseph Marie, qui n'avait d'abbé que le nom, était amateur de belles femmes, qu'il invitait ici après les avoir rencontrées à Versailles. Ces relations lui permettaient de diligenter enquêtes et investigations. Diable : l'abbé avait un côté « Bureau des légendes » ! Les impôts qu'il mit en place lui valurent d'être détesté par tous, et il le fit sans état d'âme. Aux militaires à qui il supprima bon nombre d'avantages il déclara que l'honneur de servir et de combattre devrait leur suffire. Le roi, à qui il demandait comment il trouvait les noces somptueuses organisées pour le Dauphin, lui répondit « Tout simplement impayables ! ». Et de fait, personne ne fut payé. La haine généralisée en fit un ennemi public et quand le roi, bien peu reconnaissant de lui avoir rempli les caisses, le congédia, la foule le poursuivit, brûlant son effigie. Il s'enfuit en son château par la Seine, et ne dut son salut qu'à une bourse d'écus d'or jetée du bateau sur la rive. A sa mort il demanda à avoir pour dernière demeure un tombeau signé Félix Lecomte, monument classé qui se trouve dans la petite église du village de La Motte Tilly ; et s'il avait échappé à la guillotine, les révolutionnaires le sortirent de son tombeau pour éparpiller ses restes dans les rues du village. Du siècle des Lumières aux ténèbres du tombeau, c'est ainsi que ce termine cette histoire. □



Joseph Marie Terray Par Alexandre ROSLIN - Reproduction collection personnelle - © Valorisation et Défense du Patrimoine de La Motte Tilly

## FATHER JOSEPH MARIE TERRAY, LORD OF LA MOTTE TILLY: FROM THE AGE OF ENLIGHTENMENT TO THE DARKNESS OF THE TOMB

Joseph Marie Terray was Minister to King Louis XV and Controller General of Finance. Look at this portrait signed Alexander Roslin: the figure proudly wears the Cross of the Holy Spirit, the noblest of the orders of chivalry, created by Henry III and whose direction is reserved for the king. He was its clerk. His costume is reminiscent of that of a clergyman, which he is not actually, being an abbot «sponsor», i.e. in charge of managing the rich abbeys and other church assets. He is holding in his hand a note from the king. Behind him is the file entrusting him with his office. The painting is perfect and the character is imposing.

He was, however, one of the most hated men of his time, both in substance because of his reforms and in form because he was obnoxious. The coffers of the kingdom were quite empty after the reign of the Sun King and because of the expensive lifestyle at Versailles. Joseph Marie quickly won the king's favour by introducing new taxes, which spared no one on the social ladder. The poor, so as not to change the system, but also the rich bourgeois, the nobility, the clergy, and even the military! The money had to be taken where it was and so much the worse for the general detestation it generated. The system he imagined and developed is undoubtedly the basis of the current income tax and wealth tax, but also of the pension reform. What a topicality! He had the castle built in 1754.

This summer holiday was intended to provide an escape from the court, to take a break from the hustle and bustle of the summer and to enjoy the pleasures of life. For Joseph Marie, who only had an abbot by name, was a lover of beautiful women, whom he invited here after meeting them in Versailles. These relations enabled him to carry out investigations and enquiries. Devil: the abbot had a "Bureau of Legends" side! The taxes he set up made him hated by everyone, and he did it without a care in the world. He declared that the honour of serving and fighting should be enough for the soldiers to whom he took away many advantages. The king, to whom he asked how he found the sumptuous wedding organised for the Dauphin, replied, «Quite simply priceless!». And in fact, no one was paid. Widespread hatred made him a public enemy, and when the king, not very grateful to have filled the coffers, dismissed him, the crowd chased him, burning his effigy. He fled to his castle by the Seine, and owed his salvation only to a purse of gold shields thrown from the boat onto the bank. When he died he asked to have as his last resting place a tomb signed Félix Lecomte, a listed monument in the small church of the village of La Motte Tilly; and if he had escaped the guillotine, the revolutionaries took him out of his tomb and scattered his remains in the streets of the village. From the Age of Enlightenment to the darkness of the tomb, this is how this story ends. □

# ENTRE ART ET ARCHITECTURE

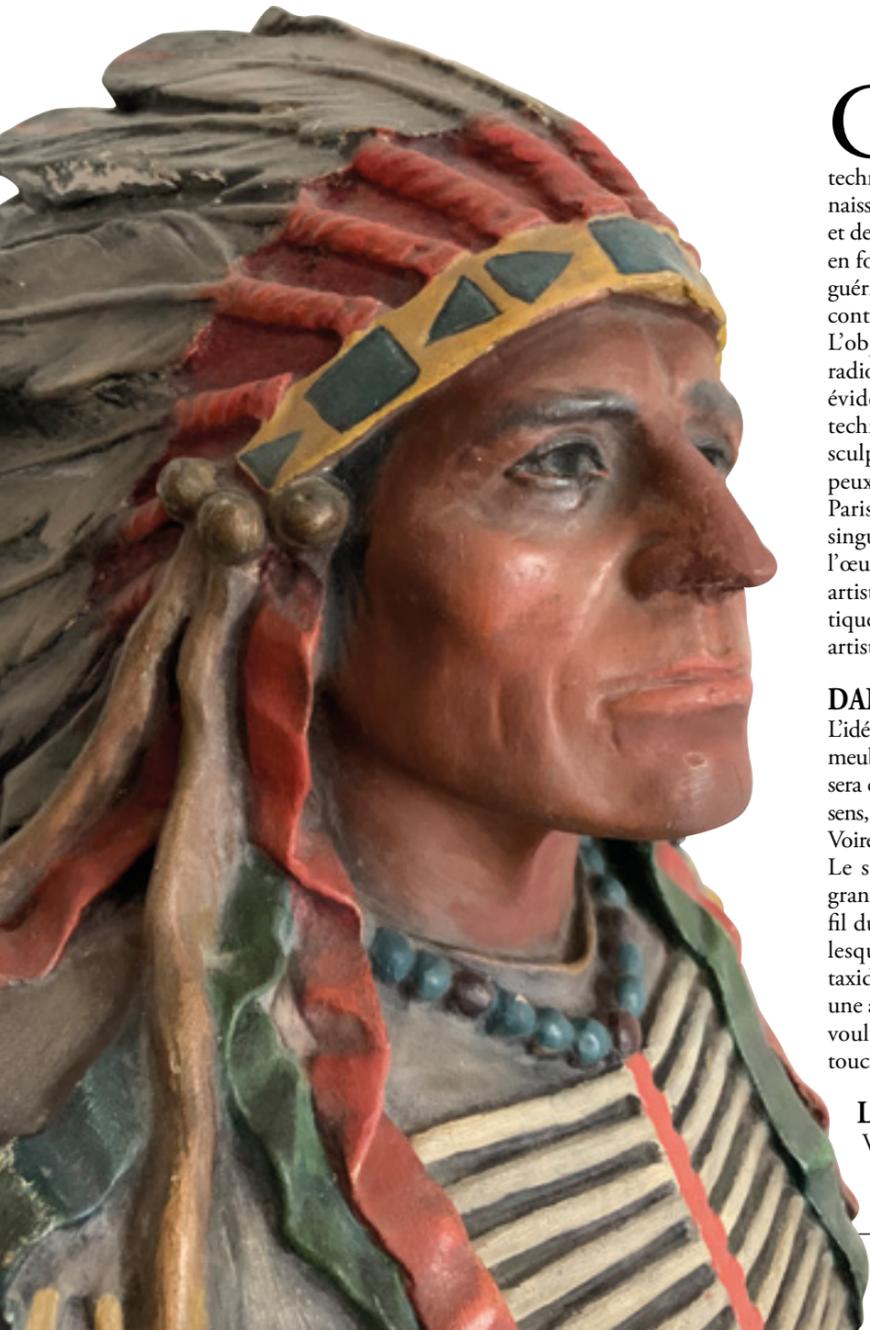
L'arrivée d'un nouveau concept ou d'une nouvelle marque qui se distingue par des codes artistiques ou techniques originaux ou innovants, fait toujours du bruit dans le landerneau du design.

Geronimo, du nom du célèbre chef Apache, est la nouvelle marque capsule lancée par Mo&Co, les deux fées créatrices de cette aventure.

Par Jean-Marie Hubert

## BETWEEN ART AND ARCHITECTURE

*The arrival of a new concept or brand that is distinguished by original or innovative artistic or technical codes or techniques, always makes noise in the design pram. Geronimo, named after the famous chef Apache, is the new capsule brand launched by Mo&Co, the two fairies who created this adventure.*



C'est avant tout la rencontre lumineuse de l'artiste, Virginia Mo, qui laisse exploser son imagination et ce petit grain de folie propre à son art, et de l'architecte Philippe Cosson, qui induit sa part de technicité, de recherche et de rigueur académique, immédiatement reconnaissables. Les dessins néo-gothiques de la structure, la beauté des matériaux et des couleurs, et surtout les détails recherchés et l'accessoirisation originale, en font des produits uniques à l'identité forte : chaises, fauteuils, tabourets, guéridons, bancs, tables, tapis, vaisselle ; les deux artistes ne se fixent aucune contrainte ni aucune limite.

L'objet est surprenant, fort et beau, dans tous ses états. Si l'on devait le radiographier, le dessin de l'architecte ressortirait en filigrane comme une évidence. De l'émotion que suscite le mariage heureux de l'art et de la technique, je ne peux oublier ma première rencontre avec *The Heart*, la sculpture monumentale de Jeff Koons que je vais voir chaque fois que je peux, à la Dogana ou au Palazzo Grassi à Venise, au Centre Pompidou à Paris ou au château de Versailles. Il se passe quelque chose de tout à fait singulier devant cette œuvre monumentale. Devant la taille imposante de l'œuvre, sa couleur rouge dense et son brillant glossy, l'émotion est tant artistique que technique. Le métal formé et poli avec des techniques identiques à celle de l'automobile, subjugue. C'est bel et bien l'œuvre globale, artistique et technique qui émeut.

### DANS LE DÉTAIL

L'idée force d'abord. Dans sa double problématique d'objet de décoration et de meuble, l'objet n'est pas destiné à se fondre dans le décor. Bien au contraire : ce sera cette pièce qui, dans l'environnement de vie, va interpeller le regard et les sens, susciter l'émotion et apporter une touche unique, raffinée, colorée, vivante. Voire plus : donner le ton, instituer un concept et même porter une histoire. Le story telling ensuite. Un buste d'indien rapporté en 1901 par le grand-père de Virginia trône toujours dans son salon. S'y sont ajoutés au fil du temps d'autres objets d'art des tribus indiennes d'Amérique, parmi lesquels une magnifique coiffe de chef et de remarquables réalisations taxidermiques. L'ensemble donne à sa maison une invitation au voyage et une ambiance sereine et colorée. C'est ce concept que les deux créateurs ont voulu proposer dans leur collection capsule : l'art tribal version « French touch germanopratine ».

### LES ACTEURS

Virginia Mo est une artiste peintre, graphiste, stylicienne qui, depuis quelques décennies déjà, a imposé sa marque et son sens du design pour différentes marques de renom.



*It is above all the luminous encounter of the artist, Virginia Mo, who lets her imagination explode and this little grain of madness specific to her art, and the architect Philippe Cosson, who induces her share of technicality, research and academic rigour, immediately recognizable. The neo-gothic designs of the structure, the beauty of the materials and colours, and above all the sought-after details and original accessories, make them unique products with a strong identity: chairs, armchairs, stools, pedestal tables, benches, tables, carpets, tableware; the two artists set no constraints or limits.*

*The object is surprising, strong and beautiful, in all its forms. If it were to be radiographed, the architect's drawing would emerge as a watermark as a matter of course. From the emotion of the happy marriage of art and technology, I cannot forget my first encounter with *The Heart*, Jeff Koons' monumental sculpture, which I go to see whenever I can, at the Dogana or Palazzo Grassi in Venice, the Centre Pompidou in Paris or the Château de Versailles. Something quite unique is happening in front of this monumental work. In front of the imposing size of the work, its dense red colour and its glossy brilliance, the emotion is both artistic and technical. The metal formed and polished with techniques identical to those of the automobile, subjugates. It is indeed the global, artistic and technical work that moves us.*

### IN DETAIL

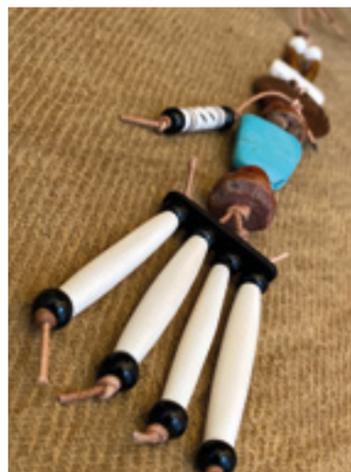
*First of all, the idea is strong. In its dual problem of decoration and furniture, the object is not intended to blend into the decor. Quite the contrary: it will be this piece that, in the living environment, will appeal to the eyes and senses, arouse emotion and bring a unique, refined, colourful and lively touch. Or even more: set the tone, institute a concept and even carry a story.*

*The story telling next. An Indian bust brought back in 1901 by Virginia's grandfather still stands in his living room. Over time, other works of art from the American Indian tribes have been added, including a magnificent chief's headdress and remarkable taxidermy achievements. The ensemble gives its house an invitation to travel and a serene and colourful atmosphere. It is this concept that the two creators wanted to propose in their capsule collection: the tribal art version "French touch germanopratine".*

### THE ACTORS

*Virginia Mo is a painter, graphic designer and stylist who, for several decades now, has imposed her brand and her sense of design for various renowned brands. Philippe Cosson is an interior architect and designer, from the Decorative Arts and the Ecole Boule, like the three generations who preceded him: a family apostolate. Their common interest in design and art, especially tribal art, gave birth to the Mo&Co brand, of which the "Geronimo" line is the first collection.*





Philippe Cosson est architecte d'intérieur et designer, issu des Arts décoratifs et de l'école Boule, comme les trois générations qui l'ont précédé : un apostolat familial. Leur intérêt commun pour le design et l'art, tribal notamment, donne naissance à la marque Mo&Co dont la ligne « Geronimo » est la première collection.

### LES PRODUITS

Conçu comme une pièce unique personnalisable, chaque élément de la collection a une singularité. Pour les chaises et les fauteuils par exemple, la superposition et la jonction des « plumes » forment un entrelacs, travail d'ébénisterie remarquable sur un dessin en arche brisée. Les ornements des plumes d'aigle du dossier sont en corne et os de buffle, l'assise en cuir pleine peau grainée déclinée en trois coloris - naturel, noir ou orange. Une jupette à franges amovible symbolise le sac à médecines et tabac porté par les Amérindiens. Le gri-gri du pied réalisé avec des matières naturelles est à chaque fois une pièce unique.

### LA PRODUCTION ENFIN

Mo&Co a choisi une production artisanale et hexagonale a contrario des tendances actuelles guidées par le numérique et les modes de fabrication qui en découlent. Les matériaux choisis sont le chêne massif, le cuir, l'argent pour les pièces d'ébénisterie, la laine de Nouvelle Zélande pour les tapis, la corne et l'os de buffle (importés directement des réserves indiennes) pour les différentes ornements. Le tout est travaillé, façonné, sculpté et assemblé en France dans des manufactures d'excellence : la manufacture centenaire Henryot pour les meubles et la manufacture de Bourgogne pour les tapis. Chacun des meubles est réalisé sur commande et entièrement personnalisable : on peut choisir parmi différentes combinaisons la couleur du cuir, la teinte du chêne, voire même faire figurer ses initiales en pyrogravure. Une pièce en argent massif signe et numérote chaque meuble. Enfin les tapis sont tuftés main avec des méthodes artisanales et un savoir-faire ancestral. Ils sont réalisés sur mesure à la taille et à la forme souhaitées. Les prix varient selon les meubles entre 3950 € pour un tabouret, 5250 à 6500 € pour les chaises et tabourets et 8600 € pour un tapis de 2,50 m.

Le calumet peut être allumé, car la paix est scellée entre l'imagination débordante de l'artiste et la rigueur académique de l'architecte. Quelle belle rencontre. Ugh! □

### THE PRODUCTS

*Designed as a unique customizable piece, each element of the collection has a uniqueness. For chairs and armchairs, for example, the superposition and junction of the "feathers" form an interlacing pattern, a remarkable cabinet-making work on a broken arch design. The ornamentation of the eagle feathers on the backrest is made of buffalo horn and bone, the seat is made of full grainy leather and comes in three colours - natural, black or orange. A removable fringe skirt symbolizes the medicine and tobacco bag worn by the Amerindians. The gri-gri of the foot made with natural materials is each time a unique piece.*

### THE PRODUCTION AT LAST

*Mo&Co has chosen a traditional and hexagonal production a contrario to the current trends guided by digital technology and the resulting manufacturing methods. The materials chosen are solid oak, leather, silver for cabinetry, New Zealand wool for carpets, horn and buffalo bone (imported directly from Indian reserves) for the various ornamentations. All this is worked, shaped, sculpted and assembled in France in excellent factories: the century-old Henryot factory for furniture and the Burgundy factory for carpets.*

*Each piece of furniture is made to order and fully customizable: you can choose from different combinations of leather color, oak color, or even include your initials in pyrography. A solid silver piece signs and numbers each piece of furniture. Finally the carpets are hand tufted with traditional methods and ancestral know-how. They are custom-made to the desired size and shape. Prices vary according to the furniture between 3950 € for a stool, 5250 to 6500 € for chairs and stools and 8600 € for a 2.50 m carpet.*

*The pipe can be lit, because peace is sealed between the artist's overflowing imagination and the architect's academic rigour. What a beautiful meeting. Ugh! □*

#### OÙ RENCONTRER GERONIMO ?

Vous le saurez très bientôt sur le site web de la marque [www.mo-co-paris.com](http://www.mo-co-paris.com), mais pour la découvrir en « prime », rendez vous est donné pour un « verre de feu » dans la Galerie pop up Silvera, 209 boulevard Saint Germain, le mercredi 29 janvier à partir de 18h30. Possibilité également de découvrir la gamme sur rendez vous dans le « tipi » d'exposition au 55 rue de Bellechasse à Paris. Tél. : 06 11 74 56 24

#### WHERE TO MEET GERONIMO?

You will soon find out on the brand's website [www.mo-co-paris.com](http://www.mo-co-paris.com), but to discover it as a "bonus", an appointment is made for a "glass of fire" in the Silvera Pop-up Gallery, 209 boulevard Saint Germain, on Wednesday, January 29 from 6:30 pm. It is also possible to discover the range by appointment in the "tipi" of the exhibition at 55 rue de Bellechasse in Paris. Tel: 06 11 74 56 24



# Pour un week-end ou une semaine : Escapade au paradis de l'été indien corse

Sperone : un site exceptionnel, un projet architectural inédit, un des plus beaux golfs d'Europe, une belle histoire et les hommes qui l'ont écrite.

Ce coin de paradis sera-t-il votre prochaine destination, à la pointe méridionale de la Corse, face à la réserve naturelle des Lavezzi et la Sardaigne, pour des vacances idylliques ou un week end d'exception ? L'été indien, de septembre à fin octobre, serait idéal, sans le tourisme dense de l'été et dans le plus beau des écrans. Laissez-moi vous conter ce rêve en Corse du Sud.

Jean-Marie Hubert

*For a weekend or for a week:  
Escape to the paradise of the Indian summer*

*Sperone: an exceptional site, an original architectural project, one of the most beautiful golf courses in Europe, a beautiful history and the people who wrote it.*

*Will this corner of paradise be your next destination, at the southern tip of Corsica, facing the Lavezzi and Sardinia nature reserves, for an idyllic holiday or an exceptional weekend? The Indian summer, from September to the end of October, would be ideal, without the dense tourism of summer and in the most beautiful setting. Let me tell you about this dream in South Corsica.*



Dans l'Antiquité, les Grecs appelaient la Corse « Kallisté », que nous traduirons par « La plus belle ». Mais plus précisément, il existe un endroit béni des dieux, un de ces endroits incroyables où on se demande à chaque instant dans quel coin du monde on a été transporté, avec des vues à couper le souffle et une ambiance d'une quiétude exceptionnelle. C'est Spérone, *Spronu* en Corse : l'éperon. Celui-ci domine les bouches de Bonifacio et ses falaises, face à la réserve naturelle de l'archipel des Lavezzi, une sculpture incroyable que les vents et la mer nous ont offert. Celui qui a connu les ires des bouches de Bonifacio comprend : La Sémillante et ses 773 hommes y trouvèrent leur tombeau en 1885. Mais la majesté du site et de ses contours abrite un havre de paix et de douceur dans lequel coulent les verts fairways et links de l'un des plus beaux golfs d'Europe, et des maisons intégrées au paysage avec un savoir-faire architectural inédit. Bonne nouvelle : les verts intenses de la végétation et du maquis et le bleu profond de la mer alternant avec les bleus turquoise des lagons et les plages de sable fin, cette incroyable palette de couleur et de matériaux n'est pas réservée qu'à une poignée de privilégiés, puisque les maisons du domaine se proposent à la location pour des séjours inoubliables.

## L'HISTOIRE, LE SITE, LES HOMMES

J'ai eu la chance de rencontrer Jacques Dewez, le créateur du domaine en octobre 1989. Je me rappellerai toujours de ma première visite du site en sa compagnie. J'étais resté tétanisé par la beauté spectaculaire du lieu. Jacques Dewez était un visionnaire lumineux, et lors de l'acquisition des 135 hectares de ce grand espace de maquis en 1965, il a compris qu'il se trouvait là où son œuvre pourrait se réaliser. Une œuvre dont l'intégration allait être le maître-mot, car il fallut magnifier ce trésor naturel et non le

*In ancient times, the Greeks called Corsica "Kallisté", which we will translate as "The most beautiful". But more precisely, there is a place blessed by the gods, one of those incredible places where you wonder at every moment which part of the world you have been transported to, with breathtaking views and an atmosphere of exceptional tranquility. It's Spérone, "Spronu" in Corsican: the spur. This one dominates the mouths of Bonifacio and its cliffs, facing the natural reserve of the Lavezzi archipelago, an incredible sculpture that the winds and the sea have given us. Whoever has known the words of Bonifacio's mouths understands: La Sémillante and its 773 men found their tomb there in 1885. But the majesty of the site and its surroundings shelters a haven of peace and tranquillity in which the green fairways and links of one of the most beautiful golf courses in Europe flow, and houses integrated into the landscape with an unparalleled architectural know-how. Good news: the intense greens of the vegetation and scrubland and the deep blue of the sea alternating with the turquoise blues of the lagoons and the fine sandy beaches, this incredible palette of colours and materials is not only reserved for a handful of privileged people, since the estate's houses are available for rental for unforgettable stays.*

## THE HISTORY, THE SITE, THE PEOPLE

*I had the chance to meet Jacques Dewez, the creator of the estate in October 1989. I will always remember my first visit to the site with him. I was stunned by the spectacular beauty of the place in each plot of the estate. Jacques Dewez was a luminous visionary, and when he acquired the 135 hectares of this large maquis space in 1965, he understood that he was where his masterpiece could be realized. A work whose integration would be the key word, because it was necessary to magnify this natural treasure and not to transform it. At the time*

transformer. A l'époque de notre rencontre en 1989, donc vingt ans après, une partie avait déjà été construite sur un versant à forte dénivellation. Ce secteur s'appelait Ciappili, du nom des pierres plates de Bonifacio. Ses maisons sur des terrains de taille moyenne, furent construites verticalement et sur pilotis, pour éviter les fondations et préserver le paysage. Puis vint la phase décisive de la construction du golf et de la vente des parcelles pour l'implantation des désormais célèbres résidences privées du domaine, sur le reste des 135 hectares.

C'est à cette époque que je rencontrai Jean-Marc Roques, architecte de génie ancien élève et assistant indiscipliné de Le Corbusier avec lequel il entretint des relations épiques et tumultueuses, qui, avec son équipe du GEA (Groupeement d'Etudes Architecturales), avait réalisé Avoriaz et œuvrait également sur l'île de Cavallo toute proche. Je me souviens de lui, au cours d'une matinée de 1986, assis dans le maquis avec son inséparable bloc à dessin et

**La majesté du site et de ses contours abrite un havre de paix et de douceur dans lequel coulent les verts fairways et links de l'un des plus beaux golfs d'Europe**

son crayon, inventant les futures maisons de Spérone, à la géométrie bien différente de celles de Ciappili, et dessinant leur parfaite intégration dans le paysage en imaginant de nouvelles solutions architecturales inédites. C'est enfin la rencontre avec les premiers acheteurs des terrains des nouvelles tranches des Hauts de Spérone. C'était une joyeuse bande, pour la plupart des publicitaires connus, notamment les créateurs et dirigeants acronymes de RSCG et BBDO notamment. Il y avait aussi le regretté Philippe Michel, inventeur des mascottes publicitaires de l'époque, comme « Mamie Nova ». C'est l'époque où les Corses désignaient Spérone du pseudonyme de *Média-land*. De joyeux robinsons, décontractés et chaleureux. Puis la banque s'ajoutant ou remplaçant la bande, a un peu modifié le profil de la population spéronienne, également bien lotie en acteurs importants de la mode, des médias, de la politique, du BTP, du showbiz et de la finance. L'époque dite des « robinsons » est certes révolue, mais une chose est certaine : l'esprit de Spérone subsiste. Ceux qui élisent domicile ici vivent une vraie histoire d'amour avec le site et respectent scrupuleusement, pour la plupart, l'héritage des frères Dewez et du cahier des charges qu'ils ont laissé avec le GEA. Il faut finalement aussi citer les deux acteurs que furent les entrepreneurs historiques de ces maisons : la SIC, aujourd'hui disparue, et Maisani Bois, toujours en activité et qui peut s'enorgueillir que les maisons qu'elle construites il y a trente ans n'aient pas pris une ride. Si la maîtrise du bois est un métier, surtout s'agissant de bois exotiques et spéciaux, Alain Maisani en est le grand maître. Prolongeant les idées de l'architecte, il aura souvent magnifiées par des solutions techniques avancées, comme sa technique de toitures superposées consistant à reconstituer une élégante toiture à quatre pans dans chaque pièce, sous les deux pentes de la toiture classique.

## LE PROJET ARCHITECTURAL

Après l'expérience de Ciappili, village marin, Jacques Dewez et le GEA ont posé un axiome de base qui a pris la forme d'un triple défi : le respect du site, son intégration et le choix du bois comme élément majeur de construction. Créer un domaine qui soit à la fois un lieu de vacances inédit en Corse, un golf d'exception et inventer pour cela un urbanisme, une architecture et un paysagisme adaptés. Les magazines d'architecture du monde entier ont célébré cet exploit.

*of our meeting in 1989, twenty years later, a part had already been built on a steeply sloping slope. This area was called Ciappili, after the flat stones of Bonifacio. Its houses on medium-sized plots of land were built vertically and on stilts, to avoid foundations and preserve the landscape. Then came the decisive phase of the construction of the golf course and the sale of the plots for the establishment of the now famous private residences of the estate, on the rest of the 135 hectares.*

*It was at this time that I met Jean-Marc Roques, former student and undisciplined assistant of Le Corbusier (with whom he maintained epic and tumultuous relations) and genius architect who, with his team from the GEA (Groupement d'Etudes Architecturales), had built Avoriaz and was also working on the nearby Cavallo Island. I remember him, on a morning in 1986, sitting in the bush with his inseparable drawing block and pencil, inventing the future houses of Spérone, with a very different geometry from*

***The majesty of the site and its surroundings shelters a haven of peace and tranquillity in which the green fairways and links of one of the most beautiful golf courses in Europe flow***

*those of Ciappili, and drawing their perfect integration into the landscape by imagining new architectural solutions. Finally, it is the meeting with the first buyers of the land of the new sections of Spérone Highs. They were a cheerful group, for most of the well-known advertisers, including the creators and leaders of RSCG and BBDO in particular. There was also the late Philippe Michel, inventor of some advertising mascots of the time. This was the time when the Corsicans referred to Spérone as Medialand. Happy, relaxed and warm taps. Then the bank, adding to or replacing the gang, slightly modified the profile of the Spéronian population, which was also well endowed with important actors in fashion, media, politics, construction, showbiz and finance. The era known as the "robinsons" is certainly over, but one thing is certain: the spirit of Spérone remains. Those who choose to live here live a true love story with the site and scrupulously respect, for the most part, the heritage of the Dewez brothers and the specifications they left with the GEA. Finally, we must also mention the two actors who were the historical entrepreneurs of these houses: SIC, now disappeared, and Maisani Bois, still in business and which can be proud that the houses it built thirty years ago have not aged a bit. If mastering wood is a profession, especially exotic and special woods, Alain Maisani is the great master of it. Extending the architect's ideas, he often magnified them with advanced technical solutions, such as his superimposed roof technique of reconstructing an elegant four-sided roof in each room, under the two slopes of the classic roof.*

## THE ARCHITECTURAL PROJECT

*After the experience of Ciappili, a marine village, Jacques Dewez and the GEA set out a basic axiom that took the form of a triple challenge: respect for the site, its integration and the choice of wood as a major building element. To create a domain that is at the same time a unique holiday destination in Corsica, an exceptional golf course and to invent an urban planning, architecture and landscaping adapted to it. Architectural magazines around the world have celebrated this achievement. The specifications of the future houses will be attached to the deeds of sale of the estate's land and will become the architectural regulations imposed. It is a very complete document whose main point is to remember, whose purpose was that, seen from the sea, the houses disappear into the maquis. Integration always,*



Le cahier des charges des futures maisons sera joint aux actes de ventes des terrains du domaine et deviendra le règlement architectural imposé. C'est un document très complet dont il faut retenir l'essentiel, dont la finalité était que, vues de la mer, les maisons disparaissent dans le maquis. Intégration toujours, et préservation de la Corse et de ses paysages sauvages. Sur le modèle de Pacific Palissades ou de Sea Ranch en Californie, il fallut trouver le bois parfait. Ce fut le *Red Cedar*, cèdre rouge de Colombie Britannique. C'est un bois qui est trompeur car, assez tendre, il présente d'excellentes caractéristiques de durabilité, d'imputrescibilité (Classe 3), est peu imprégnable et très résistant aux champignons. Les tuiles des toits doivent obligatoirement utiliser le même matériau. De couleur brun/rouge, celui-ci va griser comme tous les résineux, notamment sous l'effet des ultra-violets, particulièrement agressifs dans cette région. Garder ce joli teint grisé peut être un parti, mais les lasures sont autorisées, pour autant que les couleurs restent neutres de manière à garder le facteur intégration le plus élevé. Le cahier des charges autorise néanmoins l'utilisation à 20 % de pierres de Bonifacio, d'extraction locale, en parement. Bien entendu, comme dans toutes les histoires il y a des exceptions. Certaines furent des réussites, notamment la maison en forme d'aile d'avion construite par l'architecte Norman Foster. Rien de moins normal pour celui qui réalisa les aéroports les plus audacieux du monde. On imagine l'approche de l'aéronef en phase d'atterrissage, caressant les links de Spérone. Mais elle respectait l'essentiel du cahier des charges, même si l'intégration ne se fit pas par la fusion dans le maquis, mais par une œuvre architecturale singulière dont la beauté peut calmer les irréductibles.

Autre détail important du cahier des charges : chaque plantation enlevée

*and preservation of Corsica and its wild landscapes. Following the example of Pacific Palisades or Sea Ranch in California, it was necessary to find the perfect wood. It was red cedar, a red cedar from British Columbia. It is a misleading wood because, being quite soft, it has excellent durability and rot-resistance characteristics (Class 3), is not very impregnable and is very resistant to fungi. The roof tiles must use the same material. Brown/red in colour, it will turn grey like all coniferous trees, especially under the effect of ultraviolet rays, which are particularly aggressive in this region. Keeping this pretty greyish complexion can be a part of the solution, but glazes are allowed, as long as the colours remain neutral in order to keep the highest integration factor. The specifications nevertheless allow the use of 20% Bonifacio stones, locally extracted, for facing. Of course, as in all stories there are exceptions. Some of them were successful, such as the airplane wing house built by architect Norman Foster. Nothing less normal for the man who built the most daring airports in the world. We can imagine the approach of the aircraft during the landing phase, caressing Spérone's links. But it respected the main part of the specifications, even if the integration was not done by fusion in the maquis, but by a singular architectural work whose beauty can calm the irreducible.*

*Another important detail of the specifications is that each plantation removed for construction purposes must be moved or replaced by a natural local species*

pour les besoins de la construction doit être déplacée ou remplacée par une espèce locale naturelle (provenant du maquis, qui compte 78 espèces endémiques dont l'arbousier, la myrte, mais aussi les oliviers et les pins.) Ce n'est donc pas un lieu pour le palmier ou autre espèce utilisées en Californie ou ailleurs. Du fait des terrains de petite taille et de forte déclivité, le projet initial avait pris le parti de remplacer les fondations par des pilotis, ce qui confère à leur architecture un style très particulier, encore accentué par le positionnement des toitures, dont les toits en contre-pente sont orientés à contre-sens des courbes des terrains. Dans la seconde phase de construction, à partir de 1989, il fallut répondre à une demande de terrains beaucoup plus grands. En pente douce vers la mer ou le golf afin de permettre la construction de grandes maisons de vacances avec piscines. Le GEA dut donc adapter ses projets à ce type d'habitat, tout en maintenant avec rigueur le même cahier des charges et les mêmes matériaux. Même si les pilotis apparaissent encore en support de terrasses, les maisons sont assises sur des fondations de béton et de nouvelles formes apparaissent, des brise-soleil ou brise-vue en bois venant agrémenter les architectures. Les baies vitrées ont des portées plus longues, car il ne faut pas oublier que le spectacle est à l'extérieur, dans les vues panoramiques. C'est pour cette raison que l'on veut être ici. Pour le respect de ce cahier des charges, Bruno Allais, neveu de Jacques Dewez, avait pris le lead avec efficacité et fermeté. Difficile par moments de tenir tête à des barons de la finance, de la politique ou du show biz... J'ai eu l'honneur de lui succéder durant douze ans à la présidence du domaine et ce fut une aventure formidable mais très chronophage, et ce sont aujourd'hui les propriétaires qui assurent à tour de rôle le respect de l'héritage Dewez et de la Corse qui les accueille avec bienveillance. Le projet initial comportant aussi un hôtel thalasso qui devait se situer à Piantarella, en contrebas du domaine et du golf. Il ne fut jamais réalisé.

## LES MAISONS DE SPÉRONE

Indissociables des plages de sable fin, des roches lumineuses de l'archipel des Lavezzi et des lagons bleus qui se succèdent d'ici jusqu'en Sardaigne, les quelques 90 villas de Spérone sont pour certains à louer. De toutes tailles, elles accueillent un ou deux couples ou des familles entières ou des bandes d'amis. Pour assurer la tranquillité de chacun le domaine est clos et gardé jour et nuit et les villas, qui sont construites

*(from the scrubland, which has 78 endemic species including arbutus, myrtle, but also olive and pine trees.) It is therefore not a place for the palm tree or other species used in California or Hawaii.*

*Due to the small size and steep slope of the land, the initial project decided to replace the foundations with pilings, which gives their architecture a very particular style, further accentuated by the positioning of the roofs, whose counter-sloping roofs are oriented in the opposite direction to the curves of the land. In the second phase of construction, from 1989 onwards, it was necessary to meet a demand for much larger plots of land, around 5000 m2, with a normal gradient, gently sloping towards the sea or the golf course in order to allow the construction of large holiday homes with swimming pools. The GEA had to adapt its projects to this type of habitat, while rigorously maintaining the same specifications and materials. Even if the pilings still appear as terraced supports, the houses are built on classic concrete foundations and new shapes appear, with wooden sunshades or privacy screens adorning the architecture. The windows have longer spans, because it should not be forgotten that the show is outside, in the panoramic views. That's why we want to be here. For the respect of these specifications, Bruno Allais, Jacques Dewez's nephew, had taken the lead with efficiency and firmness. It is sometimes difficult to stand up to barons from finance, politics or show business.... I had the honour of succeeding him for twelve years as President of the estate and it was a wonderful but very time-consuming adventure, and it is now the owners who in turn ensure respect for the Dewez heritage and Corsica, which welcomes them with kindness. The initial project also included a thalasso hotel which was to be located in Piantarella, below the estate and the golf course. It was never realized.*

## THE HOUSES OF SPERONE

*Inseparable from the fine sandy beaches, the luminous rocks of the Lavezzi*



de manière à ne présenter aucune vue sur la maison voisine, sont séparées par une végétation qui offre une barrière naturelle. Une disposition « No paparazzi » appréciée des personnalités qui y séjournent. Sans surprise, les prix flambent aux mois de juillet et août, durant lesquels les routes et les spots sont encombrés. On leur préférera donc sans hésitation la période de septembre à octobre, que l'on peut qualifier ici d'été indien. Les températures sont excellentes sans être trop chaudes, la mer est encore à 27° et on a l'impression d'être seul au monde, tant dans le Domaine que sur les routes, dans les restaurants, sur le golf ou dans les villes alentour. Carpe Diem.

### LE PEBBLE BEACH DE LA MÉDITERRANÉE

Dessiné entre maquis, falaises, plages et mer par la star des architectes de la spécialité, le golf de Spérone, est un 18 trous par 72 de 6106 m. Il est considéré comme l'un des plus beaux au monde, Golf Européen l'a classé parmi les 50 golfs les plus spectaculaires du monde, et Golf Magazine considère le trou n°16 comme l'un des par 5 les plus exceptionnels qui soit – il faut passer deux fois au dessus de la mer pour toucher le green en deux coups : magique ! La moitié du parcours, du 1 au 9 en version maquis : « inland », très technique et campagnard. Du 10 au 18, le links côté mer : plages et spectaculaires falaises calcaires. S'étendant sur une superficie totale de 80 hectares, le parcours offre une parfaite sérénité aux joueurs qui ne se croisent jamais de vue.

*archipelago and the blue lagoons that follow one another from here to Sardinia, the 90 villas of Spérone are for many to rent. Of all sizes, they can accommodate one or two couples or entire families or groups of friends, who can choose to have a staff that will provide them with shopping and cooking. To ensure everyone's peace and quiet, the estate is enclosed and guarded day and night and the villas, which are built in such a way as to offer no view of the neighbouring house, are separated by vegetation that offers a natural barrier. A "No paparazzi" arrangement appreciated by the personalities who stay there. Not surprisingly, prices soar in July and August, when roads and spots are crowded. We will therefore prefer without hesitation the period from September to October, which can be described here as the Indian summer. The temperatures are excellent without being too hot, the sea is still at 27° and you have the impression of being alone in the world, both in the Domaine and on the roads, in the restaurants, on the golf course or in the surrounding cities. Carpe Diem.*

### THE PEBBLE BEACH OF THE MEDITERRANEAN

*Designed between scrubland, cliffs, beaches and sea by the star of the architects of the specialty, the golf course of Spérone, is an 18-hole par 72 of 6106 m. It is considered one of the most beautiful in the world, European Golf has ranked it among the 50 most spectacular golf courses in the world, and Golf Magazine considers hole 16 to be one of the most exceptional par 5s - you have to fly over the sea twice to hit the green in two strokes: magic! Half of the route, from 1 to*

*« Cerné par une mer turquoise, jalonné de criques sauvages, ce tracé bénéficie d'un écrin hors du commun à tel point que la beauté des trous qui longent la mer sont un facteur de déconcentration ! » (Best Golf). C'est compter sans les vents dominants, qui sont le challenge principal. Ici, c'est le facteur imprévu qui s'invite d'autorité dans les parties : on joue aussi avec le vent. Ne le prenez pas comme un aspect négatif : cela rend le jeu d'autant plus intéressant Prévoir un budget balles ... Au fil des saisons les conditions de jeu changent aussi considérablement, c'est la raison pour laquelle, outre l'émerveillement, on retrouve ici quelque chose de différent toute l'année. Deux personnalités émergent ici. J'ai connu le premier directeur, le Général Jean-Baptiste Casabianca, un homme exceptionnel qui conduisait son golf comme une armée, avec rigueur mais avec la chaleur et la convivialité de l'homme corse. Aujourd'hui c'est Ariane Bozzo, directrice déléguée, Bonifacienne et ambassadrice de charme qui s'est vue confier cette chance mais aussi le challenge de faire venir une clientèle internationale toute l'année. Ses atouts en dehors du golf lui-même : la proximité de l'aéroport de Figari. Hélas, Figari reste aujourd'hui encore un aéroport cher et le coût des billets est parfois incompréhensible. Les voies des Chambres de Commerce sont parfois impénétrables... Le 2<sup>e</sup> ambassadeur de Spérone est le pro Marc-Aurèle Simonpierti. Jeune, dynamique, sympathique, il ferait aimer le golf à n'importe qui. Jeunes et seniors, confirmés ou débutants, il n'y a pas de différence.*

### LA VIE RÉVÉE DES SPÉRONIENS

Sortez de votre maison, laissez vos clubs et descendez à l'embarcadère de Cavallo à deux minutes : là vous prendrez un bateau, avec ou sans skipper, et vous pénétrerez dans le cadre magique que vous admiriez depuis votre terrasse. Faites des ronds dans l'eau dans le lagon turquoise, poussez jusqu'à la plage le long des links du golf, puis allez vers les Lavezzi et Cavallo avant de vous diriger vers la Sardaigne. Mouillant de temps à autre pour piquer une tête dans des eaux incroyablement chaudes et transparentes, vous frôlez les petites îles de Nord Sardaigne : Budelli, Razzoli et Caprera. Un arrêt à La Maddalena pour goûter au charme des petits villages italiens,

*9 in the maquis version: "inland", very technical and rural. From 10 to 18, the links on the sea side: beaches and spectacular limestone cliffs. Stretching over a total area of 80 hectares, the course offers a perfect serenity to players who never cross paths.*

*"Surrounded by a turquoise sea, punctuated by wild creeks, this route benefits from an extraordinary setting to such an extent that the beauty of the holes along the sea are a factor of deconcentration!" (Best Golf). This is counting without the prevailing winds, which are the main challenge. Here, it is the unforeseen factor that comes to the fore in the games: we also play with the wind. Don't take it as a negative aspect: it makes the game all the more interesting. Plan a ball budget... Over the seasons the playing conditions also change considerably, which is why, in addition to the wonder, there is something different here all year round.*

*Two personalities are emerging here. I knew the first director, General Jean-Baptiste Casabianca, an exceptional man who conducted his golf like an army, with rigour but with the warmth and friendliness of the Corsican man. Today it is Ariane Bozzo, Deputy Director, Bonifacienne and charming ambassador who has been entrusted with this opportunity but also the challenge of attracting an international clientele all year round. Its assets outside the golf course itself: the proximity of Figari. Unfortunately, Figari is still an expensive airport today and the cost of tickets is sometimes incomprehensible. The roads of the Chambers of Commerce are sometimes impenetrable...*

*The 2nd ambassador of Spérone is the pro Marc-Aurèle Simonpierti. Young, dynamic, friendly, he would make anyone love golf: Young and old, experienced or beginners, there is no difference.*

### THE DREAM LIFE OF THE SPERONIANS

*Get out of your house, leave your clubs and go down to the Cavallo pier two minutes away: there you will take a boat, with or without a skipper, and you will enter the magical setting that you admired from your terrace. Make rounds in the water in the turquoise lagoon, push to the beach along the golf links, then go to Lavezzi and Cavallo before heading to Sardinia. Mooring from time to time to dive into incredibly warm and transparent waters, you will brush*



puis vous découvrirez l'hôtel des stars Cala di Volpe, et un peu plus bas, si vous avez la fibre jet-setteuse, Porto Cervo, largement décrit dans notre dernier numéro.

De Spérone à ces eaux Sardes, comptez 30 à 40 minutes seulement, un peu plus si vous faites une halte baignade, et jetez-vous sur ces plats de pâtes uniques que les restaurants sardes vous offrent.

À 5 km de Spérone vous irez à Bonifacio. Que ce soit sur le port ou en haute ville, oubliez votre voiture, traînez et prenez votre temps. Montez dans la citadelle, visitez le cimetière marin, il n'y a pas de morts ayant une aussi belle vue au monde – une pensée pour Philippe Michel qui veille là... Les bonnes adresses ne manquent pas à Bonifacio. Une journée pour vous vivre une expérience inattendue ? Partez le matin avec un pic-nic, passez Porto Vecchio et entamez la côte vers l'Ospedale. Vous voilà aux portes de la montagne corse. Poursuivez jusqu'au grand lac et enfin aux aiguilles de Bavella. Non, vous n'êtes pas sur la Lune mais c'est comme si... les paysages sont éblouissants, l'air est vif et vous me remercieriez de vous avoir fait penser à prendre un petit cashmere !

Encore une autre journée, et une autre ? Ne manquez pas Lévie, Sagone, Sotta, Zonza, Sartène... ces villages corses ont chacun leur âme, leur histoire leurs lieux secrets.

Enfin, pour les golfeurs : même si vous avez le top du top à Spérone, il vous amusera peut-être de faire une escapade au golf de Murtoli, en ayant au préalable vérifié que vous pouvez y accéder, ou pourquoi pas à Cala di Volpe au Pevero Golf Club, sur la Costa Smeralda. C'est un Trent Jones Sr aussi, sans doute le plus huppé de toute l'Italie. Et du trou n° 4 vous pourrez admirer les reliefs de la Corse qui, j'en suis sûr, vous manque déjà ! □

*against the small islands of North Sardinia: Budelli, Razzoli and Caprera. A stop in La Maddalena to taste the charm of the small Italian villages, then you will discover the hotel of the stars Cala di Volpe, and a little further down, if you have the jet-setteuse fibre, Porto Cervo, widely described in our last issue. From Spérone to these Sardinian waters, count only 30 to 40 minutes, a little more if you stop for a swim, and enjoy these unique pasta dishes that Sardinian restaurants offer you.*

*5 km from Spérone you will go to Bonifacio. Whether in the port or in the upper town, forget your car, hang out and take your time. Go up to the citadel, visit the marine cemetery, there are no dead people with such a beautiful view of the world - a thought for Philippe Michel who watches over there... Good addresses are not lacking in Bonifacio. A day to live an unexpected experience? Leave in the morning with a picnic, pass Porto Vecchio and start the coast towards the Ospedale. Here you are at the gateway to the Corsican mountain. Continue up to the big lake and finally to the needles of Bavella. No, you're not on the moon but it's like... the landscapes are stunning, the air is bright and you'll thank me for making you think of taking a little cashmere!*

*Another day and another one? Don't miss Lévie, Sagone, Sotta, Zonza, Sartène... these Corsican villages each have their own soul, their own history and their own secret places.*

*Finally, for golfers: even if you have the best of the best in Spérone, it may be fun to take a trip to the Murtoli golf course, having first checked that you can access it, or why not to Cala di Volpe at the Pevero Golf Club, on the Costa Smeralda. He is also a Trent Jones Sr, probably the most well-off in all of Italy. And from hole n° 4 you can admire the reliefs of Corsica which, I am sure, you already miss! □*



## BONNES ADRESSES / GOOD ADRESSES

### Restaurants à Bonifacio :

- Stella d'Oro, Chez Jules. La meilleure table de Bonifacio. Poissons frais, carte variée, cuisine locale, belle carte des vins, prix corrects, accueil chaleureux.
- La Caravelle (sur le Port). « *The place to be, to see and to be seen* ». Etal de poissons frais du jour, prix élevés mais justifiés.
- Da Passano. Formule très originale de plats Corses et méditerranéens sous forme de tapas, ce qui permet de partager avec une sélection de plats pour l'ensemble de la table.
- Simplement une pizza ou un plat de pâtes avec les enfants ? C'est chez Mama Gina que ça se passe !
- A la Tonnara (10 km de Bonifacio). Le plus romantique, en bord de mer. Belle carte très inventive, beaux vins, vue magnifique sur la mer, coucher de soleil dont vous ne vous remettez pas). La maison a été reprise récemment avec brio, la brigade en cuisine est Italienne et inventive.

### Une paillotte ?

Bien au calme, pour ne pas dire cachée, la petite paillotte de U Cara Lunga à 20 minutes de Spérone est le petit spot simple et secret où le poisson grillé du jour se mange pieds nus dans le sable...

### Une virée en mer ?

Avec ou sans skipper, c'est à Piantarella, à l'embarcadère de Cavallo, à 5 minutes de Spérone que vous trouverez un choix de semi-rigides pour 2 à 14 passagers à louer à la journée ou à la demi-journée, pour des baignades ou des ballades dans les îles de Nord Sardaigne. Piantarella Nautic.

### Hôtels à Bonifacio :

- Cala di Greco ou Version Maquis, deux hôtels de luxe en dehors de Bonifacio avec une vue magnifique sur la ville et les falaises : des musts !

### Hôtel à Cavallo :

- Grand hôtel Spa et des Pêcheurs.

### Louer ou acheter une villa au Domaine :

L'agence spécialisée est sur place : Immobilière Spérone [www.immo-sperone.com](http://www.immo-sperone.com)

Et bien entendu le golf : [www.golfdesperone.com](http://www.golfdesperone.com)

### Restaurants in Bonifacio:

- Stella d'Oro, Jules' house. The best table in Bonifacio. Fresh fish, varied menu, local cuisine, beautiful wine list, correct prices, warm welcome.
- La Caravelle (on the Port). "The place to be, to see and to be seen". Fresh fish of the day, high but justified prices.
- Da Passano. Very original formula of Corsican and Mediterranean dishes in the form of tapas, which allows to share with a selection of dishes for the whole table.
- Just a pizza or a pasta dish with the kids? It's at Mama Gina's!
- At La Tonnara (10 km from Bonifacio). The most romantic, by the sea. Beautiful and very inventive menu, beautiful wines, magnificent view of the sea, sunset from which you will not recover). The house has recently been taken over with brio, the kitchen brigade is Italian and inventive.



### A straw mat?

Very quiet, not to say hidden, the small straw mattress of U Cara Lunga 20 minutes from Spérone is the small, simple and secret spot where the grilled fish of the day is eaten barefoot in the sand...

### A sea trip?

With or without a skipper, it is in Piantarella, at the Cavallo pier, 5 minutes from Spérone that you will find a choice of semi-rigid boats for 2 to 14 passengers to rent by the day or half-day, for swimming or walking in the islands of North Sardinia. Piantarella Nautic.

### Hotels in Bonifacio:

- Cala di Greco or Version Maquis, two luxury hotels outside Bonifacio with a magnificent view of the city and the cliffs: musts!

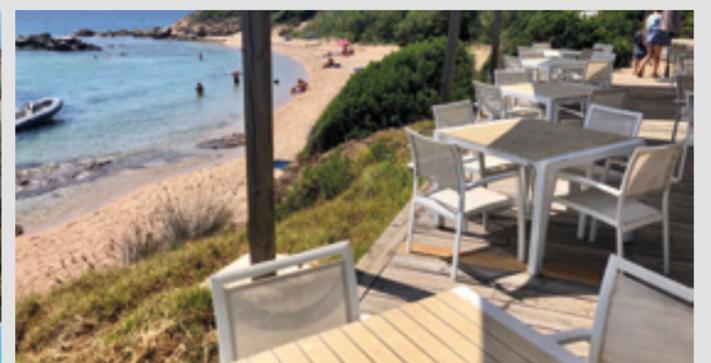
### Hotel in Cavallo:

- Grand Hotel Spa and des Pêcheurs.

Rent or buy a villa at the Domaine:

The specialized agency is on site: Immobilière Spérone [www.immo-sperone.com](http://www.immo-sperone.com)

And of course golf: [www.golfdesperone.com](http://www.golfdesperone.com)





*Vista*



# DISRUPTION

## ENTRONS DANS LE NOUVEAU MONDE DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE !

Passionnés que nous sommes de nouvelles technologies, les bouleversements que nous vivons et l'accélération des nouvelles pratiques nous interpellent. Et on finit par se rendre compte que celles-ci ne constituent pas une révolution ni une évolution, mais bien une disruption. Faut-il en avoir peur ou s'en réjouir ?

Jean-Marie Hubert

J'ai passé un été studieux. Non pas seulement avec ma tablette et Google, mais avec quelques livres très enrichissants. Vous savez, ces feuilles de papier imprimées et reliées avec des jolies couvertures en couleurs. De la part d'un fou de technologie, cela vous fait sourire ? Sachez que les patrons des GAFA, (Google, Amazon, Facebook et Apple) se sont créé un univers domestique sans télé, sans tablettes et sans smartphones, pour mettre à l'abri leurs familles des pratiques des empires avec lesquels ils dévorent le monde, donner à leurs enfants le goût de la lecture et, mieux : créer leurs propres écoles dans la Silicon Valley (2).

Disruption. Le mot est à la mode, et même trop. Mais peu de gens en comprennent le sens réel et le phénomène qui nous envahit. Tout le monde l'utilise à tort et à travers, surtout les politiques, qui à l'heure de la communication veulent interpeller par des mots forts. Ainsi appellent-ils « disruption » toute évolution ou transformation, même minime, pour donner plus de force à leurs propos, alors que ce terme désigne tout l'inverse d'une évolution : une rupture totale !

Du latin *disruptus* et du verbe *disrumpere*, la notion de rupture est dans le mot. Briser, faire éclater, détruire.

Faut-il considérer cette rupture comme bonne ou mauvaise, peu importe : elle est inéluctable, mais comme le conclut si bien Stéphane Mallard dans son

formidable livre *Disruption, préparez-vous à changer de monde* (1), il va falloir se disrupter pour éviter de se faire disrupter ! L'expert conférencier nous y donne le fil conducteur de l'IA à l'humanité augmentée, un graal.

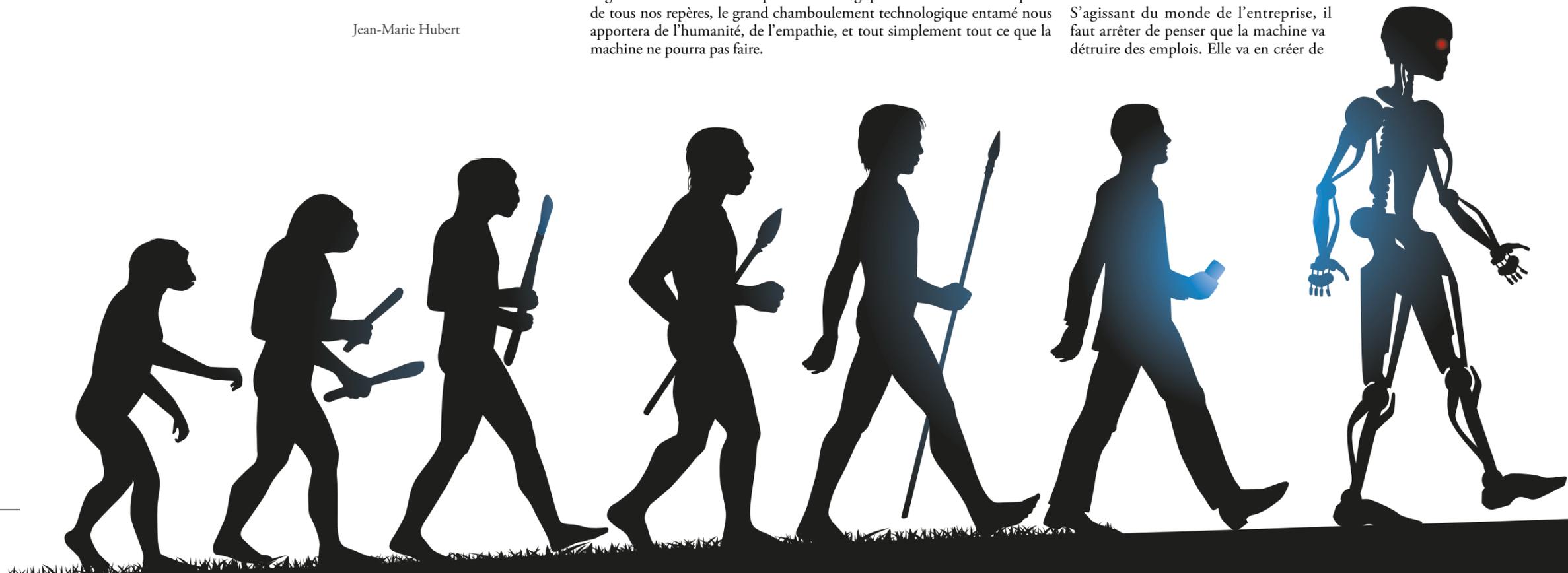
Au moment où j'écris ces lignes sur mon clavier, mon correcteur orthographique me rappelle qu'il ne connaît pas ce mot et suggère une erreur... ou un néologisme inconnu. Raymond Queneau ou Boris Vian se régèleraient. En attendant qu'il entre dans le dictionnaire, rappelons que le premier à l'utiliser fut Jean-Marie Dru, de BDDP/TBWA, qui, en réponse aux clients de l'agence en quête de stratégie de rupture, leur conseilla un *Disruption Day* pour rompre avec ce qui se faisait avant pour faire du nouveau. C'est une notion purement mercatique, TWBA a d'ailleurs déposé la marque (5). Avec Apple, Steve Jobs a provoqué une véritable disruption avec l'iPhone, puisqu'en créant celui-ci il a créé le premier « téléphone ordinateur », lequel a engendré le marché global du smartphone, et par conséquent la naissance d'Uber, Airbnb, Netflix et de toute la nouvelle économie. De même quand il a créé l'iPad, il savait parfaitement que ce dernier n'avait a priori aucune utilité. Donc pas de clients. Et a donc, en créant l'objet, créé un besoin. On sait le rôle que jouent les tablettes aujourd'hui, et Jobs restera certainement pour l'Histoire le premier et le meilleur architecte de la construction disruptive (4). Moins optimistes, le philosophe contemporain Bernard Stiegler nous promet quant à lui la folie, fruit de la prise de conscience de notre impuissance face à l'évolution foudroyante de la technologie (3), alors que Tariq Krim pense que, couplée aux technologies de manipulation, l'intelligence artificielle a le potentiel de détruire notre société.

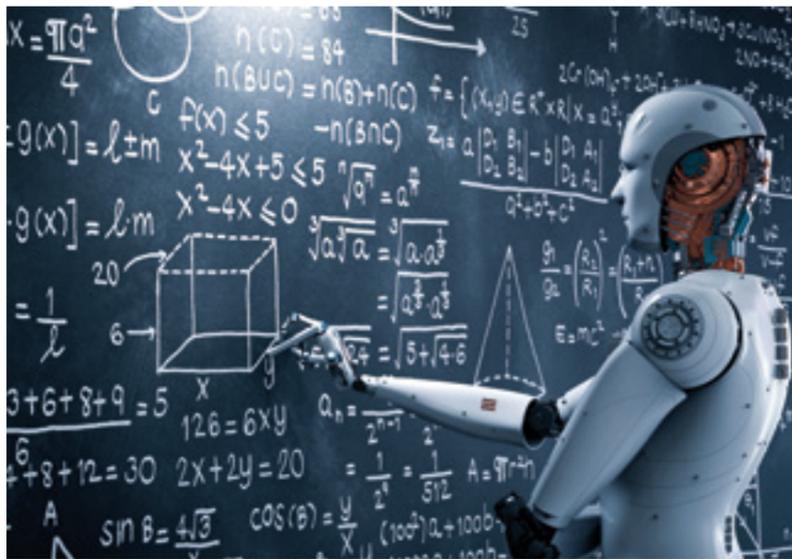
Résulte de ces différentes approches un certain nombre de points de convergence qui sont autant de concepts forts, et je vous rassure : même si elle apparaît comme violente, la disruption engagée sera salutaire. Avant même la naissance du mot, l'économiste Joseph Schumpeter en avait bien compris le sens et l'appelait « la destruction créatrice ». Si l'IA nous conduit à l'humanité augmentée et même si la rupture technologique nous conduit à la rupture de tous nos repères, le grand chamboulement technologique entamé nous apportera de l'humanité, de l'empathie, et tout simplement tout ce que la machine ne pourra pas faire.

Il est évident que nous commençons aujourd'hui à apprivoiser et contrôler le monde que le numérique nous impose. Garder son téléphone à table ou tout simplement en société est devenu un comportement grossier. J'ai appelé cela (lire numéros précédents) l'incivilité numérique. Certains restaurants suggèrent, non sans humour, de le laisser au vestiaire, comme les colts dans les saloons du Far West. Quant aux enfants, que l'addiction aux écrans incite à passer de la TV à la tablette puis au smartphone, ils ont amené leurs parents à une nouvelle gestion de leur temps.

Bernard Pivrot indiquait dans une interview que, quand il était jeune, son livre favori était le dictionnaire, dans lequel il pouvait puiser sans fin de nouveaux mots et découvrir leur signification. A plus de 80 ans, il continue cet exercice avec délectation. Bien entendu il ne s'agit pas de tenter de résister à un monde qui change, mais d'adapter ses modes de vie. J'ai moi-même une addiction à Wikipédia qui est devenu l'un de mes meilleurs assistants. Cette évolution technologique étant à rapidité exponentielle, nous n'allons plus pouvoir la suivre et il vaut mieux nous préparer à entrer dans le nouveau monde et à vivre avec enthousiasme la disruption provoquée par l'arrivée de l'IA. Il suffit pour illustrer ce propos de prendre pour exemple le monde de la santé. Aujourd'hui les grands chirurgiens peuvent opérer un patient à des milliers de kilomètres. Demain, les diagnostics médicaux seront faits grâce à l'intelligence artificielle, et ils seront sûrs à quasiment 100 %. Le médecin pourra reprendre l'aspect humain, l'accompagnement du malade et redévelopper l'empathie, si nécessaire à la guérison. En un mot faire de la médecine de la personne comme la pratiquait Paul Tournier, un des maîtres de mon père cardiologue. Voilà un bel exemple d'intelligence artificielle / humanité augmentée. Dans tous les domaines, que ce soit les transports avec les véhicules sans chauffeur, la sécurité avec la cyber-sécurité, l'environnement avec le contrôle de la consommation énergétique, le commerce avec l'expérience client, et bien entendu dans les foyers avec les assistants personnels, l'IA se révélera comme l'empreinte du siècle dans notre mode de vie augmentée.

S'agissant du monde de l'entreprise, il faut arrêter de penser que la machine va détruire des emplois. Elle va en créer de





nouveaux et va nous permettre d'évoluer de tâches pénibles vers d'autres bien plus motivantes. Elon Musk nous enseigne que nous n'aurons pas d'autre choix que de converger avec la machine parce que nos capacités biologiques naturelles ne font pas le poids face à l'accélération exponentielle de la vitesse et des capacités de traitement des machines avec l'IA. A chaque époque correspondent des métiers, qui eux-mêmes correspondent au niveau de la science et de la technologie. Voyez le nombre d'emplois d'hier ayant disparu, du maréchal ferrant à l'allumeur de réverbères. Il est évident qu'aujourd'hui, les nouveaux métiers dans l'informatique et les réseaux sociaux nous permettent une vie meilleure. Pourtant à chaque époque cette évolution a été source d'inquiétudes. L'IA est une technologie révolutionnaire mais reste une technologie et va, comme les autres au fil des siècles, créer de nouveaux emplois. Ce qui nous inquiète est que nous ne les connaissons pas encore. Depuis des siècles le travail n'a jamais disparu, il s'est juste transformé. Mêmes des métiers très actuels comme ceux du marketing et de la communication dans sa forme actuelle, vont disparaître avec l'IA car nous aurons à notre disposition des outils intelligents pour déjouer les stratégies d'influence du marketing, les rendant obsolètes. Il faudra donc créer les dispositifs capables de parler et de convaincre les assistants intelligents et non plus les humains.

Ce qui est vraisemblable également, c'est la quasi disparition du salariat. Autrefois on avait un métier pour la vie, hier on pouvait successivement avoir plusieurs métiers au cours de sa vie, aujourd'hui on peut faire plusieurs métiers à la fois. Ajoutons à cela la précarité de l'emploi qui a généré, avec les nouvelles technologies, la création d'entreprises comme Uber. D'un nom, c'est devenu un concept et tout ou presque est entrain de « s'ubériser ». En un mot, de plus en plus d'individus choisissent l'auto-entrepreneuriat plutôt que le salariat. Il en est de même pour les entreprises, qui vont préférer confier des pans entiers de leur activité à des auto-entrepreneurs, qui représentent une solution bien plus souple que le salariat, notamment en France où la crainte d'embaucher et le coût des charges accélèrent cette transition. Pire encore, il est vraisemblable que le salarié devienne rapidement un assisté, voire apparaisse comme un incompetent puisque s'il peut dissimuler son incompetence à l'embauche, ce n'est pas le cas d'un free lance. Autour de nous, les entreprises modernes n'ont plus de système hiérarchique classique. Chacun est devenu maître et responsable de sa BU (« business unit »), a un objectif fixé et la liberté totale de l'atteindre ou de le dépasser avec les moyens

qu'il juge utile. Il en ira de même des CV et des diplômes, qui seront remplacés par les capacités réelles constatées. Une bonne expérience pratique vaut bien mieux qu'un beau diplôme, et il n'y a que dans les administrations et les systèmes de l'Etat que l'on peut se permettre un type d'approche déconnecté des notions de coût et de rentabilité.

En fait, notre monde devient plus sain, plus fluide, plus lumineux, et porteur de plus d'espoir. Les systèmes que nous subissons vont être remplacés par des systèmes que nous choisirons. Et même si les GAFAs absorbent nos données, ils nous le rendent bien avec les services qu'ils nous apportent et dont nous avons besoin. Pour acheter mes livres de l'été, un simple clic a suffi et ils sont arrivés sur mon lieu de vacances dès le lendemain. Et si vous pensez que l'IA va nous remplacer, détrompez-vous : elle va nous aider, comme le tournevis ou le marteau prolongent notre main dans des tâches qu'elle ne peut pas faire, ce qui n'a jamais choqué personne.

Qui plus est, elle va permettre de mettre bien plus d'humanité dans tout ce qui nous entoure. Une fois déchargé des tâches les plus ingrates et les plus difficiles, l'homme pourra reprendre une place de choix dans la société, et la notion de service sera de retour. Nous avons tous démissionné en tentant de joindre par

téléphone le service après-vente de marques réputées. Et une fois connecté, on vous demande votre nom, votre numéro client, votre numéro de commande, un numéro de série, non, pas celui-là, cherchez bien démontez l'appareil... Mais dites-moi, c'est à eux de connaître ces informations, avec toutes les données collectées ! C'est ainsi que si vous achetez sur un des grands sites marchands mondialisés comme Amazon, un interlocuteur vous répond en quelques minutes, sait qui vous êtes, vous parle dans votre langue et résout votre problème. Cela s'appelle le respect du client et les nouveaux commerçants du numérique l'ont bien compris, le client est la personne la plus importante de l'entreprise. Jeff Bezos, dit-on, impose dans ses salles de réunion une chaise vide pour figurer le client, pour que personne ne l'oublie jamais dans chacun de ses propos.

C'est donc bien toute notre société qui va disrupter, notre construction politique et sociale, notre économie, car on l'a déjà constaté et prévu : les partis, les syndicats, les affaires et les ententes n'auront bientôt plus de secrets, tout sera mis à nu avec une immédiateté fulgurante. Les politiques ne pourront plus se satisfaire de communiquer, il faudra que leurs actions produisent des résultats. Et que les promesses soient tenues. Chez la plupart de nos voisins européens, les politiques aux plus hauts postes de l'Etat se déplacent en vélo, déjeunent à la cantine, payent leurs charges et leurs vacances sur leurs propres deniers. Voilà une manière réellement disruptive de réduire le train de vie d'un Etat et de se rapprocher de ses concitoyens. Dans l'industrie pharmaceutique comme ailleurs, les entreprises mises à nu devront répondre de leurs erreurs, les industries polluantes seront mises au ban et les tricheurs démasqués, non seulement dans l'industrie automobile mais partout.

Disruptez, un monde meilleur nous attend ! □

#### BIBLIOGRAPHIE

- (1) *Disruption* de Stéphane Mallard chez Dunod : indispensable !
- (2) *L'homme nu, la dictature invisible du numérique* de Marc Dugain chez Robert Lafont
- (3) *Dans la disruption* de Bernard Stiegler chez LLL
- (4) *Steve Jobs* de Walter Isaacson chez JC Lattès
- (5) *Vous avez dit Disruption* de Thomas Mahler, Le Point



# QUI A (ENCORE) PEUR DE CHAT GPT ?

Tour à tour la machine à vapeur, l’électricité et l’industrialisation ont marqué les siècles, générant concomitamment enthousiasme et peurs. Aujourd’hui, rien n’a changé : l’IA et sa version générative Chat GPT créent le même enthousiasme et les mêmes peurs.

Jean-Marie Hubert

## WHO IS (STILL) AFRAID OF CHAT GPT?

*In turn, the steam engine, electricity and industrialisation have marked the centuries, simultaneously generating enthusiasm and fear. Today, nothing has changed: AI and its generative version Chat GPT create the same enthusiasm and the same fears.*

Les innovations technologiques ont changé nos vies et nous nous retrouvons aujourd’hui dans le siècle de l’information, qui a généré la création du World Wide Web, successivement 1.0, 2 et 3, des réseaux sociaux et de l’IA. Cette dernière vient d’accoucher d’une version particulièrement intéressante pour le grand public : le Chat GPT, une version d’IA générative, c’est-à-dire en capacité de générer du contenu, plus particulièrement du texte et plus récemment des images. Sans en faire ici une étude de fond (déjà largement développée dans tous les médias et par une abondante littérature), nous nous sommes intéressés aux peurs qu’il génère, à tort ou à raison.

Quand on parle d’IA, certains pensent immédiatement à la reconnaissance faciale et à ces millions de Chinois identifiés et étudiés dans leur comportement pour déterminer s’ils sont (ou pas) de bons citoyens. Certes ici, l’IA est dans les mains d’un régime totalitaire, qui l’utilise sans les limites que les pays démocratiques s’imposent.

Dans ces derniers, l’utilisation de la reconnaissance faciale est en premier lieu destinée à la surveillance de comportements suspects, et notamment à lutter contre le terrorisme. Personne n’y trouvera rien à redire, disons que le positionnement du curseur de chaque société impose des règles. Ce qui est certain, dans les deux cas de figure, c’est que ceux qui n’ont rien à se reprocher n’ont rien à craindre du dispositif.

Les détracteurs ont bien entendu la fâcheuse tendance à résumer l’IA aux abus que certains y voient, certes à juste titre. Mais pour être justes, il ne faut pas occulter les bienfaits que celle-ci procure, notamment dans le domaine de la santé et des très nombreuses vies sauvées par des opérations à distance qui sont aujourd’hui possibles d’un continent à l’autre. Définitivement aussi, les informations collectées par des millions de spécialistes conduisent à un diagnostic plus sûr que celui d’un seul médecin dans son cabinet ou à l’hôpital.

Mais venons-en à Chat GPT. Cette dernière évolution de l’IA est comme un prolongement de Wikipedia, à la grande différence que Chat GPT la formule en langage clair. C’est comme si Wikipedia était dans une version 2.0 : plutôt que de consulter un texte, on pose une question en langage clair et la réponse parvient instantanément dans un langage tout aussi clair. Sa facilité d’accès et d’utilisation en fait un outil de tous les jours pour le grand public.

Trois points résument les principales peurs liées à l’utilisation d’un tel outil. Premier point : les réponses fournies par Chat GPT sont (tout comme pour Wikipedia) documentées par la somme d’informations vérifiées et collectées de manière volontaire. Inutile donc de craindre qu’une de vos informations

*The chnological innovations have changed our lives, and today we find ourselves in the Information Century, which generated the creation of the World Wide Web, successively 1.0, 2 and 3, social networks and AI. The latter has just given birth to a particularly interesting version for the general public: GPT Chat, a version of generative AI, i.e. capable of generating content, more specifically text and more recently images. Without making an in-depth study here (already widely developed in all the media and by an abundant literature), we are interested in the fears that it generates, rightly or wrongly.*

*When we talk about AI, some people immediately think of facial recognition and the millions of Chinese people whose behaviour is identified and studied to determine whether they are (or are not) good citizens. Of course, here AI is in the hands of a totalitarian regime, which uses it without the limits that democratic countries impose on themselves.*

*In democratic countries, facial recognition is used primarily to monitor suspicious behaviour, and in particular to combat terrorism. No one will find anything wrong with that, but let’s just say that each society has its own set of rules. What is certain, in both cases, is that those who have nothing to reproach themselves with have nothing to fear from the system.*

*Critics, of course, have the unfortunate tendency to reduce AI to the abuses that some see in it, and rightly so. But to be fair, we must not overlook the benefits it brings, particularly in the field of health and the many lives saved by remote operations that are now possible from one continent to another. And the information gathered by millions of specialists will definitely lead to a more reliable diagnosis than that of a single doctor in his surgery or hospital.*

*But let’s come to Chat GPT. This latest development in AI is like an extension of Wikipedia, with the big difference that Chat GPT formulates it in plain language. It’s as if Wikipedia were in version 2.0: rather than consulting a text, you ask a question in plain language and the answer arrives in the second in an equally clear language. Its ease of access and use make it an everyday tool for the general public.*

*Three points sum up the main fears associated with the use of such a tool. First point: the answers provided by Chat GPT are (just like Wikipedia) documented by the amount of verified information collected voluntarily. So there’s no need to worry about any of your personal information being published. You yourself would have to publish information for it to be picked up, so it is your own publication that needs to be regulated, and it is therefore your sole responsibility to manage what you publish.*

*Second point: the fear of the proliferation of fake news. The information provided by Chat GPT is verified and leaves little or no risk, just like Wikipedia. On the other hand, ‘Midjourney’, the image version of Chat GPT, was made famous*

personnelles se retrouve publiée. Il faudrait que vous-mêmes publiiez une information pour qu’elle soit reprise, et c’est donc votre propre publication qu’il y a lieu de réguler - et il est de votre seule responsabilité de gérer ce que vous publiez.

Deuxième point : la crainte de prolifération de *fake news*. Les informations fournies par Chat GPT sont vérifiées et ne laissent que peu ou pas de risque, tout comme Wikipedia. En revanche « Midjourney », la version images de Chat GPT, a été rendue célèbre par la publication d’une image du Pape en doucoune blanche... Cette plateforme est donc spécifiquement et ouvertement un outil de détournement d’images, et aucun individu sensé ne tombera dans le panneau. Nous sommes d’ailleurs plutôt d’avis que c’est un très bon moyen de mettre en garde les internautes du phishing et des fake news par l’absurde.

Troisième point : le remplacement de l’homme par la machine. Une peur ancestrale, qui s’est déjà posée à l’époque des allumeurs de réverbères, que l’électricité risquait de priver de métier. C’était oublier qu’il fallait bien un humain derrière la machine, donc une évolution des métiers au fur et à mesure que la technologie progressait. Et ainsi de suite jusqu’à l’atterrissage automatique des avions, qui permet aujourd’hui à ceux-ci de se poser en plein brouillard en toute sécurité. Ce progrès a nécessité que de nombreux pilotes guident la main des programmeurs, comme il faut aujourd’hui de nombreux nouveaux métiers, moins pénibles et plus rémunérateurs, pour gérer les dispositifs de l’IA. Et si nous considérons que l’IA et Chat GPT permettent à notre société d’évoluer vers plus de sécurité dans tous les domaines par la convergence de milliers d’informations fiables immédiatement disponibles, il nous faut alors considérer également qu’ils lui permettent aussi d’évoluer vers quantité de nouveaux métiers que nous n’imaginons même pas.

Plus particulièrement, Chat GPT ouvre la voie de métiers ne nécessitant pas forcément de connaissances particulières. Il s’agit de la génération de « prompt ». De quoi s’agit-il ? Si Chat GPT est capable de répondre aux questions qu’on lui pose avec un texte construit et intelligible, c’est parce qu’à l’origine ces questions ont été formulées à la machine de la même manière. C’est cela le « prompt » : l’homme doit créer des instructions claires pour permettre à l’outil de produire des réponses claires. Il faut apprendre à Chat GPT à répondre clairement aux demandes de l’utilisateur. Un ingénieur de formation ayant des capacités en rédaction pourra sans peine devenir un ingénieur de « prompt ». Par ailleurs, la multiplication de Chatbots permettant à de très nombreuses entreprises de satisfaire 90% des demandes des clients requiert la collaboration de nombreux rédacteurs et analystes pour rédiger les « FAQ ».

A titre personnel, je me suis évidemment posé la question de savoir si mon métier de journaliste allait être mis en danger par Chat GPT, et j’ai donc demandé à l’agent conversationnel de rédiger un article consacré à l’une de mes spécialités dans le domaine du High Tech. La réponse était assez cohérente, sans doute pas assez exhaustive, mais bien entendu vous n’auriez reconnu ni ma plume ni mon tempérament dans le texte fourni par la machine.

Une considération très simple peut conclure ce bref aperçu : « Chat GPT n’est pas là pour le faire à votre place, mais pour vous aider à le faire ». Cette réflexion éteint tout débat, ou presque. J’y ajouterai « Et Chat GPT a besoin de vos compétences pour le faire mieux encore ». □



© Stock.adobe.com, image généré par l’IA / Generated using AI

*by the publication of an image of the Pope in a white down jacket... So this platform is specifically and openly a tool for hijacking images, and no sensible person is going to fall for it. In fact, we think it’s a very good way of warning Internet users about phishing and fake news through the absurd.*

*Third point: the replacement of man by machine. This is an age-old fear, one that arose back in the days of the lamplighter, when electricity threatened to take away his job. This was forgetting that there had to be a human behind the machine, and that jobs had to evolve as technology progressed. And so on, right up to the automatic landing of aircraft, which today enables them to land safely in fog. This progress required many pilots to guide the hand of the programmers, just as many new, less arduous and more lucrative jobs are now needed to manage AI devices. And if we consider that AI and Chat GPT are enabling our society to evolve towards greater security in all areas through the convergence of thousands of reliable pieces of information that are immediately available, then we must also consider that they are also enabling it to evolve towards a host of new professions that we can’t even imagine.*

*More specifically, Chat GPT opens the way to jobs that do not necessarily require any particular knowledge. This is the “prompt” generation. But what does this mean? If Chat GPT is capable of answering the questions put to it with a constructed and intelligible text, it is because these questions were originally formulated to the machine in the same way. This is the “prompt”: the human being must create clear instructions to enable the tool to produce clear answers. Chat GPT must be taught to respond clearly to user requests. A trained engineer with writing skills can easily become a ‘prompt’ engineer. In addition, the proliferation of Chatbots enabling many companies to satisfy 90% of customer requests requires the collaboration of a large number of writers and analysts to draft FAQs.*

*On a personal note, I obviously wondered whether my job as a journalist was going to be jeopardised by Chat GPT, so I asked the conversational agent to write an article about one of my specialities in the field of High Tech. The answer was coherent enough, probably not exhaustive enough, but of course you wouldn’t have recognised either my pen or my temperament in the text provided by the machine. One very simple consideration concludes this brief overview: “Chat GPT is not there to do it for you, but to help you do it”. This thought puts an end to almost all debate. I would add “And Chat GPT needs your skills to do it even better”. □*



High  
Tech



## La haute-fidélité en version haute couture et hautes technologies

Rencontre avec Jozefina Lichtenegger, personnage icônique du monde de l'audio haut de gamme, mariant avec talent élégance, raffinement et technologie. Tout un art. Des réalisations sans concession pour faire de ses platines vinyle non pas des produits de plus, mais des produits pour la vie : des Stradivarius du vinyle !

Jean-Marie Hubert

### High-fidelity in haute couture and high technology

Meet Jozefina Lichtenegger, an iconic figure in the world of high-end audio, who skilfully combines elegance, refinement and technology. An art form. Her uncompromising designs make her turntables not just another product, but a product for life: a vinyl Stradivarius!

Il peut paraître rétrograde, voire un combat d'arrière-garde, dans cette tendance actuelle à la simplification et au tout numérique, de revenir au vinyle et aux principes fondamentaux de la technologie analogique. En fait, quasiment chaque artiste sort aujourd'hui simultanément un album vinyle en complément du CD et de la version numérique sur les plateformes, il suffit pour le constater de parcourir les allées des magasins comme la FNAC pour constater que le rayon vinyle occupe la quasi-totalité de l'espace dédié à la musique. Parallèlement à cela les fabricants de platines vinyles font florès. L'explication de cette renaissance est simple : à force de compresser la musique pour qu'elle rentre dans des espaces de plus en plus petits, jusqu'à nos smartphones et les plateformes de diffusion, la qualité et les détails de la musique originale ont disparu ; et ce n'est pas avec votre smartphone ou votre petite enceinte connectée que vous allez percevoir les micro détails d'un enregistrement et la sensation de présence physique de l'artiste ou de l'orchestre à côté de vous. Ce type de reproduction est encore moins capable de transmettre une quelconque émotion musicale à l'écoute. Car tout est dans les détails, et beaucoup « entre les notes ». La compression a supprimé les fréquences les plus hautes, les harmoniques supérieures, celles-là même qui, bien qu'inaudibles, permettent en complément de la fréquence fondamentale, de restituer exactement le timbre des instruments.

Quoi qu'il arrive, quand on compresse la musique pour la numériser, on perd de la richesse sonore et du réalisme du concert. Ainsi sans renier les avantages pratiques du numérique (CD, enceintes connectées ou plateformes de musique), ceux qui ont un minimum d'exigence vont revenir au vinyle, totalement non compressé, avec restitution de toute la musique captée lors de la prise de son. Voilà le prérequis. Il explique pourquoi de nombreux fabricants de platines inondent à présent le marché pour profiter de cette nouvelle aubaine, sacrifiant souvent des détails techniques pour réduire les coûts. C'est un mauvais calcul, car tant qu'à faire il faut tirer aujourd'hui le meilleur de nos sillons, et dans ce domaine chaque détail, même le plus infime, compte.

Partant de ce postulat, Jozefina Lichtenegger a commencé à réaliser avec sa marque EAT (pour European Audio Team) des modèles de référence grâce servis par un souci de perfection de chaque détail. Ses équipes de design et d'ingénierie, tant dans ses bureaux d'études à Vienne que dans son usine en Tchéquie, travaillent sur des tolérances proches de la haute horlogerie dans l'usinage et le polissage de chaque pièce. Ce qui conduit le produit final à des tolérances infinitésimales dans la reproduction du son.

Page de gauche l'œil de la mère sur son enfant : Jozefina présente « Forte », sa platine multi récompensée partout dans le monde. La nuance « f » des partitions musicales qualifiée de « Forte » positionne ce modèle par rapport à la plus emblématique de ses platines : la « FF » ou « Fortissimo ».  
Ci-dessous : reproduire la musique avec le plus de fidélité, retranscrire le message porté par la baguette du chef, c'est là son art, appris auprès des plus grands. Ici Jozefina en compagnie du grand chef Zubin Mehta.

Left page with a mother's eye on her child: Jozefina presents 'Forte', her turntable that has won numerous awards around the world. Jozefina's 'Forte' turntable, with its 'f' hue of musical scores, is the most emblematic of the company's turntables, the 'ff' or 'Fortissimo'.  
Below: reproducing the music as faithfully as possible, transcribing the message conveyed by the conductor's baton, that is his art, taken from the greatest. Here Jozefina with the great conductor Zubin Mehta.

In the current trend towards simplification and all-digital technology, it may seem retrograde, even a rearguard action, to go back to vinyl and the fundamental principles of analogue technology. In fact, virtually every artist is now simultaneously releasing a vinyl album as a complement to the CD and the digital version on the platforms, and you only have to browse the aisles of shops like FNAC to see that the vinyl section takes up almost all the space dedicated to music. At the same time, vinyl turntable manufacturers are flourishing. The explanation for this renaissance is simple: by compressing music so that it fits into ever smaller spaces, right down to our smartphones and broadcasting platforms, the quality and detail of the original music have disappeared; and it's not with your smartphone or your little connected loudspeaker that you're going to perceive the micro-details of a recording and the sensation of the physical presence of the artist or orchestra next to you. This type of reproduction is even less capable of transmitting any musical emotion to the listener. Because it's all in the details, and a lot of it 'between the notes'. Compression has eliminated the highest frequencies, the upper harmonics, which, although inaudible, complement the fundamental frequency to reproduce the exact timbre of the instruments.

Whatever happens, when music is compressed and digitised, the richness of the sound and the realism of the concert are lost.

So, without denying the practical advantages of digital (CDs, connected speakers or music platforms), those with a minimum of standards will go back to vinyl, totally uncompressed, with all the music captured at the time of recording played back. That's the prerequisite. It explains why so many turntable manufacturers are now flooding the market to take advantage of this new windfall, often sacrificing technical details to cut costs. It's a miscalculation, because while we're at it, we need to get the most out of our grooves, and in this field every detail, no matter how small, counts.

Based on this premise, Jozefina Lichtenegger has started to create reference models with her EAT (European Audio Team) brand, backed up by a concern for perfection in every detail. Her design and engineering teams, both in her design offices in Vienna and in her factory in the Czech Republic, work to tolerances close to those of fine





Ci-dessus de gauche à droite : la « Fortissimo » avec son double entraînement et bloc moteurs séparés, se décline dans des finitions luxueuses et une palette de matériaux exclusifs : bois précieux, verre, Inox et cuirs d'Italie.

En dessous : la superbe finition en Makassar, bois précieux verni avec nombre de couches.

Puis les deux platines les plus accessibles, la C Major (capot fermé) et l'entrée de gamme « Prelude » qui, à 1.250 €, est un miracle.

Page de droite : la qualité du résultat se fait non seulement par des exigences techniques avancées, mais aussi et surtout à l'écoute !

Ici dans l'auditorium EAT, une collection inouïe de vinyles permettant de tester chaque détail, chaque amélioration de nature à se rapprocher au plus près de l'enregistrement original.

Above from left to right: the Fortissimo, with its dual drive and separate engine blocks, comes in a range of luxurious finishes and exclusive materials, including precious woods, glass, stainless steel and Italian leathers.

Below: the superb finish in Makassar, a precious wood varnished in a number of layers.

Then the two most affordable models, the C Major (bonnet closed) and the entry-level 'Prelude', which at €1,250 is a miracle.

Right page: quality results not only from advanced technical requirements, but also, and above all, from listening!

Here in the EAT auditorium, an unprecedented collection of vinyl records allows us to test every detail, every improvement to get as close as possible to the music.



Méломane, ingénieure, artiste peintre et surtout femme avec toute sa sensibilité, Jozefina a un profil protéiforme.

Méломane, car c'est l'amour de la musique qui l'a conduite à rechercher une qualité de reproduction comparable à celle d'un concert. C'est en effet en fréquentant les salles de concert et les musiciens qu'elle garde une référence auditive réaliste. Avec le grand chef Zubin Mehta, elle se retrouve à la Philharmonie de Vienne pour y recevoir les honneurs. Son ambition est de faire rentrer les artistes dans votre salon par le réalisme sonore.

Ingénieure, en concevant des produits qui, par leur technicité, dépassent la mesure de laboratoire pour accéder à la perfection de la reproduction sonore, et démontrent que l'on reproduit plus avec un disque vinyle que

*watchmaking in the machining and polishing of each part. The result is a final product with infinitesimal tolerances in sound reproduction.*

*A music lover, an engineer, a painter and above all a woman with all her sensibilities, Jozefina has a protean profile.*

*A music lover, because it was her love of music that led her to seek a quality of reproduction comparable to that of a concert. Indeed, it is by frequenting concert halls and musicians that she keeps a realistic auditory reference. With the great conductor Zubin Mehta, she found herself at the Vienna Philharmonic to receive the honours. Her ambition is to bring artists into your living room through realistic sound.*

## Les platines EAT sont les Stradivarius du vinyle

par le digital, à condition de bien savoir extraire le contenu des sillons. Apparaissent alors avec plus d'acuité la dynamique réelle de l'orchestre, l'écart entre le son le plus faible et le plus fort, le timbre réel des instruments, la spatialisation et la profondeur de champ permettant de reconstituer la scène sonore et la position exacte de chaque instrument dans l'espace les yeux fermés.

Artiste peintre aussi, elle emprunte le même chemin pour véhiculer le message et l'émotion intacte de l'artiste. Ses peintures font exploser le Soi, conscient et inconscient, la perception et la transmission de l'âme.

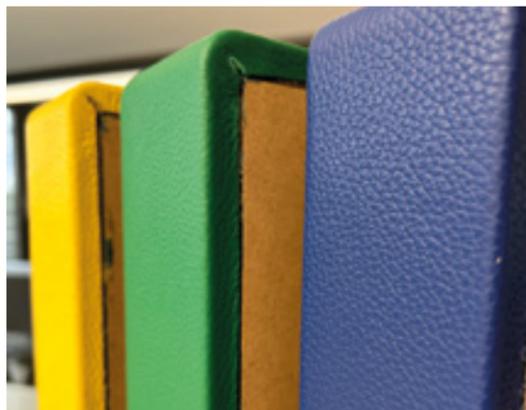
Femme enfin et surtout, élégante, raffinée et sensible. Une platine vinyle est-elle « genrée », pour reprendre la préoccupation actuelle de nos congénères ? Certes oui, car le raffinement est palpable partout dans le produit et dans la reproduction. La rupture est consommée d'avec le monde passé où les disgracieux appareils hi-fi pleins de boutons se dissimulaient dans les meubles. Une platine EAT s'expose, elle entre dans votre intérieur comme une œuvre d'art, doublée d'une interprète fidèle de vos moments musicaux.

## EAT turntables are the Stradivarius of vinyl

*As an engineer, she designs products whose technical sophistication goes beyond laboratory measurements to achieve perfection in sound reproduction, demonstrating that you can reproduce more with a vinyl record than with digital technology, provided you know how to extract the content from the grooves. The real dynamics of the orchestra, the difference between the softest and loudest sounds, the real timbre of the instruments, the spatialisation and depth of field that allow the soundstage to be reconstituted with the eyes closed and the exact position of each instrument in space to be revealed more clearly.*

*As a painter too, she follows the same path, conveying the artist's message and emotion intact. Her paintings explode the Self, conscious and unconscious, the perception and transmission of the soul.*

*Last but not least, she is an elegant, refined and sensitive woman. Is a turntable 'gendered', to use the current preoccupation of our fellow human beings? Of course it is, because refinement is palpable throughout the product and its reproduction. The break with the past, when unsightly hi-fi equipment full of buttons was hidden away in furniture, is complete. An EAT turntable is*



Le secret du succès réside bien entendu dans la multiplicité des détails de la conception, mais aussi de la fabrication des platines qui la hisse au premier rang de la spécialité.

Aucun détail n'est négligé.

Le bras de lecture (page de droite) est arrivé à un niveau de technicité (uni-pivot à cardan) et de finition exceptionnel (une journée rien que pour le polissage).

La palette de choix des cuirs, des bois précieux et des métaux usinés avec une tolérance avionique concourt à donner un objet unique comme une pièce d'horlogerie.

Rien n'est laissé au hasard, un palet vissé sur l'axe plaque le disque vinyle sur le plateau lourd pour que l'ensemble, parfaitement solidaire, ne soit pas perturbé par la moindre vibration.

*The secret of our success lies, of course, in the many and varied details of the design and manufacture of our turntables. No detail is overlooked.*

*The tone arm (right page) has reached an exceptional level of technical sophistication (uni-pivot with gimbal) and finish (1 day just for polishing).*

*The range of leathers, precious woods and metals machined to aviation tolerances all contribute to a unique object, like a timepiece.*

*Nothing is left to detail: a puck screwed onto the spindle places the vinyl record on the heavy platter, so that the whole, perfectly solid, is not disturbed by the slightest vibration.*

## DU PRÊT-À-PORTER À LA HAUTE COUTURE

Jozefina conçoit des produits qui se montrent et qui séduisent aussi par leur qualité de finition et un choix de matériaux dont la noblesse établit le niveau. Laque piano, cuirs nobles, aluminium brossé, bois précieux, parfois même le béton ou le marbre, dans le souci de supprimer toute vibration ou résonance parasite qui pourrait altérer le message musical. Pour les bras de lecture en inox ou en carbone, la technologie uni-pivot avec cardan s'inspire des technologies les plus avancées. Le choix des matériaux et des couleurs permet à l'esthète de constituer son modèle exclusif : c'est la dimension haute couture de l'exemplaire. La dimension haute horlogerie se retrouve dans l'infinie précision du bras et des pièces mécaniques de l'entraînement, qui procurent des caractéristiques au-delà du mesurable.

Une platine EAT est non seulement un produit techniquement parfait, mais aussi une œuvre d'art, un objet sculptural qui prendra toute sa place dans votre salon. La conjugaison sans compromis de l'art et de la technique ont toujours conduit à des réalisations remarquables, à commencer par l'automobile.

Mais comme il faut rester réaliste : outre créer des références multirécompensées par la critique, il faut aussi vendre. C'est la raison pour laquelle l'entrepreneuse mélomane décline ses produits dans une large gamme de prix (de 1.250 à 16.000 €), tout en maintenant des exigences de technicité de qualité d'usage et de finition leur permettant d'être uniques.

Autant de considérations et d'exigences qui font de ses platines des produits absolument incomparables, à la fois œuvres d'art et accomplissements technologiques valorisant les intérieurs et tutoyant la perfection en matière de qualité d'écoute musicale. □

*on display, and enters your home like a work of art, doubling as a faithful interpreter of your musical moments.*

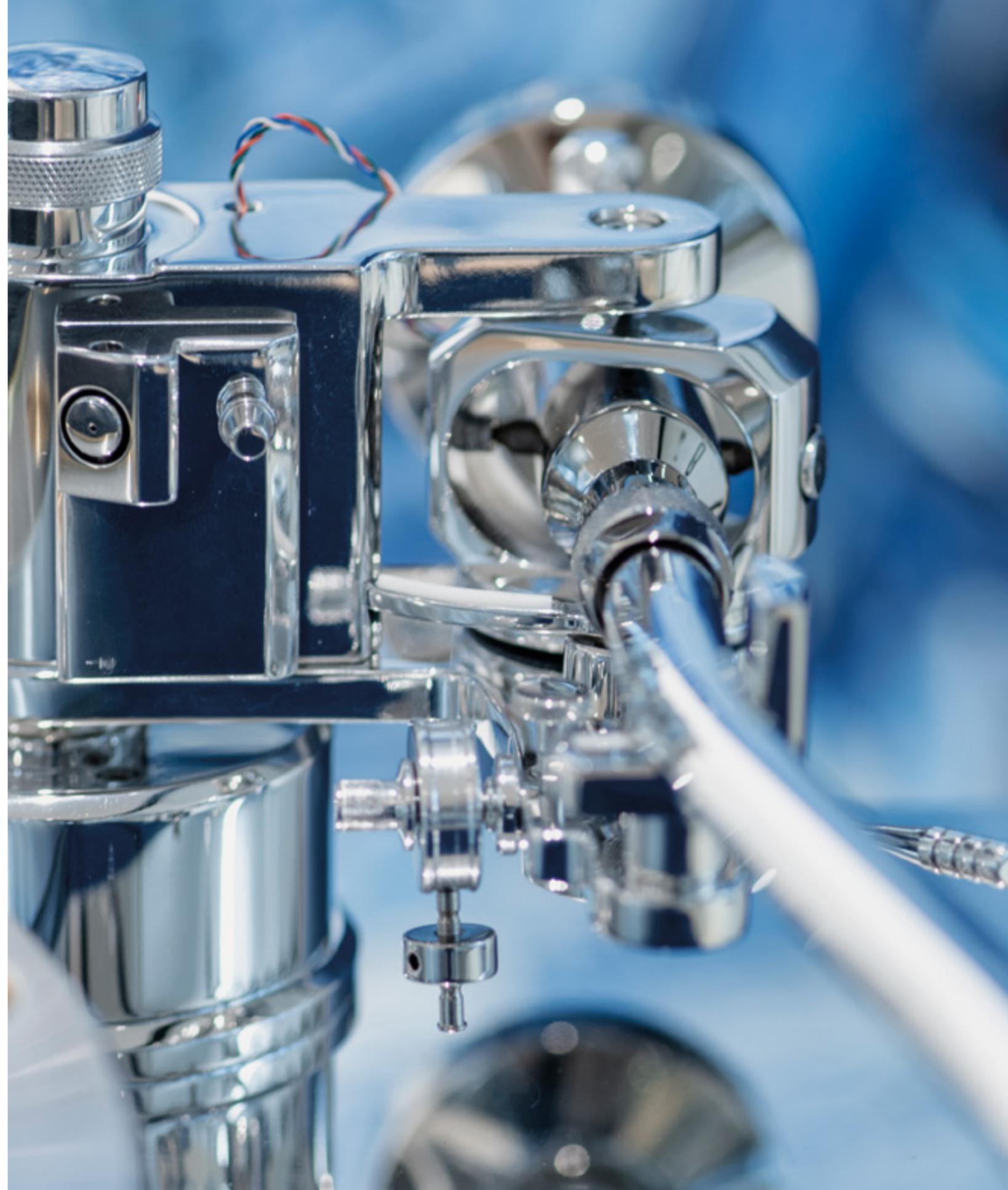
## FROM READY-TO-WEAR TO HAUTE COUTURE

*Jozefina designs products that are not only eye-catching, but also seductive, thanks to the quality of their finish and a choice of materials whose nobility sets the standard. Piano lacquer, fine leathers, brushed aluminium, precious woods, sometimes even concrete or marble, to eliminate any vibrations or parasitic resonances that might alter the musical message. For the stainless steel or carbon tone arms, the uni-pivot technology with gimbal is inspired by the most advanced technologies. The choice of materials and colours allows the aesthete to create an exclusive model: this is the haute couture dimension of the model. The haute horlogerie dimension is reflected in the infinite precision of the arm and the mechanical parts of the drive, which provide characteristics beyond the measurable.*

*An EAT turntable is not only a technically perfect product, it is also a work of art that will become a sculptural object in your home. The uncompromising combination of art and technology has always led to remarkable achievements, starting with the automobile.*

*But we have to be realistic: as well as creating benchmarks that have won critical acclaim, we also have to sell. That's why the music-loving entrepreneur offers her products in a wide range of prices (from €1,250 to €16,000), while maintaining the high technical standards of machining quality and finish that make them unique.*

*All these considerations and requirements make our turntables absolutely incomparable products, both works of art and technological achievements that enhance interiors and approach perfection in terms of musical listening quality. □*



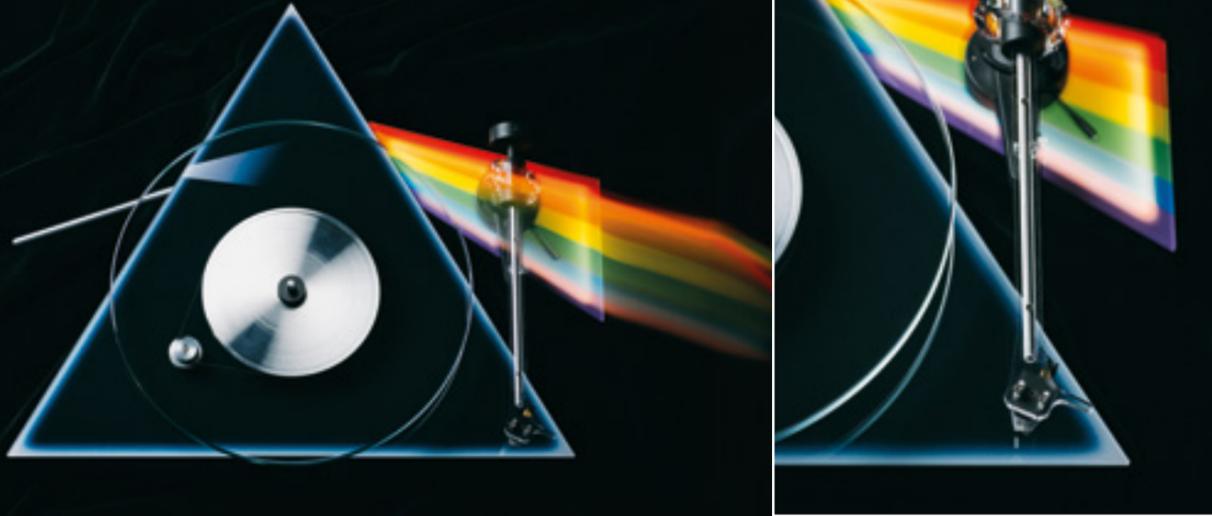
# THE DARK SIDE OF THE SHOW

Le « Paris Audio Video Show » vient de fermer ses portes au Palais des Congrès de Paris, et nous en avons encore plein d'étoiles dans les yeux ... et dans les oreilles ! Mais le plus magique est parfois resté dans l'ombre. Levons le voile !

Jean-Marie Hubert

## THE DARK SIDE OF THE SHOW

*The Paris Audio Video Show has just closed its doors at the Palais des Congrès in Paris, and we still have plenty of stars in our eyes... and ears! But some of the most magical aspects of the show have remained in the shadows. Let's lift the veil!*



Le Palais des Congrès fut, le temps d'un week-end, *The place to be* des inconditionnels du son et de l'image de qualité, rassemblant près de 20.000 visiteurs, le plaçant ainsi dans le peloton de tête des salons européens du segment. Il ne s'agit pas ici de faire un compte rendu exhaustif, mais plutôt de remettre à leur juste place les vraies pépites, parfois passées inaperçues.

### LE PITCH

La célèbre marque de platines vinyles Pro-Ject fait la surprise en éditant une série très limitée de la platine « *Dark side of the moon* » alors que simultanément ce vinyle des Pink Floyd a été réédité ces jours-ci, ainsi qu'une version Blu-ray en Dolby Atmos.

Plus qu'un exercice de style cette platine est d'une beauté et d'une technologie tout à fait surprenantes. Un châssis en MDF de 28 mm, un sous plateau en aluminium et un plateau en verre massif de 10 mm laissent apparaître la beauté de la structure.

Nouveauté chez le fabricant autrichien : le bras de lecture en acrylique.

Un éclairage arc en ciel avec une intensité réglable signe le design de la pochette mythique de l'album des Pink Floyd. Un vrai coup de cœur pour cet objet qui deviendra iconique, sans nul doute.

Si vous voulez la mettre sous le sapin, ne tardez pas : c'est une édition limitée, qui vous coûtera 1.800 €.

*For one weekend, the Palais des Congrès was 'the place to be' for enthusiasts of quality sound and image, attracting almost 20,000 visitors and placing it among the leading European trade shows in this segment. The aim here is not to give an exhaustive account, but rather to put the real nuggets in their rightful place, some of which went unnoticed.*

### THE PITCH

*The famous vinyl turntable brand Pro-Ject is springing a surprise by releasing a very limited edition of the 'Dark side of the moon' turntable, while at the same time this Pink Floyd vinyl has just been re-released, along with a Blu-ray version in Dolby Atmos.*

*More than an exercise in style, this turntable is a thing of surprising beauty and technology. A 28mm MDF chassis, an aluminium sub-platter and a 10mm solid glass top reveal the beauty of the structure.*

*New from the Austrian manufacturer is the acrylic tone arm.*

*The rainbow lighting with adjustable intensity is based on the design of the legendary Pink Floyd album cover. It's an object that's sure to become iconic.*

*If you want to put it under the Christmas tree, don't delay - it's a limited edition that will cost you €1,800.*

*Also new is the 'all white' turntable, a version of the brand's standard, the 'Début Pro', a sure bet with audiophiles, here lacquered in satin matt white. Sublime ...*

Autre nouveauté : la platine « all white », qui est une version du standard de la marque, la « Début Pro », une valeur sûre bien connue des audiophiles, ici laquée en satin mat blanc. Sublime ...

### LE SON À SON APOGÉE

Coup de cœur pour des écoutes exceptionnelles de ce que l'on peut considérer comme les meilleures enceintes au monde et qui sont passées sous les radars des annonces et comptes-rendus officiels, nonobstant un engouement du public qui applaudissait à chaque démonstration comme au concert après une prestation exceptionnelle !

Comparé au monde automobile, c'est comme être invité à faire un tour dans une Bugatti, une Lamborghini et une Ferrari le même jour.

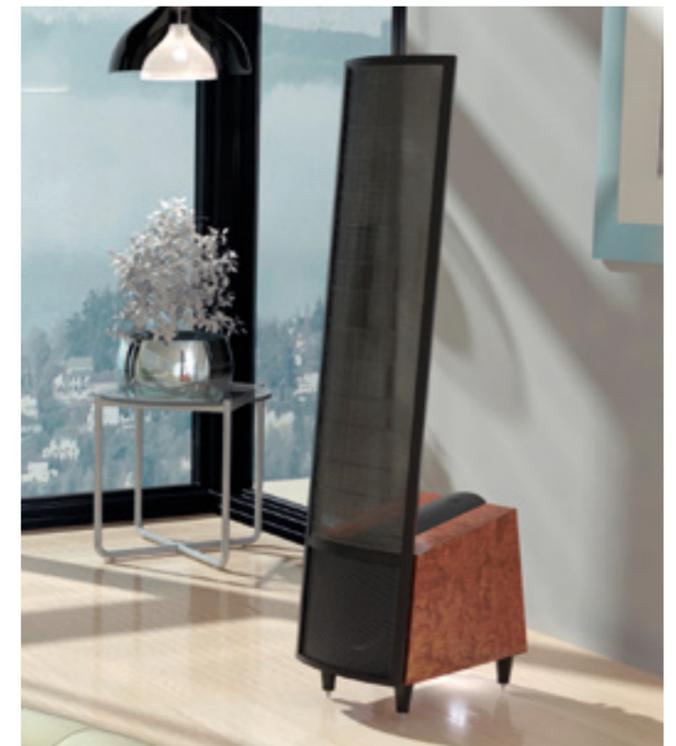
Donc pour nos stars du salon, ce furent les modèles S3 de Magico, Sasha de Wilson Audio et Neolith de Martin Logan.

La S3 Magico se singularise par son corps d'enceinte en aluminium massif, ce qui lui assure une parfaite neutralité, le coffret étant quasiment inerte. L'écoute est limpide, équilibrée et très juste sur toutes les fréquences.

La Sasha se caractérise par une disposition de haut-parleurs en courbe, focalisée sur l'auditeur, donc avec une excellente précision de la scène sonore. Enfin la Martin Logan se distingue, grâce à son panneau électrostatique typique, déjà décrite dans le dernier numéro (Dandy 91). Le couplage dans cette enceinte hybride du panneau électrostatique pour le médium et l'aigu et du haut-parleur de grave dans la partie basse, assure une parfaite reproduction des timbres sur toute la gamme de fréquences. Elle s'avère être la plus fidèle dans le respect des timbres des instruments et de la voix, de la scène sonore de la profondeur de champ et de la dynamique exceptionnelle. Disons-le franchement : dans la catégorie de prix concernée nous avons 3 gagnants quasi ex-aequo si l'on considère que chez Martin Logan le modèle comparable dans la même gamme de prix serait la Renaissance ESL 15.

Dans les 3 cas on arrive au même prix, en couplant les enceintes aux amplis les mieux adaptés ; à savoir un budget de moins de 100.000 € pour un système complet.

Alors comment choisir ? En allant les écouter et les réécouter, puis en demandant un essai à domicile, ce qui est la moindre des choses dans cette catégorie de prix. □



### SOUND AT ITS BEST

*I fell in love with the exceptional listening experience of what are arguably the best loudspeakers in the world, and which slipped under the radar of official announcements and reports, despite the enthusiasm of the audience, who applauded each demonstration as they would at a concert after an exceptional performance!*

*Compared to the automotive world, it's like being invited to take a ride in a Bugatti, a Lamborghini and a Ferrari on the same day.*

*So for our stars of the show, it was Magico's S3, Wilson Audio's Sasha and Martin Logan's Neolith.*

*The S3 Magico stands out for its solid aluminium speaker body, which ensures perfect neutrality, the cabinet being virtually inert. The listening experience is clear, balanced and very accurate across all frequencies.*

*The Sasha is characterised by a curved arrangement of drivers, focused on the listener, with excellent soundstage precision.*

*Finally, the Martin Logan stands out thanks to its typical electrostatic panel, already described in the last issue (Dandy 91). The combination in this hybrid speaker of the electrostatic panel for the midrange and treble and the woofer in the bass ensures perfect reproduction of timbre throughout the frequency range. It proves to be the most faithful in terms of respect for the timbres of instruments and voices, the soundstage, depth of field and exceptional dynamics.*

*Let's be frank, in the price category concerned we have 3 almost ex-aequo winners if we consider that the comparable Martin Logan model in the same price range would be the Renaissance ESL 15.*

*In all 3 cases, the price is the same, if you pair the speakers with the most appropriate amplifiers. In other words, a budget of less than €100,000 for a complete system.*

*So how do you choose? By listening to them over and over again, then asking for a home test, which is the least you can do in this price category. □*

# SONORO : LE RETOUR DU « POSTE » DANS LES FOYERS

Au cœur des foyers avant la télévision, le « poste TSF » occupait une place de choix dans les familles, tant pour écouter les infos que de la musique. Aujourd'hui, pour les plus avisés, la chaîne hi-fi a pris cette place, néanmoins pour un petit nombre, voici une solution qui devrait faire florès dans tous les intérieurs.

Jean-Marie Hubert

## THE RETURN OF THE 'RADIO' TO THE HOME

*At the heart of homes before television, the 'radio set' was a favourite in families, for listening to the news as well as music. Today, for the more discerning, the hi-fi system has taken its place, but for a small number of people, here's a solution that should be a hit in every home.*



Je me souviens des soirs passés auprès de ma grand-mère dans son salon, près du « poste » après le dîner pour goûter les joies de la musique, un bienfait dont le souvenir ne m'a jamais quitté pour devenir une passion. La chaîne hi-fi, qui l'a remplacé et s'est démocratisée, n'a séduit que les grands amateurs de musique car elle présentait (et présente toujours) un certain nombre d'inconvénients parmi lesquels le prix, l'encombrement, les câbles, et finalement une esthétique discutable et parfois intrusive. En s'apparentant parfois à des instruments de laboratoire, son aspect prend le contrepied de nos bien légitimes préoccupations de décoration d'intérieur. Aussi est-ce à la majorité d'entre vous que s'adresse cet article, destiné à ceux qui ne veulent céder ni au son parfois rabougri d'une enceinte connectée, ni à l'invasion d'une chaîne hi-fi en éléments séparés.

L'entreprise allemande Sonoro a créé pour eux un « tout en un » absolument remarquable, avec de vraies caractéristiques haute-fidélité grâce à une conception audiophile des produits, à laquelle s'ajoutent tous les bénéfices des technologies d'aujourd'hui en termes de connectivité et de sources musicales. En effet, selon le produit choisi dans la gamme, vous bénéficierez de la radio en FM pour sa qualité et en DAB numérique avec dix stations mémorisables. Les radios internet sont bien entendu également accessibles, soit plus de 25.000 stations. La plupart des modèles intègrent un lecteur CD, ce support étant encore largement présent dans les foyers. S'agissant des nouvelles sources, certains services de streaming sont programmés pour être utilisés, dont Deezer, Spotify, Amazon Music. Des playlists peuvent être programmées et stockées dans l'appareil, et un écran LED couleur permet de visualiser les différentes entrées et applications disponibles, rendant l'utilisation intuitive et facile.

La partie audio est particulièrement soignée avec plusieurs haut-parleurs (aigu, médium, grave) alimentés par des amplificateurs numériques de classe D et un processeur DSP de dernière génération. La connectivité wifi est assurée sur les deux bandes de 2,4 et 5 GHz et le bluetooth en aptX. Les appareils de la gamme disposent également d'une entrée auxiliaire pour y connecter l'appareil de son choix, incluant sur certains modèles une entrée phono pour les amateurs de vinyles.

« *Deutsche Qualität* », pur produit hi-fi, un « all in one » pour tous les mélomanes avec un design luxueux, et un appareil que l'on ne cherche plus à cacher. Avec autant de qualités, il est vraisemblable que même les audiophiles déjà équipés l'adopteront comme deuxième équipement.

*I remember the evenings I spent with my grandmother in her living room, next to the 'radio' after dinner, enjoying the joys of music, a blessing that has never left me and has become a passion.*

*The hi-fi system, which replaced it and was democratised, only appealed to music lovers because it had (and still has) a number of disadvantages, including price, clutter, cables and, last but not least, a questionable and sometimes intrusive aesthetic. Sometimes resembling laboratory instruments, their appearance runs counter to our legitimate concerns about interior design. That's why this article is aimed at the majority of you, those who don't want to give in to the sometimes stunted sound of a connected loudspeaker or the invasion of a hi-fi system made up of separate components.*

*The German company Sonoro has created an absolutely remarkable 'all-in-one' system for them, with real high-fidelity features thanks to the audiophile design of the products, to which are added all the benefits of today's technologies in terms of connectivity and music sources. Depending on the product you choose from the range, you'll enjoy FM radio for its quality and digital DAB with ten memorisable stations. Internet radio is also available, with over 25,000 stations. Most models include a CD player, as CDs are still widely available in the home. As for new sources, a number of streaming services are programmed for use, including Deezer, Spotify and Amazon Music. Playlists can be programmed and stored in the device, and a colour LED display shows the various inputs and applications available, making operation intuitive and easy.*

*The audio section is particularly well thought-out, with several speakers (treble, midrange and bass) powered by Class D digital amplifiers and a latest-generation DSP processor. Wi-Fi connectivity is provided in both 2.4 and 5 GHz bands, and Bluetooth in aptX.*

*The range also features an auxiliary input for connecting the device of your choice, including on some models a phono input for vinyl lovers.*

*"Deutsche Qualität", a pure hi-fi product, an "all in one" for all music lovers with a luxurious design, and a device that no longer tries to hide. With so many qualities, it's likely that even audiophiles who already have their own equipment will adopt it as a second piece of equipment.*



### Quel modèle choisir ?

La gamme est très vaste, mais pour ce qui nous concerne, ce serait indiscutablement le « Meisterstück » (chef d'œuvre en Allemand), fleuron de la gamme proposé à 1.399 €, qui n'embarque pas moins de 5 haut-parleurs dont un sub-woofer pour des basses réalistes, pilotés par 5 amplificateurs de classe D. Le modèle Prestige, à partir de 899 €, et la platine Platinum à 599 €, complètent la gamme.

A signaler aussi pour les plus audiophiles d'entre vous le Maestro (1.499 €) qui n'intègre pas de haut-parleurs et invite donc à utiliser nos propres enceintes, ou à y adjoindre les enceintes de la marque Orchestra, au prix de 2.498 € l'ensemble.

### Où les trouver ?

Liste des revendeurs chez France Major Diffusion, au 01 60 80 95 77.

### Which model to choose?

The range is vast, but as far as we're concerned, it would unquestionably be the 'Meisterstück' (masterpiece in German), the flagship of the range priced at €1,399, featuring no less than 5 speakers including a sub-woofer for realistic bass, driven by 5 class D amplifiers.

The Prestige model, priced from €899, and the Platinum turntable, priced at €599, complete the range.

For the more audiophile among you, there's also the Maestro (€1,499), which has no built-in speakers, so you can use your own, or add Orchestra speakers, priced at €2,498.

### Where can you find them?

List of retailers at France Major Diffusion, 01 60 80 95 77.

# ET VOTRE SALON DEVINT UNE SALLE DE CONCERT

Les portes du Paris Audio Vidéo Show, héritier du Festival Son & Image, s'ouvriront au public le week-end du 21 et 22 octobre 2023. La tendance, outre une foule de nouveautés, notamment dans le domaine de la musique dématérialisée, est clairement au retour de la qualité hifi. Ainsi ce salon nous proposera-t-il une sélection qualitative, pour que le concert commence dès que vous rentrez chez vous.

Jean-Marie Hubert

## AND YOUR LIVING ROOM BECAME A CONCERT HALL

*The doors of the Paris Audio Vidéo Show, successor to the Festival Son & Image, will open to the public on the weekend of 21 and 22 October 2023. In addition to a host of new products, particularly in the field of dematerialised music, the trend is clearly towards a return to hifi quality. So this year's show will feature a selection of quality products, so that the concert begins as soon as you get home.*



La dénomination Hi-Fi peut aujourd'hui paraître désuète, tant elle a été dépassée par de nouveaux superlatifs techniques désignant la haute définition. Ajoutons à cela le réflexe complexé de ceux qui pensent à tort qu'ils n'ont pas les connaissances ni les capacités techniques pour faire la différence dans ce domaine. Alors que si on s'attache à la définition littérale du terme « haute-fidélité », on comprend aisément qu'il s'agit d'une définition de la fidélité de reproduction du son. Partant de ce principe, chacun est capable de déterminer, sans aucune connaissance technique, si la voix de l'interprète et le son de l'orchestre reproduits chez soi, se rapprochent ou non de l'original, du concert. Et plus encore de ce qu'il souhaite reproduire chez lui. C'est bien la fonction du salon où les démonstrations sont la règle : se rendre compte si le son que l'on entend est bien fidèle à la réalité et s'il nous convient hors de toute notion technique, tout simplement parce que la scène sonore occupe notre intérieur et se doit donc d'être conforme à nos goûts. Bien entendu la tendance de certains fabricants à utiliser des algorithmes destinés à fournir un son supposé « agréable » ou « commercial », avec un grave ampoulé et un médium projeté, s'éloigne de cette conception, proposant un son « botoxé » bien loin de la réalité. Pour le reste, le choix doit s'opérer sur la facilité d'utilisation et l'adaptation à notre cadre de vie. Là encore, pas besoin de connaissances particulières : le bon sens suffit.

### LA RÉVOLUTION BLUESOUND EST EN MARCHÉ

C'est dans le domaine des enceintes connectées et des plateformes de musique dématérialisée que ce phénomène de nivellement vers le bas est le plus flagrant. C'est partant de ce constat que Bluesound propose des solutions innovantes et de qualité en termes d'enceintes connectées et de systèmes « multiroom », permettant de diffuser de la musique dans toutes vos pièces. Le choix des sources est vaste, des radios inter-

*The term Hi-Fi may now seem outdated, having been overtaken by the new technical superlatives of high definition. Added to this is the inept reflex of those who wrongly believe that they do not have the knowledge or the technical skills to make a difference in this field. But if we look at the literal definition of the term 'high-fidelity', we can easily understand that it refers to the fidelity of sound reproduction. Based on this principle, anyone can determine, without any technical knowledge, whether or not the voice of the performer and the sound of the orchestra reproduced at home are close to the original, to the concert. And even closer to what they want to reproduce at home. This is the purpose of the show, where demonstrations are the rule: to find out whether the sound you hear is really true to life and whether it suits you beyond any technical notion, quite simply because the soundstage occupies our interior and must therefore conform to our tastes. Of course, the tendency of some manufacturers to use algorithms designed to provide a supposedly 'pleasant' or 'commercial' sound, with a pumped-up bass and a projected midrange, is a far cry from this concept, offering a 'botoxed' sound far removed from reality. For the rest, the choice should be based on ease of use and suitability for our living environment. Here again, no specialist knowledge is required: common sense is all that's needed.*



net aux plateformes de musique en ligne en passant par le contenu de votre ordinateur, de votre smartphone ou de votre platine vinyle. Dans ce domaine, le leader new-yorkais Sonos a ouvert une nouvelle voie avec une gamme d'enceintes connectées via le réseau wifi, et plus récemment via Bluetooth, avec une qualité sonore acceptable bien que loin des standards de la haute-fidélité. Le challenge Bluesound fut donc de réaliser, à prix équivalent, des produits vraiment hifi ouverts à d'autres technologies, et de surcroît vierges de cette détestable politique d'obsolescence programmée, qui conduit les utilisateurs à acheter les derniers produits parce que les anciens sont délibérément dépourvus des mises à jour qui leur permettraient d'évoluer au niveau des nouveaux produits.

Vous pouvez bien entendu vous limiter à une seule enceinte connectée, mais aussi évoluer en ajoutant d'autres enceintes dans la même pièce, pour créer un système home cinéma sans fil, ou dans les autres pièces pour diffuser votre musique dans la pièce de votre choix. Vous pouvez aussi ajouter un *subwoofer* pour augmenter l'ampleur du grave, et/ou une passerelle permettant de diffuser vos contenus sur votre chaîne hifi. La gamme se complète par des barres de son et de nombreux accessoires, supports, télécommandes et autres batteries rechargeables.

Mais le système Bluesound, c'est surtout un certain nombre d'avantages exclusifs qui le mettent au-dessus de toute comparaison avec des produits existants, comme une écoute réellement hifi avec son lecteur réseau audio et son DAC HiFi 32 bits/384kHz Hi Res (permettant la lecture de fichiers jusqu'à 24/192 KHz), une entrée optique permettant de remplacer en filaire la carte son ou le DAC de vos appareils non HiFi, une qualité de transmission sans fil en qualité CD (merci le Bluetooth aptX HD), un disque dur interne d'une capacité de 2 To pouvant contenir jusqu'à 3 200 albums musicaux, un « rippeur » permettant de copier tous vos CD dans le disque dur du système, la lecture en continu des fichiers musicaux WAV, FLAC et ALAC non compressés sur le réseau WiFi existant ou sur un périphérique USB connecté, et une application très intuitive pour les mélomanes.

En un mot un système complet, ouvert et réellement HiFi car, j'ai gardé le meilleur pour la fin, Bluesound bénéficie de la filiation prestigieuse de sa marque-mère NAD, une référence de la haute-fidélité audiophile reconnue à l'échelle planétaire.

En termes de prix, comptez à partir de 299 € pour les enceintes connectées, 649 € pour le lecteur réseau Node. Dans les magasins de HiFi spécialisés et sur [www.sonvideo.com](http://www.sonvideo.com)

### THE BLUESOUND REVOLUTION IS UNDERWAY

*It's in the field of connected speakers and dematerialised music platforms that this race to the bottom is most obvious. With this in mind, Bluesound offers innovative, high-quality solutions in terms of connected speakers and multi-room systems, enabling music to be played in all your rooms. The choice of sources is vast, from internet radio to online music platforms, not forgetting the content on your computer, your smartphone or your vinyl turntable.*

*In this field, the New York leader Sonos has broken new ground with a range of speakers connected via the wifi network, and more recently via Bluetooth, with acceptable sound quality although far from hi-fi standards. The Bluesound challenge was therefore to produce, at an equivalent price, truly hifi products that were open to other technologies, and moreover free from the detestable policy of programmed obsolescence, which leads users to buy the latest products because the old ones deliberately lack the updates that would allow them to evolve to the level of the new products.*

*You can, of course, limit yourself to a single connected speaker, but you can also upgrade by adding other speakers in the same room, to create a wireless home cinema system, or in other rooms to broadcast your music to the room of your choice. You can also add a subwoofer to boost bass, and/or a gateway to broadcast your content over your hi-fi system. The range is completed by soundbars and a host of accessories, including stands, remote controls and rechargeable batteries.*

*But above all, the Bluesound system offers a number of exclusive advantages that set it apart from existing products, such as real hi-fi listening with its audio network player and HiFi 32-bit/384kHz Hi Res DAC (allowing files up to 24/192 KHz to be read), an optical input for wired replacement of the sound card or DAC of your non-hifi equipment, CD-quality wireless transmission (thanks to Bluetooth aptX HD), a 2 TB internal hard drive with capacity for up to 3,200 music albums, a 'ripper' for copying all your CDs to the system's hard drive, streaming of uncompressed WAV, FLAC and ALAC music files over the existing WiFi network or on a connected USB device, and a highly intuitive application for music lovers.*

*In short, a complete, open and truly HiFi system, because - and I've saved the best for last - Bluesound benefits from the prestigious heritage of its parent brand NAD, a world-renowned reference in audiophile hi-fi.*

*Prices start at €299 for the connected speakers and €649 for the Node network player. In specialist HiFi shops and at [www.sonvideo.com](http://www.sonvideo.com)*





## LE VINYLE, UN RETOUR QUI SE RETRANSFORME EN INSTITUTION

Les grandes majors de la scène musicale mondiale Sony, Universal et Warner l'ont compris : que l'on parle de classique, de jazz, de pop ou de rap, chaque artiste veut son vinyle et le considère comme sa pépite. Parallèlement, selon le SNEP (Syndicat de l'édition phonographique), les vinyles représentent 45 % des revenus du physique contre moins de 1% il y a dix ans. Dans ce domaine aussi le retour vers la qualité est une vraie tendance du marché, et après les mythiques platines Thorens et les très actuelles Pro-Ject, n° 1 des ventes hifi, émerge aujourd'hui une nouvelle gamme de produits sans compromis.

Par exemple la marque britannique Roksan, qui propose une gamme de platines audiophiles de conception originale, riches d'une esthétique et de finitions remarquables. Signe des temps : les platines ne se vendent plus seulement dans les magasins de hifi mais désormais dans les grands magasins plus généralistes comme le Conran Shop, le Bon Marché et les concepts stores. Notre coup de cœur pour Roksan tient à la fois au respect des technologies classiques (entraînement par courroie et suspension dans le respect de la conception traditionnelle des platines), qui assurent à la lecture vinyle la supériorité de conceptions alliant la qualité du son à la beauté de l'objet. La gamme des platines Roksan va de 1.300 à 4.600 €, mais le modèle le plus représentatif est sans doute l'Atessa, qui sera présentée au salon dans une nouvelle gamme de couleurs. Les modèles Radius 7 et Xerxes représentent le haut de gamme de la marque.

## VINYLA, A COMEBACK THAT'S BECOMING AN INSTITUTION AGAIN

*The major players on the world music scene, Sony, Universal and Warner, have understood this: whether you're talking about classical, jazz, pop or rap, every artist wants their vinyl and considers it to be their nugget. At the same time, according to SNEP (Syndicat de l'édition phonographique), vinyl represents 45% of physical music revenues, compared with less than 1% ten years ago. In this field too, the return to quality is a real market trend, and after the legendary Thorens turntables and the very current Pro-Ject, No. 1 in hifi sales, a new range of uncompromising products is now emerging.*

*Take the British brand Roksan, for example, which offers a range of audiophile turntables of original design, with remarkable aesthetics and finishes. A sign of the times: turntables are no longer sold only in hifi shops, but also in more general department stores such as the Conran Shop, Le Bon Marché and concept stores. We love Roksan because it respects the classic technologies (belt drive and suspension, in keeping with traditional turntable design), which give vinyl playback the superiority of designs that combine sound quality with the beauty of the object. Roksan turntables range from €1,300 to €4,600, but the most representative model is undoubtedly the Atessa, which will be presented at the show in a new range of colours. The Radius 7 and Xerxes models represent the top end of the Roksan range.*

## LA MEILLEURE ENCEINTE DU MONDE EN ÉCOUTE DE SALON ?

Dans un précédent numéro (Dandy n° 84), nous vous avons présenté dans le détail ce qui est considéré comme la (ou l'une des) meilleure enceinte du monde : la Neolith du fabricant américain Martin Logan. Il s'agit d'une enceinte électrostatique hybride qui dispose d'un haut-parleur classique supplémentaire dans le grave. Son fonctionnement dipôle lui permet de rayonner vers l'avant (son direct) et vers l'arrière (son réfléchi) pour reconstituer au mieux les conditions d'une salle de concert, créant une expérience sonore unique. Avec elle les murs arrière de votre pièce servent de réflecteurs naturels. Transparence, dynamique, extrême finesse dans le médium et l'aigü : on est transporté par le réalisme de la scène sonore. Fermez les yeux : l'orchestre est là, devant vous ! Une enceinte qu'il faut absolument écouter, même si son prix de 120.000 € la paire en fait un produit inaccessible à la plupart d'entre nous. Mais qui peut le plus peut le moins, et Martin Logan propose dans sa gamme ESL des enceintes à la fois plus accessibles (à partir de 3500 € pour l'Electro Motion) et plus faciles à intégrer dans un intérieur (photo d'ouverture de cet article). Mais l'image reste, réaliste et surprenante de performances : réservez vite votre billet d'entrée au salon !

## THE BEST LOUDSPEAKER IN THE WORLD FOR HOME LISTENING?

*In a previous issue (Dandy No. 84), we gave you a detailed presentation of what is considered to be the best (or one of the best) loudspeakers in the world: the Neolith from American manufacturer Martin Logan. This is a hybrid electrostatic loudspeaker with an additional conventional bass driver. Its dipole design allows it to radiate forward (direct sound) and back (reflected sound) to recreate concert hall conditions as closely as possible, creating a unique sound experience. The rear walls of your room act as natural reflectors. Transparency, dynamics, extreme finesse in the midrange and treble: you'll be transported by the realism of the soundstage. Close your eyes: the orchestra is right there in front of you! This is a speaker you absolutely must have, even if its price of €120,000 per pair puts it out of reach of most of us. But where there's more, there's less, and Martin Logan's ESL range offers speakers that are both more affordable (from €3,500 for the Electro Motion) and easier to integrate into an interior (photo at the start of this article). But the image remains, realistic and surprisingly powerful: book your ticket to the show now!*



Pour les fans d'écoute nomade, le n°1 mondial incontesté reste le Coréen Astell & Kern, déjà mentionné dans nos rubriques car c'est de très loin le meilleur au monde.

Les nouveaux modèles à découvrir au salon seront les SE 300, un lecteur portable pour que vos musiques favorites vous accompagnent partout en Hi-fi Hi Res ; votre chaîne hifi audiophile dans votre sac de voyage ou dans les transports, un rêve fou que même Akio Morita (créateur du Walkman Sony en 1979, une révolution !)

*For fans of mobile listening, the undisputed world No. 1 remains Korea's Astell & Kern, already mentioned in our columns because it is by far the best in the world.*

*The new models to be discovered at the show will be the SE 300, a portable player so that your favourite music can accompany you everywhere in Hi Res hi-fi; your audiophile hi-fi system in your travel bag or on the move, a crazy dream that even Akio Morita (creator of the Sony Walkman in 1979, a revolution!) had.*



Ce lecteur, associé avec les écouteurs intra auriculaires Aura constituent une « chaîne hifi de poche » sans équivalent.

*This player, combined with the Aura in-ear headphones, makes an unrivalled 'pocket hi-fi system'.*



## NAD, A NEW ACOUSTIC DIMENSION, UNE LÉGENDE

Cette marque mythique qui a remis les pendules à l'heure des audiophiles en 1972, en créant un standard de qualité à prix accessible, développe aujourd'hui une gamme de produits en éléments séparés (amplis, pré-amplis, lecteurs réseau), qui constituent dans une surenchère des prix ce qu'il est convenu d'appeler « le haut de gamme accessible ».

Le maillon manquant entre les appareils hifi classiques et le haut du haut de gamme, où les prix flambent. Il faut savoir que pour avoir deux fois mieux à l'écoute, il faut parfois mettre dix fois plus en prix, ce qui sort généralement du cadre du possible.

## NAD, A NEW ACOUSTIC DIMENSION, A LEGEND

*This legendary brand, which set the audiophile clock back in 1972 by creating a standard of quality at an affordable price, is now developing a range of separate products (amplifiers, pre-amps, network players), which together form what is known as the 'affordable top of the range'.*

*The missing link between traditional hi-fi equipment and the top end of the market, where prices are skyrocketing. It's worth bearing in mind that to get twice as much listening pleasure, you sometimes have to pay ten times as much, which is generally beyond the realms of possibility.*



Cette année, Nad présentera au salon son nouveau M 66, une référence dans le domaine des streamers (lecteurs réseau). Pour rappeler ce que les audiophiles doivent à la marque, cette dernière met à présent sur le marché une version standard du préampli-ampli vintage C 3050, dont le design rappelle celui de ses appareils 60, 90 et 120 des années 70, bien entendu avec toutes les améliorations techniques d'aujourd'hui. Rétro par le look, mais tellement moderne par sa conception. On adore !

*At this year's show, Nad will be presenting its new M 66, a benchmark in the field of streamers (network players). As a reminder of what audiophiles owe to the brand, it is now bringing to market a standard version of the vintage C 3050 preamp, with a design reminiscent of its 60s, 90s and 120s units from the 70s, of course with all the technical improvements of today. Retro in look, but so modern in design. We love it!*



## CINÉMA CHEZ SOI : DEMANDEZ LE PROGRAMME !

Savourer son film culte confortablement installé chez soi, dans des conditions approchant celles des salles obscures, n'est plus un rêve mais une réalité. Du plus simple au plus sophistiqué, ce sera une question de budget, pas forcément exorbitant, mais nécessitant de respecter certaines règles. Forts des dernières nouveautés des salons du CES à Las Vegas et de l'ISE à Barcelone, nous vous aidons ici à y voir clair.

Jean-Marie Hubert

### HOME CINEMA: ASK FOR THE PROGRAM!

*Enjoying a cult film in the comfort of your own home, in conditions approaching those of the cinema, is no longer a dream but a reality. From the simplest to the most sophisticated, it will be a question of budget, not necessarily exorbitant, but requiring to respect certain rules. With the latest news from the CES in Las Vegas and the ISE in Barcelona, we help you to see this clearly.*

Les deux premiers prérequis sont de définir où sera édifiée votre installation (dans votre salon ou une pièce dédiée) et le budget que vous souhaitez y allouer. Dans le cadre de votre salon ou de votre chambre à coucher, la base sera un bon écran et un système son adapté. N'oubliez pas qu'un grand son augmente considérablement la qualité du spectacle. D'où un premier point non négociable : le système audio inclus dans les écrans est à écarter d'office, aucun n'étant capable de reproduire un environnement cinéma suffisamment réaliste.

#### LES SYSTÈMES « ALL IN ONE » CONNECTÉS

En premier lieu, s'agissant de l'image, choisissez un écran d'une taille correspondant au recul que vous aurez dans votre fauteuil. On considère une bonne immersion du spectateur dans l'image avec un angle de vision horizontal entre 30° et 40°. Dans ces conditions, on peut considérer que le coefficient de 1.6 vous permet de choisir la bonne taille d'écran en fonction de votre recul. Par exemple, si votre canapé est à 3 mètres de votre écran, il

*The first two requirements are to define where your installation will be built (in your living room or a dedicated room) and the budget you wish to allocate to it. In your living room or bedroom, the basis will be a good screen and a suitable sound system. Remember that great sound greatly enhances the quality of the show. Hence the first non-negotiable point: the audio system included in the screens should be discarded out of hand, as none of them are capable of reproducing a sufficiently realistic cinema environment.*

#### CONNECTED ALL-IN-ONE SYSTEMS

*First of all, as far as the image is concerned, choose a screen of a size that corresponds to the distance you will have to stand back in your seat. We consider a good immersion of the spectator in the image with a horizontal viewing angle between 30° and 40°. In these conditions, we can consider that the coefficient of 1.6 allows you to choose the right screen size according to your back. For example, if your sofa is 3 metres away from your screen, you will need a 3:1.6 = 1.88 m screen, which corresponds to a 70 inch screen.*



**Page de gauche :** « All in One » : on trouve ici, sous l'écran, une barre de son Sonos « ARC », le haut de gamme de la marque. Le sub Sonos se trouve en bas de la bibliothèque à droite. En complément le système hifi (deux enceintes Atohm GT1) pour la lecture des vinyles et des CD. Ci-dessus : une barre de son Sonos basique, sans sub. Un système plus accessible (à partir de 300 €). Sonos annonce prochainement une enceinte d'ambiance Dolby Atmos. Le système hifi (enceintes Focal) est séparé et indépendant.

**A droite :** une salle de cinéma privée demande une étude acoustique et architecturale préalable.

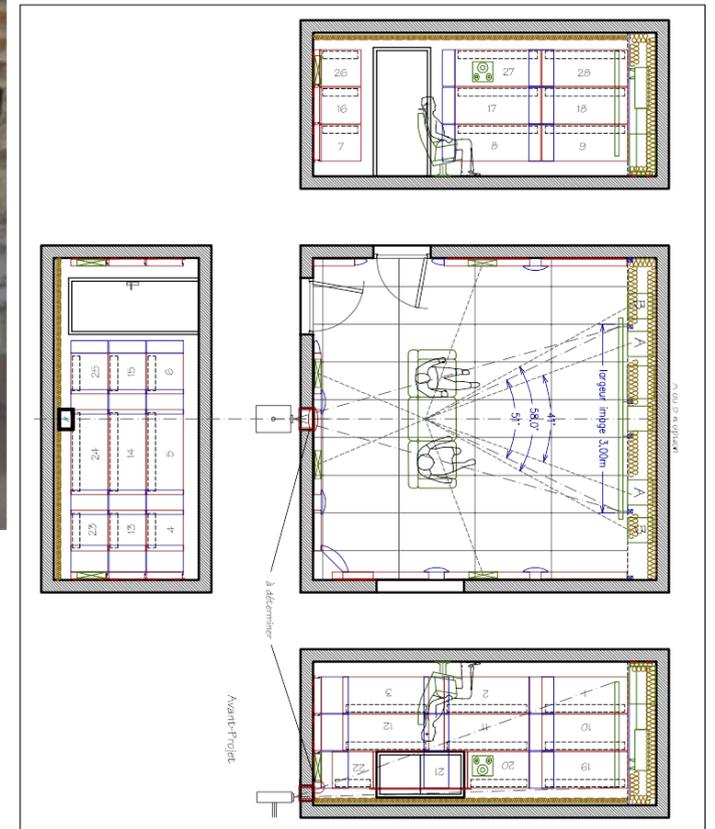
*Left page: "All in One": here, under the screen, we find a Sonos "ARC" sound bar, the top of the range of the brand. The Sonos subwoofer is located at the bottom of the bookcase on the right. In addition, there is a hi-fi system (two Atohm GT1 speakers) for playing vinyl and CDs. Above: a basic Sonos soundbar, without subwoofer. A more accessible system (starting from 300€) Sonos is preparing a new Dolby Atmos surround speaker. The hi-fi system (Focal speakers) is separate and independent. Right: a private cinema requires a prior acoustic and architectural study.*

vous faudra un écran de 3:1,6 = 1,88 m, ce qui correspond à un 70 pouces. S'agissant du son, une barre de son de bonne qualité est la première option. Ces appareils intègrent à la fois les haut-parleurs et leur amplification propre, et leurs algorithmes sont capables de restituer un environnement sonore suffisamment enveloppant. L'adjonction d'un caisson de basses (ou sub) augmentera la sensation cinéma par des graves bien présents, notamment pour les films d'action ou les concerts. Aujourd'hui Sonos propose des solutions à différents prix d'un rapport qualité/prix très satisfaisant. Budget 299 € la barre de son basique + 499 € le sub. Voilà pour l'entrée de gamme.

Pour passer au stade supérieur, l'ajout de deux haut-parleurs arrière (sans fil) est nécessaire. La configuration dite 5.1 (voie centrale et 2 latérales dans la barre + 2 voies arrière = 5), le « .1 » désignant le caisson, ou subwoofer. Budget global : moins de 1.700 €. D'après les dernières informations glanées dans les salons, une évolution en 7.1 Dolby Atmos est prévue mi-2023. Notons que, ces enceintes étant connectées, elles pourront servir aussi toute la journée pour diffuser vos musiques en streaming en mode multiroom.

#### LES SYSTÈMES EN ÉLÉMENTS SÉPARÉS

Dans ce cas, l'amplificateur est séparé de l'enceinte et il est doté d'un processeur capable de gérer les différents systèmes de son (Dolby ou DTS par exemple) et certifications (THX notamment). De base, un système dit 5.1 propose une enceinte centrale, deux enceintes latérales avant, deux enceintes surround et un sub. Budget moyen de 4 à 7.000 € selon les marques (Nad, Onkyo, Denon et Yamaha pour les plus connues). En 7.1 (deux enceintes supplémentaires pour passer en Dolby Atmos), comptez plutôt 10.000 €.



*When it comes to sound, a good quality sound bar is the first option. These devices integrate both the speakers and their own amplification, and their algorithms are capable of giving you a sufficiently enveloping sound environment. The addition of a subwoofer will enhance the cinema feeling with a strong bass, especially for action films or concerts.*

*Today Sonos offers solutions at various prices with a very satisfactory quality/price ratio. Budget €299 for the basic sound bar + €499 for the subwoofer. That's it for the entry level. (Photo # 1342)*

*To move up to the next level, the addition of two rear speakers (wireless) is necessary. The so-called 5.1 configuration (centre channel and 2 sides in the bar + 2 rear channels = 5), the ".1" designating the subwoofer. Overall budget: less than €1,700. According to the latest information gleaned from trade fairs, a 7.1 Dolby Atmos upgrade is planned for mid-2023. Note that, as these speakers are connected, they can also be used all day long to stream your music in multi-room mode.*

#### SEPARATE COMPONENT SYSTEMS

*In this case, the amplifier is separate from the speaker and is equipped with a processor capable of managing the different sound systems (Dolby or DTS for example) and certifications (THX in particular). A basic 5.1 system has a centre speaker, two front side speakers, two surround speakers and a subwoofer. The average budget is between €4 and €7,000 depending on the brand (Nad, Onkyo, Denon and Yamaha are the best known). In 7.1 (two additional speakers to switch to Dolby Atmos), expect to pay €10,000.*

*As you will have understood, in these first two systems, the equipment fits into your living room or bedroom, without any particular installation or professional intervention.*



Dans ces deux premiers systèmes, vous l'aurez compris, le matériel entre dans votre salon ou votre chambre, sans installation particulière ni intervention d'un professionnel.

Ces appareils ont l'avantage d'être évolutifs, vous permettant d'améliorer chacun des éléments séparément.

Afin d'évoquer le sujet de la hifi pour les vrais mélomanes, il faut préciser que ces systèmes home cinéma ne seront jamais de bons systèmes hifi. La définition-même de la haute-fidélité est en effet de se rapprocher au maximum du son de l'instrument et de l'orchestre, sans rien ajouter ni rien soustraire, à l'exact contraire du cinéma, pour qui le son est complètement retravaillé afin de fournir l'expérience cinéma la plus convaincante. Ainsi un bon système hifi restituera le son sans coloration ni déformation, ce qui n'est pas le cas d'un système cinéma où l'égalisation apportera à la bande son du film des modifications fondamentales. C'est la raison pour laquelle vous trouverez aussi des enceintes hifi pour compléter une double installation capable de satisfaire aussi bien le cinéphile que l'audiophile.

### LA PIÈCE DÉDIÉE

C'est une toute autre histoire si vous décidez de consacrer une pièce de votre maison à votre passion cinéophile. Une chambre inutilisée, ou celle du petit devenu grand qui s'est échappé du nid. Dans ce cas vous ne chercherez pas à vous plier à des contraintes de décoration ni d'habitabilité de la pièce : c'est la technique qui prime, tant pour la disposition des éléments que du traitement acoustique. Chercher à faire à la fois une salle dédiée et une chambre d'amis fera échouer le projet en termes de résultat. En effet, les processeurs home cinéma sont fournis avec des systèmes de mesure et de réglages qui ne vous laisseront pas trop le choix des emplacements des

*These devices have the advantage of being upgradeable, allowing you to improve each element separately.*

*In order to address the subject of hi-fi for true music lovers, it must be said that these home cinema systems will never be good hi-fi systems. The very definition of hi-fi is to get as close as possible to the sound of the instrument and the orchestra, without adding or subtracting anything, the exact opposite of cinema, where the sound is completely reworked to provide the most convincing cinema experience. So a good hi-fi system will reproduce the sound without coloration or distortion, which is not the case with a cinema system where the equalisation will make fundamental changes to the film soundtrack. This is why you will also find (Photo # 1197) hi-fi speakers to complete a double installation capable of satisfying both the film buff and the audiophile.*

### THE DEDICATED ROOM

*It's a different story if you decide to dedicate a room in your house to your passion for movies. An unused room, or the room of the little one who has grown up and escaped from the nest. In this case, you will not try to comply with the constraints of decoration or the room's habitability: it is the technique that takes precedence, as much for the layout of the elements as for the acoustic treatment. Trying to make a dedicated room and a guest room at the same time will defeat the purpose in terms of results. This is because home cinema processors come with measurement and adjustment systems that leave you with little choice in the placement of components, especially speakers. This type of system does not necessarily require the intervention of a professional, as the room does not require structural modifications, and any good home cinema dealer will gladly accept to position and adjust the installation. The average price here is between €10 and €20,000. The best-known brands in this niche are JBL, Focal, Cabasse, B&W and Klipch*

éléments, notamment les enceintes. Ce type de système ne nécessite pas forcément l'intervention d'un professionnel, car la pièce ne nécessite pas de modifications structurelles, et tout bon revendeur home cinéma acceptera volontiers de positionner et de régler l'installation. On comptera ici un prix moyen de 10 à 20.000 €.

Les marques les plus connues sur ce créneau sont JBL, Focal, Cabasse, B&W et Klipch pour les enceintes, Rotel, Anthem, Denon et Onkyo pour les électroniques. Pour les vidéoprojecteurs, Sony et JVC sont les plus performants. Attention néanmoins si vous avez des voisins : les caissons de grave peuvent générer des conflits de voisinage.

### UNE SALLE DE CINÉMA PRIVÉE

Nous entrons ici dans une tout autre dimension : vous avez décidé de transformer votre garage, votre grenier ou votre cave en salle de cinéma, voire vous avez fait construire votre maison en intégrant cette dernière dans le cahier des charge fourni à l'architecte. Dans ce cas, il faut bien distinguer la partie travaux de la partie matériel, pour laquelle vous ferez appel à un professionnel : un installateur intégrateur audiovisuel. L'intégration, c'est avant tout faire disparaître tout l'appareillage, enceintes notamment, dans les cloisons de la pièce. Un écran trans-sonore viendra devant les enceintes avant (centre et gauche / droite) et l'intégrateur aura pour mission de gérer à la fois les travaux d'aménagement et de traitement acoustique et la partie matériel, anticipant tous les besoins techniques dès la conception. L'idéal est donc de ne rien entreprendre en amont : ni sols, ni murs, ni plafond, l'intégrateur préférera un espace brut de béton.

Menuiseries, planchers, isolation, faux plafond, moquette, éclairages :

Page de gauche : salle de cinéma privée de 8 places, installée dans une grange d'un mas provençal (Multi Zone à Montpellier).  
Ci-dessus : fauteuils cinéma motorisés et tablette de commande.

Left: private cinema with 8 seats, installed in a barn in a Provencal farmhouse (Multi Zone in Montpellier).  
Above: motorised cinema seats and control panel.

*for speakers, Rotel, Anthem, Denon and Onkyo for electronics. For video projectors, Sony and JVC are the best performers. Be careful, however, if you have neighbours: subwoofers can create neighbourhood conflicts.*

### A PRIVATE CINEMA ROOM

*Here we enter a completely different dimension: you have decided to transform your garage, your attic or your cellar into a cinema room, or even you have had your house built and included this in the specifications provided to the architect. In this case, it is important to distinguish between the work and the equipment, for which you will call on a professional: an audiovisual integrator. Integration means, above all, making all the equipment disappear, especially the speakers, in the room's partitions. A trans-sound screen will be placed in front of the front speakers (centre and left/right) (Photos #1 and #2 in small, side by side or above each other) and the integrator will be responsible for managing both the layout and acoustic treatment work and the equipment, anticipating all the technical needs from the design stage. Ideally, nothing should be done beforehand: neither floors, nor walls, nor ceilings, the integrator will prefer a raw concrete space.*

comptez à partir de 1000 €/m<sup>2</sup>. Une pièce de 25 m<sup>2</sup> vous coûtera donc environ 25.000 €, budget moyen.

Le budget d'équipement en matériel sera du même montant, soit un coût total de quelques 50.000 € pour une salle de cinéma complète. Si vous doublez la superficie vous doublerez le budget. Et vous serez vraiment comblé avec quelques bons fauteuils cinéma, motorisés et articulés, bien plus confortables que ceux que vous trouvez dans votre salle habituelle. Les marques sont ici issues du monde professionnel. Toujours JBL Synthesis, Klipch ou Waterfall Audio pour l'acoustique, mais ici en versions professionnelles ; Trinov, Crown ou Atohm pour les électroniques. Pour l'image on se reposera sur Sony et son modèle laser le plus abouti (15.000 € au lieu de 5.000 € dans le système précédent). Bien entendu, pour rendre le système parfaitement accessible à la famille, une télécommande effectue toutes les fonctions : appuyez simplement sur « Voir un film » sur votre iPad et laissez le système se mettre en route, dérouler l'écran, baisser les lumières et monter le son.

## LES SOURCES

Quoique les plateformes en disent, les supports physiques, dont les Blu-Ray, ne sont pas près de disparaître. Les très hautes qualités de certains Blu-Ray UHD 4K ne sont pas encore atteintes en streaming. La marque française Zappiti propose un lecteur / unité de stockage de DVD et Blu-Ray pour 800 €, qui permet de sélectionner parmi des milliers de films sans bouger de votre fauteuil. Prévoyez un supplément de 400 € par unité de 16 Tera de mémoire.

Pour le streaming, la source la plus facile d'utilisation reste l'Apple TV, qui porte les services de Disney, Canal+, Netflix et autres Amazon Prime en UHD 4K Dolby vision. Mon petit secret : si comme moi vous êtes un fou de bon son hostile à toute compression, optez pour une X Box qui donne accès au Microsoft store, avec des contenus full résolution et un *upscaling* audio qu'il n'y a pas sur l'Apple TV. *Because sound matters!*

## POUR LES PLUS EXIGEANTS

Les systèmes les plus évolués suivent toutes les évolutions des techniques cinéma en temps réel. A peine sorti dans les grandes salles, le Dolby Atmos à 11.1 canaux (soit 12 enceintes) est d'ores et déjà disponible sur les systèmes domestiques. Une raison simple explique ce petit miracle : les fabricants de matériel et les propriétaires des licences étant les mêmes, ils ont intérêt à voir se développer le plus grand nombre d'installations, professionnelles ou particulières. S'agissant des dernières évolutions technologiques, les vidéo-projecteurs laser sont la dernière évolution en termes d'image. Mais on voit déjà un nouveau venu dans le cercle des produits sans concession : XTrem Screen, fabricant alsacien d'écrans hautes performances qui vient de présenter un mur de LED de 5 mètres de base, extraordinaire téléviseur mural proposé au tarif de 250.000 €. Quand on aime on ne compte pas. □

**Ci-contre** : salle de cinéma privée réalisée par Domo Center à Toulouse, équipée en haut parleurs Waterfall. Salle de cinéma privée de 5 places, réalisée à Paris par Raphaël Tabutin et Apex Integration. Un système Zappiti stocke une bibliothèque de 3000 DVD et BluRay consultables avec la tablette tactile sans bouger de son fauteuil.

**Opposite**: private cinema room made by Domo Private cinema room created by Domo Center in Toulouse, equipped with Waterfall loudspeakers. Private cinema room with 5 seats, built in Paris by Raphaël Tabutin and Apex Integration. A Zappiti system stores a library of 3,000 DVDs and BluRays that can be consulted with the touch pad of the tablet.

*Woodwork, floors, insulation, false ceiling, carpeting, lighting: count from 1000 €/m<sup>2</sup>. A 25 m<sup>2</sup> room will therefore cost you around €25,000, the average budget. The equipment budget will be the same amount, i.e. a total cost of some €50,000 for a complete cinema room. If you double the surface area you will double the budget. And you'll be really pleased with some good motorised and articulated cinema chairs, much more comfortable than those you'll find in your usual cinema. The brands here are from the professional world. Still JBL Synthesis, Klipch or Waterfall Audio for the acoustics, but here in professional versions; Trinov, Crown or Atohm for the electronics. For the image, we will rely on Sony and its most accomplished laser model (15,000 € instead of 5,000 € in the previous system). Of course, to make the system perfectly accessible to the family, a remote control performs all the functions: simply press "Watch a movie" on your iPad and let the system start up, roll down the screen, dim the lights and turn up the sound*

## THE SOURCES

*No matter what the platforms say, physical media, including Blu-Ray, are not going away. The very high quality of some 4K UHD Blu-Rays is not yet available for streaming. French brand Zappiti offers a DVD and Blu-Ray player/storage unit for €800, which allows you to select from thousands of films without leaving your seat. Expect to pay an extra €400 for a 16 terabyte storage unit. For streaming, the easiest source is the Apple TV, which carries services from Disney, Canal+, Netflix and Amazon Prime in UHD 4K Dolby vision. My little secret: if, like me, you're a fan of good sound that's hostile to any compression, opt for an X Box that gives you access to the Microsoft store, with full resolution content and audio upscaling that's not available on the Apple TV. Because sound matters!*

## FOR THE MOST DEMANDING

*The most advanced systems follow all the evolutions of cinema techniques in real time. The 11.1-channel Dolby Atmos (i.e. 12 speakers) has just been released in large cinemas and is already available on home systems. There is a simple reason for this small miracle: since the equipment manufacturers and licence owners are the same, they have an interest in seeing the greatest number of installations, both professional and private, develop. In terms of the latest technological developments, laser projectors are the latest evolution in terms of image. But we are already seeing a newcomer in the circle of uncompromising products: XTrem Screen, an Alsatian manufacturer of high-performance screens, which has just presented a 5-metre LED wall, an extraordinary wall-mounted television set offered at a price of €250,000. When you like it, you don't count. □*



# SÉLECTION DE NOËL

À l'approche des fêtes, les salons de la rentrée nous ont permis de remplir pour vous une hotte résolument tendance et high tech. Au fil des allées de « Maison & Objet » et du « Paris Audio Vidéo Show » nous avons sélectionné pour vous quelques pépites exclusives qui feront la différence sous le sapin.

Jean-Marie Hubert

## CHRISTMAS SELECTION

*At the approach of the holidays, the shows of the re-entry allowed us to fill for you a hood resolutely tendency and high tech. Along the aisles of "Maison & Objet" and of the "Paris Audio Vidéo Show" we have selected for you some exclusive nuggets which will make the difference under the Christmas tree.*



Le retour du vinyle n'est pas, nous l'avons souvent écrit, un effet de mode passager. Plusieurs raisons à cela : d'une part la redécouverte du son chaleureux et réaliste qui sort de ses sillons noirs et que la vague numérique des CD et autres objets connectés nous avait fait oublier, et d'autre part le choix de la quasi-totalité des artistes d'éditer aujourd'hui simultanément leurs derniers albums sur vinyle, pour la qualité du son mais aussi la beauté de l'album, de la pochette à la galette. Enfin parce que les constructeurs redoublent d'imagination et de technologie pour en faire des « must have ».

*The return of vinyl is not, as we have often written, a passing fad. There are several reasons for this: on the one hand, the rediscovery of the warm and realistic sound that emerges from its black grooves and that the digital wave of CDs and other connected objects had made us forget, and on the other hand, the choice of almost all the artists to simultaneously publish their latest albums on vinyl, for the quality of the sound but also for the beauty of the album, from the sleeve to the disc. Finally, because manufacturers are redoubling their imagination and technology to make them "must-haves".*



**Pro Ject**, n°1 de la platine audiophile dans le monde, nous propose la magnifique Metallica, coqueluche du salon, reprenant les codes graphiques du célèbre groupe de rock. Sculpture et platine à la fois, dans les règles audiophiles les plus strictes, cette platine en édition limitée devrait être disponible jusqu'à Noël. 1500 € chez les revendeurs hifi ou sur [www.sonvideo.com](http://www.sonvideo.com).

Le catalogue Pro Ject propose par ailleurs plusieurs modèles allant de la « Début », une entrée de gamme remarquable à moins de 400 €, au haut de gamme le plus abouti, dans une gamme de couleurs très vaste, dont de magnifiques laques de piano noires, blanches ou rouges, et plus de 1000 variantes d'équipements.

Confidence, le retour du vinyle n'étant plus un secret pour personne : je peux vous annoncer le retour de la « mini cassette », bien moins performante, mais surtout du « Reel to Reel », nouvelle coqueluche des audiophiles : le magnétophone à bandes et ses enregistrements studio, comme si vous étiez à Abbey Road. 500 € la copie master mais c'est du lourd... A très bientôt dans cette rubrique !

Les pionniers de la platine **Technics** et **Audio-Technica** ont présenté des gammes très vastes, dont une réédition du « mange-disques » des années 70 sous le nom de Sound Burger.

*Pro Ject, the world's number one audiophile turntable manufacturer, offers us the magnificent Metallica, the darling of the show, using the graphic codes of the famous rock band. A sculpture and a turntable at the same time, in the strictest audiophile rules, this limited edition turntable should be available until Christmas. 1500 € at hifi retailers or on [www.sonvideo.com](http://www.sonvideo.com).*

*The Pro Ject catalogue also offers a number of models ranging from the remarkable entry-level "Début" at less than €400 to the most accomplished top-of-the-range, in a wide range of colours, including magnificent black, white or red piano lacquers, and more than 1,000 equipment variants.*

*Confidence, the return of the vinyl is no longer a secret for anyone: I can announce the return of the "mini cassette", much less powerful, but above all of the "Reel to Reel", the new darling of audiophiles: the tape recorder and its studio recordings, as if you were at Abbey Road. 500 € for a master copy, but it's a big deal... See you soon in this section!*

*Turntable pioneers Technics and Audio-Technica presented a wide range of products, including a reissue of the 70's "record eater" under the name Sound Burger.*



Le leader de l'écoute nomade en très haute-fidélité **Astell & Kern** proposait au salon deux nouveautés qu'il est intéressant de coupler si votre budget le permet : d'une part l'écouteur intra-auriculaire Odyssey, avec ou sans fil, et d'autre part le baladeur audiophile ultime Ultima SP 3000, pour que vous puissiez bénéficier de vos musiques préférées en très haute-fidélité et sans concession, en voyage comme chez vous. Le meilleur à un prix, mais dès sa sortie, il était déjà en rupture de stock.

Lecteur : 256 Go de mémoire interne, distortion inférieure à 0,0004%, flux PCM 32 bits/768 kHz, autonomie 10 heures. 4.400,00 €

Écouteurs : avec ou sans connection filaire, ils contiennent 10 transducteurs (haut-parleurs) par oreillette et fonctionnent par conduction osseuse et aérienne. Bande passante incroyable de 5 Hz à 100 kHz. 4.000 €

*The leader in very high fidelity nomadic listening, Astell & Kern, offered two new products at the show that are worth combining if your budget allows: on the one hand, the Odyssey in-ear earphones, with or without wires, and on the other hand, an ultimate audiophile walkman, called the Ultima SP 3000, so that you can enjoy your favourite music in very high fidelity without any concessions, whether you are travelling or at home. The best comes at a price, but as soon as it was released, it was already out of stock.*

*Player: 256 GB internal memory, less than 0.0004% distortion, 32-bit/768 kHz PCM stream, 10 hours battery life. €4.400,00*

*Headphones: With or without a wired connection, they contain 10 transducers (speakers) per earpiece and work by bone and air conduction. Incredible bandwidth from 5 Hz to 100 kHz. €4.000*





Bien loin du concept tout-en-un, **Focal** nous a encore surpris dans la démesure, mais il faut dire que le résultat est au rendez-vous. Nous avons déjà eu l'occasion de vous présenter dans ces pages la Grande Utopia, navire amiral de la marque, une enceinte monumentale utilisant la technique de la focalisation, comme en photo. Les haut-parleurs placés en arc de cercle garantissent que les sons provenant du grave, du médium et de l'aigu, arrivent en même temps à votre oreille (système de propagation du son en groupe constant). Le modèle présenté au salon était dans une finition magnifique d'ébène blanc et alimenté par le « Statement », amplificateur dédié, une nouveauté mondiale. Sans doute l'un des systèmes les plus aboutis, que son tarif pharaonique réserve hélas à une infime minorité : 250.000 € la paire d'Utopia et 89.900 € le Statement. Le prix à payer pour inviter la Callas ou Daft Punk dans son salon tous les jours. [www.focal.com](http://www.focal.com)

La maison poursuit par ailleurs son implantation dans les segments les plus variés, comme l'équipement de yachts avec leurs haut-parleurs intégrés, ou la sonorisation extérieure en haute-fidélité avec des équipements hifi pour le jardin ou la piscine...

*Far from the all-in-one concept, Focal has surprised us again with its excessiveness, but it must be said that the result is there. We have already had the opportunity to present you in these pages the Grande Utopia, flagship of the brand, a monumental loudspeaker using the focusing technique, as in the photo. The drivers are placed in an arc to ensure that the low, mid and high frequencies reach your ear at the same time (constant group sound propagation system). The model presented at the show was beautifully finished in white ebony and powered by the world-first Statement dedicated amplifier. Without doubt one of the most accomplished systems, which, alas, its pharaonic price tag reserves for a tiny minority: €250,000 for a pair of Utopias and €89,900 for the Statement. The price of inviting Callas or Daft Punk into your living room every day. [www.focal.com](http://www.focal.com)*

*The company is also continuing to establish itself in a wide range of segments, such as yacht equipment with integrated speakers, or high-fidelity outdoor sound systems with hi-fi equipment for the garden or pool...*



**Manip** est la dernière tendance proposée par Maxime Lis, jeune designer industriel français inscrit au Mobilier national, qui nous invite à participer à la création des objets et meubles qu'il produit. Le principe est simple : vous faites l'acquisition d'une feuille de métal que vous pourrez travailler pour en faire une table basse, un bougeoir, un soliflore ou tout autre objet pour votre intérieur, à la réalisation duquel vous aurez effectivement participé. Un concept novateur et abordable qui n'a pas échappé à notre Présidente en visite au salon... Par cet « amalgame entre œuvre d'art, objet du quotidien et outil », il souhaite créer « une relation durable entre l'homme et l'objet ». Table basse 750 €, soliflore 100€, photophore 90 €, tabouret 500 €. [www.manip-edition.com](http://www.manip-edition.com)



*Manip is the latest trend proposed by Maxime Lis, a young French industrial designer registered with the Mobilier national, who invites us to participate in the creation of the objects and furniture he produces. The principle is simple: you buy a sheet of metal that you can work on to make a coffee table, a candlestick, a soliflore or any other object for your home, in the creation of which you will*

*have actually participated. An innovative and affordable concept that did not escape the attention of our President visiting the show... Through this "amalgam between a work of art, an everyday object and a tool", he hopes to create "a lasting relationship between man and object". Coffee table €750, soliflore €100, candle jar €90, stool €500. [www.manip-edition.com](http://www.manip-edition.com)*



**Devialet** complète sa gamme avec les enceintes portables Mania, une grande nouveauté pour la marque française aux nombreuses récompenses internationales. Le son Devialet nomade, partout et en stéréo 360° adaptive, c'est une bonne nouvelle pour tous les grands voyageurs. Alexa, wifi, bluetooth 5.0, spotify connect, Airplay 2 : la Devialet Mania embarque toutes les technologies d'une enceinte intelligente, et y ajoute l'élégance de sa sangle en cuir et la personnalité des nombreuses finitions proposées. 790 € en version standard ou 990 € en édition Opéra. [www.deviale.com](http://www.deviale.com)

*Devialet completes its range with the Mania portable speakers, a great novelty for the French brand with numerous international awards. Devialet sound on the move, everywhere and in 360° adaptive stereo, this is good news for all frequent travellers. Alexa, wifi, bluetooth 5.0, spotify connect, Airplay 2: the Devialet Mania embeds all the technologies of a smart speaker, and adds to it the elegance of its leather strap and the personality of the many finishes offered. €790 in standard version or €990 in Opera edition. [www.deviale.com](http://www.deviale.com)*

Dans le vintage, évoquons enfin la TSF. Pièce du patrimoine culturel et audiovisuel, une radio TSF crée une ambiance vintage, authentique et chaleureuse dans n'importe quel intérieur. Reste le son... Sous la houlette de Guillaume Alday **Les Doyens** ont pris le parti de donner une nouvelle vie aux anciens postes de radio de nos grands-parents en les restaurant et en y installant toutes les technologies numériques actuelles, y compris la connectivité assurant l'utilisation de plateformes de streaming comme Spotify, Deezer ou Qobuz pour les audiophiles. L'assurance d'offrir un cadeau unique, éco-responsable, connecté et vintage.

*Finally, let's talk about vintage radio. A piece of cultural and audiovisual heritage, a radio creates a vintage, authentic and warm atmosphere in any interior. Under the leadership of Guillaume Alday, Les Doyens have decided to give a new life to our grandparents' old radios by restoring them and installing all the current digital technologies, including connectivity ensuring the use of streaming platforms such as Spotify, Deezer or Qobuz for audiophiles. The assurance of offering a unique, eco-responsible, connected and vintage gift.*



Découverte sur Maison & Objet, la marque de fabrication artisanale de baby-foot et de billards **Stella**, pourtant presque centenaire, est remise au goût du jour par l'équipe familiale de l'entreprise de Tourcoing avec Nicolas et Julien Chantry en 2021. A l'origine l'entreprise fournissait bars et cafés essentiellement avec le modèle Champion, mythique et vintage. La maison s'est également lancée dans la fabrication de billards de dimensions plus facilement intégrables que les tailles traditionnelles : 157 x 90 cm au lieu des 230 x 130 des modèles professionnels. Gamme complète à partir de 1049 € (modèle tradition, hêtre ou noir) jusqu'à 3890 (modèle Millesime) ou finition alu. Disponibles en indoor ou outdoor. [www.stella-babyfoot.com](http://www.stella-babyfoot.com)

*Discovered at Maison & Objet, Stella, a brand of artisanal foosball and billiards manufacturers that is almost a hundred years old, is being revived by the family team of the Tourcoing-based company with Nicolas and Julien Chantry in 2021. Originally, the company supplied bars and cafés mainly with the mythical and vintage Champion model. The company also started manufacturing billiard tables with dimensions that are easier to integrate than the traditional sizes: 157 x 90 cm instead of the 230 x 130 of the professional models. Complete range from €1049 (traditional, beech or black model) to 3890 (Millesime model) or aluminium finish. Available in indoor or outdoor. [www.stella-babyfoot.com](http://www.stella-babyfoot.com)*



# ELLE OBÉIT AU DOIGT, À L'ŒIL, ET MÊME AUX OREILLES !

Iris est une enceinte connectée qui obéit à son maître au doigt, à l'œil et même aux oreilles ! Et si elle obéissait aussi à vos goûts musicaux ? Vous en rêviez ? La manufacture d'Orphée l'a fait.

Jean-Marie Hubert

## IRIS OBEYS WITH YOUR FINGER, YOUR EYE AND EVEN YOUR EARS !

*Iris is a connected loudspeaker which obeys its master with the finger, the eye and even the ears! And what if it also obeyed your musical tastes? Is this what you've been dreaming of? The Orpheus factory has done it.*

« *Le challenge n'était évidemment pas de créer la meilleure enceinte du monde, mais de créer une enceinte parfaitement adaptée pour vous* », nous explique Xavier Verstraete, créateur de l'entreprise auboise La Manufacture d'Orphée, créatrice de ce concept Iris. De la même manière qu'un vêtement ou une paire de chaussures, un produit fait spécifiquement pour vous sur-mesure est inévitablement plus adapté à vos besoins qu'un « prêt-à-porter », même dans le cas d'un produit audio. Dans le cas d'Iris vous choisirez les matériaux les plus adaptés à votre intérieur, votre décoration, votre style, et l'habillage de votre enceinte sera personnalisé. Autant d'éléments qui feront d'Iris un objet personnalisé, unique, à votre image.

### LES FINITIONS

Peinture blanche mate pour la « Dame blanche » inspirée de la neige, cuir cognac de chez Remy Carriat avec surpiqûres crème pour « Le XV », lin brut d'Italie et pied chène massif pour « Oslo », ou encore cuir noir avec insertion de 24 pierres Swarovski taille diamant représentant la voie lactée, réalisée par le joaillier Jean-Pierre Boissonnet pour « Les diamants sont éternels » : les créations sont nombreuses. Ne perdons pas de vue que le sur-mesure donne une liberté totale, y inclus des productions peintes par l'artiste de votre choix ou l'un de ceux travaillant avec la Manufacture d'Orphée. « Miss Angèle » en cuir rose de chez Remy Carriat relevé de surpiqûres blanches, pied rose mat, fut ainsi habillée pour une cliente éponyme. Outre la signature visuelle qu'apportent les matériaux et finitions, il faut souligner la signature tactile, chaque finition ayant sa personnalité au toucher.

### LES COMMANDES

Bien entendu l'enceinte répond sur commande à votre smartphone ou tablette en liaison bluetooth, Ios ou Android, via ce qui caractérise une enceinte connectée. Mais Iris va plus loin : comme les dernières BMW haut de gamme (séries 5, 7 et 8) elle répond à la commande gestuelle. Levez la main ou le bras : elle monte le volume, baissez-les : elle le réduit. Balayez de gauche à droite d'un revers de main : elle passe au morceau suivant ou précédent... Iris obéit bel et bien à vos gestes.

« *The challenge was obviously not to create the best loudspeaker in the world, but to create a loudspeaker perfectly adapted to you* », explains Xavier Verstraete, creator of the Aube-based company La Manufacture d'Orphée, creator of this Iris concept. In the same way as an item of clothing or a pair of shoes, a bespoke product made specifically for you, is inevitably better adapted to your needs than a "ready-to-wear" product, even in the case of an audio product. In the case of Iris, you will choose the materials best suited to your interior, your decoration, your style, and the cabinetry of your loudspeaker will be personalised. All of these elements will make Iris a personalised object, unique, in your image.

### THE FINISHES

White matt paint for the "White Lady", inspired by snow, cognac leather from Remy Carriat with cream stitching for "The XV", raw Italian linen and solid oak for "Oslo", or black leather with the insertion of 24 diamond-cut Swarovski stones representing the Milky Way, made by the jeweller Jean-Pierre Boissonnet for "Diamonds are eternal": the creations are numerous. Let's not lose sight of the fact that bespoke gives total freedom, including productions painted by the artist of your choice or one of those working with the Manufacture d'Orphée. "Miss Angèle" in pink leather from Remy Carriat with white stitching and a matt pink foot was thus dressed for a client of the same name. In addition to the visual signature provided by the materials and finishes, the tactile signature must be emphasised, as each finish has its own personality to the touch.

### THE CONTROLS

Of course, the speaker responds on command to your smartphone or tablet via a Bluetooth link, Ios or Android, via what characterises a connected speaker. But Iris goes further: like the latest top-of-the-range BMWs (5, 7 and 8 series) it responds to gesture commands. Raise your hand or arm: it raises the volume, lower it: it lowers it. Swipe from left to right with the back of your hand: it switches to the next or previous track... Iris does indeed obey your gestures.

### SOUND SIGNATURES

Iris also obeys your musical tastes, its sound settings being inspired by your musical habits, however varied they may be. For example, the "White Lady" has a pop sound signature, "The XV" has a rock sound signature, "Oslo" has a French



Page précédente : Grande iris, peinture laquée.  
 A gauche : Laque noire d'Arabesque, design Xavier Verstraete.  
 A droite : Oslo en lin brut d'Italie, pied chêne.  
 Page de droite : Miss Angèle, habillée de cuir vieux rose de Rémy Carriat.

Previous page: large "Iris", lacquered.  
 Left: black lacquer from "Arabesque", design by Xavier Verstraete.  
 Right: "Oslo" in raw Italian linen, oak leg.  
 Right page: "Miss Angèle", dressed in old pink leather by Rémy Carriat.

## LES SIGNATURES SONORES

Iris obéit aussi à vos goûts musicaux, ses réglages sonores s'inspirant de vos habitudes musicales, fussent-elles variées. Pour exemple, la « Dame blanche » a une signature sonore pop, « Le XV » une tonalité rock, pour « Oslo » ce sera pop française et pour la « James Bond » jazz vocal féminin. Bien entendu, classique, symphonique, musique de chambre et jazz ne sont pas oubliés, et « Miss Angèle » a choisi Jean-Jacques Goldmann. Il va de soi que les goûts éclectiques sont également respectés, tout comme l'écoute familiale, dont les styles musicaux ne sont pas souvent identiques. Une signature universelle et neutre peut être choisie avec une possibilité de correction pour relever ou mettre en retrait le grave, le medium ou l'aigu.

## LA TECHNIQUE

Ce qui frappe au premier abord, c'est l'aspect cyclope du produit, dû à l'utilisation d'un seul haut-parleur large bande, qui couvre la totalité du spectre sonore, l'équilibre étant apporté par l'électronique utilisée. Bien entendu, s'adaptant à la configuration que souhaitera l'utilisateur, une seule enceinte reproduira un son stéréo, deux enceintes permettront la séparation des canaux gauche et droite, et cinq enceintes transformeront votre salon en salle de concert ou de cinéma.

Dans tous les cas, l'adjonction d'un caisson de grave, le « Baryton », tout aussi personnalisé et élégant, complètera la signature sonore désirée.

Caractéristiques techniques : amplification classe D 100W, wifi, Airplay, Bluetooth APTX 5.0, MP3, Aac, WMA et FLAC. Sur pied ou sur socle, Iris peut se poser sur un meuble ou au sol. Aucun bouton, toutes les commandes étant soit gestuelles soit via l'application, et aucun câble visible non plus, l'alimentation étant intégrée dans le pied (220 v/ 6A). □

pop signature and the "James Bond" female vocal jazz. Of course, classical, symphonic, chamber music and jazz are not forgotten, and 'Miss Angèle' has chosen Jean-Jacques Goldmann. It goes without saying that eclectic tastes are also respected, as is family listening, whose musical styles are often not identical. A universal and neutral signature can be chosen with the possibility of correction to raise or lower the bass, medium or treble.

## THE TECHNIQUE

The first thing that strikes you is the Cyclops-like appearance of the product, due to the use of a single full-range driver, which covers the entire sound spectrum, the balance being provided by the electronics used. Of course, depending on the user's configuration, a single speaker will reproduce stereo sound, two speakers will allow the separation of left and right channels, and five speakers will transform your living room into a concert hall or cinema.

In all cases, the addition of a subwoofer, the equally personalised and elegant "Baryton", will complete the desired sound signature.

Technical features: 100W class D amplification, wifi, Airplay, Bluetooth APTX 5.0, MP3, Aac, WMA and FLAC. On a stand or on a pedestal, Iris can be placed on a piece of furniture or on the floor. There are no buttons, all controls being either gestural or via the application, and no visible cables either, the power supply being integrated into the stand (220 v/ 6A). □

Pour plus de renseignements / For more informations:  
[www.manufactureorphee.com](http://www.manufactureorphee.com)



# B&W, UN ESPRIT ET UN STYLE *SO BRITISH*

La signature appliquée par les dignes sujets de Sa Majesté dans les différents domaines du luxe est immédiatement reconnaissable. De la mode à l'automobile et que l'on évoque Aston Martin, Bentley ou Rolls-Royce, l'élégance bien particulière des concepts et des réalisations britanniques impose des produits uniques et sans concurrence. Bowers & Wilkins a su appliquer ce même esprit spécifique dans l'univers de l'audio, avec un brio et un savoir-faire exceptionnels.

Par Jean-Marie Hubert

## *B&W, A SO BRITISH SPIRIT AND STYLE*

*The signature applied by Her Majesty's worthy subjects in the various fields of luxury is immediately recognisable. From fashion to cars, and whether you're talking about Aston Martin, Bentley or Rolls-Royce, the distinctive elegance of British design and craftsmanship is unmistakable. Bowers & Wilkins has applied this same special spirit to the world of audio, with exceptional skill and craftsmanship.*

La première question qui se pose est bien entendu de savoir à quoi tiennent cet esprit et ce style si reconnaissables. Pour reprendre le parallèle avec l'automobile, l'identification est facile et naturelle : aux Anglaises la classe aristocratique, aux Italiennes la race sportive, aux Allemandes la solidité rassurante et aux Américaines les proportions adaptées aux grands espaces. Dans le domaine du son, avec des marques emblématiques comme Goodmans le « son anglais » était autrefois reconnaissable à la générosité de son grave et à la douceur timide de son aigu. Les Français s'étaient quant à eux plutôt orientés vers un grave en retrait et un médium-aigu en avant. Y-aurait-il une différence dans les perceptions auditives des uns et des autres ? Certes oui, car les enceintes japonaises des années 50, par exemple, semblaient inaudibles à nos oreilles européennes, d'une configuration bien différente, bien que les premiers sons entendus par les bébés des six continents fussent après tout aussi diversifiés. Finalement les facteurs d'enceintes de tous pays ont fini par se ranger aux exigences de la haute-fidélité : reproduire avec exactitude le son, le timbre et la dynamique de l'instrument, de l'orchestre et de la voix plutôt qu'une écoute certes confortable mais colorée. La définition-même de la haute-fidélité. Restaient les lignes, l'élégance et le style du dessin, particulier à chaque identité. C'est là que l'on se rend compte que si sur le plan de l'audition, chacun cherchera à s'approcher le plus près possible du son et de la scène sonore originels, les designs peuvent explorer des voies différentes, même en termes techniques. Comme nous avons déjà eu l'occasion de l'indiquer (lire Dandy #83), la belle italienne Sonus Faber s'impose par ce mélange de raffinement et d'élégance sportive développé spécifiquement pour sa compatriote Maserati. Chez B&W, ce seront des codes esthétiques plus stricts et un aspect plus réservé, mais un style intemporel.



Nautilus

*The first question is, of course, what is the source of this recognisable spirit and style? To take the parallel with the automobile, the identification is easy and natural: to the English the aristocratic class, to the Italians the sporty breed, to the Germans the reassuring solidity and to the Americans the proportions adapted to large spaces. In the field of sound, with emblematic brands such as Goodmans, the "English sound" was once recognisable by the generosity of its low register and the timid softness of its high register. The French, on the other hand, were more inclined towards a lower bass and a higher midrange. Could there be a difference in the auditory perceptions of the two groups? Yes, because Japanese speakers from the 1950s, for example, seemed inaudible to our European ears, with a very different configuration, although the first sounds heard by babies on all six continents were after all equally diverse. Eventually, loudspeaker manufacturers everywhere came to terms with the demands of high fidelity: to reproduce the exact sound, timbre and dynamics of the instrument, orchestra and voice rather than a comfortable but colourful listening experience. The very definition of high fidelity. What remained were the lines, the elegance and the style of the design, specific to each identity. It is here that we realise that if, in terms of hearing, everyone will try to get as close as possible to the original sound and soundstage, the designs can explore different paths, even in technical terms.*

*As we have already had occasion to point out (see Dandy #83), the beautiful Italian Sonus Faber stands out for its blend of refinement and sporting elegance developed specifically for its compatriot Maserati. At B&W, the aesthetic codes are stricter and the appearance more reserved, but the style is timeless.*

*The links that unite the codes of luxury are, however, the same: the excellence of a product depends on the excellence of every detail, both in the choice of*

Les liens qui unissent les codes du luxe sont en revanche les mêmes : l'excellence d'une réalisation passe par celle de chaque détail, tant dans le choix des matériaux que dans une fabrication précise et une confection soignée. On comprend bien que pour obtenir une laque d'aspect parfait, de très nombreuses couches et de longs temps de séchage sont nécessaires entre chaque application. Il en va de même pour les composants électroniques : entre la fabrication artisanale de chaque composant du filtre et le circuit imprimé chinois, le résultat sonore fait la différence. Un produit de luxe, c'est le résultat obtenu par la coopération d'artisans de chaque segment : ébénisterie, fonderie aluminium, matériaux issus de l'aéronautique pour les haut-parleurs, câblage et connecteurs en or...

Le modèle emblématique de la marque est la Nautilus, une réalisation sculpturale en forme de coquillage ou d'escargot, dont les impératifs techniques furent interprétés et appliqués avec originalité. Comment réaliser une grande longueur intérieure dans un minimum d'espace au sol ? Avec cette forme en escargot, qui donne au grave une longueur de coffret suffisante pour des basses amples et profondes. Les haut-parleurs médium et aigu se contentent de coffrets de taille inférieure, ici des cônes à pointe effilée du plus bel effet. Des solutions innovantes, à l'image de la firme. Cette technologie de coffrets séparés pour l'aigu, le médium et le grave, seront déclinés sur plusieurs modèles de la marque et en feront la signature.

La très large gamme de produits B&W se justifie par le choix de créer des produits d'exception et de les décliner avec la même rigueur sur des produits plus accessibles. Et de les rendre utilisables à tous types de configuration : écoute de musique en très haute-fidélité, systèmes home-cinéma, écoute nomade sur enceintes connectées et systèmes multi-room, écoute au casque ou car audio. Une solution pour chaque type d'utilisateur, et à tous les prix. La série 800 Diamond représente actuellement le sommet de la gamme. Son design particulier, avec le tweeter (haut-parleur d'aigu) dominant l'enceinte tel une comète, est caractéristique. Son intérêt technique est de gérer la dispersion du son de manière aérodynamique, sans effet de coffret, dont ce haut-parleur est dépourvu. La forme fait la fonction. Cette série haut de gamme se décline en colonnes, dont la taille du coffret assure des basses fermes et amples.

*materials and in the precise manufacture and careful tailoring. It is easy to understand that in order to obtain a perfect-looking lacquer, many coats and long drying times are necessary between each application. The same applies to the electronic components: between the handcrafted manufacture of each filter component and the Chinese printed circuit board, the sound result makes the difference. A luxury product is the result of the cooperation of craftsmen from each segment: cabinet making, aluminium casting, materials from the aeronautics industry for the loudspeakers, gold cabling and connectors... Image nautilus.*

*The emblematic model of the brand is the Nautilus, a sculptural creation in the shape of a shell or snail, whose technical requirements were interpreted and applied with originality. How to achieve a long interior length in a minimum of floor space? With this snail shape, which gives the bass a sufficiently long enclosure length for full and deep bass. The midrange and tweeter drivers have to make do with smaller enclosures, in this case with tapered cones that look great. Innovative solutions, just like the company. This technology of separate cabinets for high, medium and low frequencies will be used on several of the brand's models and will become its signature.*

*The very wide range of B&W products is justified by the choice to create exceptional products and to apply them with the same rigour to more accessible products. And to make them usable in all types of configuration: listening to music in very high fidelity, home-cinema systems, mobile listening on connected speakers and multi-room systems, listening through headphones or on a car.*

*multi-room systems, headphone listening or car audio. A solution for every type of user and at every price point. The 800 Diamond series is currently the top of the range. Its special design, with the tweeter dominating the speaker like a comet, is characteristic. Its technical interest is to manage the dispersion of the sound in an aerodynamic way, without the effect of a box, which this loudspeaker lacks. The form makes the function. This*



Le 801 Diamond



805 D4



Série 700



Zeppelin



BMW



La 801 D4 (38.000 € la paire) est le navire amiral de la gamme. C'est une enceinte 3 voies équipée d'un tweeter diamant assurant une précision phénoménale dans l'aigu. La tête turbine en aluminium massif accueille le haut-parleur médium. La colonne est de taille raisonnable (1,20 m) pour une enceinte de ce niveau, qui la rend facilement intégrable dans tous les intérieurs. Différentes finitions sont disponibles, bois ou laque noire ou blanche, pour se marier avec le décor. C'est l'enceinte du mélomane exigeant. Elle se décline aussi en versions plus raisonnables : les 802 D4 (28.000 € la paire), 803 D4 (22.500 €) et 804 D4 (14.000 €).

Et pour pouvoir se fondre aussi dans les petits intérieurs, elle est également déclinée en plus petite taille, dite « bookshelf » : la 805 D4 (8800 €), facilement intégrable dans une bibliothèque. Il est important de le signaler : il n'y a pas sur ces enceintes d'évent arrière pour diffuser le grave, c'est précisément ce qui autorise cette enceinte à être intégrée dans une bibliothèque par exemple. Bien entendu, elle peut aussi être utilisée sur pied.

Les séries 700, qui utilisent les mêmes technologies, sont accessibles aux tarifs de 1600 à 5000 € la paire, et les séries 600 de 650 à 1900 € la paire. Cette volonté de répondre à tous les budgets est une démarche de démocratisation de la hifi haut de gamme d'autant plus pertinente qu'elle permet par la suite une évolution. Sachez que, pour les amateurs de home-cinéma qui ne veulent pas renoncer à leur écoute de qualité hifi, il existe aussi des enceintes de voie centrale, des caissons de grave et des satellites permettant de recréer l'écoute d'une salle de cinéma.

En hifi comme en home cinéma, les enceintes assurent ici la double fonction de ne pas doubler le budget sans réduire la qualité des éléments.

Enfin, pour couvrir tous les secteurs du marché, la maison propose enfin un certain nombre de produits pensés pour la nouvelle génération connectée.

Ainsi le Zeppelin (800 €), enceinte connectée iconique ou la gamme Formation (à partir de 500€) de systèmes multi room constituant le ticket d'entrée dans l'univers de la hi-fi connectée. La barre de son pour téléviseurs (1250 €) offre quant à elle la double fonction de barre de son et d'enceinte connectée audiophile.

C'est en effet le talon d'Achille de la plupart des enceintes connectées du marché. Elles ont tout en termes de connectivité, mais ne sont pas au standard d'exigence du mélomane ou de l'amateur de haute-fidélité.

Cette omniprésence sur le segment de l'audio hifi se traduit également par une gamme de casques supra et intra-auriculaires et de systèmes car audio équipant le haut de gamme de quelques marques automobiles de renom, comme BMW, Maserati, Volvo ou McLaren. □

*top-of-the-range series is available as floorstanding speakers, whose cabinet size ensures a firm and ample bass.*

*The 801 D4 (€38,000 per pair) is the flagship of the range. It is a 3-way speaker equipped with a diamond tweeter that ensures phenomenal precision in the treble. The solid aluminium turbine head houses the midrange driver. The column is of reasonable size (1.20 m) for a speaker of this level, which makes it easy to integrate into any interior. Different finishes are available, wood or black or white lacquer, to match the decor. This is the speaker for the discerning music lover. It is also available in more reasonable versions: the 802 D4 (€28,000 per pair), 803 D4 (€22,500) and 804 D4 (€14,000).*

*And to fit into smaller interiors, it is also available in a smaller size, the so-called bookshelf: the 805 D4 (€8800), which can be easily integrated into a bookcase. It is important to note that these speakers do not have a rear port to diffuse the bass, which is precisely what allows this speaker to be integrated into a bookshelf for example. Of course, it can also be used on a stand.*

*The 700 series, which use the same technologies, are available at prices from 1600 to 5000 € per pair, and the 600 series from 650 to 1900 € per pair. This desire to meet all budgets is a democratisation of high-end hi-fi, all the more relevant as it allows for further development. For home cinema enthusiasts who don't want to give up their hifi quality listening, there are also centre channel speakers, subwoofers and satellites that can recreate the listening experience of a cinema.*

*In hifi as in home cinema, speakers perform the dual function of not doubling the budget without reducing the quality of the elements.*

*Finally, in order to cover all market sectors, the company offers a number of products designed for the new connected generation.*

*The Zeppelin (€800), an iconic connected speaker, or the Formation range (from €500) of multi-room systems are the ticket to the world of connected hi-fi. The TV sound bar (€1250) offers the dual function of sound bar and audiophile connected speaker.*

*This is indeed the Achilles heel of most connected speakers on the market. They have it all in terms of connectivity, but fall short of the music lover's or hi-fi enthusiast's standards.*

*This omnipresence in the hi-fi audio segment is also reflected in a range of on-ear and in-ear headphones and car audio systems that equip the top of the range of some renowned car brands, such as BMW, Maserati, Volvo or McLaren. □*

# COCOONING SANS COMPROMIS

Deux événements parisiens ont marqué cette rentrée et recentrent notre attention sur notre cadre de vie : le salon Maison Objet & More et le Paris Audio Vidéo Show. Retour sur notre *home sweet home*, dont la crise sanitaire a transformé les règles, et sa mutation en un lieu toujours plus exclusif et polyvalent, entre *home work* et *lifestyle*.

Jean-Marie Hubert

## COCOONING WITHOUT COMPROMISE

*Two Parisian events marked this autumn and refocused our attention on our living environment: the Maison Objet & More show and the Paris Audio Vidéo Show. A look back at our home sweet home, whose rules have been transformed by the health crisis, and its transformation into an increasingly exclusive and versatile place, between home work and lifestyle.*

Tombé dans la marmite dès mon plus jeune âge, la passion du son me fait parcourir le monde en quête du Saint Graal depuis plus de 50 ans. Ce que je vous présente ici, c'est l'expérience la plus forte jamais ressentie lors d'une écoute musicale. Sans doute la meilleure écoute de ma vie.

Le modèle Neolith, du facteur d'enceintes américain Martin Logan, est l'aboutissement de 50 ans de recherches. Il s'agit d'une enceinte acoustique électrostatique hybride, c'est-à-dire utilisant le meilleur de chacune des technologies : électrostatique dans le médium et l'aigu, dynamique dans le bas du spectre.

Le résultat d'écoute aboutit à cette perfection qui est la définition-même de la haute-fidélité : on n'entend que la voix, les instruments et l'orchestre, l'enceinte disparaissant littéralement, ce qui est une gageure compte tenu des dimensions imposantes du produit.

Mais ses dimensions qui font le job : de toute sa hauteur et son rayon, la taille du haut-parleur rayonne très largement sur toute votre pièce. La présence et la scène sonore parfaites sont les deux qualités évidentes de cette enceinte qui s'efface littéralement devant la musique.

*Having fallen into the sound business at a very young age, my passion for it has taken me all over the world in search of the Holy Grail for over 50 years. What I present to you here is the strongest experience I have ever had while listening to music. Probably the best listening experience of my life.*

*The Neolith model, from American speaker maker Martin Logan, is the culmination of 50 years of research. It is a hybrid electrostatic loudspeaker, i.e. it uses the best of both technologies: electrostatic in the midrange and treble, and dynamic in the lower range.*

*The listening result is that perfection which is the very definition of high fidelity: you hear only the voice, the instruments and the orchestra, the loudspeaker literally disappearing, which is a challenge considering the imposing dimensions of the product.*

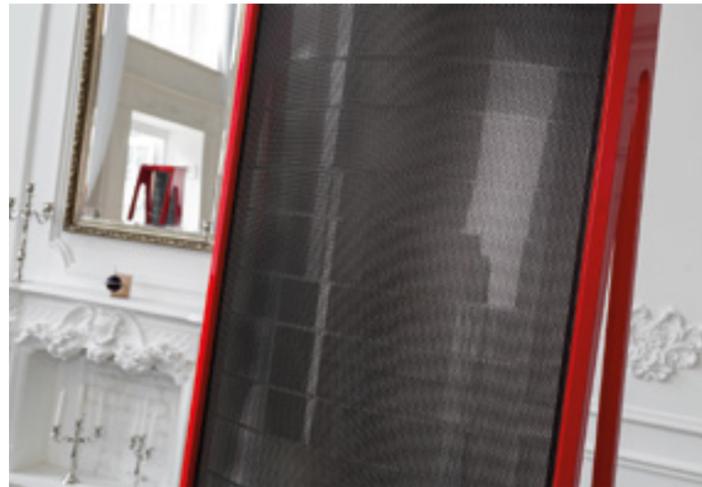
*But it is precisely the size of the speaker that does the job: with its height and radius, the size of the speaker radiates far and wide across your room. Presence and perfect soundstage are the two obvious qualities of this speaker, which literally takes a back seat to the music.*

Sur le plan technique et sans rentrer dans les détails c'est une enceinte électrostatique, qui nécessite donc le raccordement au secteur. Les grands panneaux curvilignes sont un immense haut-parleur dont la membrane est prise en sandwich entre deux grilles métalliques perforées, tendues à l'extrême par une très haute tension de plus de 20.000 volts. Rassurez-vous : le très faible ampérage rend cette tension inoffensive ; elle ne sert qu'à tendre le *mylar*, une fine feuille de cellophane, dont vous pouvez observer la transparence. Tendue par la très haute tension dans les grilles et sollicitée par le signal musical, ladite feuille émet un son limpide et précis sur toute sa surface. Les attaques rapides sur les touches du piano ou le pincement des cordes du violon, sont très présentes, grâce à la tension électrique qui empêche une trop forte elongation de la membrane.

Précision, finesse et dynamique sont le résultat de cette technologie ultime. Pour parfaire ce réalisme sur tout le spectre auditif, le grave est assuré, dans le bas de l'enceinte, par un haut-parleur dynamique classique de grand diamètre pour assurer la délivrance parfaite du message musical jusque dans le grave, ample mais tenu.

*On the technical side, without going into details, this is an electrostatic speaker, which therefore requires connection to the mains. The large curvilinear panels are a huge loudspeaker whose membrane is sandwiched between two perforated metal grids, stretched to the extreme by a very high voltage of over 20,000 volts. Don't worry: the very low amperage makes this voltage harmless; it only serves to stretch the "mylar", a thin sheet of cellophane, which you can see is transparent. Stretched by the very high voltage in the gates and stressed by the musical signal, the sheet emits a clear and precise sound over its entire surface. The rapid attacks on the piano keys or the plucking of the violin strings are very present, thanks to the electrical tension that prevents the membrane from stretching too much.*

*Precision, finesse and dynamics are the result of this ultimate technology. To perfect this realism over the entire auditory spectrum, the bass is ensured, at the bottom of the speaker, by a classic large-diameter dynamic loudspeaker to ensure the perfect delivery of the musical message right down to the low end, which is ample but held.*



Il faut certes disposer d'une pièce suffisamment grande pour donner toute l'ampleur à la scène sonore, d'autant plus qu'elle fonctionne en dipôle, c'est-à-dire qu'une partie du signal est émise vers l'arrière et se sert donc des murs arrière et latéraux pour compléter une scène sonore parfaite et haptonomique.

En termes de prix, il n'y a pas débat : quel prix seriez-vous prêt à mettre pour vous assurer la présence de la Callas ou de Chet Baker dans votre salon tous les soirs ? Plus précisément, les 90.000 euros d'investissement dans ce produit unique restent raisonnables en regard du prix des hauts de gamme de l'automobile ou de la haute horlogerie, et même de ses concurrents (voir encadré), pour un plaisir immense à partager au quotidien.

Rajoutons également que cette enceinte s'avère raisonnable en termes d'investissement global puisque des amplificateurs de puissance raisonnable sont capables de la piloter, dès lors qu'ils sont choisis minutieusement en termes de qualité et de compatibilité, les électrostatiques, dont la courbe d'impédance est accidentée, nécessitant un amplificateur de grande stabilité.

*It is certainly necessary to have a room large enough to give the full extent of the sound scene, especially as it works in dipole, i.e. part of the signal is emitted towards the rear and therefore uses the rear and side walls to complete a perfect and haptonomic sound scene.*

*In terms of price, there is no debate: what price would you be prepared to pay to ensure the presence of Callas or Chet Baker in your living room every night? More precisely, the 90,000 euro investment in this unique product remains reasonable compared to the price of top-of-the-range cars or fine watches, and even its competitors (see box), for an immense pleasure to be shared every day. Let's also add that this loudspeaker proves to be reasonable in terms of overall investment since reasonable power amplifiers are capable of driving it, as long as they are carefully chosen in terms of quality and compatibility, since electrostatics, with their uneven impedance curve, require an amplifier of great stability.*

### La meilleure enceinte du monde, un choix subjectif

Il faut savoir qu'en termes de résultat sonore final chez vous, l'acoustique de votre pièce va être l'élément décisif. A ce niveau de prix, un essai et un réglage parfait à domicile sont indispensables. Les installateurs disposent de systèmes de mesure et d'étalonnage précis permettant un placement précis pour un rendu optimal de l'enceinte dans votre pièce d'écoute.

La presse spécialisée internationale considère aujourd'hui que les meilleures enceintes au monde sont assez peu nombreuses. Le débat se situe entre l'Alexx V de Wilson Audio (170.000 €), la Grande Utopia de Focal (200.000 €) et la Magico M9 (750.000 € !) : autant de modèles qui font de la Martin Logan Neolith décrite ici un produit assez abordable ...

### The best loudspeaker in the world is a subjective choice

*You should know that in terms of the final sound result in your home, the acoustics of your room will be the decisive factor. At this price level, a thorough test and adjustment at home is essential. Installers have precise measurement and calibration systems that allow for accurate placement of the loudspeaker in your listening room.*

*The international trade press now considers the world's best speakers to be few and far between.*

*The debate is between Wilson Audio's Alexx V (€170,000), Focal's Grande Utopia (€200,000) and the Magico M9 (€750,000!): all models that make the Martin Logan Neolith described here a fairly affordable product...*

Dans le domaine du haut de gamme audiophile, on retrouve souvent des codes de luxe qui ne trompent pas et que l'on pourra détecter d'un simple coup d'œil ici. Dan d'Agostino est considéré comme l'un des papes de la haute-fidélité de cette génération. Succédant à des fondateurs comme Franck Mc Intosh ou James B Lansing aux Etats-Unis ou à mon défunt ami Georges Cabasse en France, il met au standard des technologies actuelles la triple perfection du design, de la qualité de fabrication et de la performance audio. C'est en effet par la recherche de la perfection dans tous les domaines et tous les détails que l'on arrive au résultat le plus abouti.

Ce Momentum Integrated d'Agostino est un ampli intégré qui flirte avec les dieux. D'une facture proche de la haute joaillerie, ce bijou de technologie développe 2 x 200 watts en toute sérénité. Un excellent complément pour les Neoliths, car son alimentation surdimensionnée se rit des impédances flottantes. 65.000 € chez KLS Elecon Paris

*In the field of high-end audiophiles, there are often unmistakable codes of luxury that can be detected at a glance here. Dan d'Agostino is considered to be one of this generation's high-fidelity popes.*

*Succeeding founders such as Franck Mc Intosh or James B Lansing in the United States or my late friend Georges Cabasse in France, he sets the standard for current technologies in the triple perfection of design, manufacturing quality and audio performance. It is indeed through the search for perfection in all areas and details that the most successful result is achieved.*

*This Agostino Momentum Integrated is an integrated amp that flirts with the gods. This jewel of technology develops 2 x 200 watts in all serenity. An excellent complement to the Neoliths, as its oversized power supply laughs at the floating impedances. 65.000 € at KLS Elecon Paris*



Le retour du vinyle n'est plus un scoop, la supériorité de cette source en termes de réalisme sonore ayant eu raison auprès des audiophiles de nombreuses sources numériques. Mouvement accéléré par la frénésie des artistes actuels à produire un album vinyle à chaque nouvelle sortie, et aussi par les labels qui ressortent les 30 dernières années du succès CD en galettes noires. La platine vinyle s'est largement démocratisée grâce à Pro Ject et Rega. La touche italienne élégante et raffinée vient compléter la grande famille avec ce magnifique produit de chez Gold Note. Le modèle Pianosa 3 présenté ici allie l'élégance des courbes et des matériaux pour en faire un objet design raffiné. 2890 € chez Présence Audio Conseil à Paris.



*The return of vinyl is no longer a scoop, the superiority of this source in terms of sound realism having won over many digital sources among audiophiles. The movement has been accelerated by the frenzy of current artists to produce a vinyl album for each new release, and also by the labels that are reissuing the last 30 years of CD success on black discs. The vinyl turntable has become widely democratised thanks to Pro Ject and Rega. The elegant and refined Italian touch completes the big family with this magnificent product from Gold Note. The Pianosa 3 model presented here combines elegant curves and materials to make a refined design object. 2890 € at Présence Audio Conseil in Paris.*

Ne pas avoir la place ou les moyens d'atteindre ce graal absolu, ne doit pas vous priver du meilleur. Dans cette optique, la firme coréenne Astell & Kern propose aujourd'hui des sources nomades d'une qualité tout aussi exclusive, quoi que destinées à l'utilisation en solo, sauf à être raccordées sur votre chaîne hifi classique. L'avantage de ces baladeurs numériques est de stocker vos musiques favorites sur le disque dur interne de 64 Go, extensible à 1 To, ce qui vous permet d'emporter toute votre discothèque en week-end ou en vacances ! Le SP 2000 de la gamme A & Ultima est un baladeur hifi hérité des anciens Walkman de Sony, mais en HiRes, actuellement le standard de qualité le plus élevé de l'audio hifi portable. Seul le bouton de volume est manuel, toutes les autres commandes se font par l'écran tactile, qui présente de surcroît la jaquette de l'album écouté. Prenant en charge des fichiers 32 bits / 384 Khz, il comporte trois amplificateurs permettant à l'auditeur de sélectionner un type d'écoute selon les morceaux, de l'extrême analytique du digital Hi-Res à l'écoute chaude et analogique des tubes, en passant par un mode hybride. Il dispose d'une connexion wifi bi-bande garantissant une utilisation parfaite en réseau local. La batterie assure une utilisation continue de 14 heures, ce qui vous laisse le temps de dormir un peu. Il doit être associé à un casque de qualité pour faire un système complet et nomade, les modèles hauts de gamme de Focal, Sennheiser ou Beyer constituant les meilleures associations possibles.

*Not having the space or the means to reach this absolute grail, should not deprive you of the best. With this in mind, the Korean firm Astell & Kern now offers nomadic sources of an equally exclusive quality, although they are intended for solo use, unless they are connected to your classic hi-fi system. The advantage of these digital music players is that you can store your favourite music on the internal 64 GB hard disk, which can be expanded to 1 TB, allowing you to take your entire music library with you on weekends or holidays! The SP 2000 from the A & Ultima range is a hifi player inherited from the old Sony Walkman, but in HiRes, currently the highest quality standard in portable hifi audio. Only the volume knob is manual, all other controls are via the touch screen, which also displays the album cover. Supporting 32-bit / 384 Khz files, it features three amplifiers allowing the listener to select a listening type according to the track, from the extreme analytic of digital HighRes to the warm and analogue of tubes, via a hybrid mode. It has a dual-band wifi connection for perfect LAN use. The battery provides up to 14 hours of continuous use, so you can get some sleep. It needs to be paired with quality headphones to make a complete mobile system, with top-of-the-range models from Focal, Sennheiser or Beyer being the best possible combinations.*



Le SP 2000 représente le haut de gamme de cette série, au tarif de 2.300 €, mais deux autres modèles, les SE 180 et Kann Alpha (respectivement 1600 et 1.199 €) complètent cette gamme prestigieuse. Sur [www.sonvideo.com](http://www.sonvideo.com)

*The SP 2000 represents the top of the range of this series, priced at €2,300, but two other models, the SE 180 and Kann Alpha (€1,600 and €1,199 respectively) complete this prestigious range. On [www.sonvideo.com](http://www.sonvideo.com)*

Maison & Objet a fait de Paris la capitale mondiale du raffinement domestique, s'étendant de Villepinte à tous les showrooms parisiens avec une mise en scène d'un raffinement exquis nous incitant à reconsidérer nos intérieurs. Le *home work* que la crise sanitaire a imposé nous ouvre de nouveaux horizons avec des solutions mixtes, implémentant les besoins de l'espace de travail à notre univers domestique. C'est chez Vitra que nous avons trouvé ce qu'il vous faut. Distributeur des marques les plus iconiques du design avec Eames, Panton, Nogushi, Ottoman ou Jean Prouvé, la maison nous propose ici une gamme de produits mixtes, home & office, élégants et tellement intelligents.

*Maison & Objet has made Paris the world capital of domestic refinement, stretching from Villepinte to all the Parisian showrooms with a display of exquisite refinement encouraging us to reconsider our interiors. The home work that the health crisis has imposed on us opens up new horizons with mixed solutions, implementing the needs of the workspace in our domestic universe. Vitra is the place to find what you need. Distributor of the most iconic design brands such as Eames, Panton, Nogushi, Ottoman or Jean Prouvé, the company offers us here a range of mixed products, home & office, elegant and so smart.*



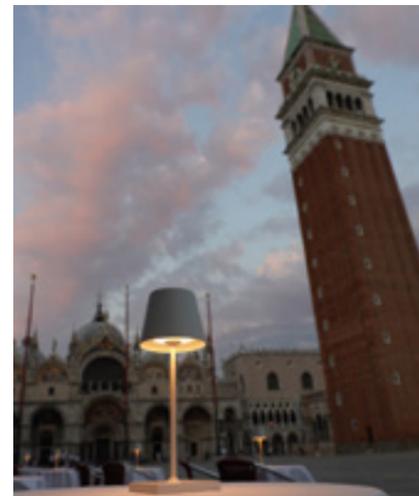
S'isoler sans se couper du monde, se créer sa bulle chez soi ou au bureau dans un *open space*, c'est un vrai sujet. Avec Alcove, Vitra propose des solutions modulaires à l'architecture modifiable, dans la journée pour créer son espace de travail et le soir pour le rouvrir sur son environnement. Depuis son lancement en 2006, le canapé Alcove créé par Ronan et Erwan Bouroullec a séduit avec ses panneaux latéraux surdimensionnés qui offraient déjà un espace propre à l'isolement et aux discussions. Aujourd'hui le concept évolue avec Alcove + pour devenir un créateur d'espaces avec de nombreuses configurations. On peut changer de configuration en quelques minutes, passant du mode travail au mode réunion et à la maison du mode *home work* au mode famille. D'une grande solidité, les panneaux assemblables par des fermetures éclair sont également un élément d'isolation phonique lors des conversations téléphoniques. D'autres éléments complètent la gamme proposée, et notamment celle des fauteuils ID chair concept d'Antonio Citterio, des fauteuils de bureau élégants et confortables, permettant de longs séjours assis, car le rembourrage est en fibre de polyester, exempt de mousse de polyuréthane.

*Isolating yourself without being cut off from the world, creating your own bubble at home or in the office in an open space, is a real subject.*

*With Alcove, Vitra offers modular solutions with modifiable architecture, during the day to create your workspace and in the evening to open it up to your environment.*

*Since its launch in 2006, the Alcove sofa designed by Ronan and Erwan Bouroullec has been a hit with its oversized side panels, which already offered a space for isolation and discussion. Today the concept evolves with Alcove + to become a creator of spaces with numerous configurations. You can change configuration in a few minutes, going from work mode to meeting mode and at home from home work mode to family mode. The panels can be joined together with zips and are very solid, providing soundproofing for telephone conversations.*

*Other elements complete the range, including Antonio Citterio's ID chair concept, elegant and comfortable office chairs that allow for long periods of sitting because the upholstery is made of polyester fibre, without polyurethane foam.*



#### Dîner à Venise ?

La découverte de la gamme Zafferano nous donne envie d'apporter un peu de cette magie à nos tables, à l'intérieur comme à l'extérieur. Élégantes et discrètes elles ne prennent que peu de place et ne gênent pas par la présence d'un câble car elles fonctionnent sur batterie intégrée. Dotées d'une commande tactile, elles obéissent au doigt et (presque) à l'œil !

#### Dinner in Venice?

The discovery of the Zafferano range makes us want to bring some of this magic to our tables, both indoors and outdoors. Elegant and discreet, they take up little space and do not require a cable as they are battery operated. Equipped with a touch control, they obey with the finger and (almost) the eye!



La luminosité est réglable et la durée de la batterie suffisante pour vous accompagner jusqu'à une heure avancée dans la soirée, ce qui ne l'empêche pas de vous suivre ensuite dans votre chambre. Son prix, moins de 100 €, est tout à fait raisonnable, et du surcroît assorti d'un grand choix de couleurs. Zafferano n'a pas fini d'enchanter nos dîners car c'est un peu de Venise à table, avec une gamme de verreries de type Murano et de vaisselle de très bon goût car très peu chargées. Élégance dans les matériaux et dans la sobriété du dessin. <https://www.zafferanoitalia.com>

*The brightness is adjustable and the battery life is long enough to keep you going well into the evening, but it can still follow you into your room. The price, less than €100, is quite reasonable, and it comes with a wide choice of colours. Zafferano has not finished enchanting our dinners, because it is a bit of Venice at the table, with a range of Murano glassware and tableware that is very tasteful because it is not very busy. Elegance in the materials and in the sobriety of the design. <https://www.zafferanoitalia.com>*



La table NES quant à elle, devient rapidement indispensable à la maison et au bureau, la pratique croissante du portable nécessitant de l'utiliser en tous lieux sans contrainte. Réglable en hauteur, en orientation et en basculement, elle s'adapte à votre position de travail ou de loisirs avec votre portable.

*The NES table is fast becoming a must-have in the home and office, as the increasing use of the laptop requires it to be used anywhere without restriction. Adjustable in height, orientation and tilt, it adapts to your working or leisure position with your laptop.*



Enfin, la Locker Box permet de ranger votre espace de travail et de passer du mode télétravail au mode détente à la maison en quelques minutes. Gamme Alcoves à partir de 3640 €, chaises de bureau ID Soft 972 €, table NES 649 €, Locker Box 199 €, chez CONRAN SHOP Paris.

*Finally, the Locker Box allows you to tidy up your workspace and go from teleworking to relaxing at home in a few minutes. Alcoves range from 3640 €, ID Soft office chairs 972 €, NES table 649 €, Locker Box 199 €, at CONRAN SHOP Paris.*



## LE SON ULTIME A SON TEMPLE À PARIS RENCONTRE AVEC GUY BOSELLI, LE PAPE DE LA TRÈS HAUTE FIDÉLITÉ

Le confinement a changé notre conception du « vivre à la maison », des périodes plus longues passées chez soi et *de facto* une recherche d'amélioration de son environnement domestique rendant le confinement presque agréable. Transformer votre salon en salle de concert ou de cinéma, c'est le métier de Guy Boselli, que nous avons rencontré pour vous.

Jean-Marie Hubert

### MEETING WITH GUY BOSELLI, THE POPE OF THE VERY HIGH FIDELITY *THE ULTIMATE SOUND HAS ITS TEMPLE IN PARIS*

*Confinement has changed our conception of "living at home", longer periods spent at home and de facto a search for improvement of one's domestic environment making confinement almost pleasant. Transforming your living room into a concert hall or cinema is the job of Guy Boselli, whom we met for you.*

C'est en plein cœur du Marais que vous trouverez cette adresse secrète, celle de la très haute-fidélité : « Présence Audio Conseil ». Mais ne vous y trompez pas : s'il est recommandé de prendre rendez-vous pour être sûr que l'on vous consacrerait le temps nécessaire, ce lieu est ouvert à tous, indépendamment de votre budget et de votre goût de satisfaire votre curiosité. Premier constat : vous ne vous sentez pas dans un magasin, car non seulement vous êtes accueilli en invité, mais chaque salon pourrait être votre pièce à vivre : canapés, fauteuils, tables basses, livres, et surtout des tableaux qui rendent l'ambiance si particulière, et font que l'on se sent tout de suite comme chez soi – cette notion étant un prérequis du résultat à attendre une fois l'achat et l'installation réalisés.

Il faut rappeler que la « haute fidélité » n'est pas réservée aux initiés, ni aux mélomanes affirmés. L'analyse sémantique suffit : il s'agit de se rapprocher le plus possible de la réalité, du son de l'instrument, de l'ambiance de l'orchestre, de l'émotion ; y être fidèle. C'est juste cela la haute fidélité, et elle se justifie pour

*It is in the heart of the Marais that you will find this secret address, that of very high fidelity: "Présence Audio Conseil". But don't be fooled: if it is recommended to make an appointment to be sure that you will be given the necessary time, this place is open to all, regardless of your budget and your desire to satisfy your curiosity. First observation: you don't feel like you're in a shop, because not only are you welcomed as a guest, but each lounge could be your own living room: sofas, armchairs, coffee tables, books, and above all paintings that make the atmosphere so special, and make you feel at home straight away - this notion being a prerequisite for the result to be expected once the purchase and installation have been completed.*

*It should be remembered that "high fidelity" is not reserved for the initiated, nor for confirmed music lovers. Semantic analysis is enough: it is a question of getting as close as possible to reality, to the sound of the instrument, to the atmosphere of the orchestra, to the emotion; to be faithful to it. This is what high fidelity is all about, and it is justified for all music. To rediscover the atmosphere of a*

toutes les musiques. Retrouver l'atmosphère d'un concert, la chaleur du timbre d'une voix, inviter les musiciens chez soi, et faire d'une soirée de confinement un moment de rêve...

La hausse du nombre de clients poussant sa porte depuis le premier confinement le prouve : tout comme les ruptures de stock chez les fabricants, notre niveau d'exigence a évolué.

Ce qu'il faut savoir ensuite, c'est que la composition du système est un métier ; en effet, ce n'est pas en associant au hasard des enceintes, un ampli et une source de très bonne qualité que le résultat sera au rendez-vous. C'est un peu comme en gastronomie : l'alchimie réside dans la composition, la parfaite adéquation entre les différents éléments, qui vont faire que le système fonctionnera au mieux de ses capacités, que la magie opèrera. C'est encore moins en obéissant à des solutions issues du marketing avec des assemblages parfois peu convaincants.

Cette composition, faite avec le souci de compatibilité technique et musicale est flagrante : telle enceinte donnera un résultat très différent selon l'ampli avec lequel elle sera associée, et le prix n'est pas forcément le critère majeur. Un autre facteur, et non des moindres, est l'acoustique de la pièce. Parquets et surfaces vitrées agiront comme des réflecteurs alors que canapés, tentures et tapis sont autant d'amortisseurs. C'est la raison pour laquelle il est indispensable de laisser les équipes de Guy venir évaluer votre environnement, puis dans un deuxième temps, lors de l'installation, utiliser leurs équipements de mesures, pour calculer le positionnement exact de l'enceinte afin qu'elle fonctionne au mieux, avec les caractéristiques de la pièce. Vous l'avez compris : ici le choix est pensé, mesuré, calculé quel que soit votre budget. Vous achetez ici bien plus que du matériel : vous vous assurez du résultat final, sans lequel Guy et ses collaborateurs estimeront que la vente n'est pas faite si le résultat n'est pas au rendez-vous.

Diplômé d'HEC et de Sciences Po, Guy Boselli a fait ses armes chez IBM et Sony Music, complétant une solide culture musicale et artistique et faisant de lui un audiophile éclairé.

Il s'est forgé une approche sans compromis, toujours à la recherche du son le plus parfait. Ne vous y trompez pas, je n'ai pas dit le son le plus démonstratif, le plus coloré : j'ai dit le plus fidèle, le plus neutre. Celui de la salle de concert, pas de la discothèque.

Mon regretté ami Georges Cabasse, le créateur de la haute fidélité française, disait : « Ferme les yeux, si tu entends l'instrument, l'orchestre devant toi, c'est qu'on y est. Si tu entends les enceintes, il faut recommencer ». Ce sera notre démarche. Ne pensez pas qu'il faille être spécialisé ou technicien. Votre oreille est le seul juge. Laissez les chiffres et autres aspects techniques aux professionnels.

Cette quête du Graal a finalement conduit Guy à trouver ailleurs dans le monde le produit le plus parfait et à en assurer l'importation dans une structure spécialisée : Sound and Colors. Ce fut le cas de Magico, un état de l'art en matière de reproduction sonore. Sans mauvais jeu de mots, l'écoute avec cette enceinte est vraiment magique, une rencontre. Prenez rendez-vous pour une écoute, constatez votre capacité à percevoir ce niveau de perfection. C'est aujourd'hui sans aucun doute la (ou une des) meilleure enceinte du monde. Fort heureusement, pour la rendre accessible au plus grand nombre, elle se décline en toute une gamme de prix. Comment les

*concert, the warmth of a voice's timbre, to invite the musicians into your home, and to turn a confined evening into a dream moment...*

*The increase in the number of clients pushing open the door since the first containment proves it: just like the stock shortages at the manufacturers, our level of demand has evolved.*

*The next thing you need to know is that the composition of the system is a profession; indeed, it is not by associating randomly speakers, an amplifier and a very good quality source that the result will be achieved. It's a bit like in gastronomy: the alchemy lies in the composition, the perfect adequacy between the different elements, which will make the system work to the best of its capacities, that the magic will operate. It is even less by obeying marketing solutions with sometimes unconvincing assemblies.*

*This composition, made with a concern for technical and musical compatibility, is flagrant: such a loudspeaker will give a very different result according to the amp with which it will be associated, and the price is not necessarily the major criterion. Another factor, and not the least important one, is the acoustics of the room.*

*Wooden floors and glass surfaces will act as reflectors, while sofas, wall hangings and carpets will act as dampers. This is why it is essential to let Guy's teams come and assess your environment, and then in a second phase,*

*during installation, use their measuring equipment to calculate the exact positioning of the speaker so that it works best with the characteristics of the room. You have understood: here a choice is thought out, measured, calculated whatever your budget. You are buying much more than equipment here, you are ensuring the final result, without which Guy and his colleagues will consider that the sale is not made if the result is not there.*

*A graduate of HEC and Sciences Po, Guy Boselli worked for IBM and Sony Music, adding to his solid musical and artistic culture and making him an enlightened audiophile.*

*He has forged an uncompromising approach, always in search of the most perfect sound. Make no mistake, I did not say the most demonstrative, the most colourful sound: I said the most faithful, the most neutral. That of the concert hall, not of the discotheque.*

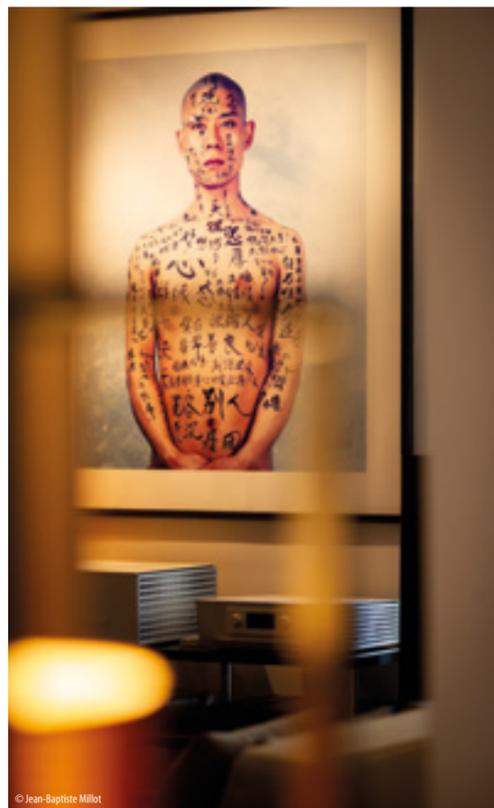
*My late friend Georges Cabasse, the creator of French high fidelity, used to say: "Close your eyes, if you can hear the instrument, the orchestra in front of you, it's there. If you hear the speakers, you have to start again. This will be our approach. Don't think that you have to be a specialist or a technician. Your ear is the only judge. Leave the numbers and other technical aspects to the professionals."*

*This quest for the Grail eventually led Guy to find the most perfect product elsewhere in the world and to import it into a specialised structure: Sound and Colors.*

*This was the case with Magico, a state of the art in sound reproduction. No pun intended,*

Aperçu de 2 des 5 salles d'écoute, simulant parfaitement les conditions domestiques de votre salon.

Overview of two of the five auditoriums, perfectly simulating the domestic conditions of your living room.



**Présence Audio Conseil**  
10 rue des Filles du Calvaire,  
75003 PARIS  
Tél. : 0144545050  
<https://presence-audio.com>  
<https://www.facebook.com/PAC75003/>

L'ambiance créée par le mariage entre les appareils et les oeuvres d'art, rappellent le lien fort entre Arts et technologie dans tous les espaces.

Guy Boselli et son équipe de professionnels du son, vous accueillent pour composer avec vous, entre salons d'écoute et bureaux, votre futur environnement son et image. Les 4 compositions proposées ne sont que des exemples, car chaque composition sera personnalisée.

*The atmosphere created by the marriage between the equipment and the works of art, reminds us of the strong link between art and technology in all spaces.*

*Guy Boselli and his team of sound professionals welcome you to compose with you, between listening rooms and offices, your future sound and image environment.*

*The four proposed compositions are only examples, as each composition will be personalized.*

magiciens de Magico en sont-ils arrivés là ? En écoutant et en testant tous les matériaux. Sachez que tout compte. Ici le coffre n'est pas en bois. Il est taillé dans un bloc d'aluminium massif et de carbone, pour éviter toute résonance. Un outillage de très haute précision horlogère permet un niveau de précision exceptionnel. Les assemblages vissés serrés à

l'extrême, proches de la rupture, assurent une masse unique et totalement inerte aux résonnances parasites. Le son est d'une pureté, d'une fidélité parfaite !

Parlons prix. Guy plaisante : « Évaluez le coût d'avoir Miles Davis ou la Callas dans votre salon tous les soirs... » Comme toute dépense visant l'exceptionnel, que ce soit dans l'automobile, dans l'art ou dans l'horlogerie, celle-ci a un prix. Ce qui est important, c'est qu'il soit justifié. Ici nous ne paierons pas plus cher qu'ailleurs, avec un résultat garanti. Ne dites pas que vous n'êtes pas capable de faire la différence avant d'avoir écouté : votre oreille est l'instrument de mesure le plus précis qui soit et vous ne le savez pas encore.

Si Guy réalise des installations de plus de deux millions d'euros pour des particuliers dans leurs appartements, dites-vous simplement que *Qui peut le plus, peut le moins*, et si votre budget ne doit pas dépasser 1.500 euros, allez écouter le System One, son offre d'entrée de gamme, platine vinyle incluse. Rapport musique / prix assuré. Afin de permettre à ses clients, dont la fidélité est acquise par le succès de ses formules, d'évoluer, il propose même des reprises de matériel et donc de bonnes affaires aux primo-accédants au Graal musical. □

*but listening to this loudspeaker is truly magical, an encounter. Make an appointment to listen to it, and see how well you can perceive this level of perfection. This is without a doubt the best speaker (or one of the best) in the world today. Fortunately, to make it accessible to as many people as possible, it comes in a range of prices. How did the magicians at Magico get here? By listening and testing all materials. You should know that everything counts. Here the case is not made of wood. It is carved from a solid block of aluminium and carbon, to avoid any resonance. Highly precise watchmaking tools allow for an exceptional level of precision. The extremely tight screwed assemblies, close to breaking point, ensure a unique mass that is totally inert to parasitic resonances. The sound is pure and perfectly faithful!*

*Let's talk about price. Guy jokes: "Consider the cost of having Miles Davis or Callas in your living room every night..." "Like any expense aimed at the exceptional, whether in cars, art or watches, this one has a price. What is important is that it is justified. Here you will not pay more than elsewhere, with a guaranteed result. Don't say you can't tell the difference before you listen: your ear is the most accurate measuring instrument there is and you don't know it yet. If Guy does installations costing more than two million euros for private individuals in their flats, just remember that he who can do more can do less, and if your budget does not exceed 1,500 euros, go and listen to the System One, his entry-level offering, including vinyl turntable. The music/price ratio is guaranteed. In order to allow its customers, whose loyalty has been acquired through the success of its formulas, to evolve, it even offers equipment trade-ins and therefore good deals to first-time buyers of the musical Grail." □*

## LES COUPS DE GUY BOSELLI DE GUY BOSELLI GUY BOSELLI'S FAVOURITES

Pour illustrer les propos qui précèdent, nous avons demandé à Guy de nous composer quatre ensembles dans quatre catégories de prix. Il est indispensable de comprendre que le résultat final dépendra de l'élément le plus faible, donc de ne négliger aucun des maillons de la chaîne.

*To illustrate the above, we asked Guy to compose four sets in four price categories. It is essential to understand that the final result will depend on the weakest element, so do not neglect any link in the system.*



Système 1



Système 4



Système 3

Système 1 : 1.500 €

Platine vinyle Rega Planar 1 - Ampli Io - Enceintes Kyte - En option, lecteur réseau Bluesound Node 2i : 549 €  
Si vous êtes sensible au charme italien de Sonus Faber, des Lumina remplaceront les Kyte avec élégance et au même prix.

Système 1 : € 1.500

Rega Planar 1 turntable - Io amp - Kyte speakers - Optional Bluesound Node 2i network player: € 549

*If you are sensitive to the Italian charm of Sonus Faber, Lumina will replace the Kyte with elegance and at the same price*

Système 2 : sans fil pour mélomane, moins de 10.000 €

Enceintes Piega 701 wireless, élégantes colonnes en aluminium silver, avec boîtier numérique Connect. Simple, sans fil, facile à intégrer dans tout type d'intérieur, connexion bluetooth - En option, lecteur réseau Watson Audio : 1.490 €

System 2: wireless for music lovers, under €10,000

Piega 701 wireless speakers, elegant silver aluminium columns, with Connect digital box. Simple, wireless, easy to integrate into any interior, Bluetooth connection - Optional Watson Audio network player: €1,490

Système 3 : une première approche du haut de gamme, 30.000 € environ. Notre préféré.

Enceintes Magico A3, aluminium noir brossé - Ampli intégré Ayre EX 8 avec Dac et lecteur réseau. Câbles Kimber Cable ou Crystal Cable - En option, platine vinyle Rega P8

System 3: a first approach to the top of the range, around €30,000. Our favourite.

Magico A3 speakers, black brushed aluminium - Ayre EX 8 integrated amplifier with Dac and network player. Kimber Cable or Crystal Cable - Optional Rega P8 turntable

Système 4 : la magie du haut de gamme, à partir de 100.000 €

Enceintes Magico M2 avec M Pods - Préampli Soulution 525, ampli 511, Dac lecteur 560 Câbles Kimber Cable ou Crystal Cable - En option platine vinyle TechDASAir Force V

System 4: the magic of the top end, starting at €100,000

Magico M2 speakers with M Pods - Soulution 525 preamp, 511 amp, 560 Dac player Kimber Cable or Crystal Cable - Optional TechDASAir Force V turntable



© Jean-Baptiste MILLOT

### QUELLE SOURCE CHOISIR ?

Pour toutes les propositions, choisissez une ou plusieurs sources possibles. Aujourd'hui les sources numériques disponibles offrent des qualités dignes des meilleurs systèmes, un niveau de qualité de master original de studio, bien supérieur au CD. C'est le cas de QOBUZ, une plateforme diffusant des formats HiRes 24 bits studio master en streaming ou en téléchargement. Elle nécessite un streamer ou lecteur réseau. Ce dernier vous permettra aussi, via votre box, de recevoir un grand nombre de radios numériques. Si ce type de source est votre favori, vous pourrez ajouter à votre système un tuner, sachant qu'un nouveau standard numérique vient aujourd'hui compléter l'offre existant sur la bande FM : la radio DAB (Digital Audio Broadcast) tout numérique et de haute qualité.

En revanche si vous avez toujours une discothèque importante en CD, il vous faut un lecteur de CD. Enfin si votre discothèque comprend des vinyles, il vous faudra une platine vinyle.

Une tendance vintage revient aujourd'hui aux vinyles dont le son, plus chaud et plus réaliste, crée une ambiance que le numérique nous avait fait oublier, mais que les plus jeunes plébiscitent à nouveau. Les artistes également, tous types de musique confondus, éditent désormais de nouveau leurs albums sur vinyles aussi. La cassette audio et les magnétophones à bandes seront peut-être un jour à nouveau dans notre sélection...

### WHICH SOURCE TO CHOOSE?

*For all proposals, choose one or more possible sources.*

*Today, the digital sources available offer qualities worthy of the best systems, a level of quality of original studio master, far superior to CD. This is the case with QOBUZ, a platform that broadcasts HiRes 24-bit studio master formats for streaming or downloading. It requires a streamer or network player.*

*The latter will also allow you, via your box, to receive a large number of digital radios. If this type of source is your favourite, you can add a tuner to your system, bearing in mind that a new digital standard has now been added to the existing offer on the FM band: all-digital, high-quality DAB (Digital Audio Broadcast) radio.*

*On the other hand, if you still have a large CD library, you need a CD player. And if your music library includes vinyl records, you'll need a vinyl turntable.*

*A vintage trend is now returning to vinyl, whose warmer, more realistic sound creates an atmosphere that digital technology had made us forget, but which younger people are once again embracing. Artists of all types of music are now publishing their albums on vinyl as well. Perhaps audio cassettes and tape recorders will one day be in our selection again...*

# LE SHOPPING DE JEAN-MARIE HUBERT

*Au bonheur des hommes*

*J.M. HUBERT'S SHOPPING*

*The Men's Delight*



## IFI AUDIO AURORA : LE MUST !

Une enceinte connectée au design français, inspirée du Japonais Tadao Ando et fabriquée en Angleterre par les orfèvres du son de Ifi. Le challenge de réunir esthétique et performance dans un produit hifi est ici très réussi. L'alliance du bambou et de l'aluminium associés dans un design architecturé, fait de cette enceinte un objet pur et débarrassé de tous les attributs techniques visibles. En revanche, sur le plan technique, rien moins que 8 haut-parleurs pour une reproduction stéréo puissante et définie. Avec un étage préampli à tubes, c'est un concentré de composants audiophiles avec des fonctions réseau wifi, Bluetooth, Airplay et des accès aux services de musique en ligne du type Spotify, Deezer, Apple music, etc. De multiples entrées numériques et analogiques en font un produit complet. 1599 € dans les magasins Sonvideo.com ou sur leur site [www.sonvideo.com](http://www.sonvideo.com).

## IFI AUDIO AURORA: THE MUST!

*A loudspeaker connected to the French design, inspired by the Japanese Tadao Ando and made in England by Ifi's sound goldsmiths. The challenge of combining aesthetics and performance in a hifi product is very successful here. The combination of bamboo and aluminium combined in an architectural design makes this speaker a pure object, free of all visible technical attributes. On the other hand, in technical terms, no less than 8 loudspeakers for a powerful and defined stereo reproduction. With a tube preamplifier stage, it is a concentrate of audiophile components with wifi network functions, Bluetooth, Airplay and access to online music services such as Spotify, Deezer, Apple music, etc. Multiple digital and analogue inputs make it a complete product. 1599 € in Sonvideo.com shops or on their website*



## FOCAL, NAIM ET BENTLEY, TROIS FORMIDABLES AVENTURES INDUSTRIELLES POUR DEUX PRODUITS BIEN NÉS

Chacune de ces marques est née de la passion d'un homme. Quand Focal, désignée Entreprise du Patrimoine Vivant, se distingue en acoustique, Naim rayonne en électronique et Bentley se classe parmi les meilleurs constructeurs automobiles de voitures de luxe. À elles trois, ces marques représentent près de 200 ans d'expertise et d'ingénierie de pointe. Voici donc une aventure commune qui nous propose deux produits d'exception : Radiance, le casque fleuron de la gamme Focal, et Mu-So l'enceinte connectée légendaire de Naim Audio, habillés de bois précieux et de cuivre incarnant l'essence Bentley. Le matelassage du casque est quant à lui hérité des sièges « Diamond » du constructeur automobile. Au design remarquable de ces produits s'ajoutent les technologies de pointe propres aux marques de haute fidélité audiophile. Prix NC, disponible en fin d'année - <https://www.focal.com/france/partenariat-focal-naim-bentley>

## FOCAL, NAIM AND BENTLEY, THREE GREAT INDUSTRIAL ADVENTURES FOR TWO WELL-BORN PRODUCTS

*Each of these brands was born out of one man's passion. When Focal, designated a Living Heritage Company, stands out in acoustics, Naim shines in electronics and Bentley ranks among the top luxury car manufacturers. Together, these three brands represent nearly 200 years of expertise and cutting-edge engineering. So here's a joint adventure that brings us two exceptional products: Radiance, the flagship headphones of the Focal range, and Mu-So, the legendary connected speaker from Naim Audio, dressed in precious woods and copper embodying the essence of Bentley. The headphone padding is inherited from the car manufacturer's "Diamond" seats. The outstanding design of these products is complemented by the cutting-edge technologies of audiophile hi-fi brands. Price NC, available at the end of the year*



## COUTEAU SUISSE EN ÉDITION LIMITÉE POUR LE FÊTES, FLOCONS EN SUS

C'est chez le célèbre fabricant de couteaux suisses Victorinox que vous trouverez ce modèle en édition limitée gris alu et son flocon de neige choisi pour l'occasion, le « Pioneer X Winter Magic. 79 €, en série limitée à 10.000 exemplaires. Boutiques et <https://www.victorinox.com/fr>

## LIMITED EDITION SWISS ARMY KNIFE FOR THE HOLIDAYS, FLAKES NOT INCLUDED

*The famous Swiss knife manufacturer Victorinox is offering this aluminium grey limited edition model and its snowflake chosen for the occasion, the "Pioneer X Winter Magic." The price is 79 €, in a limited edition of 10,000 pieces.*



## O2FEEL, UNE GAMME DE VÉLOS ÉLECTRIQUES FRANÇAIS POUR TOUS

Urbain, sportif ou VTT, en versions pliables ou mixtes, vous trouverez inévitablement votre bonheur dans cette gamme étendue de vélos fabriquée dans l'Hexagone par deux ingénieurs français. Ils intègrent toutes les innovations technologiques actuelles. Les batteries communicantes sont également développées en France. Un réseau de 350 distributeurs assure vente et après-vente. De 1499 à 3899 € pour le modèle Cargo. [www.o2feel.com](http://www.o2feel.com)

## O2FEEL, A RANGE OF FRENCH ELECTRIC BIKES FOR EVERYONE

*Urban, sporty or mountain bikes, in folding or mixed versions, you will inevitably find what you are looking for in this wide range of bikes manufactured in France by two French engineers. They integrate all the current technological innovations. The communicating batteries are also developed in France. A network of 350 distributors ensures sales and after-sales service. From 1499 to 3899 € for the Cargo model.*



### NEOLEGEND, LA RÉFÉRENCE DU RÉTROGAMING

La marque française spécialisée dans les bornes d'arcade 2.0, propose 6 modèles mêlant esprit rétro et innovation technologique. Réalisés sur commande, ils s'habillent d'illustrations inspirées du *street art* et du *pop art*. Must transgénérationnel et hommage aux jeux vidéo, ces bornes trouveront leur place chez vous pour réjouir toutes les générations.

De 990 à 3 490 €. <https://www.neo-legend.com/fr>

### NEOLEGEND, THE REFERENCE FOR RETROGAMING

*The French brand specialising in 2.0 arcade bollards, offers 6 models combining retro spirit and technological innovation. Made to order, they are decorated with illustrations inspired by street art and pop art. A trans-generational must and a tribute to video games, these kiosks will find their place in your home to delight all generations.*

*From 990 to 3 490 €*

### MILIBOO PRÉSENTE SMART SOFA, LE 1<sup>ER</sup> CANAPÉ CONNECTÉ AU MONDE

Vous rêviez d'une immersion totale dans votre film ? La marque d'ameublement design Miliboo propose une expérience home-cinéma inédite. Le canapé (ou le fauteuil) intègre un système audio complet assurant non seulement un système audio avec 2 haut-parleurs et un caisson de basses de 600 watts, mais aussi un système de vibration accordé aux fréquences basses du spectacle. Expérience sonore et sensorielle assurée !

A partir de 2759 €, livraison incluse. Existe en 2 et 3 places, chez Fnac et Darty.

### MILIBOO PRESENTS SMART SOFA, THE WORLD'S FIRST CONNECTED SOFA

*You dreamed of total immersion in your film? The design furniture brand Miliboo offers a unique home cinema experience. The sofa (or armchair) integrates a complete audio system providing not only an audio system with 2 speakers and a 600-watt subwoofer, but also a vibration system tuned to the low frequencies of the show. Sound and sensory experience guaranteed!*

*From 2759 €, delivery included. Available in 2 and 3-seater versions, at Fnac and Darty.*



### TABLETTE GRAPHIQUE REPAPER POUR MÉMORISER VOS DESSINS

La tablette graphique Repaper vous permet de mémoriser vos dessins sur votre ordinateur. Il suffit de glisser le crayon dans un anneau, fixer une feuille de papier sur la tablette et laisser libre cours à vos crayonnages... Compatible IOS / Mac et Windows / Android avec une autonomie de 6 heures, elle est fournie avec un crayon Faber Castell en édition limitée.

249 € chez Conran Shop boutiques et en ligne : <https://www.conranshop.fr/iskn-repaper.html>

### REPAPER GRAPHIC TABLET TO SAVE YOUR DRAWINGS

*The Repaper graphics tablet allows you to save your drawings on your computer. Simply slide the pencil into a ring, attach a sheet of paper to the tablet and let your pencils run freely... Compatible with IOS / Mac and Windows / Android with a 6-hour autonomy, it is supplied with a Faber Castell pencil in limited edition.*

*249 € at Conran Shop shops and online*



### BANG & OLUFSEN REVIENT AU VINYLE À SON (33) TOUR!

La « vinylmania » qui sévit depuis quelques années avec succès a atteint le très convenu B&O. C'est en effet avec une nouvelle édition de la platine à bras tangentiel Beogram 4000c que la célèbre marque danoise participe à ce revival. Les codes n'ont pas changé : design épuré, aluminium et bois, cette signature bien connue des amateurs de la marque ne les décevra pas. 10.000 € Boutiques Bang & Olufsen.

### BANG & OLUFSEN RETURNS TO VINYL ON ITS (33) TURN!

*The "vinylmania" that has been successfully in existence for a few years has reached the very agreed B&O. It is indeed with a new edition of the Beogram 4000c tangential arm turntable that the famous Danish brand participates in this revival. The codes have not changed: sleek design, aluminium and wood, this signature well known to the brand's fans will not disappoint them. 10.000 € - Bang & Olufsen Boutiques.*

### LE LAPTOP DOCK LD 130, RÉPONSE DE LA BOÎTE CONCEPT AU CONFINEMENT

C'est avec cette élégante petite table de travail que le constructeur français nous propose de recevoir notre portable et de diffuser la musique appropriée à notre concentration à domicile. Bien entendu, tout y est car Dock est une enceinte active connectée à tous vos terminaux, et bien entendu aux services de musique en ligne. Existe aussi avec platine vinyle.

A partir de 1500 €. Grands magasins et Le Bon marché.

### THE LAPTOP DOCK LD 130, LA BOÎTE CONCEPT'S RESPONSE TO CONTAINMENT

*It is with this elegant little work table that the French manufacturer offers us to receive our mobile phone and to play music appropriate to our concentration at home. Of course, everything is there because Dock is an active loudspeaker connected to all your terminals, and of course to online music services. Also available with vinyl turntable.*

*From 1500 €*

*Department shops and Le Bon Marché.*



### TABOURET TRIBAL URBAIN : UGH, GÉRONIMO REVIENT !

Retour sur cette gamme de mobilier déjà évoquée dans nos pages, Virginia Mo et Philippe Cosson nous proposent pour les fêtes leur tabouret Geronimo, inspiré de la culture amérindienne. Chaque modèle se pare de matériaux nobles et naturels : du chêne, du cuir pleine peau grainée, des pierres, ainsi que des perles en os et corne de buffle provenant d'une réserve indienne du New Hampshire aux Etats-Unis. Il est décliné en deux couleurs : verni naturel ou noir (photo), l'assise étant proposée en cuir noir, naturel, orange et peau de vache.

3900 € avec assise cuir, 4300 € avec assise peau de vache. [www.ateliermo.co](http://www.ateliermo.co)

### URBAN TRIBAL STOOL: UGH, GERONIMO IS COMING BACK!

*Back on this range of furniture already mentioned in our pages, Virginia Mo and Philippe Cosson offer us for the holidays their Geronimo stool, inspired by the Amerindian culture. Each model is decorated with noble and natural materials: oak, grained full hide leather, stones, as well as buffalo bone and horn beads from an Indian reservation in New Hampshire in the United States. It is available in two colours: natural patent or black (photo), with the seat in black, natural, orange and cowhide leather.*

*3900 € with leather seat, 4300 € with cowhide seat.*

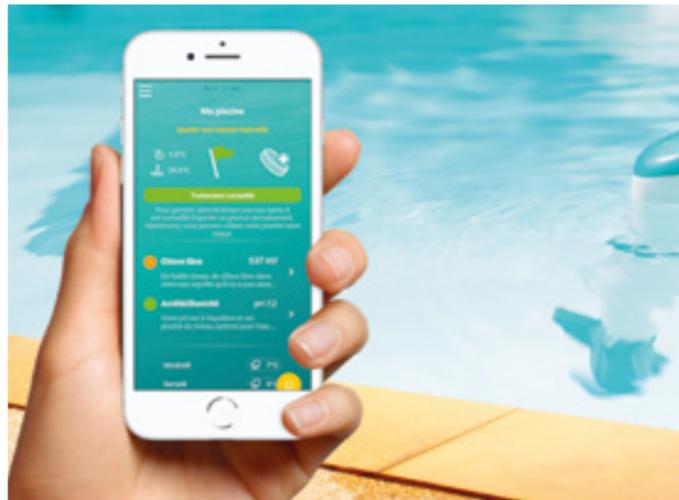


# LE SHOPPING DE JEAN-MARIE HUBERT

## Enfin dehors ! Petite sélection pour un été connecté

### J.M. HUBERT'S SHOPPING

Out at last! A small selection for a connected summer



#### IOPOOL

De nombreux Français vont passer leurs vacances à domicile ou dans leur résidence secondaire. Avec 1,7 million de piscines privées en France, nombreux sont ceux qui souhaitent trouver une solution de traitement contrôlée de l'eau. La sonde connectée Iopool est idéale pour entretenir sa piscine très simplement. Elle est pilotable par smartphone et contrôle l'équilibre de tous les paramètres. Ses 3 capteurs mesurent toutes les 15 minutes la température, la capacité de désinfection et le PH. Les données sauvegardées sont alors transmises au téléphone de l'utilisateur. Compatible avec tout type de bassin, sauf ceux traités au sel, la sonde passe inaperçue et peut être placée dans un skimmer. Ce qui est appréciable, c'est l'offre pack qui propose la sonde et les produits ! Attention, ce dispositif fonctionnant par wi-fi, il faut vérifier que ce dernier soit disponible près de votre piscine.

Prix indicatif : 399 € - Prix des packs disponibles sur Amazon

*Many French people will spend their holidays at home or in their second home. With 1.7 million private swimming pools in France, many are looking for a controlled water treatment solution. The Iopool connected probe is ideal for simple pool maintenance. The probe is controlled by smartphone and controls the balance of all parameters. Its 3 sensors measure every 15 minutes the temperature, the disinfection capacity and the PH. The stored data is then transmitted to the user's phone. Compatible with all types of pools, except those treated with salt, the sensor goes unnoticed and can be placed in a skimmer. What is appreciable is the pack offer which proposes the probe and the products! Attention, this device works by wi-fi, so check that it is available near your pool. Indicative price: 399 € - Price of the packs available on Amazon*



#### VIFA

Le constructeur danois Vifa propose ses mini enceintes et radios connectées au standard hifi dans des couleurs acidulées et trendy pour votre été en plein air. Créée en 1933 et fournisseur en haut-parleurs de haute technologie pour de nombreux facteurs d'enceintes, Vifa prend le virage numérique très tôt pour se consacrer aux enceintes connectées design et technologiques. Réduire la taille des enceintes connectées pour vos sorties c'est bien, mais pas au détriment du son ! City, Oslo, Copenhagen, Helsinki : voici des noms évocateurs de leurs racines et surtout de leur approche sans compromis du respect du son, comme pour toute leur gamme de haut-parleurs. Ils ont obtenu le Diapason d'Or pour leur musicalité. De 339 à 1500 €

*The Danish manufacturer Vifa offers its mini loudspeakers and radios connected to the hifi standard in acidulous and trendy colours for your summer outdoors. Created in 1933 and supplier of high-tech loudspeakers for many loudspeaker manufacturers, VIFA takes the digital turn very early to devote itself to design and technological connected loudspeakers. Reducing the size of your connected speakers for your outputs is good, but not to the detriment of the sound! City, Oslo, Copenhagen, Helsinki, here are some names evocative of their roots and above all of their uncompromising approach to sound, as with their entire range of speakers. They were awarded the Diapason d'Or for their musicality. From 339 to 1500 €.*



#### LEICA D-LUX 7 NOIR

La célèbre marque allemande nous présente une solution compacte et accessible pour nous accompagner dans nos prochaines escapades. Elle sera parfaite pour les débutants mais aussi, compte tenu de sa taille et de ses performances, un second appareil, toujours dans la poche, pour les professionnels. Le Leica D-Lux 7, c'est un compact numérique de talent qui vient compléter la gamme de la marque mythique : écran tactile, connectivité Bluetooth et USB, ce sera aussi le parfait outil pour partager vos photos de vacances sur les réseaux sociaux. Un grand capteur 4/3 et un objectif lumineux (Leica DC Vario-Summilux 10,9-34 f/1,7-2,8 ASPH, équivalent à un 24-75 mm en 24x36) à la plage de focales idéale font du Leica D-Lux 7 un appareil parfaitement adapté à une multitude de situations de prises de vues. 1 195 € TTC

*The famous German brand presents us with a compact and affordable solution to accompany you on your next getaway. It will be perfect for beginners but also, given its size and performance, a second device, always in the pocket, for professionals. The Leica D-Lux 7 is a talented digital compact that completes the range of the legendary brand: Touch screen, Bluetooth and USB connectivity, it will also be the perfect tool to share your holiday photos on social networks. A large 4/3 sensor and a bright lens (Leica DC Vario-Summilux 10.9-34 f/1.7-2.8 ASPH., equivalent to 24 - 75 mm in 24x36) with the ideal focal length range make the Leica D-Lux 7 the perfect camera for a multitude of shooting situations. 1,195 € INCL. VAT*



#### LG PK7

Si une envie de fête vous prend dans votre jardin, prévenez vos voisins ou invitez-les. Ensuite installez la X-Boom PK7, et que la fête commence ! Cette puissante enceinte connectée de 40 watts réels (30 sur batterie) vous baignera dans l'ambiance. Pour cela LG, célèbre fabricant coréen d'écrans plats, s'est associé avec Meridian, le maître britannique de la hifi. Portable (3 kg quand même), compatible Bluetooth, aptX HD, cette enceinte répond également à la commande vocale (Google ou Siri). LG propose une gamme complète de X-Boom de toutes les puissances et garantit un effet disco par sa tenue explosive dans le grave (d'où le « boom » sans doute) et par les effets de lumière adaptés à l'usage. Pour info, le modèle OK 99, pour ceux qui n'ont pas de voisins du tout, transforme carrément le jardin en discothèque. 1800 watts nominaux. 180 €

*If you feel like having a party in your garden, warn your neighbours or invite them. Then install the X-BOOM PK7, and let the party begin! This powerful connected speaker with 40 real watts (30 on battery) will get you in the mood. LG, the famous Korean manufacturer of flat screens has partnered with the British master of hifi: Meridian to do so. Portable (3 kg anyway), Bluetooth compatible, aptX HD, this speaker also responds to voice command (Google or Siri). LG offers a complete range of X-BOOMS of all powers and guarantees a disco effect by its explosive bass (hence the "boom" no doubt) and by the lighting effects adapted to the use. For info, the OK 99 model, for those who have no neighbours at all, will transform the garden into a disco. 1800 watts nominal. 180 €*



#### SONOS MOVE

Voilà enfin ce que tous les *Sonos users* attendaient : une enceinte libérée. En effet le constructeur new-yorkais qui s'est taillé la première place des enceintes connectées dans le monde se caractérisait jusqu'ici par une dépendance au wifi et au raccordement secteur. Cela interdisait donc son utilisation en dehors du domicile, hors d'accès de la box internet et d'une prise de courant. Cette période est révolue avec le modèle Move, qui fonctionne sans fil pour l'alimentation et sans fil également pour sa connexion audio, qui se fait aussi en Bluetooth. Bien entendu il reste connectable à votre réseau domestique une fois de retour à la maison. Les autres caractéristiques sont celles du reste de la gamme Sonos : assistant Google et Alexa intégrés, services de streaming très vastes, notamment les radios numériques gratuites contrôlées via l'application gratuite à charger sur smartphone, tablette ou ordinateur. Possibilité de coupler plusieurs haut-parleurs de la maison avec le même programme ou avec des programmes et contrôles de volume séparés. Du vrai Sonos ! Reste à accepter la politique un peu navrante de l'obsolescence programmée, qui peut décider de la durée de vie du produit, mais hélas c'est la règle et Apple nous y avait déjà (mal) habitués. Prix moyen constaté : 350 €

*At last, this is what all "Sonos users" have been waiting for: a speaker that's free. Indeed, the New York manufacturer who has become the world's leading manufacturer of wifi and mains powered loudspeakers has so far been characterized by dependence on wifi and mains powered connection. This prohibited its use outside the home, without access to the internet box and a power outlet. This period is over with the Move model which works wirelessly for the power supply and wirelessly also for its audio connection which is also Bluetooth. Of course, it remains connectable to your home network once you are back home. Other features are those of the rest of the Sonos lineup: built-in Google assistant and Alexa, extensive streaming services, including free digital radios controlled via the free application that can be loaded onto a smartphone, tablet or computer. Ability to pair multiple speakers in the home with the same program or with separate programs and volume controls. Real Sonos! We still have to accept the somewhat disheartening policy of programmed obsolescence, which can decide how long the product will last, but unfortunately this is the rule and Apple had already (badly) got us used to it. Average price : 350 €.*



### FOCAL STELLIA

Pour les amateurs très exigeants, Focal propose ce casque ultime, sans doute l'un des meilleurs du monde. C'est un casque fermé pour mélomane averti qui peut rivaliser, en terme de résultats, avec les meilleures chaînes hifi. Magnifique objet de luxe, ses matériaux nobles et ses finitions soulignent des formes élégantes. L'arceau est recouvert de cuir pleine fleur, micro perforée pour limiter la sensation d'échauffement. Ses 435 grammes, justifiés par la technologie embarquée, sont tout à fait acceptables, sans fatigue. Haut-parleurs en béryllium et câbles haute définition: ce casque est le summum pour audiophile et se mariera avec bonheur avec un baladeur de haut de gamme tel que les Astell & Kern, Cowon Plenue ou les Sony Hi Res. Le Stellia est l'héritier de trente ans de maîtrise de la technologie chez Focal. 3000 €

*For the very demanding amateurs, Focal offers this ultimate headset, undoubtedly one of the best in the world. They are closed headphones for the discerning music lover, which can rival the best hi-fi systems in terms of results. Magnificent luxury item, its noble materials and finishes underline the elegant shapes. The headband is covered with full grain leather, micro perforated to limit the sensation of warm-up. Its 435 grams, justified by the on-board technology are quite acceptable, without fatigue. Beryllium loudspeakers, high definition cables, these headphones are the ultimate for audiophiles and will marry happily with a top-of-the-range music player such as the Astell & Kern, Cowon Plenue or Sony Hi Res. The Stellia is the heir to 30 years of mastery of technology at FOCAL. 3000 €*

### SONY WF SP 800N

Des must have signés Sony pour des sessions de sport rythmées. Le WF SP 800N est vraiment pensé pour les sportifs. Son oreillette épouse parfaitement et discrètement l'anatomie de l'oreille pour un parfait maintien. Les commandes se font par des surfaces tactiles sensibles et permettent la gestion de la lecture musicale, du téléphone, et du déclenchement de l'assistant vocal du smartphone. Autre spécificité : il possède une réduction de bruit active très efficace. La connexion sans fil se fait par Bluetooth. Autonomie entre 7 heures en communication et 12 heures en écoute musicale. 200 €

*Sony must-haves for fast-paced sports sessions. The WF SP 800N is truly designed for sportsmen and women. The earpiece fits perfectly and discreetly to the anatomy of the ear for a perfect fit. Controls are made by touch-sensitive surfaces and allow the management of music playback, the phone, and the activation of the smartphone's voice assistant. Another special feature is the highly effective active noise reduction. The wireless connection is via Bluetooth. Autonomy between 7 hours in communication and 12 hours in music listening. 200 €*



### SENNHEISER MOMENTUM TRUE WIRELESS 2

Sennheiser c'est un peu la référence du casque audiophile classique depuis de très nombreuses années. C'est également une référence absolue dans les studios de prise de son, les radios et pour les musiciens. La célèbre marque allemande a souvent un coup d'avance et est notamment, nous avons parlé, la première à proposer un micro de qualité pour équiper les iPhones. Bien entendu vous savez que l'enregistrement est interdit dans la plupart des salles de concert... Donc quand Sennheiser décide de s'intéresser aux écouteurs, c'est toute cette technologie acquise au fil des années qui est mise en œuvre. Le Momentum True Wireless 2 en est un aboutissement. Totalement sans fil, ce « bouton d'oreille » tient dans la cavité auriculaire. Il est équipé d'un dispositif de réduction active de bruit avec une fonction *Transparent Hearing*, qui permet d'entendre ce qui nous entoure. Toutes les commandes tactiles sont personnalisables et il dispose d'une autonomie de 7 heures, portée à 21 heures avec la charge de l'étui. *Sennheiser Momentum True Wireless 2*, 299 €

*Sennheiser has been the benchmark for classic audiophile headphones for many, many years. It is also an absolute reference in sound recording studios, radio stations and for musicians. The famous German brand is often one step ahead and was the first to offer a quality microphone for iPhones. Of course you know that recording is forbidden in most concert halls... So when Sennheiser decides to look at headphones, all this technology acquired over the years is implemented. The Momentum True Wireless 2 is a culmination of that. Completely wireless, the "ear bud" fits in the ear cavity. It is equipped with an active noise reduction device with a "Transparent Hearing" function, which makes it possible to hear what is around us. All touch controls are customizable, and it has a 7-hour battery life, which is extended to 21 hours when the case is charged. Sennheiser Momentum True Wireless 2, €299*



### ADIDAS RPD-01

Vous cherchez des écouteurs pour le jogging, la promenade, ou tout simplement téléphoner les mains libres, le RPD 1 Adidas est pour vous. Il appartient à la gamme premium d'écouteurs conçus spécialement pour le running et l'entraînement. Fruit de la collaboration entre Adidas et Zound Industries, il propose jusqu'à 12 heures d'autonomie, un chargement USB-C ultra-rapide et connectivité Bluetooth 5.0. Le tour de cou intégré suit vos mouvements tout au long de la journée et il est équipé d'un bouton d'action personnalisable. Les oreillettes interchangeables fournies, permettent une parfaite adaptation à toute oreille, garantissant à la fois le maintien pendant la pratique du sport et une bonne transmission des graves. *Lancement prévu le 11 juin, 99 €.*

*Whether you're looking for headsets for jogging, walking, or just hands-free calling, the Adidas RPD 1 is for you. It belongs to the premium range of earphones designed especially for running and training. The result of a collaboration between Adidas and Zound Industries, it offers up to 12 hours of battery life, ultra-fast USB-C charging and Bluetooth 5.0 connectivity. The integrated neckband follows your movements throughout the day and is equipped with a customizable action button. The interchangeable earpieces provided allow a perfect fit to any ear, ensuring both support during sports and good bass transmission. Launch planned for June 11th, 99 €.*



### SONY VLOG ZV-1

Le vlogage ou *vlogging* est la nouvelle tendance à mettre en ligne des vidéos à la manière des blogs ou de YouTube. Généralement réalisées avec les smartphones et tablettes, ils étaient jusqu'à présent d'une qualité limitée. Aujourd'hui Sony répond aux plus exigeants en proposant un équipement compact, léger, maniable, avec des caractéristiques techniques d'excellent niveau, incluant l'enregistrement 4K. Particularité intéressante pour les vloggeurs : l'écran tactile et orientable latéralement permet des interventions face caméra à la mode selfie, tout en connectant des sources externes. Deux autres nouveautés intéressantes : le *Bokeh switch* qui simplifie le passage entre deux niveaux de flou, et le mode « Présentation de produit » qui permet des transitions rapides et fluides entre le visage du vlogueur et les objets présentés. Le ZV1 est le compagnon idéal pour vos souvenirs de famille, de vacances et combler vos attentes de création vidéaste.

*Disponible début juin, 800 €*

*Vlogging is the new trend of putting videos online in the same way as blogs or YouTube. Usually made with smartphones and tablets they were so far of limited quality. Today Sony meets the most demanding users by offering a compact, light, handy equipment, with technical features of an excellent level, including 4K recording. Interesting particularity for loggers: the touch screen and side-swivel screen allows face camera interventions in selfie mode, while connecting external sources. Two other interesting new features are the Bokeh switch which simplifies the transition between two levels of blur, and the "Product presentation" mode which allows quick and smooth transitions between the logger's face and the objects presented. The ZV1 is the ideal companion for your family memories, holidays and video creation. Available in early June, 800 €.*



### SAFE SPACER

L'alarme portable qui vous permet de respecter et faire respecter la distanciation physique. Utilisable dans les environnements professionnels ou publics, ce dispositif se porte au poignet et vous alerte de manière sonore discrète, visuelle ou silencieuse par un vibreur, de toute approche à moins de deux mètres. Il fonctionne en technologie Bluetooth ou NFC. S'appuyant sur la technologie ULB, Safe Spacer est un dispositif sans fil alimenté par batterie rechargeable. Ce qui est intéressant dans le dispositif, c'est qu'il est discret et moins oppressant que les masques. Il est d'une utilisation très facile car il démarre tout seul dès qu'il est extrait de son emballage, sans aucune configuration. Aucune information n'est requise ni stockée, ce qui rend le dispositif non intrusif. 99,99 € HT, distribué par IK Multimedia

*The portable alarm that allows you to respect and enforce physical distance. Usable in professional or public environments, this device can be worn on the wrist and alerts you discreetly, visually or silently by a vibrator, of any approach within two meters. It works with Bluetooth or NFC technology. Based on ULB technology, Safe Spacer is a wireless device powered by a rechargeable battery. What is interesting about the device is that it is discreet and less oppressive than masks. It is very easy to use because it starts up by itself as soon as it is removed from its packaging, without any configuration. No information is required or stored, making the device non-intrusive. 99,99 € HT, distributed by IK Multimedia*

# CES LAS VEGAS 2020 : UN BILAN MITIGÉ, MAIS DE NOUVEAUX ENJEUX TECHNOLOGIQUES ET SOCIOLOGIQUES

Le CES de Las Vegas, qui vient de fermer ses portes, est le plus grand salon mondial dédié à l'électronique grand public, c'est-à-dire à vos compagnons de vie numériques au quotidien. Il laisse derrière lui cette année un bilan très mitigé, car marqué par beaucoup de surenchère technologique dont on ne voit pas vraiment l'utilité immédiate, et une hausse de l'obsolescence programmée, asservissement des plus fragiles d'entre nous, parmi lesquels les millennials. Une lueur d'espoir néanmoins avec une tendance à l'humanisation de la machine plus qu'à l'homme machine. Morceaux choisis.

Jean-Marie Hubert

## *THESE LAS VEGAS 2020: A MIXED RECORD, BUT NEW TECHNOLOGICAL AND SOCIOLOGICAL CHALLENGES*

*The CES in Las Vegas, which has just closed its doors, is the world's largest trade show dedicated to consumer electronics, that is to say your daily digital life companions. This year's outcome is very mixed, as it was marked by a lot of technological overbidding, the immediate usefulness of which we don't really see, and a rise in programmed obsolescence, enslaving the most fragile among us, including the millennials. A glimmer of hope, however, with a tendency to humanize the machine rather than the man-machine. Selected pieces.*

### **DES IMAGES IMPRESSIONNANTES, DES CHOIX SURPRENANTS ET UNE ALERTE SANS PITIE**

La première chose qui capte l'attention dans les allées du CES, c'est l'image. Des téléviseurs de plus en plus grands, avec des définitions de plus en plus poussées. On en était tout juste à la 4K UHD (traduisez 4 fois la haute définition, soit 3840 x 2160 pixels) sur les linéaires de nos magasins favoris, que le doute s'installe : pourquoi ne pas attendre la 8K (8 fois la HD, soit 7680 x 4320 pixels) qui vient de faire son arrivée ? En fait il se trouve que la plupart des éditeurs de contenus (Netflix, Prime Video, etc.) commencent tout juste à diffuser des programmes en 4K, et que les Blu-Ray 4K UHD remplacent à présent les anciens Blu-Ray. Donc pour quoi faire la 8K ? Pas de caméras 8K pour le moment sur ce segment, pas de films, pas de matchs, pas de séries. Nous voici donc avec un produit sans intérêt immédiat. Ajoutons que la 4K est d'un niveau de performance déjà élevé, donc rien ne presse. Quand il y aura des films il sera toujours temps d'y penser mais ce n'est pas demain. En fait le marketing des marques pousse à un renouvellement permanent, donc à s'appliquer à soi-même les règles d'une obsolescence auto-infligée. Même surenchère sur les tailles d'écran, où les 100 pouces font leur apparition : là aussi pour faire quoi ? Quand on sait que la distance de visionnage est au minimum de 2,5 fois la base de l'écran, cela nous indique que pour un 75 pouces, votre fauteuil doit être à 3 mètres pour un confort visuel optimal...

### **IMPRESSIVE IMAGES, SURPRISING CHOICES AND RUTHLESS ALERTNESS**

*The first thing that catches the eye in the aisles of the ESC is the image. Bigger and bigger TVs, with more and more definition. We were just getting to 4K UHD (translate 4 times high definition, i.e. 3840 x 2160 pixels) on the shelves of our favorite stores, let the doubt set in: why not wait for the 8K (8 times HD, i.e. 7680 x 4320 pixels) that has just arrived? In fact, it so happens that most content publishers (Netflix, Prime Video, etc.) are just starting to broadcast programmes in 4K, and 4K UHD Blu-Ray is now replacing the old Blu-Ray. So why 8K? No 8K cameras at the moment on this segment, no movies, no games, no series. So here we are with a product without immediate interest. Let's add that the 4K is of an already high level of performance, so there's no hurry. When there will be movies there will always be time to think about it but it's not tomorrow. In fact, brand marketing pushes for a permanent renewal, therefore to apply to oneself the rules of self-inflicted obsolescence. Even on screen sizes, where the 100 inches are making their appearance: there again to do what? When we know that the viewing distance is at least 2.5 times the base of the screen, this tells us that for a 75-inch, your chair must be at least 3 meters away for optimal visual comfort?*

*In this high-end and ultra high-definition TV market, the main players are the Koreans LG and Samsung, but also Panasonic and Sony, whose tiles are also Korean. Samsung's Q950TS, a 95-inch OLED, is definitely not framed, with*



Sur ce marché de la TV haut de gamme et ultra haute définition, la part belle va aux Coréens LG et Samsung, mais aussi à Panasonic et Sony, dont les dalles sont d'ailleurs elles aussi coréennes. Le Q950TS de Samsung, un OLED de 95 pouces, s'affranchit définitivement de tout cadre, l'écran occupant ainsi 99% de la surface pour proposer une immersion totale. Bixby, l'assistant vocal dédié permet de prendre le contrôle par la voix et le dispositif « Adaptive Picture » de s'adapter au programme diffusé en fonction de la luminosité de la pièce – un pur produit de la nouvelle génération, compilant toutes les technologies les plus avancées et compatible avec Amazon Alexa et Google Assistant.

Samsung nous surprend plus encore avec le lancement d'un écran vertical, même si l'invasion de ceux-ci dans le domaine du *digital signage* nous y a habitués, notamment dans les aéroports ou autres lieux publics. Là encore, pour quoi faire ? Simplement, le géant coréen voulant s'assurer la fidélité de toutes les générations, millennials compris (la génération Y née juste avant 2000), a voulu ce format vertical pour ne pas trop dépayser cette dernière du format de ses smartphones.

De la technologie à la sociologie comportementale, vient un moment où il faut se poser les bonnes questions. Michel Desmurget les pose dans les détails dans son livre *La Fabrique du crétin digital* (Editions du Seuil), qui donne quelques règles utiles. A lire absolument, notamment pour protéger

*the screen occupying 99% of the surface area to offer total immersion. Bixby, the dedicated voice assistant, allows you to take control by voice, and the "Adaptive Picture" device adapts to the programme being broadcast according to the brightness of the room - a pure next-generation product, compiling all the most advanced technologies and compatible with Amazon Alexa and Google Assistant.*

*Samsung surprises us even more with the launch of a vertical screen, even if the invasion of these in the field of digital signage has got us used to it, especially in airports or other public places. Again, what for? Simply, the Korean giant wanted to ensure the loyalty of all generations, millennials included (generation Y born just before 2000), wanted this vertical format so as not to disorient it too much from the format of its smartphones.*

*From technology to behavioral sociology, there comes a time when you have to ask yourself the right questions. Michel Desmurget asks them in detail in his book La Fabrique du crétin digital (Editions du Seuil), which gives some useful rules. A must read, especially to protect your children who have discovered a new sport to save screen time: two at a time, for example series on the TV and Youtube / Snapchat on the smartphone. This agility of digital natives is far from being a gymnastic for their brain, but a prison and a statistically demonstrated brake to their intelligence. Another, older book, The Naked Man or the Dictatorship of Digital, tells us that the schools of the children of the big bosses of GAFAM are without smartphone, tablet and screen, and that at home, it's the same regime:*

vos enfants qui ont découvert un nouveau sport pour gagner en temps d'écran : deux à la fois, par exemple série sur la TV et Youtube / Snapchat sur le smartphone. Cette agilité des *digital natives* est loin d'être une gymnastique pour leur cerveau, mais une prison et un frein à leur intelligence statistiquement démontré. Un autre livre, plus ancien, *L'homme nu ou la dictature du numérique*, nous apprend que les écoles des enfants des grands patrons des GAFAM sont sans smartphone, sans tablette et sans écran, et qu'à la maison, c'est le même régime : pas d'iPad mais des centaines de livres chez Evan Williams, cofondateur de Twitter, et pas d'iPad non plus chez Steve Jobs, créateur d'Apple, surtout pas à table où l'on parle, en famille, de livres, d'histoire et de culture. Peut-être du *Meilleur des mondes* d'Aldous Huxley ? Terminons cette mise en alerte en rappelant cette déclaration d'Eric Schmidt, Président du CA de Google, en 2011 : « *Ce n'est qu'une fois que nous aurons obtenu leur attention que nous pourrons espérer conquérir leurs cœurs et leurs esprits* ». Glaçant mais réaliste.

### Pour quoi faire la 8K ? Pas de caméras 8K pour le moment sur ce segment, pas de films, pas de matchs, pas de séries.

Pour en revenir à Las Vegas et aux écrans, le Chinois TCL, nouvellement arrivé sur le marché, refait le coup des Coréens aux Japonais il y a deux ou trois décennies : d'abord un doute sur la qualité du produit, puis apport de solutions inédites par un mastodonte industriel. En l'occurrence un haut de gamme accessible grâce à une nouvelle technologie, moins chère que l'OLED : le « Mini Led », un QLED Chinois. En outre, dans cette catégorie de prix, le téléviseur intègre un système son Onkyo en Dolby Atmos : bravo. Là aussi, surenchère sur la taille des écrans et les technologies, mais avec des catégories de prix les rendant abordables. La démocratisation du cinéma chez soi peut-être, mais il faudra revoir la taille des chaumières...

### L'IA TOUJOURS EN PLEINE RÉVOLUTION ET LA 5G QUI VA SE GÉNÉRALISER... SAUF EN FRANCE ?

Une start up Française présente « Potato » la patate connectée, recourant à la fois au Cloud et à l'IA. Imaginez une pomme de terre dotée d'une antenne. Elle a néanmoins berné quelque temps un certain nombre de journalistes. But de ce comique / ingénieur / startupper ? Démontrer les limites des vitrines technologiques et attirer l'attention de tous sur la véritable utilité des innovations présentées. Ce gag a fait florès dans les allées du salon et confirme les plus sceptiques dans leurs réserves sur la manière d'appréhender le flux de nouveautés qui nous submerge.

Pour les plus réellement intéressantes, la startup française Nextmind présentait un dispositif de captation de la pensée sous forme d'un bandeau équipé d'un capteur placé sur l'occiput. Autrefois, pour accéder à vos appareils vous aviez à appuyer sur un bouton. Puis vint la télécommande, puis l'appli sur smartphone et enfin la commande vocale, avec Google et Alexa. Décrit comme « direct brain command », le capteur Nextmind doit

*no iPad but hundreds of books at Evan Williams, co-founder of Twitter, and no iPad at Steve Jobs, creator of Apple, especially not at the table where we talk, as a family, about books, history and culture. Maybe from Aldous Huxley's Best of Worlds? Let's end this alert by recalling this statement by Eric Schmidt, Google's 2011 Chairman of the Board: "Only once we have their attention can we hope to win their hearts and minds. Chilling but realistic.*

*Coming back to Las Vegas and screens, the Chinese TCL, a newcomer on the market, is repeating the trick the Koreans did to the Japanese two or three decades ago: first a doubt about the quality of the product, then the provision of new solutions by an industrial mastodon. In this case, a top-of-the-range product accessible thanks to a new technology, less expensive than OLED: the "Mini Led", a Chinese QLED. In addition, in this price category, the television set integrates an Onkyo sound system in Dolby Atmos: bravo. Here too, the screen sizes and technologies are outbidding each other, but with price categories that make them affordable. The democratization of the cinema at home perhaps, but the size of thatched cottages will have to be reviewed...*

### THE AI IS STILL IN THE MIDDLE OF A REVOLUTION AND 5G IS GOING TO BECOME WIDESPREAD... EXCEPT IN FRANCE?

*A French start up presents "Potato" the connected potato, using both Cloud and AI. Imagine a potato with an antenna. It has nevertheless fooled a number of journalists for a while. What is the goal of this comic/engineer/startupper? To demonstrate the limits of technological showcases and to draw everyone's attention to the real usefulness of the innovations presented. This gag flourished in the aisles of the show and confirmed the most sceptical in their reservations about how to apprehend the flow of new products that overwhelms us.*



Page de gauche : « The Sero » la TV verticale de Samsung, un concept issu de la génération Y.  
Ci-dessous : Le capteur Nextmind se positionne au niveau de l'occiput. Gary Shapiro, Président du CES, reçoit Ivanka Trump, très impliquée dans tous les projets high tech.

Left page: "The Sero" the vertical TV of Samsung, a concept from Generation Y.  
Below: is a summary of the concept: The Nextmind sensor is positioned at occiput level. Gary Shapiro, President of CES receives Ivanka Trump, who is very involved in all High Tech projects.

permettre la prise de contrôle de tout équipement par la pensée. Arriver par exemple à piloter un jeu vidéo avec votre cerveau. Certes les premiers tests indiquent que la manette reste (à ce jour) plus rapide et réactive, mais on ne peut néanmoins que s'interroger sur le développement de dispositifs visant à décoder les intentions d'un joueur, et plus encore sur les nouvelles possibilités du *deep learning*, un monde futur qui a déjà commencé avec la reconnaissance faciale ou vocale. Nos intentions et nos pensées deviendront-elles ainsi accessibles ?

Ce dispositif permettra aussi de dicter par la pensée, avec une vitesse de cent mots à la minute. Les posts Facebook vont sentir le caoutchouc brûlé ! Doit-on dès lors se poser la question de savoir si le dispositif est capable de réversibilité, autrement dit si cette technologie pourrait à terme permettre non pas de donner des ordres à la machine, mais à la machine de nous donner des ordres à notre insu ?

L'IA continue de générer un nombre incalculable de projets et d'inspirer la création d'un grand nombre de start up, et les progrès pour l'homme sont indiscutablement décisifs. Notamment dans le médical, où elle permettra des diagnostics plus sûrs, des interventions chirurgicales à distance et une accessibilité à des soins sans frontière. L'homme restera bien entendu présent, mais à des fonctions plus spécialisées, qui favoriseront son évolution vers des tâches plus utiles et valorisantes, la machine réalisant les tâches les plus difficiles avec un taux d'erreur infime. Plutôt que de générer du chômage, il est fort probable que ces perspectives ouvrent les portes à de nouveaux métiers, dont la pénibilité sera exclue.

*For the really interesting ones, the French startup Nextmind presented a thought capture device in the form of a banner equipped with a sensor placed on the occiput. In the past, to access your devices you had to press a button. Then came the remote control, then the smartphone app and finally the voice command, with Google and Alexa. Described as "direct brain command", the Nextmind sensor should allow you to take control of any device by thought. For example, to be able to control a video game with your brain. Although initial tests indicate that the controller remains (to date) faster and more reactive, we can only wonder about the development of devices to decode a player's intentions, and even more about the new possibilities of deep learning, a future world that has*

### Why 8K? No 8K cameras at the moment on this segment, no movies, no games, no series.

*already begun with facial or voice recognition. Will our intentions and thoughts become accessible in this way?*

*This device will also make it possible to dictate by thought, with a speed of one hundred words per minute. Facebook posts will smell like burnt rubber! Should we therefore ask ourselves whether the device is capable of reversibility, i.e. whether this technology could eventually make it possible not to give orders to the machine, but for the machine to give us orders without our knowledge?*

*AI continues to generate countless projects and to inspire the creation of a large number of start-ups, and progress for mankind is unquestionably decisive. Especially in the medical field, where it will enable safer diagnoses, remote surgical interventions and access to care without borders. Man will of course remain present, but in more specialised functions, which will encourage his evolution towards more useful and rewarding tasks, with the machine carrying out the most difficult tasks with a minute error rate. Rather than generating unemployment, it is highly likely that these prospects will open the door to new jobs, the drudgery of which will be excluded.*

*The widespread adoption of 5G will change many aspects of our digital life with speeds and bandwidths close to fiber on your laptops, tablets*



B&W Formation Wedge avec son design atypique et ses 5 haut-parleurs hifi. 999 € Cabasse : trois haut-parleurs coaxiaux en un, puissance 118 db de 14 à 27.000 Hz, 2790 € la paire.  
KEF LSX Sound Wave, une paire de haut-parleurs Air Play 2 pour une haute définition sans fil. 8 coloris au choix, 1190 € la paire.

B&W Formation wedge with its atypical design and its 5 hifi speakers. 999 € Cabasse : three coaxial loudspeakers in one, power 118 db from 14 to 27.000 Hz, 2790 € per pair.  
KEF LSX Sound Wave, a pair of Air Play 2 speakers for wireless high definition. 8 colours to choose from, 1190 € per pair.



and smartphones (a rumor is already circulating about a future iPhone 12 in 5G). And most importantly, as mentioned above, all content providers such as Netflix, Canal or Molotov, will require very high speed UHD broadband. The next generation will be that of streaming, which will deliver in real time and on all media everything we ask of big data and content providers. The extra data required for games, movies and augmented reality will no longer be a problem, even in the subway, as everything is stored in the Cloud. And it would be a mistake to think that 5G is only expected by mobile users: all sectors of industry and commerce are linked to the IoT - the Internet of Things we communicate with and that communicate with each other. In France we are unfortunately very late in this field, and it is highly unlikely that we will have access to it before 2021, or even later, and not in all cities, because already the endless associations are raising the shield of unknown side effects, which immediately lead to the precautionary principle rule.

Even better: Thierry Breton, European Commissioner, is currently delivering a “5G toolbox” applicable to the entire European Community and intended to put in place rules. While we are creating commissions, the Chinese and Americans are setting up their technologies and networks. This is not a criticism but an observation, because while it is important to think about the consequences of the technology around us, we must not lose sight of the fact that time is always the key factor in development.

### MUSIC AND CONNECTIVITY AT THE TOP!

At B&W and you're in the home of the undisputed master of British hi-fi. True high fidelity 96/24 bit high resolution with top level connectivity: Wifi, Bluetooth, Air Play, Spotify, Connect, Roon and I forget some others. Haute couture too, because the elements of the FORMATION system are of a refined aesthetic. Streamers, speakers, subwoofers, a system that can be composed and modulated at will whatever the size of your apartment or house. A must.

At KEF, another British reference, let's remember the LSX wireless speakers equipped with Uni-Q speakers, which integrate a 70W amplifier, including 30 in class D. Nice range of colours available.

Great performance from Cabasse with its Pearl loudspeaker, certainly the best connected loudspeaker on the market. It is at the level of a Cabasse hi-fi loudspeaker for the living room (which remains undoubtedly the “pearl” in this field) with a more reasonable price than the Devialet and a much more realistic sound. If you think that a connected loudspeaker can't work as well as your hifi speaker, go and have a listen! “Forget the technique: hifi is when you close your eyes and you don't know if it's the piano in your living room or your

La généralisation de la 5G va changer de nombreux aspects de notre vie numérique avec des vitesses et des bandes passantes proches de la fibre sur vos portables, tablettes et smartphones (une rumeur court déjà sur un futur iPhone 12 en 5G). Et surtout, comme indiqué plus haut, tous les fournisseurs de contenus comme Netflix, Canal ou Molotov, vont nécessiter du très haut débit en UHD. La prochaine génération sera celle du streaming, qui nous délivrera en temps réel et sur tous les supports tout ce que nous demanderons au big data et aux fournisseurs de contenu. Le surplus de données que nécessitent les jeux, les films et la réalité augmentée ne seront plus un problème, même dans le métro, tout étant stocké dans le Cloud. Et ce serait une erreur de penser que la 5G n'est attendue que par les utilisateurs de mobiles : tous les secteurs de l'industrie et du commerce sont liés à l'IoT – Internet des objets avec lesquels on communique et qui communiquent entre eux. En France nous sommes hélas très en retard dans ce domaine, et il est fort peu probable que nous y ayons accès avant 2021, voire plus et pas dans toutes les villes, car déjà les sempiternelles associations lèvent le bouclier des effets secondaires non connus, qui entraînent immédiatement la règle du principe de précaution. Mieux : Thierry Breton, Commissaire Européen, nous livre en ce moment une « boîte à outils 5G » applicable à toute la Communauté Européenne et destinée à mettre en place des règles. Pendant que nous créons des commissions, les Chinois et les Américains mettent en place leurs technologies et leurs réseaux. Ce n'est pas là une critique mais un constat, car s'il est important de réfléchir aux conséquences de la technologie qui nous entoure, il ne faut pas perdre de vue que le temps est toujours le facteur clé du développement.

### MUSIQUE ET CONNECTIVITÉ AU SOMMET !

Chez B&W vous êtes chez le Maître incontesté de la hifi britannique. De la vraie haute fidélité haute résolution 96/24 bits, assortie d'une connectivité de haut niveau : Wifi, Bluetooth, Air Play, Spotify, Connect, Roon et j'en oublie. Haute couture aussi car les éléments du système FORMATION sont d'une esthétique raffinée. Streamers, enceintes, caissons, un système composable et modulable à volonté, quelle que soit la taille de votre appartement ou maison. Un must.

Chez KEF, autre Britannique de référence, retenons les enceintes sans fil LSX équipées de haut-parleurs Uni-Q, qui intègrent un amplificateur de 70 w, dont 30 en classe D. Belle gamme de couleurs disponible.

Belle prestation de Cabasse avec son enceinte Pearl, certainement la meilleure enceinte connectée du marché. C'est du niveau d'une enceinte hifi Cabasse de salon (qui reste sans doute la « perle » dans ce domaine) avec un prix plus raisonnable que la Devialet et un rendu sonore bien plus réaliste. Si vous pensez qu'une enceinte connectée ne peut pas marcher aussi bien que votre enceinte hifi, allez faire une écoute ! « Oublie la technique : la hifi c'est quand tu fermes les yeux et que tu ne sais pas si c'est le piano dans ton salon ou tes enceintes » disait Georges Cabasse (voir encadré).

### ET DEMAIN ALORS ?

Vous l'avez compris, nous restons globalement sur une conclusion mitigée, que ce soit sur l'utilité réelle des produits ou sur les conséquences plus ou moins maîtrisables d'une avancée qui nous dépasse. Alors deux anecdotes feront la part des choses. La première est plutôt négative, il s'agit de l'obsolescence programmée. Avant, c'était la fragilité d'une pièce qui mettait fin à la vie d'un produit, aujourd'hui c'est l'arrêt des mises à jour faites par le fabricant qui signe leur arrêt de mort. J'en suis à ma troisième génération d'iPad, les deux précédentes n'acceptant plus les mises à jour de certaines applications. Reprenons l'exemple de Sonos cité plus haut : la firme américaine a envoyé à tous les utilisateurs un mail signé du président Patrick Spence les informant que tous les produits antérieurs à 2011 ne bénéficieront plus de mises à jour en mai prochain. De ce fait, deux solutions : sortir ces éléments du système pour qu'il continue à fonctionner, ou acheter de nouveaux produits. Et le bon de commande était joint au mail ! Pour certains utilisateurs, cela signifie remplacer neuf produits à un prix unitaire moyen de 450 euros...

La seconde anecdote est plus réjouissante. C'est une initiative de La Poste, première entreprise française de services de proximité, qui touche 67 millions de personnes. Quatre start-up françaises invitées au CES par son programme « French IoT » (IOT = Internet des Objets) y ont représenté l'innovation hexagonale. Ainsi Keopass, qui permet aux particuliers et aux professionnels de sécuriser leurs données en créant leurs mots de passe à partir de leurs empreintes. De son côté, The Box révolutionne les emballages des colis avec un emballage en polypropylène fabriqué à partir de 2% de matériaux recyclés et 98 % d'air, mille fois réutilisable : excellent pour la planète ! Le bracelet GPS Dial est quant à lui un dispositif d'alerte et de localisation adapté aux loisirs nautiques, et Airudit est une plateforme de traitement du langage destinée aux assistants numériques des collectivités et entreprises.

Ajoutons que le programme « French IoT » vise une parfaite parité, et les 57 startup sélectionnées en 2019 comptaient 45% de femmes parmi leurs dirigeants contre 25 % en 2018. Valérie Chocteau, directrice du programme, indique qu'elle veut être « plus proche des Français avec le numérique » avec de nombreuses innovations pour les facteurs et factrices, dont la certification de l'identité numérique. Digiposte propose quant à elle une boîte aux lettres intelligente capable de collecter et classer tous les documents de la vie courante, et Docaposte a développé une plateforme pour faciliter les démarches en ligne. De quoi nous faire aimer la Poste ! L'humanisation par le numérique est une voie qui va nous faire aimer ces nouvelles technologies pour nous simplifier la vie. Vive-mement demain ! □

### WHAT ABOUT TOMORROW?

As you have understood, we are left with a mixed conclusion overall, whether on the real usefulness of the products or on the more or less controllable consequences of an advance that is beyond our control. So two anecdotes will make the difference. The first one is rather negative, and that is programmed obsolescence. Before, it was the fragility of a part that ended the life of a product. Today, it is the end of updates made by the manufacturer that signs the death warrant of the products. I'm on my third generation iPad, the two previous ones no longer accepting updates for certain applications. Let's take the example of Sonos mentioned above: the American firm sent all users an email signed by President Patrick Spence informing them that all products prior to 2011 will no longer receive updates next May. So there are two solutions: either take these items out of the system to keep it running, or buy new products. And the order form was attached to the email! For some users, this means replacing nine products at an average unit price of 450 euros ...

The second anecdote is more pleasing. It's an initiative of La Poste, France's leading local services company, which reaches 67 million people. Four French start-ups invited to the CES by its “French IoT” (IOT = Internet of Things) programme represented French innovation. For example, Keopass, which enables individuals and professionals to secure their data by creating passwords based on their fingerprints. For its part, The Box is revolutionising parcel packaging with a polypropylene packaging made from 2% recycled materials and 98% air, a thousand times reusable: excellent for the planet! The GPS Dial bracelet is a warning and location device adapted to water sports, and Airudit is a language processing platform for PDAs in communities and businesses.

In addition, the French IoT programme aims for perfect parity, and the 57 startups selected in 2019 had 45% women among their managers, compared to 25% in 2018. Valérie Chocteau, director of the program, says she wants to be “closer to the French with digital” with many innovations for factors and facturers, including the certification of digital identity. Digiposte, for its part, offers an intelligent mailbox capable of collecting and filing all everyday documents, and Docaposte has developed a platform to facilitate online procedures. Enough to make us love the Post! Humanisation through digital technology is a path that will make us love these new technologies to simplify our lives. Looking forward to tomorrow! □



soi. Georges, c'était ça : un monument, une oreille infallible, un cœur de père. Au revoir Georges, on se reverra là-haut, mets-moi un son d'enfer ! J-M.H.

### GEORGES CABASSE HAS LEFT US

Everybody knows his loudspeakers, which since represent one of the summits of the world hifi for more than sixty years. Respected by everyone everywhere in the world and by the greatest of hifi, outstanding acoustician, he equipped the studios of Radio France and Géode. The McIntosh, JBL and other Americans created the Hifi with him across the Atlantic. He was my master of thought and taught me acoustics. He was next to me for the fantastic adventure of the “Festival du Son”. He did not hesitate, during shows, to make comparisons between the direct sound of the instrument and the recorded sound reproduced by his speakers. You had to be sure of yourself. Georges was that: a monument, an infallible ear, a father's heart. Goodbye Georges, see you up there, give me a hell of a sound! J-M.H.

# LUMINAIRES HIGH TECH ET DESIGN À LA FRANÇAISE : ÉBLOUISSANTS !

Dans le domaine du son, c'était déjà un fait établi depuis 50 ans, les Français se sont hissés aux premières places : Cabasse, Elipson, et plus récemment avec la vague numérique Devialet ou Parrot, occupent le devant de la scène du son haute définition et du design technologique. Dans le domaine de l'éclairage, ce sont également des jeunes entreprises françaises qui font la différence en terme d'innovation et de design. Le haut de gamme s'appelle Fosfens, Bursztyn, Ombre Portée ou Maiori. Des artisans à la fibre hyper techno et aux concepts sans concession.

Jean-Marie Hubert

## HIGH TECH AND FRENCH DESIGN LUMINAIRES: DAZZLING!

*In the field of sound, it had already been an established fact for 50 years, the French have risen to the top places: Cabasse, Elipson, and more recently with the digital wave Devialet or Parrot, occupy the forefront of high definition sound and technological design. In the field of lighting, it is also young French companies that are setting the distance in terms of innovation and design. The top of the range is called Fosfens, Bursztyn, Ombre Portée or Maiori. Craftsmen with hyper techno fibre and uncompromising concepts.*



Modèles table à partir de 1.490 €, lampadaires à partir de 1990 €  
Table models from 1,490 €, floor lamps from 1990 €

### FOSFENS

Stevan Bijelic quitte à 17 ans l'ex-Yougoslavie pour la Ville des Lumières. Il devient tout d'abord un spécialiste de la lampe LED, domaine auquel il ajoute l'expérience issue de son patrimoine familial dans la mécanique de précision. Cette double expertise devient son signe de reconnaissance pour créer des luminaires sur mesure ou en petite série, reconnaissables d'une part à la grosse lentille qui intègre une gravure 3D (celle de la maison, d'une marque favorite ou des armoiries familiales). Autre signe de reconnaissance : le gros radiateur en fonte d'aluminium qui entoure la lampe LED. Les études de Bijelic sur ce type de lampes lui ont en effet permis de comprendre que le radiateur de refroidissement allait conditionner la durée de vie de celles-ci. Ce radiateur donne toute la beauté à l'objet, qui devient un élément de décoration en même temps qu'une lampe. Pour les couleurs, c'est vous qui décidez : osez le bleu électrique, ou pourquoi pas le noir et or. Enfin côté technologie, non seulement la focale est réglable, ce qui laisse libre de choisir la taille du faisceau, mais l'intensité également, et en manipulant le bouton de précision cranté on a la sensation de la mécanique de précision qu'il cache. Enfin, bien entendu, le luminaire est pilotable via sa connectivité Bluetooth.

### FOSFENS

*Stevan Bijelic left former Yugoslavia at the age of 17 for Paris. First of all, he became a specialist in LED lighting, a field to which he added the experience gained from his family's heritage in precision engineering. This double expertise becomes his sign of recognition to create custom-made or small series luminaires, recognizable on the one hand with the large lens that integrates a 3D engraving (that of the house, a favourite brand or family coats of arms). Another sign of recognition: the large cast aluminium radiator that surrounds the LED lamp. Bijelic's studies on this type of lamp have enabled him to understand that the cooling radiator will condition the life of these lamps. This radiator gives all the beauty to the object, which becomes a decorative element at the same time as a lamp. For colours, you decide: dare to use electric blue, or why not black and gold. Finally, on the technology side, not only is the focal length adjustable, which allows you to choose the size of the beam, but also the intensity, and by manipulating the notched precision button you have the feeling of the precision mechanics it hides. Finally, of course, the luminaire can be controlled via its Bluetooth connectivity.*



B 612 diamètre 51cm : 2410 € en bois, 3708 € en métal  
B 612 diameter 51cm : 2410 € in wood, 3708 € in metal

### BURSZTYN

Architecte de formation, Henri Bursztyn crée des luminaires et du mobilier contemporain basés sur une recherche empreinte de minimalisme et de fonctionnalité. Sculpteur des volumes mais aussi de la lumière, il utilise des matériaux nobles et s'affranchit des formes traditionnelles, s'attachant à la diffusion d'un éclairage qu'il qualifie de « poétique ». Ses formes inspirent la technologie qu'elles portent, parfaitement dissimulée dans des dessins harmonieux. La sphère armillaire B 612 composée de quatre anneaux concentriques en est la parfaite expression. Elle se décline en suspension ou à poser sur son élégant socle, et elle se pilote au moyen d'une télécommande.

### BURSZTYN

*An architect by training, Henri Bursztyn creates contemporary lighting and furniture based on a search for minimalism and functionality. Sculptor of volumes but also of light, he uses noble materials and frees himself from traditional forms, attaching himself to the diffusion of a lighting that he describes as "poetic". Its shapes inspire the technology they carry, perfectly hidden in harmonious designs. The armillary sphere B 612, composed of four concentric rings, is the perfect expression of this. It can be suspended or placed on its elegant base, and can be controlled by means of a remote control.*

### OMBRE PORTÉE

Créations hors normes, atypiques et intemporelles, parfois monumentales, nous sommes ici dans le domaine du sur-mesure d'exception. À l'écoute du client, de son désir et de son environnement, les équipes d'Ombre Portée créent l'objet unique et la fonction. Les jeux subtils de l'ombre et de la lumière créent plus d'un éclairage : une ambiance, et une présence.

### OMBRE PORTEE

*Exceptional, atypical and timeless creations, sometimes monumental, we are here in the field of exceptional custom-made products. Listening to the customer, his desire and his environment, Ombre Portée's teams create the unique object and function. The subtle interplay of light and shadow creates more than one lighting: an atmosphere, and a presence.*

#### OU LES TROUVER ? / WHERE TO FIND THEM?

Fosfens, Bursztyn et Ombre Portée :  
Electrorama, 19 boulevard Saint Germain PARIS - [www.electrorama-paris.fr](http://www.electrorama-paris.fr)  
Maiori, Cèdre Rouge et Voltex :  
toutes boutiques en France / all shops in France - [www.lecedrerouge.com](http://www.lecedrerouge.com) et [www.voltex.fr](http://www.voltex.fr)



Modèle POSE 04 : 129 €  
Model Pose 04 : 129 €

### MAIORI

Depuis 30 ans déjà Maiori est éditeur de meubles et de luminaires outdoor. Présente dans 25 pays, la maison se distingue dans le domaine de la lampe solaire hybride et connectée. Oubliez définitivement toutes vos expériences décevantes dans le domaine de la lampe solaire. Celles-ci sont d'une efficacité incroyable en termes de puissance et d'autonomie, nous les avons testés pour vous ! Le secret tient simplement dans le module solaire très performant et dans l'utilisation d'une technique maîtrisée du panneau solaire monocristallin, de la LED et de la batterie Lithium ion. Laissées à l'extérieur toute l'année, ces lampes s'allumeront de manière autonome au crépuscule chaque jour et quel que soit le temps. Bien entendu, dans des régions à faible ensoleillement l'autonomie pourra être moindre, mais les nouveaux modèles peuvent être chargés via un module de chargement USB. Les lampes sont pilotables via une application sur votre smartphone, de manière individuelle et groupée. Une grande gamme de modèles et de couleurs est disponible. De nouveaux modèles ont été présentés lors du salon Maison & Objet, notamment la lampe « Passage » qui est une brillante démonstration de l'autonomie de ce type de luminaire.

### MAIORI

*Maiori has been a publisher of outdoor furniture and lighting for 30 years. Present in 25 countries, the company stands out in the field of hybrid and connected solar lamps for good. These are incredibly effective in terms of power and autonomy, we have tested them for you! The secret lies simply in the high-performance solar module and the use of a mastered technique of monocrystalline solar panel, LED and Lithium ion battery. Left outside all year round, these lamps will switch on independently at dusk every day and in all weather conditions. Of course, in regions with low sunlight the autonomy may be less, but the new models can be charged via a USB charging module. The lamps can be controlled individually and in groups via an application on your smartphone. A wide range of models and colours is available. New models were presented at the Maison & Objet show, including the "Passage" lamp, which is a brilliant demonstration of the autonomy of this type of luminaire.*

# LE SHOPPING DE JEAN-MARIE HUBERT

*Au bonheur des hommes*

## J.M. HUBERT'S SHOPPING

*The Men's Delight*

### RS 200 MC INTOSH : L'ENCEINTE CONNECTÉE AU SOMMET !

Quand Mc Intosh, le grand maître de la haute fidélité de haut de gamme américain, décide d'aborder le marché déjà très riche de l'enceinte connectée et du système audio *all in one*, c'est un événement. Tout d'abord le RS 200 en impose avec ses mensurations généreuses et son design cher à la marque depuis 70 ans : de beaux yeux bleus et une laque noire digne d'un Steinway. A l'écoute, pas de doute : la voix de son maître s'impose. Puissant, raffiné dans l'aigu, solide dans le grave et franc dans les attaques, le RS 200 assure un respect des timbres et une spatialisation parfaits. Pilotable par téléphone ou tablette, avec ses 8 haut parleurs intégrés, il développe 650 watts. Un petit prodige et de la hifi, de la vraie ! Il peut paraître cher (3.800 €), mais c'est à la fois un système hifi intégré sans fil hyper sophistiqué, une enceinte connectée Alexa compatible et une barre de son. De ce point de vue le prix est plus que justifié : le voici raisonnable ! [www.mcintoshlabs.com](http://www.mcintoshlabs.com)



### RS 200 MC INTOSH: THE SPEAKER CONNECTED TO THE TOP!

*When Mc Intosh, the great master of American high-end hi-fi, decides to enter the already very rich market of the connected speaker and all-in-one audio system, it's an event. First of all, the RS 200 imposes its generous dimensions and design, which has been dear to the brand for 70 years: beautiful blue eyes and a black lacquer worthy of a Steinway. Listening, no doubt: the voice of the master is obvious. Powerful, refined in the high notes, solid in the low notes and straightforward in attacks, the RS 200 ensures perfect timbre respect and spatialization. Controllable by cellular or tablet, with its 8 integrated speakers, it develops 650 watts. A little prodigy and hifi, real hifi!*

*It may seem expensive (€3,800), but it is both a highly sophisticated integrated wireless hifi system, a compatible Alexa connected speaker and a sound bar. From this point of view the price is more than justified: here it is reasonable! [www.mcintoshlabs.com](http://www.mcintoshlabs.com)*



### ECOUTE CHIC

C'est pour Louis Vuitton que le spécialiste du casque audio newyorkais Master and Dynamics signe ici sa dernière collection, avec un écouteur intra-auriculaire sans fil. Derrière des lignes épurées le cahier des charges est drastique, et l'écoute à la hauteur des espérances.

### CHIC LISTENING

*It is for Louis Vuitton that the New York headphone specialist Master and Dynamics has signed its latest collection here, with a in ear wireless device. Behind the refined lines, the specifications are drastic, and the listening is up to expectations.*



### TRIANGLE AUX QUATRE COINS

C'est avec une petite enceinte connectée du type Sonos que la dynamique marque française adresse à présent le marché. L' AIO 3 permet de diffuser vos musiques dans les quatre coins de votre maison, en haute fidélité, pour un budget inférieur à 500 €. Un streamer pouvant piloter plusieurs enceintes est également disponible.

### TRIANGLE AT THE FOUR CORNERS

*It is with a small connected speaker of the Sonos type that the dynamic French brand now addresses the market. AIO 3 allows you to play your music in the four corners of your home, in high fidelity, for a budget of less than 500 €. A streamer that can drive multiple speakers is also available.*



### L'ÉLECTROPHONE DES TEMPS MODERNES

Deux produits font l'actualité de cette niche très tendance : d'une part le Mc Intosh MTT 100, qui incorpore une platine tourne-disques, un ampli et un lecteur réseau connecté. Comble du vintage et de la qualité audiophile : deux tubes apparents sur le châssis assurent la partie préampli. Sublime ! D'autre part, le LX Orchestral est un système audio complet ayant la forme d'un élégant coffret bois. Il est signé par La Boîte Concept, et c'est un produit 100% Français.

### THE MODERN-DAY RECORD PLAYER

*Two products are making the news in this very trendy niche: on the one hand the Mc Intosh MTT 100, which incorporates a turntable, an amplifier and a connected network player. The ultimate in vintage and audiophile quality: two visible tubes on the chassis provide the preamplifier part. Sublime! On the other hand, the LX Orchestral is a complete audio system in the form of an elegant wooden case. It is signed by La Boîte Concept, and it is a 100% French product.*



### UN GRAND CLASSIQUE CONNECTÉ

Pour les hommes de ma génération, Klipch est le géant américain du super-son, dans la même veine que les JBL et Mc Intosh. Super-puissantes, les fameuses enceintes à pavillon Klipshorn étaient capables de faire trembler les grandes demeures américaines. Aujourd'hui la marque s'adapte aux technologies actuelles, notamment en connectivité sans fil mais aussi en taille, sans renier la signature très vintage de son design bois, matériau noble et rassurant. Cela donne donc naissance à une gamme d'enceintes connectées et surtout à une enceinte nomade alliant modernité et le fameux son maison.

### A CLASSIC CONNECTED

*For men of my generation, Klipch is the American super-sound giant, in the same vein as the JBL and Mc Intosh. Super-powerful, the famous Klipshorn pavilion speakers were able to shake up the great American homes. Today the brand adapts to current technologies, particularly in wireless connectivity but also in size, without denying the very vintage signature of its wooden design, a noble and reassuring material. This gives birth to a range of connected speakers and above all a nomadic speaker combining modernity and the famous home sound.*



### VOL À VOIX

C'est en effet à la voix que ce nouveau drone obéit. Signé Yuneec, le Mantis Q pèse moins de 500 grammes et coûte moins de 500 €. Il dispose également d'un dispositif de reconnaissance faciale.

### VOICE FLIGHT

*Indeed it is to the voice that this new drone obeys. Signed Yuneec, the Mantis Q weighs less than 500 grams and costs less than 500 €. It also has a facial recognition system.*

# LA SÉLECTION DE NOËL DE JEAN-MARIE-HUBERT



## « THE PEARL » : UN OBJET SONORE PARFAIT

Ce design bien particulier n'est pas sans rappeler l'enceinte Devialet, qui a fait le buzz dans l'audiosphère. Oui, mais... Tout d'abord, la forme sphérique pour une enceinte est bien à attribuer aux deux créateurs de la haute fidélité française des années 50 : Elipson et Cabasse. La pureté du son est ainsi débarrassée des effets de façade, et la Sphère de Cabasse (qui a fait l'objet d'un article complet dans Dandy à sa sortie) s'avérait être parmi les meilleures enceintes du monde, mais son prix de 135.000 € la rendait inaccessible.

Voilà donc Pearl, sa fille légitime, une enceinte connectée d'une puissance incroyable offrant une pression acoustique de 124 db ! C'est cependant réellement une véritable enceinte haute fidélité, avec une bande passante de 14 à 27.000 Hz, c'est-à-dire bien plus large que les fréquences audibles pour un parfait respect des harmoniques, indispensables à une reproduction audiophile de très haut niveau. Connectivité Bluetooth, Ethernet, wifi et optique. Sans aucun doute la meilleure et la plus puissante des enceintes acoustiques haute fidélité connectées du monde. 2790 €. [www.cabasse.com](http://www.cabasse.com)



## BRICOLER COMME UN DANDY

Vous pensez que même le bricolage doit être pratiqué avec élégance, et vous avez raison. Les plus convaincus laisseront même traîner négligemment cette boîte à outils en bois *Made in Switzerland*, qui est assez décorative et forcera le respect de tous ceux qui vous pensaient jusqu'ici incapable de planter un clou. Et disons-le, c'est un cadeau valorisant pour offrir à tous ceux de votre entourage qui ne savent pas non plus ce qu'est un outil à la maison. Boîte à outils *Wohngeist, Wood and Luxury, Conrad Shop*. 2895 € tout de même...



## CHEZ VOUS COMME CHEZ GUY SAVOY

A l'heure où j'écris, Guy Savoy vient d'être élu pour la troisième année Meilleur restaurant du monde. Comme il aime à le dire : « La cuisine est une ode à la vie ». Dans son restaurant du quai de Conti (dans l'Hôtel de la Monnaie), rien n'est laissé au hasard. J'ai eu un vrai coup de foudre pour les assiettes de présentation disposées à votre arrivée sur les tables dressées avec élégance. Elles vous accueillent en apportant un éclat de couleur et de joie. C'est l'œuvre de Virginia Mo, réalisée sur commande spécifique du grand Chef. Chaque assiette est unique, peinte à la main, et on retrouve l'expression graphique des trois sens de l'expérience gustative en rouge : la vue, l'odorat et le goût. Les assiettes en porcelaine blanche ont une forme anodine, elles laissent la place à la simplicité du trait et à la vivacité des couleurs. Ce qui est extraordinaire, c'est le sourire qui domine sur chacune d'elles, qui vous invite joyeusement à passer un moment magique et riche en expériences gustatives. Ce bon moment peut désormais se prolonger à la maison, puisque vous pourrez acquérir les assiettes Virginia Mo à la boutique du restaurant ou en ligne. Assiette *Sourire Virginia Mo*, 300 € - [www.guysavoyboutique.com](http://www.guysavoyboutique.com)



## RAMER AVEC ÉLÉGANCE

Peut-être serez-vous tenté de prendre quelques bonnes résolutions après les excès des fêtes. Je vous propose une solution efficace, élégante et infiniment plus décorative que le classique vélo d'intérieur que vous ne savez plus où cacher. Vous serez ravi de laisser vivre ce bel objet avec vous, au sol ou contre le mur, puisqu'il peut se ranger verticalement et faire ainsi partie intégrante de votre décoration d'intérieur. Beau, surprenant, et connecté bien sûr ! Qui plus est, quand vous allez faire travailler vos lombaires et vos biceps, voire attaquer de front votre ceinture abdominale si bien garnie par les agapes des fêtes passées, laissez-vous bercer par le bruit de l'eau que fait le rameur, dont le réservoir à niveau réglable permet de modifier la difficulté de l'exercice et punir vos excès avec délice. Rameur *WaterRower*, 1699 € - *Conran Shop ou Le Bon Marché Paris*



## YELLOW SUBMARINE, LA PLATINE

Pro-Ject, constructeur autrichien n° 1 de la platine vinyle audiophile, a édité un certain nombre de séries limitées au design parfois surprenant, toujours dans le respect de la qualité de reproduction et de prix accessibles. Nous avons pu tester les modèles customisés Beatles et Rolling Stones, sur base du modèle-phare la Début, qui représente un rapport qualité/prix imbattable. Une idée cadeau ? La platine et un vinyle des Beatles ! Sachez aussi que Pro-Ject commercialise maintenant, pour ceux qui ne sont pas du tout équipés, un ensemble appelé Juke Box comportant la platine vinyle, l'ampli intégré, une prise casque et une paire d'enceintes. Accéder à la hifi avec un tout-en-un et la classe du vinyle : pas de doute, c'est Noël ! *Yellow submarine* : 449 € - *Juke Box* : de 399 à 800 € [www.audiomarketingservices.fr](http://www.audiomarketingservices.fr)



## JAMAIS SANS MON ESCAPE

Vous ne pouvez pas vivre sans musique ? Moi non plus, mais moi j'ai trouvé le couteau suisse de l'audio ! Cette belle enceinte connectée qui ne craint ni l'eau ni les chocs vous suivra partout, sur votre terrasse, dans votre jardin, au bord de la piscine, sur votre yacht... ou tout simplement dans votre salon. La coqueluche du dernier salon Paris Audio Vidéo Show nous a immédiatement séduits. Belle et indépendante, elle fonctionne de manière tout-à-fait autonome avec sa batterie intégrée quand elle est utilisée à l'extérieur. Connectivité Bluetooth, appli pour smartphone et même *flight case* pour les jet-setters. Omnidirectionnelle, elle diffuse à 360 degrés tout autour d'elle car ses haut-parleurs médium aigus sont disposés tout autour de son anatomie. Les graves profonds et fermes sont assurés par un haut-parleur de grave rayonnant vers le bas. A faible volume elle sait reproduire tout le spectre sonore avec finesse et justesse ; mais si vous voulez enflammer le *dance floor* autour de la piscine ou sur le pont supérieur, vous serez stupéfait par sa grande puissance et son rendu fantastique dans le grave. Ibiza, c'est chez vous, dehors, dedans, toute l'année. Seul bémol : vos enfants vont vous l'emprunter souvent – à ce prix là, achetez en deux ! *Escape P9*, 990 € - [www.escape.com](http://www.escape.com)

# POUR UNE RENTRÉE CONNECTÉE

Jean-Marie Hubert



## RADIO NUMÉRIQUE DE POCHE, PARTONS !

Une radio DAB et FM avec haut-parleur bluetooth. Voici une petite merveille qui ne vous quittera plus, dans vos petits et grands voyages, compte tenu de son petit format et de sa qualité sonore. Pure Move T4 est une radio numérique de poche compatible bluetooth avec un haut-parleur pour écouter aussi vos playlists en streaming. Egalement équipée d'une sortie écouteurs, elle permet une écoute en solo. Avec une autonomie de 22 heures, cela laisse aussi le temps de dormir un peu. Encore plus petite et plus légère car sans haut-parleur, la Pure Move R3 est livrée avec écouteurs intra-auriculaires et dispose d'une autonomie de 15 heures. Avec sa batterie rechargeable et son écran OLED ultra-lumineux en verre trempé, c'est un objet élégant, ergonomique et discret. Allez, on prend les deux ! *Pure Move T4 : 130 € et Pure Move R3 : 120 €, disponibles immédiatement.*



## « MULTI ROOM » ET « VINYL MANIA », COUPLE IMPROBABLE

Voilà bien deux mondes que l'on croyait irrationnels. Yamaha vient pourtant de trouver le moyen de les réunir. La musique dans toutes les pièces, nous connaissons déjà avec la multiplication des petites enceintes connectées, pour diffuser les playlists de vos smartphones et des radios internet ou le contenu musical de votre ordinateur. Le très audiophile Yamaha ne voulait pas laisser les amateurs de vinyles sur leur faim. En se connectant au système Musicast, cette nouvelle platine Vinyl 500 permet de partager les divines galettes noires dans toute la maison. Wifi, bluetooth et Airplay : l'offre est complète et compatible avec Deezer, Spotify, Juke, Napster et surtout Qobuz, le service musical haute fidélité. *Yamaha Musicast Vinyl 500, 699 €, disponible en novembre.*



## J'ENTENDS BIEN... ET EN TOUTE LIBERTÉ !

Ce nouvel écouteur sans fil signé Audio-technica, grand spécialiste japonais de la haute fidélité, offre une écoute détaillée et riche, et bien sûr sans aucune contrainte. C'est un modèle intra-auriculaire qui se positionne naturellement dans le conduit auditif et laisse donc toute liberté de mouvement, tout en répondant aux exigences audiophiles propres à la marque. Des commandes tactiles facilitent l'utilisation et l'autonomie est de 6 heures, sachant que 9 heures supplémentaires sont disponibles dans l'étui de chargement. Ces écouteurs prennent en charge la technologie sans fil Bluetooth 5.0 à faible consommation et sont pilotables depuis votre smartphone via l'application gratuite (iOS et Android). *Audiotechnica ATH-CKR7TW, 249€, disponible en octobre*

## CANAL PLUS OU CANAL MOINS ?

Dans notre numéro 69, nous avons fait un point sur les différentes offres, opérateurs et équipements, en matière de réception TV. Nous avons aujourd'hui une bonne et une mauvaise nouvelle. Canal vient d'annoncer à ses abonnés qu'il mettait fin à son option 2° écran, dite Canal Ready. Clap de fin en février pour tous ceux, épris de liberté et surtout de qualité, qui avaient investi dans un décodeur propriétaire, qui vont certainement être ravis ! Une initiative qui permet à Canal de forcer à louer un décodeur et à payer chaque mois pour un appareil de qualité médiocre. La bonne nouvelle c'est que via My Canal, vous pourrez désormais recevoir vos programmes sur l'excellente Apple TV que nous vous préconisons et que vous pouvez acheter sans avoir à payer de location chaque mois. Cerise sur le gâteau : les nouvelles Apple TV ont l'option 4K intégrée.



## ON EN RÊVAIT !

... et Sennheiser l'a fait ! La marque allemande bien connue pour ses casques et écouteurs haut de gamme et de grande musicalité, arrive donc avec un produit assez surprenant. Un micro de qualité à relier

aux smartphones via bluetooth, pour enregistrer vos concerts, les premiers babilllements de votre héritier, ou simplement pour téléphoner avec une excellente qualité sonore. Le Memory Mic se connecte à votre smartphone quelle que soit la distance de l'appareil et enregistre jusqu'à 4 heures qui se synchroniseront automatiquement via l'appli gratuite Memory Mic Sennheiser. *Memory Mic Sennheiser, 199 €, disponible.*

## PISCINE, JARDIN, TERRASSE : UN SON MUSICAL ET PUISSANT

VG 7 : voici un haut-parleur plus que parfait pour l'extérieur, car il a tout. Cette enceinte acoustique portable et autonome née à San Diego a un son réellement hifi et une puissance très inhabituelle. Ajoutons un grave profond grâce à un haut-parleur de basses de 17,5 cm et une spatialisation parfaite avec ses médium-aigus en périphérie à 360°. Bien entendu, VG 7 est bluetooth et peut s'appairer à un second équipement pour une expérience plus immersive encore. Sur le pont d'un yacht, au bord d'une piscine ou dans un jardin, mais bien sûr

aussi à l'intérieur pour les soirées disco. Ajoutons qu'il a une batterie intégrée permettant de faire hurler la Callas ou Daft Punk au fond du jardin. Prévenez les voisins que le concert est gratuit. Notons qu'une large gamme de produits plus petits est également disponible chez ce constructeur. *Soundcast VG 7, 900 €, disponible.*



## COLEEN, LE VÉLO ÉLECTRIQUE LE PLUS ÉLÉGANT ET LE PLUS HIGH TECH DE LA RENTRÉE

En ce début d'été j'ai fait la connaissance de ce petit bijou *made in France* en plein Paris, sur les bords de Seine. Rencontre avec le jeune créateur, découverte du produit dans le détail, je suis immédiatement conquis. Héritière de la première draisienne, créée à deux pas de là, avenue Montaigne en 1861, et de celle de Jean Prouvé en 1941, voici la bicyclette iconique du XXI<sup>e</sup> siècle. Fabriquée en France près de Bayonne, c'est un concentré de technologies mais avec une élégance minimaliste : un pur produit Dandy. Loin des modes passagères, ce vélo creuse la distance avec l'offre pléthorique, nous avons là un produit d'exception. Chaque e-bike est équipé d'un système de démarrage sans clé. Il suffit de vous approcher de votre vélo avec votre smartphone pour le débloquer. Ce dernier vous propose alors, via son appli, de disposer de toutes les informations : jauge kilométrique digne d'une voiture de sport, indicateur de niveau de batterie, réglage de l'assistance moteur et géolocalisation antivol. La batterie, qui se recharge en 2h30, compte 42 cellules lithium, les plus capacitatives du marché, garantissant 100 km d'autonomie. Elle se verrouille directement sur le cadre grâce à une prise aimantée, sans aucun câble de liaison avec le moteur. La motorisation est puissante avec 94% de rendement, le cadre et la fourche en carbone T700 apportant un ratio poids/puissance inédit sur le marché, d'autant plus intéressant que la roue libre sans frottement n'altère pas la vitesse comme c'est le cas généralement. Le freinage hydraulique est de conception Hope, la sellerie, en cuir pleine fleur, est réalisée et cousue directement sur le vélo, et le cuir de la selle tendu est maintenu par des rivets vissés en aluminium.

La géométrie est un parfait compromis entre confort et sportivité et l'abaissement facilite le passage des jambes. La quarantaine de pièces constituant le vélo est fabriquée en France avec des matériaux innovants, et la carte électronique issue des technologies de l'aéronautique et de l'aérospatiale. *E-bike Coleen sur commande, à partir de 4500 € avec choix de finitions et de couleurs, exemplaires numérotés.*

# AU BONHEUR DES HOMMES

François Blay et Jean-Marie Hubert



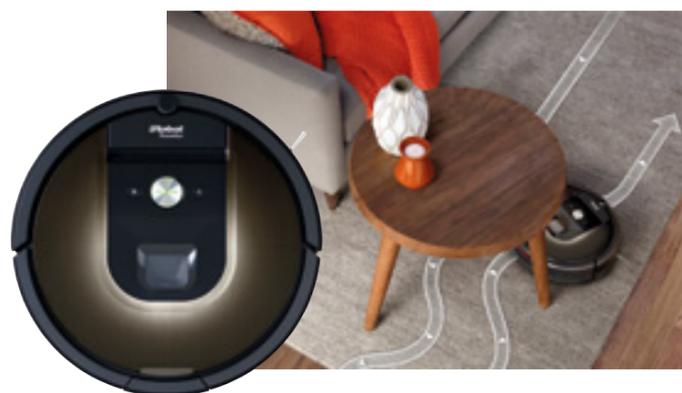
## PURIFICATEUR D'AIR DYSON : DESIGN, SILENCIEUX ET PERFORMANT

Constituée de la pollution urbaine, des pollens, des produits ménagers, poils d'animaux, peintures d'intérieur et autres vapeurs de cuisine, la pollution intérieure peut être jusqu'à cinq fois supérieure à celle de l'extérieur. Pour la contrer, la solution la plus simple reste les purificateurs d'air, sachant qu'un bon purificateur nécessite plus qu'un simple filtre : il doit aussi pouvoir détecter la pollution, capturer les gaz et les particules ultrafines, puis diffuser de l'air propre. Des qualités qui ont permis aux purificateurs Dyson, en plus de leur esthétique design, de s'imposer comme les meilleurs, avec un taux de capture des polluants de 99,95%. Baptisé Dyson Pure Cool, le dernier né affiche en temps réel les gaz et particules détectés, dispose d'une nouvelle génération de filtres capturant jusqu'aux microparticules de 0,1 micron, et dispose d'une double fonction ventilateur / mode ambient. Sa technologie et son design exclusif lui permettent de projeter 290 litres d'air purifié par seconde aux quatre coins d'une pièce de 27 m<sup>2</sup>. Sur notre photo, le Pure Cool Tower. Existe également en version Desk. [www.dyson.fr](http://www.dyson.fr)



## VINTAGE ITALIEN CHEZ MEYROWITZ

Petites ou grandes, rondes, panto ou rectangulaires, la collection vintage créée par David Marc pour le lunettier parisien Meyrowitz est inspirée des années 40 américaines. Notre préférence va au modèle Giorgia, une monture ronde en métal argenté caractérisée par sa face gainée de cuir noir et ses verres effet miroir. 385 euros.



## ENFIN UN ASPIRATEUR POUR NOUS LES HOMMES !

Ne cherchez pas ailleurs : c'est VRAIMENT le robot-aspirateur qu'il nous fallait, à nous les hommes qui avouons une passion très limitée pour les tâches ménagères. Dernier-né de la marque iRobot (15 d'existence, 20 millions d'appareils vendus), le Roomba 980 se distingue d'abord par son caractère pratique. Un bouton sur lequel appuyer, et le Roomba se charge de tout. iRobot indique dans ses présentations que seul un test permet de se rendre compte de l'efficacité de l'appareil, affirmons par expérience qu'on ne peut plus s'en passer une fois qu'on l'a essayé ! En deux mots, le 980 assure seul le nettoyage complet d'une pièce ou d'un étage, moquettes et tapis compris (là où la poussière, les poils d'animaux et les gros débris comme les céréales, sont les plus tenaces) ; mémorise son emplacement, va se recharger seul sur sa base lorsqu'il arrive au bout de son autonomie puis vient reprendre son travail là où il l'a laissé ! En plus il est design, se nettoie très facilement et est commandable à distance via son appli. 999 euros.



## COQUES HAUTE COUTURE

Acteur incontournable de la coque de luxe, Noreve Saint-Tropez n'est pas passé à côté des produits stars de l'été et vient de présenter une collection de coques et d'étuis en cuir destinés aux iPhone 8 et X, Samsung Note 8, Huawei Honor 9, iPad Pro 12.9 et Surface Pro 2017, déclinée dans plus de 70 coloris et 9 textures de cuir. Pour l'iPhone X une coque avec rabat vertical ou horizontal et une autre portefeuille (de 35 à 50 €), pour le 8 et le Galaxy Note 8 pas moins de cinq coques (de 35 à 155), pour le Huawei trois étuis (idem), pour l'iPad Pro deux housses et une pochette (de 85 à 200)... Le concept store de jeunes créateurs créé en 2003 reste toujours très créatif, et met l'artisanat français à l'honneur : on aime.



## DEBUSSY RÉVOLUTIONNE LE CASQUE

C'est le premier casque audio au monde qui fonctionne seul, sans aucune dépendance avec une quelconque source musicale matérielle telle que baladeur, smartphone, tablette. En effet, il s'équipe d'une carte SIM, ce qui lui permet de fonctionner en 4G de manière indépendante. Bien entendu il se connecte aussi en bluetooth et en wifi. Vous voici donc connecté pour écouter en streaming toute source musicale de votre choix, dont des milliers de radios internet et toutes les plateformes de musique en ligne, à condition toutes fois d'être dans une zone de couverture GSM. En dehors de zone de couverture, le casque stocke vos musiques (4 Go de mémoire interne), enregistre les concerts auxquels vous assistez et les partagent directement sur les réseaux sociaux ! Bien entendu, ce casque est donc aussi un téléphone tout à fait indépendant car équipé d'un micro. Il s'agit d'un produit Français, comme son nom le suggère. Émanant de la start up « Funky Sound Studio », remarquée au CES, il se distingue par un niveau d'exigence exceptionnel dans tous les domaines : il se commande par un écran OLED tactile inclus dans la coque, ou par la voix, ou encore par le geste. Par ailleurs, la qualité sans compromis des composants et des matériaux en font un bijou de technologie et un appareil parfaitement audiophile. Cette merveille sans équivalent sera disponible début 2019 avec 2 versions dont le prix devrait se situer entre 1500 et 5000 euros, mais en pré-commande très rapidement. Un prix justifié pour une performance inouïe alliant luxe, intelligence, autonomie et innovation ... [www.son-video.com](http://www.son-video.com)



## ENCEINTE CONNECTÉE OW1 D5

Autre découverte déjà repérée lors du dernier Festival Son & Image à Paris : le D5 de la start up Française « OW1 ». Il s'agit d'une enceinte connectée autonome, sensuelle, nomade et intelligente, en fait « la boîte à musique du 21<sup>e</sup> siècle » comme se plaît à l'appeler son concepteur, Jean Beauve. Elle reconnaît son environnement et se connecte par le

wifi et votre smartphone sert de streamer pour lui envoyer la musique de votre choix. Elle se pilote par affleurement sur l'élégant boîtier, dispose d'un stockage interne et d'une batterie pour une utilisation totalement nomade. Pensée par des ingénieurs et des audiophiles, elle offre une écoute saisissante. La connectivité repousse toutes les limites et hybride les technologies : si vous êtes en voyage à l'autre bout du monde et que l'envie vous prend d'écouter un vinyle de votre discothèque à Paris, une platine avec streamer peut créer un réseau web radio et vous envoyer les mélodies de vos sillons à l'autre bout du monde... à condition bien entendu que votre compagne se charge de mettre le vinyle sur la platine à votre domicile ! [www.owiaudio.com](http://www.owiaudio.com)

## I.A. DOMESTIQUE

Enfin, pris, voire débordés par l'arrivée de l'I.A. dans nos foyers, nous avons voulu faire un premier point sur les nouveaux arrivants dans notre vie numérique, à la fois enceintes acoustiques mobiles et assistants vocaux personnels. Nous nous sommes intéressés à la Google Home, l'Alexa d'Amazon, à l'Apple Home Pad et à la toute nouvelle génération de Sonos intégrant Alexa.

Pour faire court, le premier élément de choix sera le prix : 350 € pour l'Apple, 230 € pour la Sonos One, de 60 à 150 € pour les Google et de 50 à 100 € pour les Amazon. Tout cela méritera une étude complète et un article de fond dans un prochain numéro sur l'I.A. dans notre quotidien, mais il est évident que la qualité du son (notre préoccupation première ici) ne sera pas au rendez-vous avec les modèles de moins de 200 €. Notre préférence irait donc à l'Apple Home Pad assez convaincante, mais celle-ci ne peut fonctionner si vous n'êtes par un « Mac user » puisque le Home Pad doit être accompagné par un iPhone, iPad ou un Mac. C'est quand même un inconvénient de taille. Notre préférence ira donc à Sonos, dont l'expertise en multiroom, la qualité de son et l'appli sont des plus aboutis. Sachez qu'aujourd'hui seule la Sonos One (et non la Play One) sera votre assistant personnel avec Alexa intégré, mais que la force du leader historique réside dans une gamme très complète d'enceintes hifi de 200 à 800 euros, donc un installation évolutive avec un pilotage simple et un choix d'enceintes en fonction de chaque pièce. La Play 5 est certainement aujourd'hui la meilleure



enceinte connectée du marché pour les mélomanes. Il existe même une barre de son TV et un caisson de graves très puissant pour compléter l'installation. Excellentes performances sonores, gamme complète, multiroom abouti et assistant personnel en intégrant une One dans la palette, voici aujourd'hui le meilleur choix, sans hésitation.



**Page de gauche :**  
un nouveau confort : sans quitter votre fauteuil, choisissez votre film parmi plusieurs milliers sur votre base ou en streaming sur Netflix, Amazon Prime, Apple TV, Canal et bien d'autres...

**Page de droite :**  
... puis partagez toute cette cinémathèque dans toutes les pièces de votre maison et même de votre résidence secondaire. Stockez vos DVD, BLU-RAY et CD dans le NAS RIP jusqu'à 12.000 DVD ou 120.000 CD de vos discothèques.

## CINÉMA CHEZ SOI : CE QU'IL FAUT SAVOIR DES NOUVELLES OFFRES ET MEILLEURS PROGRAMMES

Avec l'ultra haute définition (4K et HDR), les nouvelles technologies offrent désormais un standard de définition de l'image quatre fois supérieur à celui de la haute définition. Pour le son, le Dolby Atmos et le DTS X proposent de leur côté un niveau de qualité jamais atteint, souvent supérieur à celui que l'on peut trouver dans certaines salles obscures. Mais le soft, films et émissions, sont-ils à la hauteur ? Comment vous offrir, chez vous, le meilleur des technologies actuelles pour regarder votre film, votre match ou vos émissions préférées ? Sommité internationale de la spécialité, Jean-Marie Hubert fait le point pour Dandy.

Jean-Marie Hubert

Dans nos précédents numéros nous avons fait le tour des innovations technologiques en terme de matériel, notamment celles découvertes au dernier Festival Son & Image à Paris. Panasonic, Sony, Samsung et JVC y présentaient leurs derniers écrans et projecteurs avec des démonstrations à couper le souffle, notamment avec l'arrivée de l'UHD 4K, un standard quatre fois supérieur au Full HD en définition. Le HDR (pour High Dynamic Range) assure quant à lui les meilleurs contrastes entre les couleurs et un noir parfait, tandis que les écrans sont passés du LED à l'OLED (ou au QLED chez Samsung), redonnant à l'image une réelle dimension cinéma, comme nous l'avions à l'époque sur le plasma. Du côté des lecteurs Blu-Ray, l'Oppo, capable de lire les nouveaux Blu-Ray 4K, distance toujours largement tous ses concurrents et présente aussi l'avantage d'être un lecteur audiophile capable de tirer le meilleur de tous les supports musicaux, même le CD. Avec l'UHD 4K et HDR pour l'image, et les Dolby Atmos et DTS X pour le son, nous voici au top pour ce qui concerne les critères techniques.

Par ailleurs l'amélioration du débit internet dans les foyers, surtout dans les grandes villes, permet aujourd'hui de streamer ou de télécharger votre film via votre box. Et alors que cette évolution permettait de présager la disparition pure et simple des supports physiques (CD, DVD, Blu-Ray), nous verrons plus loin qu'il n'en est rien.

### HORS DES GRANDES VILLES : LE SATELLITE PLUTÔT QUE L'INTERNET

En dehors des grandes villes, les débits internet sont souvent insuffisants et il faut se rabattre sur le satellite. Cela nécessite une antenne parabolique installée sur le toit, ou plus simplement la TNT gratuite (maintenant souvent en HD) via cette bonne vieille antenne râteau. En terme de réception satellite, différents opérateurs s'affrontent, parmi lesquels Fransat a notre préférence en raison de son très bon rapport qualité/prix et de la liberté qu'il laisse au client de choisir son équipement et son abonnement, avec le décodeur HD

de son choix, se situant à l'achat à partir de 50 euros. De son côté, Canal présente une offre très complète mais à un prix élevé (près de 100 euros par mois pour l'intégrale) et impose son décodeur, de qualité médiocre et loué fort cher en sus de l'abonnement. Ajoutons à cela que la résiliation dudit abonnement ne peut se faire qu'une fois par an si vous ne manquez pas la date de l'échéance...

### EN VILLE : INTERNET HAUT DÉBIT AVEC APPLE TV + NETFLIX + AMAZON PRIME, POUR SON CHOIX DE FILMS, LE TARIF ET LA SOUPLASSE DE L'ABONNEMENT

Dans les grandes villes, l'internet haut débit s'étant généralisé, vous avez accès à différentes solutions techniques, et le choix de l'opérateur commence par celui de votre box internet. La qualité de vos programmes, films ou émissions, en direct ou en *replay*, sera toujours dépendante du débit de votre box. Or on constate des écarts énormes allant de 400 Mo le jour à 80 Mo le soir quand tout le monde est connecté. Les principaux fournisseurs d'accès comme Orange, SFR, Bouygues ou Free, ayant tous des offres reprenant celles du marché, dont Canal, la qualité des services après vente et les hot lines seront donc un critère de choix si vous ne voulez pas remplacer votre film du soir par un jeu interminable sur les touches \*# de votre téléphone. Quant à Canal, les services hot line sont fermés au moment du film du soir, quand on a besoin d'eux...

Nos préférences iront donc à un système Apple TV à moins de 200 euros, qui remplace votre décodeur, se branche sur votre box, diffuse en UHD 4K les programmes de Netflix ou Amazon Prime, avec un énorme choix de films en illimité à partir de 9 euros par mois, avec un abonnement que vous pouvez arrêter du jour au lendemain sans aucune formalité. Les chaînes de la TNT gratuite viendront compléter ces offres très riches et très bon marché. Ajoutons enfin que l'aide Netflix est disponible par téléphone avec des temps d'attente souvent inférieurs à une minute. Pour l'aspect purement technique et pour aider à la compréhension de ce qui suit, notons que le débit nécessaire est de 7 Mo/seconde.



Autre solution : l'antenne et le décodeur satellite (même à Paris), qui vous garantit le débit partout et à n'importe quelle heure, sans aucune compression du signal. Sachez que même dans une copropriété ou un immeuble, les lois sur le droit à l'antenne obligent votre syndic à autoriser la pose de votre antenne sur le toit. En cas de difficulté, consultez le CSA.

### EN ULTRA HD 4K, LE BLU-RAY RESTE LE NEC-PLUS-ULTRA

Maintenant, si vous voulez le meilleur *urbi et orbi*, sachez que le meilleur résultat possible à ce jour reste lié au support physique, notamment les nouveaux Blu-Ray Ultra HD 4 K, qui offrent un signal non compressé en Dolby True HD plein débit. Un chiffre est à ce titre éloquent : le Blu-Ray 4K assure un débit de 25 à 50 Mo/seconde, ce qui est loin des 7Mo/seconde évoqués plus haut, et seulement en Dolby vision. Le support disque offre donc un résultat largement supérieur à toute solution dématérialisée (streaming

Ce qui fait la force du système Zappiti, c'est sa simplicité d'emploi : choisissez votre programme, film ou série sur votre tablette, accédez immédiatement au film, sans bande annonce, sans perdre une minute, affichez les données et synopsis, arrêtez, reprenez quand vous voulez, le seul maître ici c'est vous !



ou téléchargement), en son et en image. La différence est encore plus flagrante en couleurs, contraste, précision, qualité des noirs et détails de l'image, dès que l'on se rapproche de l'écran, ce qui vous autorise *de facto* un écran plus grand si vous disposez du recul nécessaire. Vous reconnaîtrez les nouveaux Blu-Ray 4K au bandeau supérieur du boîtier, de couleur noire. Bien entendu il faut que votre lecteur puisse lire ce standard.

### ZAPPITI, POUR SAUVEGARDER JUSQU'À 12.000 DVD

Sur le plan de l'expérience utilisateur, le top du top consiste aujourd'hui à confier tous vos films mais aussi votre musique à un *super juke box*, une solution pour cinéphiles et mélomanes sans concession. Cette fois ni le son ni l'image ne sont compressés. Tous vos films sont stockés et accessibles immédiatement.

Deux acteurs émergent sur ce marché. Le premier, Kaleidescape, est assez coûteux (à partir de 4500 euros) et ne vous permet pas de « ripper » (copier) vos disques. Il faut les acheter ou les louer sur leur store. L'avantage réside dans le fait qu'il propose des solutions de streaming via un strato serveur. Le second, Zappiti, est beaucoup plus abordable et permet de copier et stocker tous vos disques. En revanche il ne fait pas office de streamer. En terme de prix on se situe ici aux alentours de 300 euros pour le lecteur 4K HDR, auquel il faut ajouter le rippeur (Zappity Nas Rip), qui contient jusqu'à huit baies de stockage de 6 à 10 To chacune. Il vous faudra au minimum en garnir trois. Une fois garni, sa capacité totale sera de 2.000 Blu-Ray ou 12.000 DVD ou 120.000 CD, excusez du peu !

L'intérêt du système est aussi son évolutivité en fonction de l'évolution de votre cinémathèque ou discothèque - voire de celles de vos amis ! Son prix est de 2500 euros pour l'appareil lui-même, plus 300 euros par unité de stockage. Avec l'avantage complémentaire de pouvoir disposer de son contenu dans toutes les pièces de la maison. Une nouvelle évolution permettra même bientôt d'y accéder à distance pour en profiter dans votre résidence secondaire !

#### UN PEU DE VOCABULAIRE POUR COMPRENDRE :

**UHD** : Ultra High Definition / Ultra haute définition. Correspond en Europe à des standards de 4 ou 8 KT (ci-dessous)

**4K** : représente une définition 4 fois supérieure au Full HD des années passées, soit 4096 X 2160 = 8,8 Mégapixels

**HDR** : High Dynamic Range. Traitement permettant une meilleure différenciation des couleurs, donc du contraste.

**DOLBY ATMOS** : en plus du 5.1 et 7.1, cette technologie apporte la gestion de la verticalité du son, donc des effets sonores venant au-dessus de vous pour une immersion plus intense dans le spectacle.

**DTS X** : même principe que le Dolby Atmos développé par DTS.

**Streaming** : possibilité de visionner de manière unique une émission ou un film sans téléchargement.

**Téléchargement** : acquisition d'un film ou de musique pour visionnage ou écoute multiple par la suite.

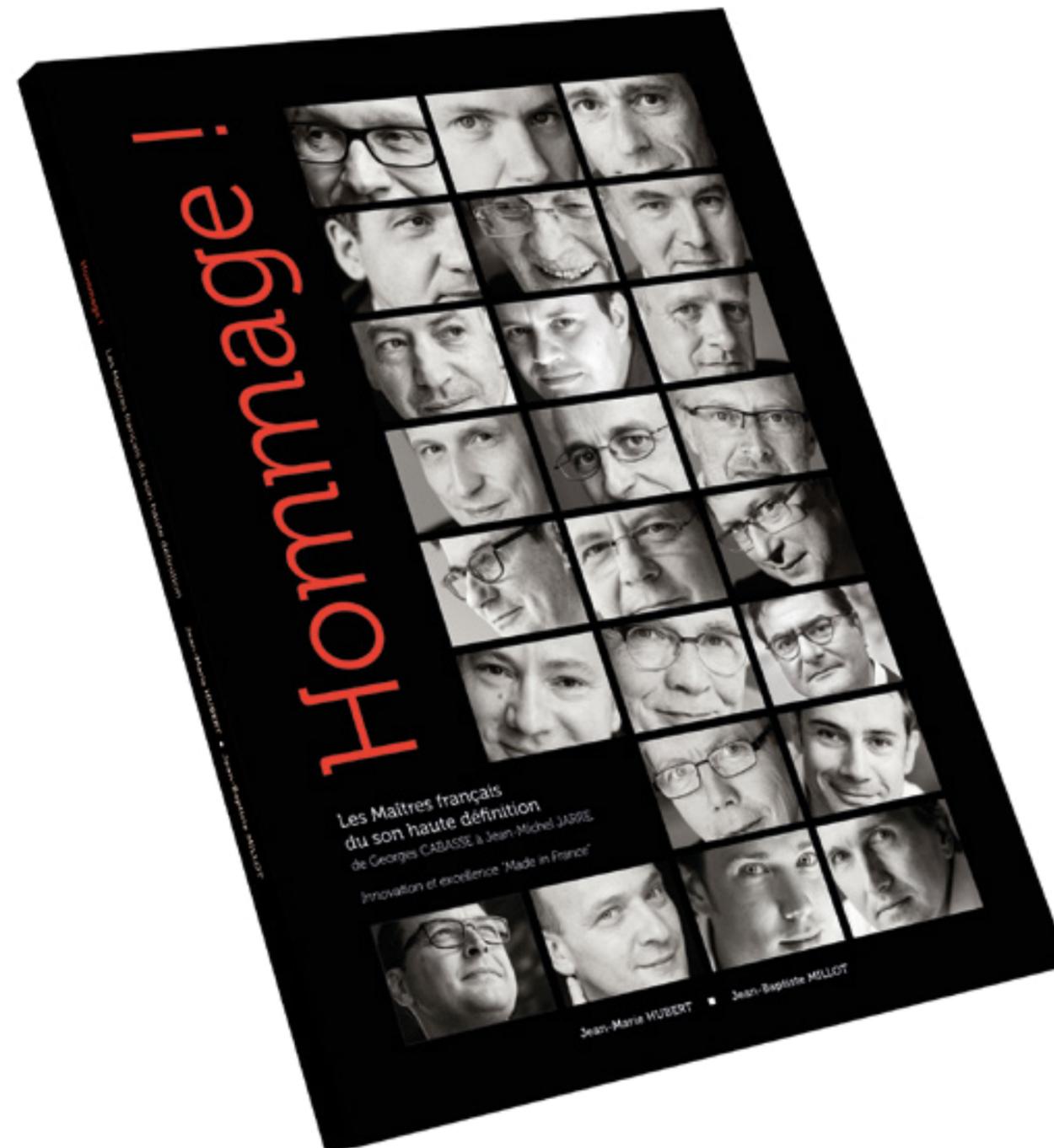
**Ripper ou ripping** : action de copier le contenu d'un support physique (CD, DVD, BLU-RAY)

**Débit ou bande passante** : détermine le volume d'information (le bit est l'unité élémentaire) par seconde. Il dépend de votre type de connexion à internet. Actuellement de 8 Mb/s avec l'ADSL à 1 Gbit/s pour la fibre.

Sachez encore que pour les films, le transfert et le stockage se font sans aucune compression, et qu'une copie de Blu-Ray prend environ 45 minutes (seulement quelques minutes pour un CD). Pour info enfin, la copie privée est totalement légale en France, ce qui n'est pas le cas dans tous les pays, notamment aux États Unis.

Au-delà de l'avantage immédiat de disposer de la totalité de vos films immédiatement, ce super juke-box offre aussi et surtout celui à long terme de les préserver à vie car, on l'oublie souvent, quels qu'ils soient, les disques s'usent et finissent pas ne plus être utilisables.

En conclusion : un subtil mélange de supports dématérialisés et de supports physiques assure désormais votre bonheur de cinéphile et d'audiophile pour de longues années. □



Découvrez au fil des 144 pages des *Maîtres Français du son haute définition* l'histoire du succès de la France dans le domaine de l'audio high end.  
Par Jean-Marie HUBERT (Photos de Jean-Baptiste MILLOT)  
De Georges Cabasse à Jean-Michel Jarre une histoire d'amitiés depuis 50 ans  
En librairie et sur Amazon, 18 €

## LES EXCLUSIVITÉS DU FESTIVAL SON & IMAGE

Sous le signe de l'hybridation des technologies et de la très haute définition, le Festival Son & Image de Paris nous a livré cette année encore quelques nouveautés en première exclusivité.

Jean-Marie Hubert

Depuis 40 ans, le Festival Son & Image présente, en octobre à Paris, la plus belle vitrine du très haut de gamme de la hifi, du home cinéma et des produits connectés, avec les 200 marques qui comptent dans le monde. La particularité de cet événement, c'est que les produits sont présentés en démonstration comparative dans les nombreux salons du Novotel\*\*\*\* Tour Eiffel, simulant ainsi pour les visiteurs le résultat final dans des conditions domestiques. Imaginez un « salon de l'auto » où vous pourriez essayer toutes les voitures de vos rêves...

Après ce vent mauvais où chaque nouvelle technologie balayait la précédente en vous laissant penaud avec votre équipement, ce qui marque vraiment aujourd'hui, c'est l'inversion de la tendance. Le facteur de choix se fait uniquement sur la qualité du résultat, nonobstant les technologies. En un mot (ou presque), ce n'est pas parce que c'est nouveau que c'est meilleur. Bien au contraire, une ancienne technologie peut se servir des progrès techniques pour se sublimer. Pour exemple, déjà relaté dans ces pages, le retour du disque vinyle, sur le simple constat que le son numérique du CD amputait le message musical de son réalisme, et donc de son âme.

Alors, toujours en un mot (ou presque), pour résumer ce cru 2017 du Festival, disons simplement que c'est celui de l'hybridation des technologies. Voyons cela.



### MCINTOSH

Célèbre marque américaine (sans rapport avec la marque à la pomme) et sans doute le navire amiral de la haute fidélité depuis plus de 60 ans, et le rêve de tout amateur de musique. Son look rétro n'a pas changé avec ses « yeux bleus » - en fait des vu-mètres indiquant la puissance utilisée. C'est aussi un exemple parfait de l'évolution au fil des années, sans rien céder à la qualité du son. Certaines technologies ont été adoptées, dès lors qu'elles constituaient un progrès d'utilisation ou de qualité sonore, d'autres sont passées sans émouvoir la philosophie de la marque. Tout audiophile rêve un jour de posséder un « Mac ». Les nouveaux modèles sont toujours aussi respectueux du message sonore,



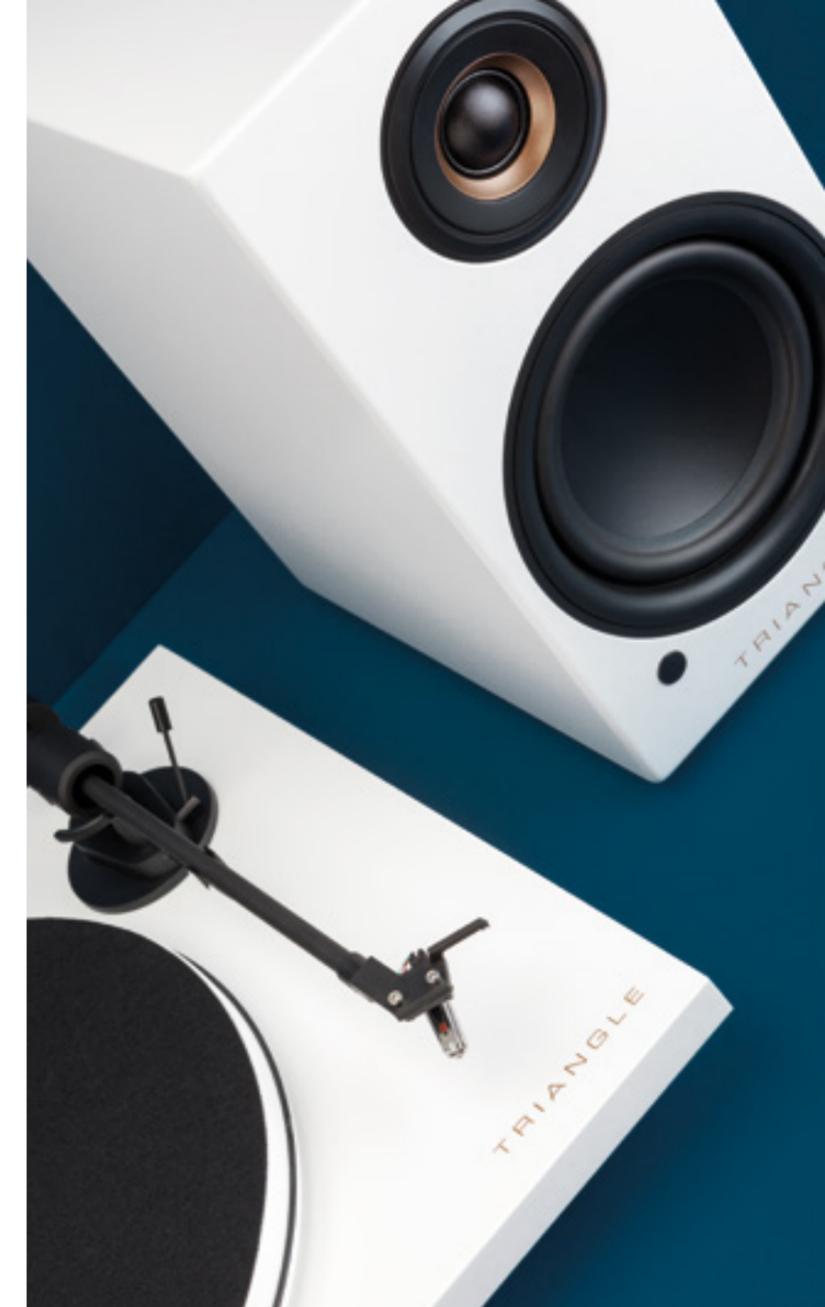
souples et puissants. Ils intègrent cependant les dernières technologies de connectivité. Quant à leur prix : on aime on ne compte pas.

### KEF

Célèbre fabricant anglais d'enceintes, nous surprend cette année avec un modèle très design, de petite taille mais de grand son, adoptant la technologie sans fil. C'est une quadruple révolution design / performance / intégration / connectivité. La KEF LS 50 Wireless sera commercialisée au tarif de 2300 € la paire.

### TRIANGLE

Le fabricant français apporte quant à lui une solution élégante et accessible pour les amoureux du vinyle, mais toujours connectés. En effet, les deux enceintes bibliothèque très élégantes se connectent et obéissent à votre smartphone et son contenu, tout en proposant une platine tourne-disques du même design pour les audiophiles tendance vintage. La performance supplémentaire réside dans le prix : 850 € pour l'ensemble platine / enceintes prêt à fonctionner. Voilà une idée shopping Noël formidable pour les jeunes et les anciens. Sur [www.sonvideo.com](http://www.sonvideo.com)





### PRO-JECT ET LA BEATLEMANIA

Le célèbre constructeur autrichien de platines tourne-disques propose une gamme de platines pour tous les budgets, de moins de 200 à plus de 5.000 €, qui le place en numéro un mondial des platines audiophiles. Cette année, il propose une série limitée de quatre platines à l'image des albums les plus mythiques des Beatles à l'occasion de la réédition des albums du célèbre groupe de Liverpool des années 60. La Sgt Pepper est particulièrement une réussite et une première exclusivité au Festival. Elle sera commercialisée au tarif de 799 €.



### CASQUES ET NOMADISME : UN FESTIVAL DANS LE FESTIVAL !

Un grand espace réservé au casque et à l'écoute nomade était inclus dans le Festival. C'était l'occasion de découvrir les nouveautés des quelques cinquante marques les plus prestigieuses du segment, comme Focal, B&W, Sony, Audio Technica, Audèze, Fostex, Sennheiser et bien d'autres. Cette année le B&W PX offre tout ce dont on rêve : une réelle écoute hifi haute définition sans fil, réduction de bruit active, 4.1 bluetooth, appli IOS et Android et 22 heures d'autonomie pour aller jusqu'en Australie avec votre précieuse musique.



### LANCEMENT DU PREMIER VINYLE CONNECTÉ AU MONDE : C'EST FOU ET C'ÉTAIT AU FESTIVAL EN PREMIÈRE EXCLUSIVITÉ !

Je vous ai gardé le plus surprenant pour la fin. Un vinyle connecté, voilà bien le clou de ma démonstration « hybridation des technologies ». Wax Tailor, artiste renommé de la scène trip hop, hip hop internationale, présentera en exclusivité ce vinyle au Festival, nouvel opus de remixes *By Any Remixes Necessary*.

Unique au monde, ce premier disque vinyle connecté va vous permettre bien plus que la lecture du vinyle en très haute qualité sur votre platine. Au moyen de votre smartphone ou tablette, accédez à la pré-écoute du disque, au lien direct avec l'artiste, au téléchargement audio en haute qualité, à l'agrégation en temps réel de l'univers numérique de l'artiste et à l'accès aux produits dérivés de celui-ci : vidéos, paroles, merchandising, Web TV. Ce nouvel album était en pré-vente avant sa sortie officielle au Festival au tarif de 25 €. Et Wax Tailor présent au Festival a rencontré son public le samedi midi.

### AUDIRVANA : LA MUSIQUE DE VOTRE ORDINATEUR AU NIRVANA

Vous avez sans doute bien du mal à vous en sortir sur le format des fichiers musicaux à importer dans votre ordinateur. Surtout quand il vous sert de source pour votre chaîne hifi à la maison ou en nomade sur votre baladeur / casque. Entre le MP3 qui propose une taille de stockage minimale mais un son de piètre qualité, et les différents formats HD, excellents mais de taille à mettre à genoux vos équipements, comment faire ? C'est une firme française, Audirvana, qui propose aujourd'hui une solution adaptée à vos exigences audiophiles. Il transforme votre équipement en source de qualité. Compatible Mac OS et Android. Prix de la licence : 75 €



### ET L'IMAGE DANS TOUT CELA ?

Notre précédente rubrique (Dandy n° 65) faisait largement écho des nouveautés les plus marquantes de l'image Ultra Haute Définition 4 K. Sony, Samsung, Panasonic, JVC, Epson et Sim2, représentant le summum en la matière, présenteront leurs nouveautés, dont des premières en exclusivité. Il est à noter qu'une démonstration UND 4K a été mise en œuvre au Festival par Blu-ray Partners, représentant la quasi-totalité des marques et des éditeurs mondiaux aujourd'hui. Un Blu-ray UHD 4K fut offert à chaque visiteur au salon. □



## LED, OLED, UHD, 4 K, HDR... QUELLE TECHNOLOGIE CHOISIR ?

Choisir un écran devient un jeu de piste cabalistique. Voici quelques clés de décodage pour vous équiper à l'arrivée de la nouvelle génération de téléviseurs.

Jean-Marie Hubert

Il n'aura échappé à personne que les écrans se font de plus en plus grands, de plus en plus fins, et pas forcément de plus en plus chers. C'est une bonne nouvelle, mais quand vient le moment du choix, quelle technologie choisir ? Il suffit en fait de circonscrire ses besoins, son contexte et son budget, et le bon choix s'imposera de lui-même. Votre problématique est donc à appréhender en quatre étapes : quelle est l'utilisation que vous souhaitez faire de votre écran, quelle technologie de dalle choisir, quel type de source allez-vous utiliser le plus fréquemment et quel traitement d'image adopter ?

### ETAPE 1 : L'UTILISATION

Si l'écran est destiné à votre living, il faut d'abord raisonner en terme de recul de vision, pour choisir une taille d'écran vous permettant une bonne immersion sans tomber dans le gigantisme. La moyenne est entre 2 à 3 fois la diagonale de l'écran. Il faut savoir que plus la définition est élevée (voir étape 2), plus vous pourrez être près de votre écran car l'image sera plus précise avec une définition plus élevée.

A titre d'exemple, avec deux mètres de recul choisissez un 32 pouces si c'est

un Full HD et de 46 à 55 pouces si c'est un Ultra HD. Avec trois mètres de recul de 46 pouces à 85 pouces selon que vous ayez choisi un Full HD ou un Ultra HD. Au-delà de 3 mètres, vous pouvez pousser à 110 pouces. Dans votre chambre à coucher ou votre cuisine, la distance de visionnage descendant à 1,5 mètre, un 24 ou 40 pouces sera suffisant. Pour vous faciliter la conversion, les dimensions en centimètres et en diagonale d'image sont de 165 cm pour le 65 pouces, 125 pour le 50, 116 pour le 46, 107 pour le 42 et 102 cm pour le 40 pouces

### ETAPE 2 : QUELLE DALLE CHOISIR ?

Quel chemin parcouru depuis les téléviseurs à tubes cathodiques, presque aussi profonds que larges ! Depuis l'abandon de l'ancienne technologie cathodique, celle qui a sans doute laissé le meilleur souvenir est le plasma, qui offrait une image cinéma réaliste, sans tomber dans l'excès de l'analytique propre au digital. Ont suivi les téléviseurs LED, plus fins et plus légers, qui constituent encore aujourd'hui l'essentiel du marché, à des prix accessibles. Mais c'est bien la dernière dalle OLED qui représente le summum de la technologie : au moment où nous écrivons ces lignes, les produits sont mis



sur le marché chez Sony, Panasonic, après avoir vu les premiers LG. C'est une avancée technologique sans précédent.

En terme de définition, le Full HD (c'est à dire 1920x1080 pixels) était la norme sur les principaux LED. A présent, la norme est le UHD, pour Ultra Haute Définition, dite aussi 4 K parce qu'elle multiplie par quatre le nombre de pixels par rapport à la Full HD, soit 3840 x 2160 pixels, et même 4096 x 2160 pixels en format cinéma.

La grande nouveauté est donc l'arrivée des OLED en UHD 4K chez Sony et Panasonic, qui sont tout simplement renversants. Samsung propose une alternative qui se situe entre le LED et l'OLED sous la dénomination QLED, en réalité un LED amélioré, mais plus accessible en terme de tarifs. Quel est l'apport de l'OLED ? Tout d'abord il reprend la technologie LED, c'est à dire que chaque pixel est en fait un petit projecteur ponctuel. L'OLED se caractérise par une précision de l'image et des couleurs, un contraste jamais atteint et plus particulièrement une qualité des noirs donnant aux films un impact spectaculaire. Les formats disponibles pour le moment sont 55, 65 et même 77 pouces.

### ETAPE 3 : QUEL TYPE DE SOURCE ALLEZ-VOUS UTILISER LE PLUS FRÉQUEMMENT ?

Si l'utilisation principale se limite à regarder des news ou des émissions ne nécessitant pas les performances les plus élevées, un LED ou un QLED sera suffisant. Il en existe de toutes les tailles dans des catégories de prix tout à fait abordables (LG, Philips et Samsung notamment). Si en revanche vous privilégiez le cinéma ou les jeux vidéo, la technologie OLED sera notre choix. En effet, comme autrefois avec le plasma, vous allez retrouver cette image cinéma, chaude, intimiste et réaliste, contrairement à l'extrême définition analytique apportant souvent une approche irréaliste de l'image. Sur le fait d'adopter un écran plat ou incurvé, vous devrez faire un test en magasin car c'est une approche assez personnelle. Nous pensons que l'écran incurvé ne présente d'avantage que dans le cas où la taille de l'écran est importante et que votre emplacement de visionnage, un peu égoïste, permette une sensation d'immersion.

Nous restons assez circonspects sur la 3D, car le visionnage avec lunettes est amusant mais lasse vite, mais là aussi c'est très personnel.

En revanche, ce qui est important, et c'est le cas sur tous les OLED de la dernière génération, c'est qu'il soit capable de reproduire les images en UHD 4K. Attention : à ce stade, les lecteurs de DVD ou de BluRay ne lisent pas ce type de disques. Il vous faudra investir dans un lecteur BluRay UHD

**Page de gauche :** Panasonic OLED Ultra HDD 4K Pro HDR. Ce sont les tout premiers téléviseurs à afficher des capacités professionnelles de l'industrie cinématographique. Existe en 55, 65 et même 77 pouces. En version EZ 950, le 55 pouces est à 3.499 € et le 65 pouces à 5999€. En version EZ 1000, le 65 pouces est à 6.999 euros, disponibles en mai/juin et le 77 pouces sera disponible en octobre seulement.

**Ci-dessus de gauche à droite :** Samsung QLED Q 7, Q8, Q9 F. Le QLED représente une amélioration décisive dans la technologie LED, mais n'est pas un OLED. Les modèles F pour « Flat » donc écran plat, mais existe aussi en incurvé. Existe en 49, 55 et 65 pouces, respectivement à 1990, 2.490 et 3.490 euros, donc dans une catégorie de prix inférieure aux OLED.

Sony Bravia X1 Extrême, TV OLED 4K HDR avec système acoustique émettant de toute la surface de la dalle et caisson de basse à l'arrière. Existe en 55 pouces KD 55A1 (3999 €) ou 65 pouces KD 65 A1 (5499 €). Disponibilité dans quelques semaines  
Pied chevalet. Un son exceptionnel sur les nouveaux OLED SONY. C'est toute la dalle qui est acoustique et qui émet un son ample souvent parent pauvre des écrans plats. Le pied en disposition de chevalet intègre un caisson de basse. Le pied est rabattage pour fixation murale.

4K, qui lit en revanche tous les anciens standards.

Enfin et pour être complets, si vous souhaitez utiliser votre écran aussi pour la navigation internet, le streaming ou le téléchargement, veillez à ce qu'il soit connecté.

### ETAPE 4 : LE TRAITEMENT DE L'IMAGE

C'est encore un autre élément. Il s'agit de la manière de traiter le signal image par votre téléviseur. La technologie actuelle est le HDR, qui constitue un apport important en terme de contraste. Mais attention : s'il est performant sur les écrans TV, il est souvent décevant en vidéo-projection.

Armés de ces quelques éléments techniques, nous vous recommandons à présent de faire confiance à vos yeux pour le choix définitif et de tester en magasin en préférant la source cinéma et en n'oubliant pas de tester le son, souvent victime de l'amaigrissement des produits. Seul Sony a prévu dans sa dernière génération d'OLED un vrai haut-parleur dans le support arrière de l'appareil. Mais bien entendu, nous vous l'avons déjà suggéré plusieurs fois dans le passé, rien ne vaut un système audio complémentaire ou une barre de son à la hauteur, un bon son donnant infiniment plus de grandeur au spectacle. □

# Passion vinyle LA MUSIQUE EST DE RETOUR, L'ÉMOTION EN SUS

Voici quelques bonnes raisons de mettre un vinyle ou une platine sous le sapin. Ce n'est pas forcément cher et vous êtes sûrs de surprendre et d'interpeller tous les sens, car outre le plaisir musical, vous offrez un bel objet et une grande part de rêve. Découverte pour certains, occasion de ressortir les trésors de papa de la cave et de se retrouver au top de la tendance pour les autres...

Jean-Marie Hubert, photos Daniel Pype

## 33 TOURS, 30 CM, MICROSILLON, LP

Dès avril 2013 nous suggérions le mouvement du retour du vinyle (lire Back to basics in Dandy n°45). Le site amazon.com annonçait alors 300.000 titres. Aujourd'hui ils ont dépassé le million. C'est donc une certitude : le vinyle est de retour et ce n'est plus seulement un phénomène de mode. C'est une réalité économique, un choix technique, un réel retour vers la qualité de la restitution de la musique, un retour au plaisir de la possession d'un bel objet, que ce soit la platine tourne-disques ou les microsillons. Au dernier salon de Las Vegas, plus grand salon mondial des nouvelles technologies de l'électronique de loisirs, le produit phare de Sony était une platine vinyle ! Ajoutons tout de même qu'elle est capable de transformer le contenu de vos précieux sillons en fichiers haute définition pour les stocker dans votre ordinateur...

Sur le plan économique, le RIAA américain indique une production de 16 millions d'unités aux USA, soit une hausse de 28 % pendant que le CD perd près de 15%. Music Watch précise que 47% des acheteurs de vinyles ont entre 13 et 25 ans. C'est bien de là que vient la surprise : il ne s'agit donc pas d'un come back de nostalgiques, mais bel et bien d'un phénomène de société et d'un refus des jeunes générations averties pour le tout numérique sans concession. Au dernier Festival Son & Image à Paris, la double tendance s'affirmait vers les casques de haute définition, le nomadisme et le sans-fil, parallèlement avec les platines vinyles, pour un public de plus en plus jeune, et aussi féminin...

Sur le plan technique, rappelons que tout le monde s'accorda d'abord à dire que le CD allait tuer le vinyle, et en effet la chute fut immédiate. Puis on a prédit que le MP3 allait à son tour tuer le CD. C'était techniquement probable, mais c'était sans compter que, dans ce domaine, le consommateur ne retrouvait plus le niveau de qualité qu'il était en droit d'attendre. En effet, à force de compresser la musique il était évident que l'on allait perdre des informations essentielles dans le message musical : la dynamique, le spectre sonore et la profondeur de champ. En un mot on perdait le réalisme, l'émotion que les ingénieurs n'avaient pas réussi à traduire dans la morne série de 0 et de 1 de la numérisation. Pour faire court, dans la majorité des cas le vinyle sera souvent supérieur au CD en raison des taux de compression,



mais parfois inférieur à certains fichiers numériques en FLAC, qui sont réalisés directement depuis les bandes master des studios.

Sur le plan du design, les progrès ont été décisifs. Aujourd'hui, la platine tourne-disques n'est plus dissimulée : elle fait partie du design et il n'est pas rare de la voir exposée tel un élément de décoration. Certaines platines sont d'ailleurs vendues dans des magasins de mobilier et de design.

Mais après ces propos sur la forme, revenons au fond, au plan artistique et sensoriel.



## OÙ TROUVER DES VINYLES ?

Aujourd'hui la FNAC, notamment celle de Ternes pour les Parisiens, offre un très grand choix à des prix très attractifs, mais bien entendu rien ne remplace les conseils de votre disquaire habituel, profession qui renaît un peu partout. Les disquaires indépendants se sont refait une santé et se sont dotés d'une fête annuelle, le « Disquaire day ». Ils sont souvent spécialisés par genre musical. Nationale 7, dans le 10e arrt de Paris est l'un de ces temples. Si vous êtes tentés par l'occasion, de nombreuses boutiques se sont spécialisées comme par exemple les magasins Crocodisc à Paris.

En ligne, vous trouverez un choix phénoménal sur amazon.com avec plus d'un million de titres.

Et les platines ? Sur ce point, le choix d'un spécialiste, donc d'un magasin spécialisé, est conseillé et le rayon des grandes enseignes comme la FNAC sont pauvres en produits acceptables, ce qui est assez étonnant compte tenu du choix magnifique en terme de disques qu'ils proposent. Ma recommandation serait alors d'aller dans des magasins spécialisés de hifi comme Elecson KLS, Cobra, Magma ou, mieux encore les spécialistes hifi présents dans toutes les villes de France. Grand' messe annuelle de la spécialité, le Festival Son & Image réunit chaque année à Paris au mois d'octobre les quelques cinquante marques les plus représentatives.

Bien entendu il y a les sites spécialisés comme maplatine.com ou sonvideo.com qui offrent une sélection assez exhaustive et des conseils en ligne.

Que ce soit de l'opéra, du symphonique, du rock, du jazz ou de la variété, écouter une musique c'est rencontrer virtuellement des musiciens, se laisser envahir par une œuvre et ses interprètes. Dès lors le réalisme sonore, respect des timbres et des ambiances, est primordial.

J'en ai moi-même fait l'expérience de multiples fois. Bien entendu, mélomane éclectique, j'écoute des radios numériques, des CD et tous types de programmes. Mais quand je mets un vinyle, c'est différent. Je m'assieds, j'écoute et je ne fais rien d'autre. La belle pochette pelliculée de 30 cm entre les mains est déjà un plaisir, un contact visuel. C'est d'ailleurs souvent une très belle photo, comme on le découvre ce mois-ci dans les fantastiques rééditions illustrées par le photographe Jean-Pierre Leloir des grands du jazz, de Miles Davis à Nina Simone. Un CD dans son boîtier plastique n'a jamais procuré ce plaisir. Acheter un vinyle augmente sensiblement ce dernier et réjouit tous les sens entre vos mains, vos yeux et vos oreilles.

Aujourd'hui de très nombreux artistes éditent simultanément le CD, la copie numérique téléchargeable et le vinyle. Parmi ceux éditant leurs albums sur vinyle, on trouve une palette très étendue d'artistes comme Melody Gardot, Jean-Michel Jarre, Daft Punk, David Bowie, Adèle, Imany, Eric Clapton, Diana Krall, Amy Winehouse, Stacey Kent, Rita Mitsouko, Indochine, Eddy Mitchell et bien entendu de nombreuses rééditions des Beatles, Pink Floyd, Michael Jackson et autres Charles Aznavour. Mention spéciale pour les rééditions de jazz avec une fabuleuse collection à dix euros sur du vinyle haute qualité 180 g des plus grands standards dont Miles Davis, Chet Baker, Ray Charles, Ella Fitzgerald, Billie Holiday, Louis Armstrong, Dave Brubeck, etc. A Noël, offrez de l'émotion et de la passion pour de nombreuses années !

Et si le père Noël nous apportait un peu de rêve, d'émotion, de nostalgie, et beaucoup de plaisir ? Notre sélection ultime, sans concession et à tous les prix.

## LE MATÉRIEL TOUT D'ABORD

En préambule, écarter toutes les platines en matière plastique fabriquées en Chine que vous trouverez en grandes surfaces à moins de 200 euros. Vous n'obtiendrez pas, loin s'en faut, le résultat évoqué dans ces lignes. Pour ne pas vous tromper, cette limite inférieure de prix et une petite recherche sur le web qui vous indiquera si la marque est spécialisée et renommée en matériel hifi. Une des raisons techniques principales tient dans la densité du socle, qui doit rester inerte à toute sollicitation extérieure. Vient ensuite la qualité du plateau qui doit faire corps avec le disque, et de la suspension, pour les mêmes raisons. Enfin la qualité du bras et la cellule équipée de diamant chargée d'extraire avec fidélité le précieux message enfoui dans le sillon noir. Pour ceux qui partent de rien, Pro-Ject, le n°1 de la platine audiophile dans le monde, propose une gamme complète de 200 à 10.000 euros. Le modèle Elemental à 200 euros et la Début Carbon à moins de 400 euros sont des best-sellers mondiaux et la RPM 5 est un modèle de design que vous n'aurez pas envie de dissimuler. La gamme ne compte pas moins d'une



cinquantaine de modèles qui sont tous aux normes haute fidélité, avec des socles en matériau anti-résonnant, des bras en carbone et des cellules de marque (Ortofon, leader mondial). Bien entendu bras, cellule et capot sont inclus. Vérifiez bien néanmoins.

Dans la même catégorie, le Britannique Rega fait partie de l'histoire et n'a jamais cessé de produire ses légendaires tourne-disques depuis sa création, malgré une diversification réussie dans de nombreux domaines.

Elipson de son côté fabrique, en France, une platine qui joue l'hybridation des technologies en lui donnant une connectivité bluetooth. Chez Sony, la platine révolutionnaire PS-HX 500 permet même de convertir votre vinyle en fichiers haute définition pour environ 500 euros.

Il faut également remarquer le retour de Technics, qui fut à l'époque la référence et met actuellement sur le marché une réédition de sa magnifique SL 1200 à entraînement direct. C'est un collector à nouveau accessible aujourd'hui et que les DJ's n'ont jamais quitté. Ces derniers ne sont d'ailleurs sans doute pas étrangers au phénomène du vinyl revival, n'ayant jamais quitté leurs platines. Dans cette même veine, Audio Technica reste une valeur sûre et propose un choix de cellules très complet si d'aventure il vous prenait l'envie d'améliorer la performance de votre équipement. Impossible de ne pas citer Thorens, le célèbre fabricant suisse inventeur de la contre platine suspendue, qui construit toujours des platines à la précision helvète mais avec une prise en compte résolue du design sans concession à la qualité. Socles en acrylique massif de toute beauté, moteur suspendu, formes atypiques et couleurs acidulées.

Enfin, les icônes de la haute fidélité ne sont pas en reste, la platine MT 10 de McIntosh s'imposant avec élégance et performance à 15.000 euros. Ce qu'il faut savoir au départ, c'est qu'il faut bien entendu posséder une chaîne hifi pour pouvoir brancher l'une de ses platines. Pour ceux qui n'en disposent pas, il existe une solution fort pratique et élégante : le meuble audio de « La Boîte Concept » décrit dans notre dernier numéro, un tout-en-un permettant d'accueillir votre platine tourne-disques et de bénéficier des technologies actuelles et fichiers inclus dans votre ordinateur. L'électrophone du 21e siècle en quelque sorte.

Pour ceux qui sont déjà équipés d'une platine et qui ne se sont pas séparés de leur discothèque, ou mieux encore ceux qui veulent profiter à nouveau des trésors hérités de leurs parents, le cadeau idéal sera un dispositif pour nettoyer, voire rénover, les vinyles. Là aussi, de nombreux fabricants proposent des solutions à tous les prix. Pour les petits budgets, le Spin Clean



à 99 euros fera l'affaire. Le Vinyl Cleaner de Pro-ject offre une prestation de qualité aux alentours de 450 euros. Si à l'instar d'Oscar Wilde, vous ne vous contentez que du meilleur, c'est la Clear Audio qu'il vous faut. C'est une réponse technique infaillible capable de ressusciter vos vinyles les plus sales. Pour les petits budgets, notons que les brosses à vinyles en fibre de carbone font assez bien l'entretien quotidien de vos précieuses galettes, aux alentours des 10, 15 euros.



Coup de cœur pour les amateurs de vinyles : le magnifique livre *Dust & Grooves* consacré aux vinyles est un must-have pour tous les amateurs de microsillons, et surtout un très beau cadeau. Magnifiquement illustré, ce sera le cadeau parfait pour les amateurs de la galette noire. 428 pages, aux alentours de 40 € sur Amazon.

## LES VINYLES

Un 33 tours sous le sapin c'est magique, car derrière l'objet vous allez taper dans le mille sur le contenu et la surprise. Comme je suis provocateur et sans doute un peu machiavélique, je serai tenté de vous dire : « A Noël, offrez un vinyle ! », bien entendu sans forcément savoir si le destinataire de votre cadeau est équipé pour le lire. Dans le meilleur des cas, il sera ravi de le rajouter à sa collection, voire de le mettre immédiatement sur le plateau pour extraire le divin son qu'il enferme. En revanche si ce n'est pas le cas, je vous assure formellement que le cadeau lui fera plaisir. Un album de son compositeur ou artiste favori, un bel objet à laisser trainer, à mettre dans sa bibliothèque, simplement à posséder pour admirer au quotidien sa pochette de 30 cm sans doute très belle, voire émouvante. Et cela lui laissera la possibilité de s'équiper ou de se rééquiper, ne tenant plus face au silence de ce chef d'œuvre muet sous sa pochette.

Comment choisir ? Bien entendu il vaut mieux connaître les goûts de la personne, mais je vous laisse enquêter. Nous vous proposons quelques pistes : tout d'abord, pour les amateurs de jazz, il faut signaler la réédition sur vinyles 180 grammes (le poids est important, car il fait obstacle à la vibration) des plus grand interprètes de tous les temps, Miles Davis, Art Blakey, Dave Brubeck, Louis Armstrong, Elle Fitzgerald et bien d'autres. La particularité de ces rééditions tient aussi aux merveilleuses pochettes, toutes des photos de Jean-Pierre Leloir, mythique photographe du jazz, qui donne à l'ensemble un double effet pour seulement dix euros, prix de lancement. Mon coup de cœur est sans doute l'album de Chet Baker Sings, où la voix et la trompette suaves de ce géant du jazz sont retranscrits avec chaleur et présence par le vinyle. De même avec la musique du film *Ascenseur pour l'échafaud* de Miles Davis où on est plongé dans le studio au plus près de l'artiste et du moindre de ses souffles.

J'ai bien entendu aussi une tendresse toute spéciale pour le label Blue Note (né à Berlin, mais dont l'essor se fit aux Etats-Unis poussé hors d'Allemagne par la folie nazie) qui fut et reste le grand label du jazz des origines à ce jour avec des artistes comme Coltrane, les Jazz Messengers et aujourd'hui Norah Jones et Gregory Porter. Ces deux derniers artistes faisant également partie de ma sélection.

L'album qui est sans doute le plus chargé d'émotion et de vérité de reproduction est pour moi le best of de Diana Krall. C'est une pure merveille pour environ 20 euros (double album)

Dans notre sélection, il faut absolument citer les trois derniers albums d'Eric Clapton, qui sont des réussites absolues. Le dernier a même été gravé sur un 30 cm en 45 tours, pour en augmenter la dynamique. Fabuleux !

Pour les amateurs de classique, signalons l'édition récente de la 2e Symphonie de Mahler dirigée par Zubin Mehta et le Philharmonique de Vienne. Si vous avez peur de faire un mauvais choix, vous avez toujours la possibilité de vous rabattre sur des très grands classiques comme l'album *Abbey Road* des Beatles ou le *Dark Side of the Moon* des Floyd, qui même mis sous cadre trouveront leur place. Ce sont des incontournables. Je possède quelques exemplaires des vinyles d'époque et j'ai pu constater que leur cote dépassait aujourd'hui les 500 euros ! Cela ne me fera jamais m'en séparer, l'émotion que leur lecture procure, nonobstant quelques craquements, n'a pas de prix. □

## HAUTE DÉFINITION DU SON ET DE L'IMAGE : CE QU'IL FAUT SAVOIR POUR BIEN CHOISIR

Vous rêvez de transformer votre salon en salle de concert ou de cinéma, mais vous vous y perdez un peu entre la pléthore de produits déjà sur le marché et les nouvelles technologies qui se succèdent. Salon de la haute définition du son et de l'image, le Festival Son & Image présente toutes les clés de notre futur paradis audiovisuel à domicile. Fondateur et directeur de ce rendez-vous annuel majeur de la haute définition du son et de l'image, Jean-Marie Hubert fait pour nous le point sur les nouveautés, nous propose un mode d'emploi pour déchiffrer les anciennes et les nouvelles technologies, et nous livre surtout quelques clés pour ne pas se tromper dans nos achats.

Comme chaque année à pareille époque, le Festival Son & Image ouvre ses portes pour un week-end de démonstrations comparatives des 250 marques les plus prestigieuses de la planète. B&W, Kef, Focal, Yamaha, Elipson, Monster, Cabasse, Audiotehna et Magico font le « grand son » d'aujourd'hui alors que Sony, Panasonic, Sim2, JVC, Loewe et Epson tiennent le haut du pavé en terme d'image. L'originalité du concept qui fait le succès du salon depuis trente-neuf ans, tient en deux points. D'une part le rassemblement de toutes les plus belles marques du monde en un lieu en démonstration comparative, ce qu'aucun magasin ne saurait réaliser ; et d'autre part son installation dans les salons et le luxe feutrés d'un hôtel 4\* de la capitale, afin que chaque démonstration, musique ou cinéma, puisse se tenir dans des conditions réalistes, reproduisant ainsi ce que sera le résultat chez vous, ce qu'une écoute dans un auditorium ou un espace de magasin ne peut permettre.

### PREMIÈRE GRANDE TENDANCE : LE SUPPORT

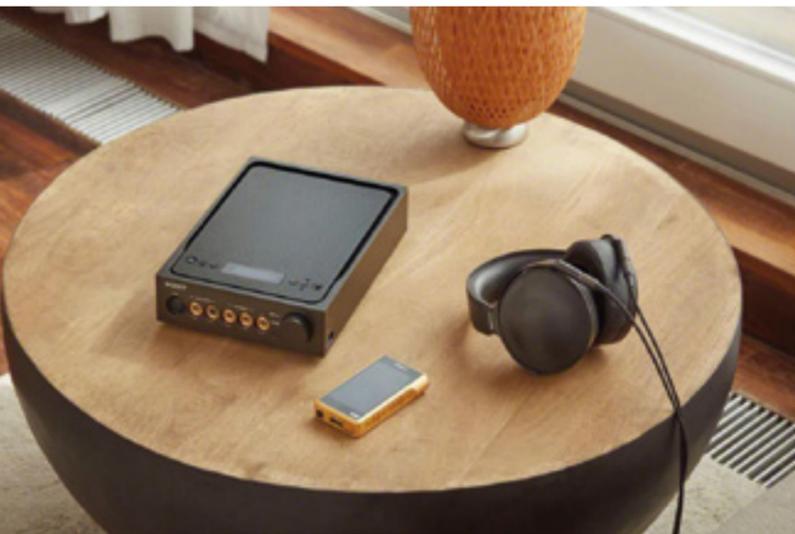
Première grande tendance : le rôle des supports, tant pour la musique que pour le cinéma.

Des années 50 à 70 où la haute fidélité s'offrait ses lettres de noblesse, aux années 90 avec l'arrivée du CD, puis du DVD et enfin du blu-ray, ce sont bien les supports qui ont rythmé l'évolution des matériels. Aujourd'hui les supports dématérialisés en accès streaming ou téléchargement semblent vouloir faire disparaître les supports physiques.

Deux raisons font pourtant que le « tout dématérialisé » n'est pas pour demain : d'abord le faible débit Internet dont dispose la majorité des foyers, qui rend difficile voire impossible des téléchargements de qualité, et ensuite l'arrivée de nouveaux supports physiques comme le « UHD Blu-Ray », qui offre un niveau de qualité inédit.

La sortie cette année au Festival des nouveaux lecteurs « UHD Blu Ray », notamment chez Panasonic et Sony, prouve que l'exigence de qualité bouscule les lois de marché et que les « disques » de toutes technologies ont encore un bel avenir. En bref, entre dématérialisé et nouveaux supports, le choix de l'équipement est laissé à votre initiative, votre niveau d'exigence de qualité et votre débit Internet. Devant la piètre qualité apportée par le MP3, c'est la recherche de qualité qui a pris le dessus et apporte aujourd'hui de nouvelles règles au marché : même sur les smartphones, le consommateur a eu vite fait de rejeter l'écouteur fourni avec l'appareil, pour le remplacer par un intra-auriculaire de marque, souvent aussi cher que le téléphone lui-même.



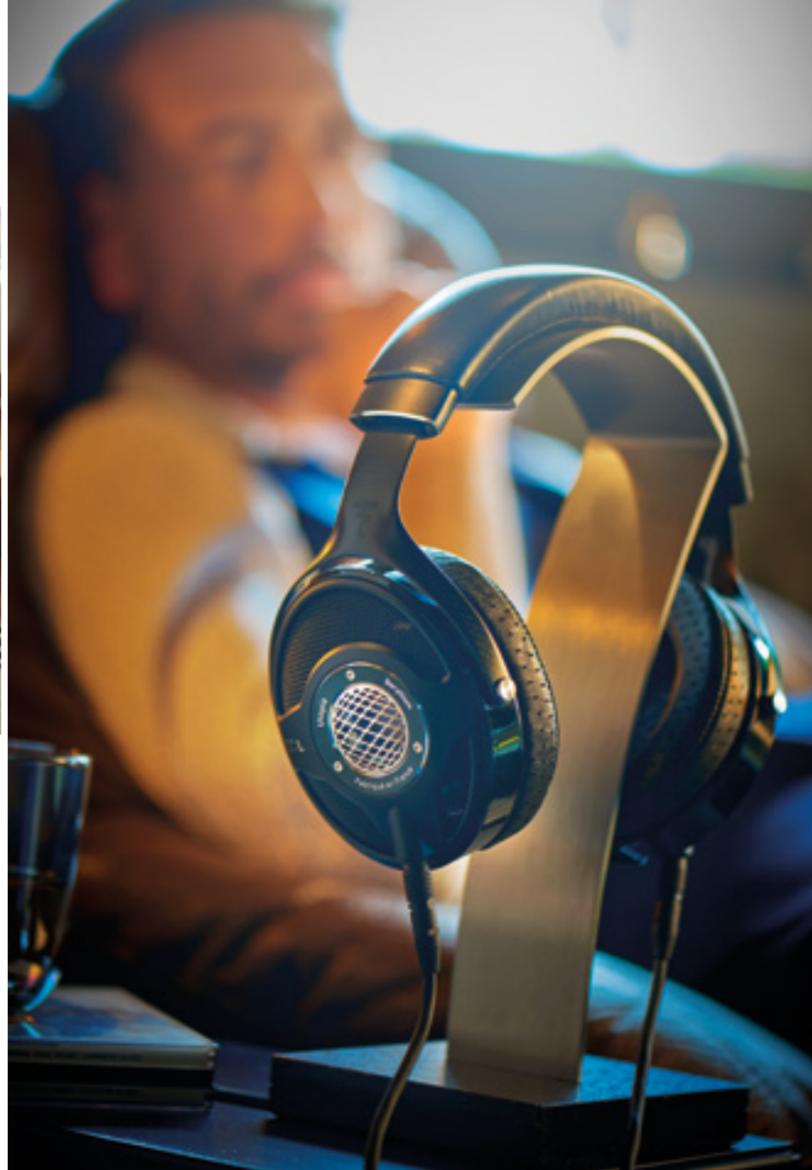


## SECONDE GRANDE TENDANCE : LA QUALITÉ POUR LE SON NOMADE *AUSSI*

La deuxième grande tendance est liée à la grande mobilité qui caractérise notre époque. Pour écouter notre musique dans les meilleures conditions, il nous fallait hier nous installer confortablement dans un fauteuil placé exactement entre deux enceintes pour jouir pleinement, après avoir prévenu ses voisins, de la Tétralogie ou du dernier concert de Daft Punk. Aujourd'hui l'amateur de musique refuse de se limiter à ses quatre murs. Il veut sa musique dans des conditions optimales partout. Cette exigence a donné naissance à une nouvelle génération de matériels : casques, écouteurs intra-auriculaires, baladeurs Hi-Res Audio, DAC portables et autres amplis casques, tous réellement haut de gamme. Bien entendu, le « sans compromis » a un prix, mais quand on aime, on ne compte pas.

## TROISIÈME GRANDE TENDANCE : L'HYBRIDATION

Troisième tendance : l'hybridation des technologies. Les nouvelles technologies liées au streaming et au téléchargement allaient-elles anéantir la renaissance des anciennes technologies liées aux amplis à lampes ou au vinyle ? Bien au contraire, elles se sont mutuellement enrichies ! En effet, la recherche de qualité et d'émotion étant un dénominateur commun, il n'y a pas de concurrence entre les nouvelles et anciennes technologies. Dans le domaine de l'image, l'augmentation de la définition nous a apporté une image de plus en plus précise, désormais chirurgicale, à la limite du confortable si l'on ne respecte pas une bonne distance de visionnage. L'esprit cinéma, qui fut la marque de fabrique des écrans plasma il y a quelques années, revient avec des nouvelles technologies chez Panasonic. La technologie était en effet allée un peu vite en besogne, au détriment de l'émotion ressentie. Il en est de même avec le retour du vinyle, qui réintroduit l'émotion et l'ambiance chaleureuse manquante dans le numérique. En terme d'hybridation de technologies, le succès du vinyle s'affirme en même temps que progresse l'équipement en matériels liés à la dématérialisation de la musique. Mieux encore, les platines vinyle se dotent de connectivité USB ou Bluetooth, et les amplificateurs numériques de dernière génération (Devialet par exemple) d'une entrée phono, comme autrefois. Ce phénomène d'hybridation confirme l'adage « Qu'importe le flacon, pourvu qu'on ait l'ivresse ».



## QUELQUES CLÉS POUR NE PLUS SE FAIRE AVOIR

C'est une surenchère de nouveaux termes superlatifs qui nous submerge chaque année : Hi-Res pour le son ; HD, Full HD, 4K, HDR ou UHD pour l'image. Dans ce flou artistique savamment entretenu, quels standards retenir ?

**Pour le son** le bon choix est facile : le Hi-Res Audio (Haute résolution Audio). Oubliez tous les autres qualificatifs qui ne sont que des artefacts commerciaux. C'est le standard le plus haut en qualité aujourd'hui, identique au master original, en 24 bits et donc supérieur au CD qui est compressé. C'est sur Qobuz, plateforme de musique en ligne, que vous trouverez vos musiques en Hi-Res Audio 24 bits. Les autres (Deezer, Sotify, Apple Music, etc) possèdent des catalogues plus vastes mais pas de cette qualité. Ici le choix est donc simple, tant en quantité qu'en qualité. **Pour l'image** c'est un peu plus compliqué. En terme de définition, l'essentiel tient au nombre de pixels de l'image. De la SD (720 x 576 pixels) on est passé à la HD

(1920 x 1080 pixels) pour arriver aujourd'hui à l'UHD Ultra HD (3840 x 2160 pixels), aussi nommée 4K car on a multiplié la définition par quatre. On estime que la 8K devrait faire son apparition l'an prochain. Le problème réside dans le fait qu'il n'existe pour le moment que très peu de soft en 4k. Les programmes commencent à arriver sur la TNT HD, sur Netflix pour ceux qui ont un débit Internet à la hauteur, mais surtout maintenant avec le nouveau lecteur Ultra HD Blu Ray dont on découvrira les premiers spécimens lors du Festival chez Panasonic et Sony. Non seulement UHD 4K, ils apportent aussi un son multicanal, non accessible en téléchargement et qui justifie, à lui seul le nouveau support, pour un spectacle ou un concert en totale immersion sonore. Un must absolu !

Notons aussi que la distance de visionnage est différente selon trois paramètres essentiels : que ce soit un écran TV ou un vidéo projecteur, la taille de l'image et le nombre de pixels.

L'arrivée de la technologie HDR (High Dynamic Range) apporte quant à elle un réel progrès dans le traitement des couleurs sur les TV en nombre (plus d'un milliard) et la luminosité, qui est multipliée par cinq. □



**Le Festival Son & Image en bref**  
 Samedi 8 octobre de 10:00 à 20h00 et dimanche 9 octobre de 10h00 à 19h00  
 Novotel \*\*\*\* Paris Tour Eiffel  
 61 quai de Grenelle 75015 Paris - Metro : Bir Hakeim  
 Parkings Novotel ou Beaugrenelle  
 Infos : [www.sonimage.com](http://www.sonimage.com) : 01 44 26 26 26

### Double page précédente :

C'est l'événement attendu en première exclusivité au Festival : Le Panasonic TX-65CZ950, téléviseur OLED de 65 pouces, créé avec le concours de Mike Sowa, expert de l'industrie cinématographique hollywoodienne. L'image cinéma est de retour avec tous les bénéfices de l'UHD 4K !

Le Zeppelin de B&W, enceinte sans fil audiophile avec un son puissant et réellement haute fidélité. Amplificateur numérique intégré et 5 haut parleurs.

Le tout dernier vidéo-projecteur SIM2 « xTV » à très courte focale, simplement installé contre un mur (blanc) de votre living, le transforme en écran géant.

### Page de gauche :

La mobilité et les exigences audiophiles ne sont plus incompatibles. A gauche le casque Sony Hires MDR Z1 signature et le baladeur NW ZX2. A droite, le must absolu : Le casque Focal Utopia, inspiré des célèbres enceintes Utopia considérées comme les meilleures au monde.

### Ci-contre :

La progression continue du vinyle nous apporte une bonne cinquantaine de marques sur ce segment. Elipson propose une connectivité Bluetooth et USB. Pro-Ject innove avec des platines verticales pour un encombrement minimum. La Boite Concept, spécialiste de meubles-enceintes hifi, vous permet d'accueillir, au choix, votre Mac book ou votre platine vinyle.

# CES DE LAS VEGAS : LA FRANCE SUR LES PREMIÈRES MARCHES DU PODIUM

Le « Consumer Electronics Show » de Las Vegas, c'est, au début du mois de janvier chaque année, la grand messe mondiale de l'électronique de loisirs, dite « électronique de consommation ». Depuis deux ans maintenant, le nombre de firmes françaises y augmente, jusqu'à devenir cette année le deuxième pays exposant en nombre. Mieux : cette année encore, les entreprises Françaises récoltent le plus grand nombre d'awards, ces distinctions déterminantes pour l'avenir des produits dans une économie mondialisée. Si l'on devait résumer en deux mots seulement les clés du succès français, ce serait innovation et excellence.

Jean-Marie Hubert

Les Français se sont toujours distingués dans la quête de l'excellence, dans bien des domaines comme le luxe, la mode ou la gastronomie, ce qui leur assure une réputation internationale. S'agissant de l'innovation technologique et de la quête de performance, c'est encore de manière superlative qu'ils se distinguent, notamment dans le nucléaire, l'aviation, l'espace et le ferroviaire. Au-delà des technologies ce sont des événements qui rythment le génie français. Du premier film de cinéma au cœur artificiel en passant par le Concorde, le Minitel, le TGV, le SECAM ou la carte à mémoire, des icônes de l'excellence et de l'innovation technologique hexagonales ont marqué notre siècle. Dans le domaine de l'électronique domestique, du son et de l'image aussi, le génie visionnaire de certains Français crée un nouveau standard, et hisse toujours bien haut notre pavillon. Derrière ces succès, ces produits et ces révolutions il y a des hommes, dont certains laisseront, par leurs innovations et leur souci inconditionnel de perfection, une marque dans l'histoire comme symbole de l'excellence française.

Cabasse, Focal, Elipson, Devialet, Triangle, Parrot et bien d'autres, en sont les porte-drapeaux, et les hommes qui portent ces aventures sont des magiciens.

Une trentaine d'entre eux a fait l'événement à Las Vegas et est l'objet d'un livre hommage paru à la veille du CES : *Les Maîtres français du son haute définition, de Georges Cabasse à Jean-Michel Jarre*.

Nous avons choisi de mettre ici en exergue trois brillants portraits pour symboliser le panel : Georges Cabasse, créateur de la marque éponyme mondialement connue, Alain Molinié, créateur d'AwoX, le « pure player » des objets connectés, et Henri Seydoux le père de Parrot.

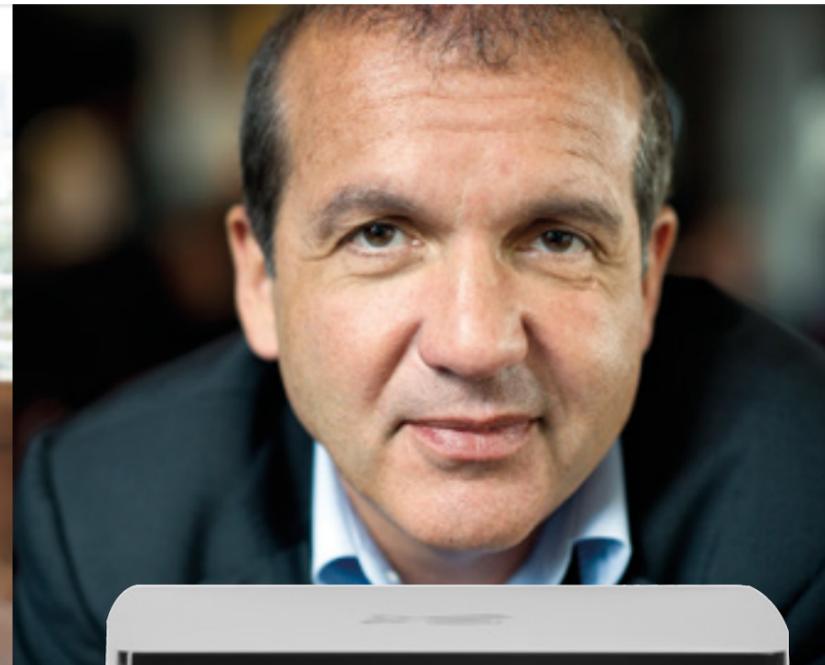
Georges Cabasse est considéré comme le créateur de la haute fidélité française depuis les années 50. Aujourd'hui encore il symbolise l'exigence ultime en matière de son.

Né à Paris le 29 février 1928, Georges Cabasse s'est passionné très tôt pour la technologie et la musique classique. La concierge de la salle Gaveau, proche de son domicile, lui gardait son chien plusieurs fois par semaine pendant qu'il se glissait dans la salle en deuxième partie de concert. Issu d'une longue

lignée de luthiers originaires de Mirecourt, Georges révéla très jeune une mémoire des sons exceptionnelle qui lui permit de relever le défi lancé par un ami journaliste de reconnaître le piano qu'il avait entendu une semaine avant en concert parmi la douzaine de Steinway identiques présents dans la salle de présentation de l'importateur.

En 1950, Georges et Elisabeth Cabasse commencent à produire des haut-parleurs grâce au lancement du Cinémascope (expérimenté dans le cinéma le Grand Rex à Paris), qui nécessite le développement de haut-parleurs spécifiques. Dès lors, on retrouve Cabasse partout où l'exigence, la fidélité et le refus de tout compromis sont requis : dans les studios et auditoriums de Radio France, à la Géode qui fut une réalisation magistrale et mondialement reconnue, mais aussi chez de très nombreux musiciens et compositeurs dont il fut l'excellent interprète en matière de reproduction sonore. L'aboutissement de sa carrière est concentré sur deux produits mythiques : la majestueuse Sphère, boule d'acier équipée d'un haut-parleur concentrique à figure de cyclope, et l'Atlantis, enceinte pyramidale révolutionnaire dont il est particulièrement fier. Son fils Christophe continue d'être au sein de l'entreprise la mémoire du père fondateur et le gardien du temple. Grâce à l'entrée dans son capital d'AwoX, Cabasse entre aujourd'hui dans le siècle de l'univers des objets connectés en assurant la pérennité de son histoire.

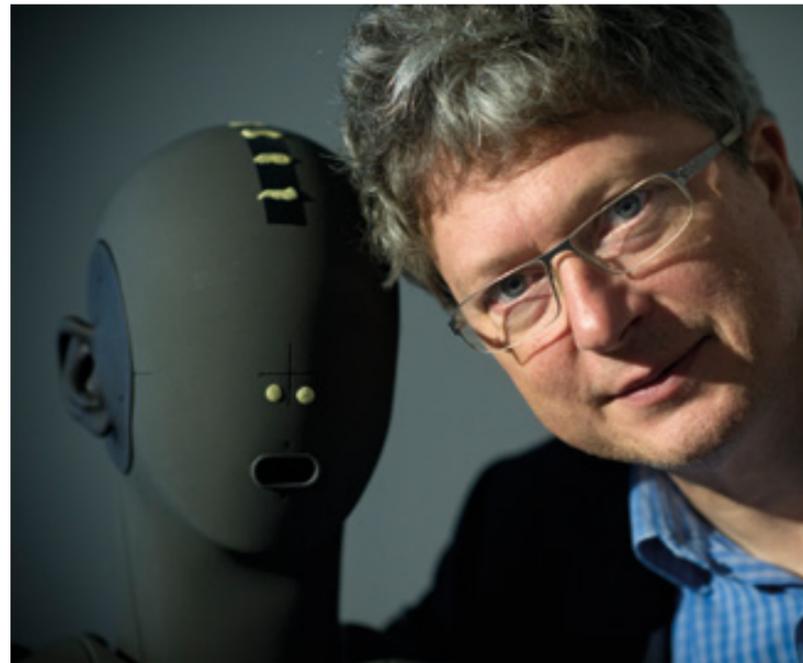
Alain Molinié, créateur d'AwoX, est originaire de Montpellier. Il fonde en 1994 « SmartCode », qui vend des logiciels permettant de connecter à Internet les premiers PDA et téléphones WAP, précurseurs des smartphones. Cette entreprise se développe rapidement sur le marché américain à partir de sa filiale de San Diego, devenant le plus important vendeur de logiciels de communication sur la plateforme Palm, ce qui lui vaut d'être racheté en 2000 par 3Com, maison-mère de Palm, pour 20 millions de dollars.



**Page de gauche :**  
Le «Stream One» de Cabasse représente la synthèse des technologies Cabasse et de l'apport du sans fil AwoX. C'est une enceinte connectée de très haute qualité.

**Ci-contre à gauche :**  
Alain Molinié et l'ampli stéréo lecteur réseau sans fil.

**Ci-dessus et ci-contre :**  
Georges Cabasse et sa création monumentale, l'Albatros



© Henri Seydoux



Henri Seydoux, créateur de Parrot et le ZIK 2, le casque réellement hifi le plus abouti en terme de technologies actuelles co-signé par Philippe Starck.

Après avoir créé son propre fonds d'investissement et contribué à la création de plusieurs entreprises innovantes, il co-fonde AwoX (Euronext Paris : AWOX) en 2003, « pure player » dans le domaine des objets connectés et des technologies pour maisons intelligentes. Le but est de connecter tous les dispositifs électroniques de la maison, notamment pour partager du contenu multimédia entre les ordinateurs et les appareils électroniques, en s'appuyant sur la norme Digital Living Network Alliance (DLNA) regroupant les 200 principaux acteurs de l'industrie du Consumer Electronics et de l'IT, opéré depuis Portland dans l'Oregon (USA). AwoX siège au Conseil d'Administration à titre permanent, et préside le comité de certification. En 2014 la société a vendu 55 millions de licences logicielles sur des appareils de type Smartphones, TV, décodeurs, tablettes et autres PC, devenant ainsi le leader mondial dans sa catégorie. En 2014, bénéficiant d'une position unique dans le secteur des technologies et objets connectés pour la maison, AwoX devient la première entreprise cotée sur la Bourse européenne dans le domaine de l'internet des objets, et lève 25 millions d'euros, qui vont notamment lui permettre d'accélérer son développement par de l'innovation et de nouveaux produits, et de continuer son expansion commerciale à l'international et par croissance externe, notamment en rachetant Cabasse en octobre 2014. Le produit le plus représentatif du mariage Cabasse / AwoX est sans aucun doute le Stream One, produit magique en forme de galet, destiné à recevoir et diffuser les contenus numériques de toute nature dans la maison, en haute fidélité ! Le meilleur de la haute fidélité et le meilleur de la connectivité.

Henri Seydoux, père de Parrot, mais aussi de la divine actrice Léa, (*La vie d'Adèle* et James Bond girl dans le dernier 007 *Spectre*), est un homme heureux. Fils de Jérôme Seydoux, emblématique patron de Pathé et frère de Nicolas, patron de Gaumont, il ne suit pas la piste familiale dans le cinéma. C'est Roland Moreno, inventeur de la carte à mémoire, qui l'incite à s'intéresser à l'informatique et à la micro informatique. Brillant homme d'affaires, il est, sur le segment high tech, connu pour ses fameux drones. Il crée Parrot en 1994 et lance dès 2001 les fameux kits mains libres qui connaissent un succès planétaire. Aujourd'hui Parrot représente 270 millions de chiffre d'affaires et

700 salariés, avec un axe de développement : les objets connectés. Avant de dévoiler son casque au CES de Las Vegas, il prévient : « *Je vais sortir un objet qui rassemblera mains libres, téléphone, musique, loisirs, et fonctionnera sans fil.* » L'homme aime inventer des objets qui font rêver et ce casque est une réussite totale.

Parrot c'est donc aussi l'audio. Henri Seydoux a décidé de créer, avec le concours de Philippe Starck notamment, des objets audio en phase avec les usages actuels, et de ne faire aucune concession. Démonstration par l'exemple avec le Zik, un casque beau, fonctionnel, léger, confortable, intelligent, à commande tactile, fidèle, qui met tout le monde d'accord. Il fait même des choses absolument inédites et dont on ne peut plus se passer. Le casque de qualité est aujourd'hui un élément haute fidélité à part entière. Doublement même, car il permet l'écoute à domicile, mais aussi l'écoute nomade. Avec le Zik, toutes les fonctionnalités sont réunies avec quelques plus d'utilisation qui le rendent intelligent : il se coupe quand on le bascule en arrière, répond aux mouvements de la tête, il obéit à toutes les fonctions de manière tactile, offre des possibilités d'égalisation et répond à la reconnaissance vocale. Disposant d'un mode avion, il peut aussi se connecter par fil pour économiser la batterie. Ce n'est pas un objet réservé aux geeks, c'est un casque trans-générationnel, il fait l'unanimité à tous les âges, par ses fonctions inédites pour les plus jeunes et par son écoute pour tous.

Voilà pour l'avant-goût, mais bien entendu il faudrait pouvoir parler d'autres histoires passionnantes, dont certaines comme Focal, Elipson et Devialet ont déjà fait l'objet d'articles dans de précédents numéros. La question que l'on peut se poser en conclusion est de savoir si ces hommes sont prophètes en leur pays. Certainement pas assez, car les chiffres d'affaires de ces entreprises se font pour certains à plus de 90 % à l'export. Quoi qu'il en soit le savoir-faire, l'innovation et l'excellence français sont toujours d'actualité, et dans ce domaine particulièrement ces deux dernières années. □



## ENCEINTES STENHEIM

Cette marque Suisse est considérée comme le must absolu dans le domaine des « Bookshelf », enceintes acoustiques de bibliothèque. Nous les préférons sur pied, car les finitions sont aussi sublimes que les caractéristiques techniques et d'écoute. Tout est possible, la seule limite étant celle de votre imagination. Alors, croco, galuchat ou autruche ? Modèle représenté : 14 200 euros la paire.

# FESTIVAL SON & IMAGE 2015 : LA HAUTE DÉFINITION FAIT SALON

Les nouveautés de la rentrée sont liées à cette évolution majeure, celle de la haute définition, que ce soit dans les sources et les supports, les matériels et les applications ou le son et l'image. Le point en avant-première.

Jean-Marie Hubert



**A**u début il y a la source et les supports, qu'ils soient matérialisés par un disque ou dématérialisés dans le cas de téléchargement ou de streaming. Bien entendu, si l'on veut reproduire une musique ou un film en haute définition, il faut que l'enregistrement ou le tournage ait été lui-même réalisé en haute définition, mais également que le support qui le diffuse le soit aussi. A défaut et selon un adage bien connu des amateurs de hifi, le résultat final est celui de l'élément le plus faible. L'évolution qualitative se matérialise d'abord par une augmentation de capacité du support physique : dans le domaine de l'image, un progrès notoire avait été accompli dans l'évolution du DVD vers le Blu-ray®, ce dernier offrant 50 Go de capacité contre 4,7 à 9,4 Go pour le DVD. La grande nouveauté - fort attendue - s'appelle « Ultra HD Blu-ray » et annonce une capacité de 100 Go, avec une définition de 3840 x 2160 pixels, contre 1920 x 1080 pour le Blu-ray et 720 x 576 pour le DVD.

## L'ULTRA HD BLU-RAY ET LE BLU-RAY PURE AUDIO RÉVOLUTIONNENT LA HAUTE DÉFINITION

Des téléviseurs Ultra HD en 4k ont déjà fait leur apparition, mais le Blu-ray était en retard sur cette évolution. Que nous apporte-t-elle ? Essentiellement une très haute définition de l'image, des couleurs et de la luminosité, en un mot un progrès décisif dans le réalisme des images, pour une vraie expérience cinéma à la maison. Le but est aussi de proposer une qualité supérieure à ce que le streaming peut proposer, ce qui sous-entend que les supports matérialisés ne sont pas encore morts.

L'inconvénient pour ceux qui sont déjà équipés, est que ce nouveau standard « Ultra HD Blu-ray », qui utilise une nouvelle technologie triple couche, n'est pas lisible sur les lecteurs Blu-ray actuels. Cependant, les nouveaux lecteurs seront compatibles avec les anciens supports (CD, DVD et Blu-ray notamment).

Il en est de même pour les amateurs de son haute définition, puisqu'il existe désormais un support ultime, qui offre une qualité de son et une expérience globale de concert qu'aucun support dématérialisé ne propose par ailleurs : le « Blu-ray Pure Audio ». Ici la bonne nouvelle est que ce support est lisible sur tout lecteur Blu-ray. Bien entendu, il convient de le raccorder à votre système audio (et plus seulement sur votre TV) pour bénéficier de l'apport de ce standard. Un grand nombre de titres sont déjà disponibles chez tous les éditeurs, sans oublier les grands standards des dernières décennies (Rolling Stones, George Michael, Gainsbourg, mais aussi une magnifique 5e de Mahler), pour apporter le réalisme multicanal de la prise de son originale, qu'aucun CD n'a jamais pu délivrer.

## LE GRAND BAZAR DES SUPPORTS DÉMATÉRIALISÉS

Il faut à présent également évoquer les supports dématérialisés, car dans ce domaine des différences énormes entre les offres doivent être mises en exergue. En effet, nous sommes inondés depuis ces dernières années d'offres de musique en ligne, que ce soit iTunes, Deezer, Spotify ou plus récemment Apple Music. Tous annoncent des chiffres impressionnants de nombres d'abonnés, mais restent assez discrets sur les caractéristiques qualitatives de leur offre. Et pour cause : leur but premier est de mettre à disposition des fichiers suffisamment légers pour pouvoir être stockés dans les appareils de moyen et bas de gamme, donc de faible capacité, ou « streamés », c'est-à-dire en lecture via Internet ou téléchargés avec des connexions de faible qualité. En un mot, privilégier le nombre d'abonnés à la qualité technique du contenu. Un fichier allégé est en effet compressé, et forcément limité en qualité. C'est là qu'un acteur français fait vraiment la différence : il s'agit de Qobuz, qui a fait progresser les standards de qualité de la musique en ligne en rendant disponibles au public ses contenus dans une qualité jusque là introuvable sur les autres services mondiaux.



## LES NOUVEAUTÉS PRODUIT DU FESTIVAL 2015

250 marques présenteront leurs nouveautés lors de ce rendez-vous incontournable, dans le domaine du son et de l'image haute définition. En faire ici une sélection est donc devenu mission impossible, et nous avons donc dû nous limiter à quelques nouveautés prodigieuses. Exclusivement haute définition, bien entendu !

### Sony : un vidéoprojecteur à très courte focale

Sony présente un produit qui va faire date dans la manière de regarder la télévision ou un film dans son salon. Il s'agit du vidéoprojecteur Ultra HD 4K à très courte focale LSPX-W1S, qui ne nécessite que très peu de recul. Il est intégré dans un élégant meuble modulable contenant le projecteur, les enceintes et l'amplification, dans lequel on rajoutera par exemple le décodeur CANAL, le lecteur DVD / Blu-Ray et tous les éléments de la chaîne hifi. Placé contre le mur du salon, il peut ainsi transformer celui-ci en cinéma grand écran, sans laisser apparaître un seul appareil et un seul câble. Beau et magique.

### Sonus Faber Chameleon : small is beautiful

Voici d'élégantes petites enceintes destinées, tel le caméléon, à se fondre dans votre intérieur et prendre la tendance du moment. Petites mais haut de gamme, car ce sont réellement des enceintes pour audiophiles avertis. C'est au designer et facteur d'enceintes italien Sonus Faber que nous devons ces petites merveilles. L'enceinte est gainée de cuir et les flancs sont interchangeables et disponibles dans un large choix de couleurs.

**Bowers & Wilkins Séries 800 : un réalisme époustoufflant**

Le constructeur anglais nous a habitués depuis bien longtemps à des écoutes musicales d'exception. Avec la nouvelle gamme 800 Diamond il atteint le sommet de son art. Le Festival Son et Image les présentera en première exclusivité mondiale avec des démonstrations d'un réalisme à tirer des larmes d'émotion.

**McIntosh : la légende continue**

Profitant de la vague de retour au vinyle, le célèbre fabricant américain, considéré depuis les années 50 comme le fondateur de la haute fidélité, nous apporte son interprétation dans le domaine avec la MT5 dont le design ne trahit pas les origines.

**Bluesound : la vraie hifi sans fil**

Le sans fil partout, au moyen de petites enceintes à placer dans toute la maison. Déjà vu peut-être, mais ici en véritable haute définition ! Bluesound est une gamme de produits réellement haute fidélité, fonctionnant sans fil sur votre réseau wifi. Particularité : il dispose d'un rippeur qui permet de copier instantanément toute votre discothèque. Et celle de vos amis.

**Kaleidescape Alto**

Fini de chercher votre film dans votre bibliothèque ou dans vos tiroirs : Kaleidescape s'en charge, sans que vous ayez à quitter votre fauteuil. Ce serveur stocke tous vos DVD, Blu-ray et aussi musiques avec une capacité de 600 DVD ou 100 Blu-ray. Avec votre iPad, faites défiler les pochettes et les informations de vos films et CD. Cliquez pour choisir, le spectacle commence !

**Audio 3D : révolutionnaire**

Voici sans aucun doute la démonstration que tout le monde attendait, et ce sera une toute première exclusivité au Festival Son et Image : le son en 3D ! Il faut l'écouter pour le croire. Avec un simple casque du commerce, sans aucune particularité, ou une chaîne hifi des plus conventionnelles, mais aussi avec votre dock ou enceinte nomade, vous bénéficiez d'une troisième dimension qui vous fait localiser les sons, à droite et à gauche bien sûr, mais aussi au-dessus de votre tête et derrière vous à gauche ou à droite. Au casque, l'effet est sidérant et donne envie de tourner la tête pour « voir » la source du son. Cet algorithme se présente sous la forme d'une application à installer sur smartphone. Il sera la solution idéale pour le cinéma chez soi avec une immersion totale et sans inviter les voisins. Une révolution créée pour les pilotes de l'aviation civile, auxquels il permet d'identifier si c'est le co-pilote, le mécanicien ou la tour de contrôle qui parle. □

**LE FESTIVAL 2015. PAYS INVITÉ : LA FRANCE !**

Ce n'est pas une blague. Juste un trait d'humour peut-être. En effet, constatant le succès des constructeurs français au salon de Las Vegas en Janvier dernier, et le nombre de prix et de distinctions obtenues, il devenait difficilement compréhensible que les médias et les ministères hexagonaux soient si peu intéressés par leurs innovations et leurs performances d'excellence. Les trente plus beaux fleurons français du son haute définition se verront donc réunis sur les premières marches du Festival. De Georges Cabasse à Jean-Michel Jarre, un hommage en démonstrations de haut vol, expo photo et livre hommage.

**LE FESTIVAL EN BREF**

Le Festival Son & Image se tiendra dans le calme feutré des luxueux salons de l'hôtel Novotel\*\*\*\* Tour Eiffel, 61 quai de Grenelle 75015 Paris  
Ouverture au public les samedi 17 et dimanche 18 octobre 2015.  
Informations et billetterie : [www.sonimage.com](http://www.sonimage.com)



audio-technica

## RETOUR VERS LE VINYLE PAR LE MAÎTRE DE L'ART

© Jean-Marie Hubert

Dans un contexte qui voit les sources dématérialisées se développer et les supports physiques numériques tels que le CD décliner, l'incroyable renouveau du disque vinyle paraît incongrue, mais correspond à une triple réalité. Tout d'abord les chiffres, ce segment de l'industrie étant en forte progression, ensuite la recherche intrinsèque de qualité et de potentiel émotionnel, enfin un phénomène comportemental de la clientèle qui a besoin dans un univers de dématérialisation, de collectionner et d'établir un rapport physique avec ses passions.

L'expérience vinyle, c'est le retour de la chaleur, de l'esprit, du naturel, des timbres, de la richesse et la complexité de la musique. Chaque soupir, chaque frémissement d'archet, chaque émotion renaît de nos sillons noirs... Avec l'équipement adéquat pour l'en extraire !

C'est en 1962 qu'Hideo Matsushita crée Audio-Technica et la célèbre cellule AT1 qui fit sa réputation. Une dizaine d'années plus tard, la vaste gamme de cellules produites en fait le premier constructeur mondial. Par la suite, la marque s'imposa dans les autres domaines complexes relevant de la même technologie : Les microphones et les casques.

Il n'est donc pas étonnant qu'aujourd'hui, en 2013, Audio-Technica nous offre pour son cinquantenaire, un catalogue très exhaustif de cellules phono : Ceci est une réponse du Maître incontesté de l'Art, à la formidable renaissance du vinyle, qui rappelle son ADN.

Plus qu'un catalogue, cet ouvrage a été conçu comme un ouvrage de référence pour les audiophiles. La révolution du vinyle est en marche et c'est Audio-Technica qui prend ce pas d'avance, fort de sa légitimité, disons même de son autorité que l'histoire lui confère. Ce ne sont pas moins de 22 cellules que comprend la gamme actuelle.

Audio-Technica s'est par ailleurs attaché à mettre en place une stratégie de prix unifiée en Europe et d'échange standard à 40 % du prix en cas d'usure du diamant.

Arrivé à ce niveau de sophistication, il apparaît comme une évidence que le choix de votre future cellule doit s'accompagner de conseils avisés, voire d'une écoute comparative. C'est le principe même de la création du concept store Audio-Technica à Paris, qui vous offrira cette possibilité d'écouter, de comparer et de laisser votre oreille choisir. Bien entendu, toute la gamme est disponible et vous trouverez celle qui « interprètera » au mieux vos vinyles favoris, que vous ne manquerez pas d'emporter pour l'occasion.



Si en revanche vous souhaitez apprendre à numériser vos vinyles pour pouvoir en profiter partout, ne manquez pas une des « Master Class » organisées\* par le store pour vous apprendre à numériser. C'est un rêve d'audiophile, de mélomane ou simplement d'amateur éclairé : vivre ici sa propre expérience avec sa musique, trouver comment extraire le plus de musique et le plus d'émotion de vos galettes noires. Rêve devenu ici réalité. Bien entendu, le concept store c'est aussi l'intégralité de l'offre en casques, fermés ou intra auriculaires, pour votre chaîne ou votre smartphone, chez vous, dans la rue ou en voyage, mais en très haute fidélité.

Fermez les yeux, écoutez, choisissez. □

\* Pour les Master Class : chaque 1er jeudi du mois. Réservation au 01 43 72 97 27.



Concept Store Audio-Technica  
11 rue des pyramides - 75001 Paris  
Métro Pyramides ouvert du lundi au dimanche 10h30 - 19h30  
[www.conceptstoreaudiotechnica.fr](http://www.conceptstoreaudiotechnica.fr)

# NOMADISME ET VRAIE HAUTE DÉFINITION : MARIAGE RÉUSSI !

Les mélomanes ont aujourd'hui le moyen d'emporter dans leurs bagages leur musique en haute définition. A condition d'avoir effectué les bons choix, pour garantir que le son parfait auquel ils sont habitués dans leur salon. Nomadisme ou qualité, faut-il choisir ?

Jean-Marie Hubert

A l'heure où Apple annonce son entrée dans la compétition avec sa plateforme de musique en ligne, en concurrence frontale avec Spotify et Deezer, on parle de tout sauf du point le plus important : avec quelles caractéristiques techniques ? Traduisez : avec quel niveau de qualité ? Rappelons-le, c'est Akio Morita, co-fondateur de Sony, qui inventa le Walkman parce qu'il ne voulait pas renoncer aux symphonies de Beethoven sur les green. Censée exprimer le concept de l'homme qui l'utilisait en se déplaçant, cette marque déposée devint, compte tenu de son succès, un nom générique. A l'époque la cassette en était le support physique, avec la piètre qualité dont les plus anciens se souviennent. Puis ce fut le CD avec le Discman, avant les plateformes de téléchargement ou de streaming en ligne à l'heure de la musique dématérialisée. Explication : en téléchargement vous faites l'acquisition du programme musical, en streaming vous pouvez l'écouter mais sans le télécharger, donc vous ne le possédez jamais. En résumé, le choix est d'acheter ou de louer.

## UNE CARACTÉRISTIQUE NÉGLIGÉE : LA QUALITÉ DE LA SOURCE

Ce que peu de gens savent aujourd'hui, c'est que l'on peut choisir le niveau de qualité que l'on souhaite adopter, et bien entendu celui-ci a un prix. Pour en revenir à notre mélomane dans son salon, que vous soyez amateur de Maria Callas, de Miles Davis ou de Daft Punk il vous était jusqu'ici loisible de choisir parmi les supports disponibles :

disque vinyle, CD ou DVD musical. Aujourd'hui la musique dématérialisée disponible sur les sites les plus pointus propose aussi un son dit Hi Res (pour haute définition), et même Master Audio Digital, c'est-à-dire de la qualité de la prise de son initiale, donc meilleure que le CD.

Il va sans dire que les amateurs ont fait l'acquisition de ces nouveaux appareils qui, raccordés à leur chaîne hifi, délivrent un son parfait. Pour résumer : oubliez le CD, il va disparaître et est d'ores et déjà dépassé. Sa seule vraie alternative en support physique de haute définition est le Blu-ray, et surtout le Blu-ray Pure audio. Cette fois nous voici au pinacle, mais à la maison !

Et au milieu de tout cela, quid de notre mobilité ? Connaissant les prix des chaînes haute fidélité aujourd'hui, on ne sera pas choqué d'apprendre qu'une véritable chaîne hifi de voyage peut atteindre 10.000, voire 15.000 euros. L'avantage d'une bonne information étant que l'on peut se constituer un bon petit système nomade pour le dixième de ce prix, comme je vous propose de le découvrir à présent.



### Page de gauche en haut :

Beyer Dynamic, la célèbre marque allemande fondée en 1924, est une référence pour les audiophiles comme pour les studios. Le nouveau modèle T5P, intégrant la technologie Tesla, est sans doute le meilleur rapport qualité prix de notre sélection (moins de 900 euros). **En bas :** McIntosh, la marque emblématique de haute fidélité américaine depuis 1949, se lance dans le casque avec le MHP 1000. Livré avec un câble équipé d'un petit jack 3,5 pour écoute nomade ou avec un gros jack 6,35 pour écoute à domicile (2.785 €). En option l'ampli casque MHA 100 avec le design typique de la marque aux vumètres bleus (6.920 €).

**Ci-contre :** les trois challengers audiophiles, dans des catégories de prix grand public, parfaitement adaptés à l'écoute nomade et sédentaire : Le très léger et élégant BW P5 (300 €), le japonais Final Audio Pandora X (3.000 €) et le tout dernier Pioneer SE Master 1 (2.500 €).

**Ci-dessous :** voici des DAC « baladeurs » pour les inconditionnels de la mobilité en très haute définition : Chez Astell & Kern, le tout dernier « Junior » et l'excellent ADL X1 présentant un excellent rapport qualité prix à 370 €.

### Dernière minute :

Gibson, marque emblématique américaine de guitares va faire une entrée remarquée dans le domaine de l'audio à la rentrée prochaine. La volonté affichée du groupe, avec une stratégie multimarques, dont Philips, Onkyo et quelques autres : devenir leader du marché des produits audio grand public. Première annonce, un casque à 10.000 € ! A découvrir au prochain Festival Son & Image en octobre prochain : [www.sonimage.com](http://www.sonimage.com)

Dans un système traditionnel, la qualité finale est conditionnée par celle de l'élément le plus faible de la chaîne : enceintes, ampli, préampli, lecteur, câbles ou source.

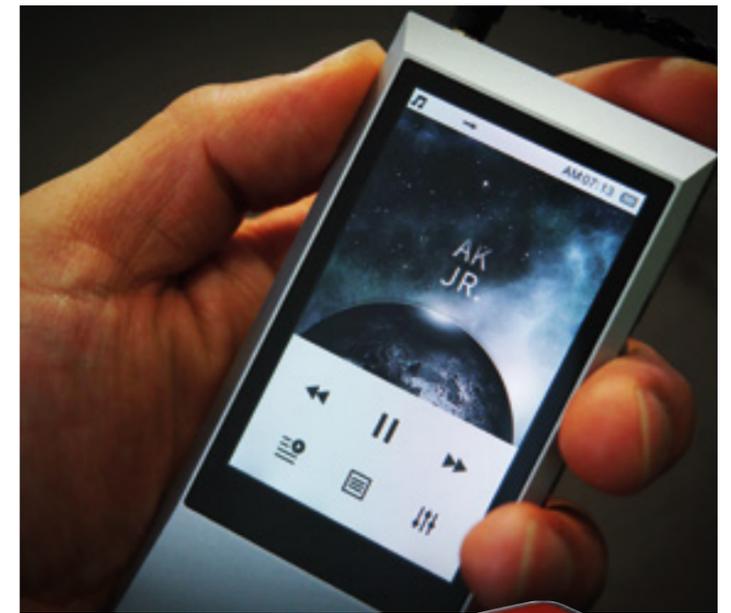
Pour les mélomanes nomades, il s'agit donc d'abord d'acheter une enceinte portable (ou un casque) de très haute qualité. A cela il faut ajouter un DAC (pour assurer l'optimisation parfaite avec la musique stockée sur votre ordinateur) et un disque dur portable, qui remplace le Walkman d'antan, voire un ampli casque.

Mais ne perdons pas de vue la qualité de la source elle-même. Si vous avez rippé, c'est-à-dire copié, votre discothèque dans votre ordinateur ou votre disque dur, vous aurez la qualité de l'original copié.

## HI-RES ET MASTER AUDIO DIGITAL

En revanche, si vous téléchargez un fichier en haute définition, c'est ce niveau de qualité que vous obtiendrez, en voyage comme chez vous. Tout le monde connaît iTunes, Spotify, Deezer et bien d'autres, grâce à qui la musique dématérialisée a pu se généraliser. Ce qu'il faut savoir cependant, c'est que ces plateformes ne proposent, pour la plupart, que de la musique compressée, donc de qualité acceptable mais insuffisante pour les mélomanes et les amateurs éclairés. Il en va de même, pour le moment, s'agissant d'Apple Music, la nouvelle plateforme de streaming proposée par le géant américain. Une caractéristique due au fait que les majors de l'industrie musicale en ligne limitent la qualité pour pouvoir s'adapter aux capacités de stockage de tous les appareils du marché, iPod, iPhone, iPad et consorts. Dans ce cas, inutile de dépenser une fortune dans un casque.

Mais pour les plus exigeants et les vrais mélomanes, de nouveaux venus sur le marché des plateformes, comme le Français Qobuz et l'Américain



Tidal, proposent les fichiers en ligne évoqués plus haut en définition « hi-res » et « master audio digital », pour seulement quelques euros de plus ! Le ticket d'entrée dans la haute résolution nomade avec, et c'est cette fois largement justifié, un casque parmi les références absolues du segment : Beyer Dynamic, Final Audio, Stax, Pioneer, McIntosh, B&W, Focal, ADL... Et méfiez-vous des marques trop connues : le marché est fait pour le plus grand nombre, non pour la meilleure qualité, et tout investissement marketing ne se retrouve pas dans le produit lui-même... □



## APPLE WATCH : LE DÉFI DE TIM COOK

La succession de Steve Jobs relevait de la mission impossible. Le créateur d'Apple avait en effet imaginé lui-même chacun de ses produits en créant leur fonction, avant que ses bureaux d'études ne les réalisent sous son contrôle attentif. Son plus proche collaborateur Tim Cook, certes adoube par tous, allait-il prouver que l'instinct visionnaire du créateur, clé du succès de l'entreprise, était passé dans son ADN ?

Jean-Marie Hubert



Tim Cook

Il est très difficile d'obtenir des informations sur ceux qui conduisent le destin d'Apple. La réponse, stéréotypée, tombe de manière laconique : « Chez nous, les stars, ce sont les produits ». Certes, mais il faut, pour comprendre, savoir que Steve Jobs a créé ce formidable empire à la manière d'un grand visionnaire, en se basant sur deux principes de base : l'intuitif et la création de besoins.

Une anecdote personnelle illustre ce binôme : peu enclin à l'informatique en raison des difficultés à me mettre à la programmation, mais fou de technologies, mon premier ordinateur fut un Apple 2C.

Cette firme totalement inconnue proposait un ordinateur intuitif à ceux qui ne voulaient pas parler Cobol ou Basic. Je fus la risée de mon entourage, qui me prédisait la disparition de cette entreprise et de ses produits créés dans un garage par deux étudiants hirsutes. Face au géant IBM, les petits génies de Cupertino n'avaient aucune chance de percer. Certes, mais pendant que mes petits camarades restaient bloqués sur leur PC, je faisais mon courrier, ma comptabilité et la gestion de ma petite entreprise sur Works, logiciel de la marque. On connaît la suite de l'histoire : Apple est aujourd'hui ce qu'IBM était à l'époque.

Un succès planétaire explicable par le fait qu'Apple a toujours su apporter une solution de simplicité là où les autres avaient une proposition compliquée. Prenons le seul exemple de Windows, qui a fait le progrès le plus significatif de son histoire en adoptant des solutions du monde Apple. La souris fut aussi une révolution Apple, tout comme plus récemment le trackpad... La clé de l'histoire est toujours le binôme intuitivité et ergonomie, qui permettent à tous, sans aucune formation,

d'accéder naturellement à la vie numérique, par l'usage des produits. Avec ses Mac, iPod, iPad, iPhone et toutes leurs fonctions et applications comme iTunes, iCal et consorts, Apple a ainsi créé un univers ludique et accessible permettant de travailler avec ses ordinateurs et systèmes d'exploitation, et de se divertir avec sa musique, mais aussi d'accéder de manière simple et intuitive à une véritable existence numérique, quel que soit l'âge de l'utilisateur.

### COUP DE GÉNIE : CRÉER LE BESOIN AVANT L'OBJET

Là où le génie de Steve Jobs s'est révélé le plus brillant, ce fut en arrivant à créer le besoin pour ensuite créer l'objet. L'iPad en est l'exemple le plus éblouissant. Nous avions déjà notre ordinateur et notre téléphone et nous avons donc eu du mal à intégrer ce nouvel élément dans notre vie, ne pouvant le justifier par une nouvelle fonction. Il a donc fallu que nous comprenions son concept novateur, sa place dans notre vie au bureau, à la maison et surtout en déplacement, pour appréhender son utilité. Ensuite de quoi il est devenu évident. Il s'agit donc d'un concept, imaginé et créé *ex nihilo* par Steve Jobs, dont nous ignorions le besoin avant qu'il ne se révèle indispensable.

À la disparition de Steve Jobs, un doute planait donc bien légitimement sur la capacité de l'entreprise et de ses dirigeants à poursuivre un développement basé sur les visions géniales de son concepteur. Inquiétude aujourd'hui partiellement apaisée puisque le chiffre d'affaires d'Apple ne fait que croître, que les nouveaux produits tels que l'iPad mini, l'iPhone 6 et le Mac Air atteignent des chiffres de vente inédits, et enfin que l'Apple Watch arrive le 24 Avril, avec des chiffres de vente prévisionnels autour de 25 millions d'exemplaires pour 2015. En attendant la sortie de l'Apple TV, qui créera sans doute elle aussi de nouveaux besoins. Force est cependant de constater que la spirale créative est moins impressionnante depuis quelque temps, l'Apple Watch n'étant pour certains détracteurs qu'un iPhone de poignet.

#### L'APPLE WATCH EN BREF

Dans la philosophie Apple, c'est le produit technologique le plus lié à l'utilisateur jamais créé. Elle est totalement personnalisable en affichage ainsi qu'en finitions.

Disponible à partir du 24 avril prochain, elle se déclinera en deux tailles 38 et 42 mm et trois versions de base : « Apple Watch sport », « Apple Watch » et « Apple Watch Edition », vendues entre 399 et 18.000 euros.

Détail d'importance : il faut être l'heureux propriétaire d'un iPhone 5 ou 6, ce qui, si ce n'est pas le cas, augmente d'autant la note. Quand on aime, on ne compte pas. C'est bien entendu une montre connectée, offrant les principales fonctions de nos ordinateurs ou tablettes : téléphone, mails, carnet d'adresses, calendrier, GPS, applications, et surtout un certain nombre d'applications sportives et fitness, voire médicales spécifiques (asthme, Parkinson, diabètes, cardiopathies et cancers du sein).

Espérons que sur le plan de l'autonomie, principal talon d'Achille de la marque, les 18 heures d'autonomie, à défaut d'être améliorées, soient *a minima* respectées. On s'éloigne quand même un peu de la doctrine fondatrice des produits Apple : « Démocrate et accessible à l'utilisateur moyen ». Ah, au fait : elle donne aussi l'heure. Avec une précision du 50<sup>ème</sup> de milliseconde.

L'Apple Watch est doré et déjà disponible en précommande sur le web et le sera dès le 24 avril dans les Apple Stores, aux Galeries Lafayette et chez Colette pour les bobos Parisiens.

### L'APPLE WATCH EST-ELLE AUTRE CHOSE QU'UN IPHONE DE POIGNET ?

La question mérite d'être posée. Ce qui est sûr, c'est qu'avec mes confrères journalistes, le sujet a animé les conversations dans les couloirs du SMH (Salon Mondial de l'Horlogerie) de Bâle, qui vient tout juste de fermer ses portes. Comme à d'autres, un véritable dilemme se pose à l'amateur de haute horlogerie que je suis. *Apple addict* de la première heure mais collectionneur et amoureux de mécaniques à grande complication, intemporelles et indémodables, je regarde mon poignet gauche avec circonspection. Se bousculent alors dans ma tête toutes sortes de considérations sur la taille de l'écran et ma vue qui baisse, le gadget de trop, l'addiction à l'hyper connexion, le remords à l'égard de ces belles mécaniques qui ont entamé quelques unes de mes économies... Cornélien !

Mais ce qui m'interpelle le plus est l'addiction à l'immédiateté dont nous sommes victimes. Le téléphone sur lequel nous sommes tentés de lire en instantané chaque message ou mail entrant, peut être mis dans la poche ne serait-ce que le temps d'un repas ou d'un rendez-vous. En sera-t-il de même au poignet ? Nous allons être sollicités immédiatement, et tentés de répondre dans l'instant. Faudra-t-il que certains restaurateurs demandent à leurs clients de laisser leur montre au vestiaire ?

Nos tentations numériques sont hélas parfois inversement proportionnelles aux règles élémentaires de la bonne éducation. Nadine de Rothschild devrait se pencher sur le sujet. □





# HOME CINÉMA, MODE D'EMPLOI

Il y a peu de temps encore inaccessible, ce rêve est maintenant à la portée de – presque - toutes les bourses, avec l'effet conjoint de l'arrivée de nouvelles technologies issues du monde professionnel et de la baisse générale des tarifs d'équipements électroniques grand public.

Jean-Marie Hubert

**T**out d'abord, pour être pragmatique, il s'agit de savoir si vous allez installer votre système dans votre living ou si votre demeure dispose d'assez de pièces pour pouvoir en consacrer une à votre passion. Si vous optez pour la solution d'une pièce dédiée les contraintes d'intégration seront moins drastiques, et vous aurez peut-être tendance à montrer dans cette pièce ce que vous essayerez de cacher dans votre living, l'écran par exemple.

Et justement, à propos d'écran : commençons par là. Autrefois, le vrai cinéma à la maison, c'était d'avoir un « écran blanc », toile immaculée sur laquelle un vidéo-projecteur projetait l'image. Aujourd'hui, avec les progrès énormes de la technologie des téléviseurs, les « écrans noirs », téléviseurs des temps modernes, sont devenus presque aussi performants pour l'amateur exigeant. On trouve ainsi aujourd'hui des dalles LED de 84 pouces (soit plus de 2 mètres) en très haute définition.

Ces technologies ont évolué à une telle vitesse qu'elles nécessitent un point rapide. Les anciens téléviseurs cathodiques ont totalement disparu. Ils étaient très volumineux et surtout profonds car plus l'image était grande plus il fallait que le tube soit profond. A l'arrivée des premiers écrans plats,



en pixels évoquée ci-dessus, car plus elle est importante et plus on peut se rapprocher de l'écran et profiter du piqué de l'image sans en voir les imperfections techniques. Après intervient aussi le confort visuel, notion quelque peu subjective. Trop près de l'écran, on est écrasé par l'image et le regard doit en permanence aller de gauche à droite pour ne rien perdre de l'action. Trop loin, on perd le bénéfice d'être en immersion dans le spectacle. D'une manière générale si votre usage principal est le cinéma, vous choisirez de vous rapprocher de l'écran ou de prendre un écran plus grand, alors que si vous êtes plutôt consommateur d'émissions et de news, il vaudra mieux vous éloigner un peu de celui-ci : vous verrez moins les défauts encore fréquents sur de nombreuses chaînes et éviterez l'examen dermatologique de votre présentateur favori.

## PASSONS AU SALON

Si c'est là que se situera votre espace cinéma, préférez un écran TV, LED ou

OLED, et prenez une taille d'écran compatible avec la taille de votre pièce et une bonne position immersive. Si votre pièce est de petite taille, un 42 ou 50 pouces sera souvent le bon choix. Dans une grande pièce, un 55 à 84 pouces vous permettra souvent de disposer d'un must du genre.

Pour la partie son, une bonne barre de son hifi Focal, B&W ou Sonos fera l'affaire (voir Dandy n° 53). Cette solution présente en outre l'avantage d'être facilement intégrable dans le salon sans en bousculer la décoration. Si vous êtes amateur de bon son, optez pour de bonnes enceintes, à minima 3, voire 5. Selon ce que votre épouse est en mesure d'accepter, également. Dans les blogs et forums, on évoque depuis bien des années déjà le *WAF* (woman acceptance factor...). Au dernier Festival Son & Image à Paris en octobre, le salon dédié depuis 37 ans à toutes les folies audio et vidéo organisé par votre serviteur, nous avons constaté non seulement un rajeunissement de la clientèle mais une présence féminine de plus en plus importante. La technologie ne rebute plus dès lors qu'elle sait se faire oublier et qu'elle devient belle. Dans ce domaine les constructeurs ont compris la leçon, et un vrai changement s'est opéré.

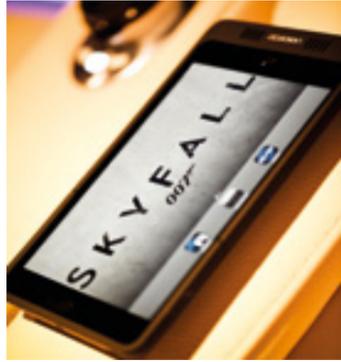
la technologie plasma s'est tout de suite imposée, car la définition de l'image était inégalée, tout en gardant un grain, respectant l'impression ressentie dans une vraie salle de cinéma. Par la suite, les technologies ont à nouveau évolué pour laisser place au LCD, puis au LED, et enfin aujourd'hui à l'OLED. D'une définition très moyenne, nous sommes passés en HD (haute définition) et aujourd'hui en UHD (ultra haute définition, ou 4K), et demain en 8K. Pour fixer les idées, rappelons juste que l'UHD 4K offre une définition quatre fois supérieure à la HD, et la 8K une définition huit fois supérieure. Ceci se traduit techniquement par un nombre de plus en plus importants de pixels, comprenez le nombre de points composant l'image. D'une définition de 720 x 576 pixels hier courante, on en arrive aujourd'hui à 7680 x 4320 pixels, soit 10 fois plus !

D'où une question fondamentale : quelle taille d'écran choisir, en TV ou en projection, en fonction de la distance entre le canapé et l'image ? Autrefois c'était simple : on évaluait la distance idéale du spectateur à 2,5 fois la taille de l'écran. Avec une TV d'un mètre de base, on se mettait à 2,5 mètres. Mais ça c'était avant ! Il nous faut aujourd'hui tenir compte de la définition

**Ci dessus :**  
écran TV Sony 4K UHD de 86" (216 cm), avec un recul du canapé à 4 mètres. La section audio est assurée par des enceintes en verre Waterfall.

**Page de droite :**  
dans la chambre écran de projection de 2m40 pour un recul en tête de lit de 4m50.  
Dans la petite chambre un écran TV mural de 32" seulement, mais vue panoramique sur la piscine !

Dans la salle dédiée, immersion totale : écran de 4 m. avec une distance de vision entre 3 et 6 m., selon les sièges. Une seule commande pour toutes les fonctions : l'iPhone.



Enfin, si votre demeure le permet, passons à la salle de cinéma dédiée ! Dans le Dandy n° 34, nous présentons une salle de cinéma construite dans les sous-sols d'une villa normande. Le niveau de performances dépassait le bon cinéma de quartier. Le budget aussi. Il faut dire que l'engouement suscité par ce type d'installation et la baisse considérable des coûts ont été très favorables au développement du cinéma chez soi.

Cette fois-ci, je voudrais vous faire découvrir une salle de passionné réalisée à Montpellier par Jean-Christophe Davin, de la maison Multizone. Dans un projet architectural global, cette société bien connue dans le réseau des professionnels de l'intégration audio visuelle a pris en charge la globalité de la réalisation : univers numérique image et son, domotique et sécurité. Tout l'intérieur, mais aussi l'extérieur avec terrasses et piscine, bénéficient des technologies les plus avancées. Outre les sons et les images, l'éclairage, les volets et tout ce qui est électrique est commandé à distance. La sécurité est garantie par un certain nombre de caméras HD et un système de télésurveillance. Chaque pièce a été dotée d'un équipement adapté. Le salon intègre un immense écran TV ultraHD, la chambre à coucher un petit système home cinéma, et toutes les pièces bénéficient d'un accès à toutes les musiques via un système Sonos, chaque pièce obéissant à la seule interface globale visible : un iPad. Le reste de la technologie est invisible. A présent, entrons dans la salle de cinéma. L'ambiance bleutée et feutrée de la moquette (réalisée sur commande) et des cloisons acoustiques nous invitent à pénétrer dans l'univers préféré du maître des lieux : les films d'action. Ce passionné de James Bond a fait réaliser des impressions d'images du dernier opus de la franchise sur les toiles acoustiques recouvrant les murs. Immersion garantie ! Des éclairages soigneusement calculés et de confortables fauteuils de cuir beige permettent de s'installer confortablement avant d'entrer dans l'action. Et là, c'est du très grand spectacle qui est assuré par un projecteur JVC, des amplis Rotel et Yamaha et un système acoustique Waterfall. Dès l'origine du projet, tout a été pensé, de la dalle en béton aux revêtements pour l'isolation phonique et au traitement acoustique de la salle



elle-même, élément fondamental pour un restitution réaliste de la bande son. Celui-ci est toujours un compromis entre absorption (moquette et tissus) et réflexion (panneaux rigides), que seul un professionnel peut réaliser. Bien entendu, ce genre de passion a un prix : 70.000 euros environ, dont 40.000 de matériel et 30.000 pour les travaux spécifiques à la réalisation de la salle. Non négligeable mais moitié moins cher qu'il y a quelques années, et cinq fois moins qu'il y a dix ans. Et puis quand on aime on ne compte pas !

Pour plus de détails techniques, nous vous invitons à consulter le site web de Multizone : [www.multizone.fr](http://www.multizone.fr), et pour être toujours au top de l'actualité [www.sonimage.com](http://www.sonimage.com), rubrique News. □

## BOSE

Le Bose Soundlink Mini sera sans aucun doute l'événement audio nomade de l'été. Prévu le 11 juillet prochain dans tout le réseau de distributeurs BOSE, ce nouveau produit dans la catégorie dite « Ultra portable », est sans aucun doute le rapport taille/ son le plus incroyable du marché actuellement. De 5 x 18 x 5,8 cm pour un poids de 668 grammes, ce boîtier finition alu vous suivra absolument partout avec une batterie intégrée d'une tenue de 7 heures (données constructeur).

Jean-Marie Hubert



Sur le plan technique, il apparaît comme étant le projet R&D le plus ambitieux, ayant bénéficié de plus de brevets que n'importe quel autre produit de la marque. En deux mots et pour simplifier, cette mini enceinte stéréo est composée de deux haut parleurs de faible diamètre compte tenu de la taille de l'enceinte, mais équipés de très gros moteurs. Ceci permet un flux magnétique assez important pour maîtriser le mouvement de la membrane et garantir un son propre et sec, en régime impulsif et une très bonne tenue en puissance. On est immédiatement impressionné par le niveau sonore que dégage un si petit volume. Pour le grave, deux radiateurs passifs sont positionnés au centre, entre les deux haut parleurs, pour fonctionner en dipôle. Le grave, propre et sec est lui aussi assez imposant en regard de la taille de l'appareil. L'image stéréophonique elle aussi est assez impressionnante pour une écoute à faible distance (nécessaire pour percevoir l'effet gauche droite et la voix

au centre). Bien entendu, ce n'est pas de la haute fidélité et comme pour la plupart des produits Bose, c'est un principe d'effet subjectif sonore qui est employé via des algorithmes de traitement propres à la marque, plutôt qu'une recherche de respect des timbres et d'équilibre tonal. Ce qui est sûr c'est que ce son plait, que ce produit est promis à un succès planétaire n'en déplaît aux audiophiles avertis. Il fonctionne en bluetooth seulement, mais avec la possibilité d'être raccordé par câble (non fourni) au standard jack 3.5, comme la plupart des baladeurs et smartphones. La charge de la batterie s'opère soit par contact sur une base en caoutchouc qui peut rester à votre domicile et attendre votre retour pour une recharge nocturne, soit par branchement du chargeur équipé d'une fiche DC en déplacement. Les commandes sur le dessus de l'appareil permettent l'allumage, le mute, le réglage de volume, la sélection de l'entrée auxiliaire et l'apérage bluetooth. Il n'y a pas de cohérence de niveau de volume automatique entre votre source et l'appareil, ni de fonction de prise d'appel avec votre smartphone. Le prix annoncé est de 199,95 euros TTC, ce qui ajoute à la performance la 3<sup>e</sup> donnée permettant à cette petite merveille de représenter le meilleur rapport son / taille / prix. En option : housse de transport et coques caoutchouc aux couleurs acidulées, vert, bleu, rouge. □



# LES BARRES DE SON TRANSCENDENT L'IMAGE

Que ce soit sous la forme de socles acoustiques ou de systèmes de haut-parleurs dédiés aux téléviseurs, les barres de son sont devenues des accessoires couramment associés à la nouvelle génération d'écrans plats. Dandy vous aide à comprendre pour mieux choisir et augmenter - virtuellement - la dimension de l'image avec un grand son.

Jean-Marie Hubert



Les écrans vivent aujourd'hui une évolution technologique exponentielle, liée au fait que si la haute fidélité du son existe depuis soixante ans, celle de l'image n'a que quelques années. Vous rappelez-vous des volumineux téléviseurs cathodiques ? Au regard des critères actuels leur image était déplorable, alors que nous disposions en France, avec le SECAM, d'une technologie avancée par rapport au PAL et au NTSC américain. C'était avant que quatre nouvelles technologies successives (plasma, LCD, LED et OLED) permettent la haute fidélité de l'image. Ces technologies de dalles ne nécessitent en outre que de peu de profondeur, à l'inverse des tubes cathodiques. Les écrans sont donc devenus de plus en plus minces, jusqu'à quelques centimètres, pour gagner en élégance et mieux s'intégrer dans les intérieurs. Mais dans ce régime drastique, l'acoustique s'est retrouvée dans une impasse. Comment réaliser des haut-parleurs aussi plats,

**Ci-dessus :** placée sous le téléviseur, la barre de son prend en charge le médium et l'aigu de la bande sonore, notamment les dialogues. Le caisson de basses, placé ici à droite du meuble apporte le réalisme avec un grave puissant.

**Page de droite :** Yamaha YSP 2500 (en haut), le haut de gamme de la marque pionnière dans le domaine des barres de son. Les multiples haut-parleurs fonctionnent comme autant de projecteurs de son pour immerger le spectateur dans l'action. Bower & Wilkins, Panorama (au centre), la barre de son par le grand fabricant britannique d'enceintes hifi de haut de gamme. Élégante et audiophile. Magnat Sounddeck 200 (en bas), comme son nom l'indique, est un socle pour téléviseur intégrant les haut-parleurs de la barre de son. Intégré visuellement au téléviseur, le socle est plus discret.



en maintenant une qualité de son acceptable ? Telle est aujourd'hui la limite technologique, puisque les HP ont besoin d'un minimum de profondeur pour intégrer une bobine mobile et une membrane. On peut donc l'affirmer : la formidable évolution de la qualité de l'image et de la platitude des écrans s'est faite au détriment de la qualité du son.

Or, pour profiter pleinement de l'expérience cinéma à domicile, une grande image nécessite un grand son, afin que le spectacle bénéficie du réalisme nécessaire pour donner l'impression au spectateur qu'il se trouve au cœur de l'action (ou de l'orchestre).

Pour palier cet inconvénient majeur de piètre son délivré par les grands écrans, de nombreuses solutions furent expérimentées. La première consista à adjoindre au téléviseur un système acoustique séparé. Par exemple avec un ampli processeur et cinq, sept ou neuf enceintes pour reproduire le Dolby cinématographique. Pour évoquer le plus courant, le « 5.1 », les cinq sont respectivement la voix centrale pour les dialogues, une paire avant pour la



scène sonore et une paire arrière dite « surround ». Le « .1 » désigne le 6<sup>e</sup> haut-parleur : le caisson de graves. De cette configuration sont nées des évolutions (enceintes latérales ou centrale arrière) qui assuraient certes une bonne prestation sonore cinéma, mais en devenant très envahissantes.

D'où l'idée de la barre de son, placée sous le téléviseur, pour assurer une prestation audio à la mesure de l'image et fonctionnant comme un projecteur sonore, capable de restituer une scène sonore large avec une parfaite spatialisation, et une bonne dynamique. Yamaha fut le premier à mettre sur le marché des barres équipées d'une vingtaine de petits haut-parleurs fonctionnant comme des projecteurs orientés, capables de restituer l'illusion haptomique d'un système 5.1 ou 7.1 dans une simple barre associée à un caisson de graves ou un subwoofer. Bien entendu, un amplificateur intégré à la barre de son se charge de produire le niveau sonore souhaité.

Par la suite, la plupart des fabricants de TV se sont mis à produire des barres de son plus ou moins convaincantes. En effet, d'une part les technologies et les algorithmes mathématiques ne sont pas faciles à maîtriser, et d'autre part l'acoustique de qualité est le métier des facteurs d'enceintes, pas forcément des fabricants de téléviseurs. Donc nous y voici : comment choisir ? Comme dans tous les domaines, pour faire un choix sûr, il faut s'orienter vers les entreprises dont c'est le métier. Ensuite, ne pas hésiter à aller écouter avant d'acheter.

Vous préférerez donc, pour l'achat de votre future barre de son, une marque qui soit un bon facteur d'enceintes et qui réalise de bons produits en haute fidélité. Yamaha, Denon, Onkyo, Pioneer, Klipsch, Dali ou B&W par exemple, et bien entendu la phénoménale « Focal Dimension » dont nous avons déjà parlé en juin dernier à sa sortie (Dandy n°51). La conception et la réalisation d'une enceinte acoustique est un métier spécifique, proche du



**Ci-contre :** Sonos propose un système composable, incluant barre de son, caisson de graves et haut-parleurs arrière pour une réelle immersion sonore sans fil. En outre ce système polyvalent permet d'étendre les fonctionnalités (radios internet, discothèque virtuelle, smartphones, etc) et d'équiper toutes les pièces de la maison de manière indépendante.

**En dessous :** Dali Kubik. Le célèbre constructeur d'enceintes danois propose une large palette de couleurs d'habillage, pour une intégration optimale dans votre décor.



luthier, et le résultat sonore se juge sur des données subjectives de restitution sonore. Elle doit être la plus fidèle, incluant une bonne linéarité et un bon respect des timbres des instruments, car même si votre spectacle du soir est le dernier Batman, il faut aussi que vous reconnaissiez le timbre d'un piano ou d'un violon avec le maximum de réalisme. Faites donc ce test : demandez à écouter un passage musical lors d'une démonstration et voyez comment votre barre de son s'en sort. N'hésitez pas à vous munir de vos DVD favoris, concert ou cinéma. Certaines barres se présentent aussi comme des socles pour votre téléviseur et s'intègrent d'autant plus facilement si l'écran est posé sur un pied. Dans ce cas, le caisson de graves est généralement intégré dans la base.

Il y a peu de temps encore seulement prolongement audio de votre téléviseur, la fonction des barres de son a bien changé, comme nous avons pu le vérifier notamment lors du dernier Festival Son & Image à Paris. Les constructeurs proposant des produits de plus en plus évolués et de plus en plus connectés, une réelle mutation s'est produite et les barres sont devenues, quand le téléviseur est éteint, de vraies enceintes hifi autonomes pour diffuser votre musique. Compatibles Bluetooth, Air Play et disposant d'entrées numériques ou optiques, elles deviennent désormais de vraies chaînes hifi - pour autant, une fois de plus, que ce soit réellement du matériel hifi ! Mais le développement ne s'arrête pas là. Il faut désormais envisager les meilleures barres de son comme des enceintes sans fil capables de diffuser les musiques de votre choix dans chaque pièce. Votre barre de son devient ainsi un élément de la chaîne, complétée par d'autres barres ou haut-parleurs sans fil dans d'autres pièces, pour réaliser une diffusion dite « multiroom ». Ce type de dispositif a des capacités énormes, bien au-delà de la simple barre de son telle qu'elle est née. Raccordée sur votre box internet, votre barre de son devient en effet diffuseur des quelques milliers de radios internet du monde entier et des contenus musicaux de votre ordinateur et de votre smartphone, lequel devient *de facto* la télécommande du système.



Le pionnier fut Sonos, qui propose des solutions de haut-parleurs sans fil (Play 1, Play 3 ou Play 5 selon la taille) raccordés sur votre box. Par la suite, l'offre a été développée avec une « Play Bar », barre de son autonome et un caisson de graves reliés à l'ensemble du système par votre réseau. Seule une prise de courant est requise pour faire fonctionner ce type de dispositif. La barre de son est donc devenue, au fil de ses évolutions technologiques, chaîne haute fidélité, matériel connecté et source multimédia dont on ne voit que les débuts du développement. Aussi avant de choisir paraît-il urgent d'aller se faire une idée dans un magasin proposant des écoutes, et de vérifier que toutes ces évolutions sont incluses. Les quelques modèles présentés ici constituent une sélection sans compromis puisque découverts lors du dernier Festival Son et Image. □

## SON, IMAGE ET NOUVELLES TECHNOLOGIES : « THE BEST OR NOTHING » !

Cette rentrée s'annonce très riche en nouveautés. Comment expliquer cette inondation technologique ? Tout comme « trop d'information tue l'information », on serait tenté de penser que trop de nouveautés tuent l'envie de consommer. En fait, il suffit d'être sélectif et de savoir choisir.

Jean-Marie Hubert

Deux grands courants ont modifié notre comportement. Le premier est sans doute que la généralisation des accès au wifi et le relèvement du débit offrent plus de possibilités, le second que face à une offre pléthorique on se recentre sur l'essentiel : la recherche de qualité. Nous sommes aujourd'hui dans l'ère de la haute définition, aussi bien pour l'image

et le son que l'intégration dans l'habitat et la connectivité. La communion de ces trois tendances nous invite à faire des choix pertinents. En avant-première du Festival Son & Image, qui se tiendra comme chaque année en octobre à Paris, découvrons donc ensemble quelques nouveautés destinées à changer notre vie numérique et notre univers image et son haute définition.



### WOLFGANG LYNCH : TRANSFORMEZ EN UN CLIC, VOTRE LIVING EN SALLE DE CINEMA !

Regardez un bon film, confortablement installé dans votre canapé, dans les meilleures conditions de confort, avec une image et un son de nature à vous immerger dans l'action. Puis, en un clic, faites tout disparaître ! Ce rêve est devenu réalité avec la technologie développée par Wolfgang Lynch. Comment ? Le tableau qui occupe une place de choix dans votre living, disparaît pour faire place à une toile parfaitement tendue et se transforme en grand écran cinéma. Le dispositif intègre des haut-parleurs ultra plats, pour un son puissant et enveloppant diffusé au cœur de l'image. Réalisme saisissant, intégration parfaite ! Associé à un vidéoprojecteur de haute définition, Sony ou Sim2 par exemple, cet ensemble garantit un rendu cinéma parfait.



### MARTIN LOGAN : TRANSPARENT ET AÉRIEN

Martin Logan, légendaire facteur d'enceintes américaines, utilise une technologie électrostatique très particulière. Le haut-parleur est constitué d'une grande feuille de mylar semblable à un film cellophane, prise en sandwich entre deux plaques métalliques perforées, rendant l'enceinte semi-transparente et particulièrement élégante. Il en est de même sur le plan du rendu sonore : le son donne une grande impression de transparence, la scène sonore est vaste, comme au concert compte tenu de la taille de la membrane. Ces enceintes sont des références absolues pour les audiophiles du monde entier, avec une gamme allant de 10 à plus de 100.000 euros et un effet sculptural qui s'impose dans le décor. Cette année, la maison nous surprend avec un produit connecté tout-en-un à moins de 1.000 euros. C'est une petite enceinte d'un design tout à fait réussi, pour écouter sa musique préférée partout dans la maison. A la fois dock pour iPhone, lecteur réseau ou haut-parleur sans fil, elle vous surprendra par sa qualité de restitution.

### PIONEER : UN LECTEUR RÉSEAU TRÈS COMPLET

L'amélioration du débit de nos accès Internet nous offre à présent de nouvelles sources musicales numériques. Pour les lire, il vous faut un lecteur réseau, qui pourra à terme remplacer vos autres sources, et notamment le tuner, puisque le premier atout du lecteur réseau est de donner accès à plus de mille radios du monde entier en qualité numérique. Donc, à terme : fini le tuner et la radio FM... Il en va de même pour nos lecteurs CD. Ce support va disparaître et vous pourrez *streamer* (écouter en ligne et à la carte) ou télécharger (acheter vos albums préférés) sans avoir à vous déplacer. Bien entendu, ces lecteurs réseau lisent indifféremment tous les autres formats audio de votre ordinateur, tablette ou Smartphone, en haute définition. Tous les fabricants proposent aujourd'hui des lecteurs réseau pour enrichir votre chaîne hifi, mais nous avons choisi le Pioneer N50 qui, à moins de 500 euros, est très complet et compatible avec tous les formats.



### PRO-JECT : UNE PLATINE TOURNE-DISQUE D'AUJOURD'HUI

Bien entendu, vous pensiez que les nouvelles sources numériques allaient définitivement balayer les anciennes technologies ? Que nenni, elles vont cohabiter. Rien ne remplacera en effet la chaleur et l'ambiance des vinyles qui reviennent furieusement à la mode. Quel plaisir déjà de tenir dans les mains la grande pochette de 30cm et d'admirer les grandes images, puis quelle magie, quelle émotion, dès la lecture des premiers sillons. C'est ainsi que la production des vinyles dépasse aujourd'hui celles d'antan et que les fabricants de platines nous proposent de vrais petits bijoux de technologie et de design... à moins de 200 euros. Voici donc le petit miracle accompli par la Pro-Ject Element !

### ASTELL & KERN : LA TRÈS HAUTE FIDÉLITÉ EN VOYAGE

Les mélomanes exigeants ont toujours rêvé d'emporter leur chaîne hifi. Akio Morita, génial inventeur du Walkman®, l'avait créé pour emporter Beethoven sur les green de golf. Hélas, la qualité des baladeurs ne permettait pas d'écouter sa musique en haute définition, comme à la maison. Problème résolu aujourd'hui grâce à des produits comme Astell & Kern, Sony, Sonoprop ou Cayn, des baladeurs très haute fidélité à découvrir au prochain Festival Son & Image, dans les secteurs Connect & Play. Chez Astell & Kern entre 500 et 2.500 euros pour ce plaisir solitaire auquel il faut juste rajouter un casque... à la hauteur.



### CASQUES HIFI : TRÈS PEU D'ÉLUS

C'est dans ce domaine que la sélection s'avère la plus difficile, puisqu'elle participe d'un *reset* complet de toutes vos idées reçues, notamment au sujet des marques connues au marketing habile, c'est à dire plus de 50% du marché ! Écoutez une seule fois un casque réellement haute fidélité, qu'il soit intra auriculaire ou à oreillettes, et vous aurez compris. La différence est tout simplement énorme avec les casques que vous voyez au quotidien dans la rue, et qui sont un effet de mode à la définition aléatoire et aux basses ampoulées. Venez au Festival et essayez l'un des casques haute définition proposés par B&W, Focal, Pioneer, Beyer, Monster ou B&O, ou dans le très haut de gamme Oppo, Audéze ou Final Audio. Associez un de ces casques à un de ces baladeurs de l'extrême évoqués plus haut, et vous aurez une vraie chaîne très haute fidélité à mettre dans vos bagages.

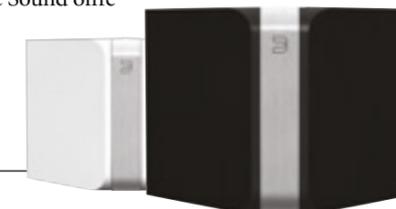


### KALEIDESCAPE : STOCKEZ VOS FILMS ET ACCÉDEZ-Y À LA DEMANDE

Assis dans votre fauteuil, plus besoin de bouger pour chercher frénétiquement sur vos étagères le DVD qui vous assurera une bonne soirée. Prenez simplement la télécommande de votre serveur audio vidéo Kaleidescape et choisissez dans votre bibliothèque vidéo un des 600 films qui y sont stockés. La jaquette et toutes les données s'affichent sur votre télécommande, et pour une recherche plus rapide vous avez la possibilité de les classer selon vos goûts. Bien entendu un contrôle parental permet de limiter l'accès à vos films. Kaleidescape Cinema One.

### SONOS/ BLUE SOUND : DE LA MUSIQUE PARTOUT ET POUR TOUS OU CHACUN POUR SOI.

Imaginez une petite enceinte sans fil (juste le câble secteur) à déplacer partout dans la maison ou, mieux : une dans chaque pièce ! Chacun dans sa pièce ou ensemble dans le salon, votre smartphone ou votre tablette à la main, vous choisissez entre votre musique en réseau ou l'une des mille radios Internet disponibles via votre box internet. De 199 à 399 euros chez Sonos selon la taille, mais aussi la possibilité de brancher le module sur votre chaîne hifi pour une belle écoute. Blue Sound offre quant à lui une alternative plus audiophile mais aussi la possibilité de pouvoir lire et stocker vos CD ou ceux de vos amis de passage.



### LE HAUT DE GAMME EST-IL FORCÉMENT CHER ?

La notion de haut de gamme est très relative. Ce que l'on demande à un équipement, c'est de reproduire le son ou l'image dans des conditions proches de la réalité. Bien entendu, pour avoir deux fois mieux, il faut quelquefois dépenser dix fois plus. Votre point de repère sera donc votre capacité à faire la différence, à défaut de celle de votre portefeuille. Nous proposons dès ce mois-ci dans la version **numérique de Dandy** des compositions vraiment qualitatives, de la moins chère à la plus folle, mais toujours dans un esprit audiophile et cinéophile. Ce mois-ci un petit système très performant à partir de 1.500 euros et un système absolu à 300.000 euros.

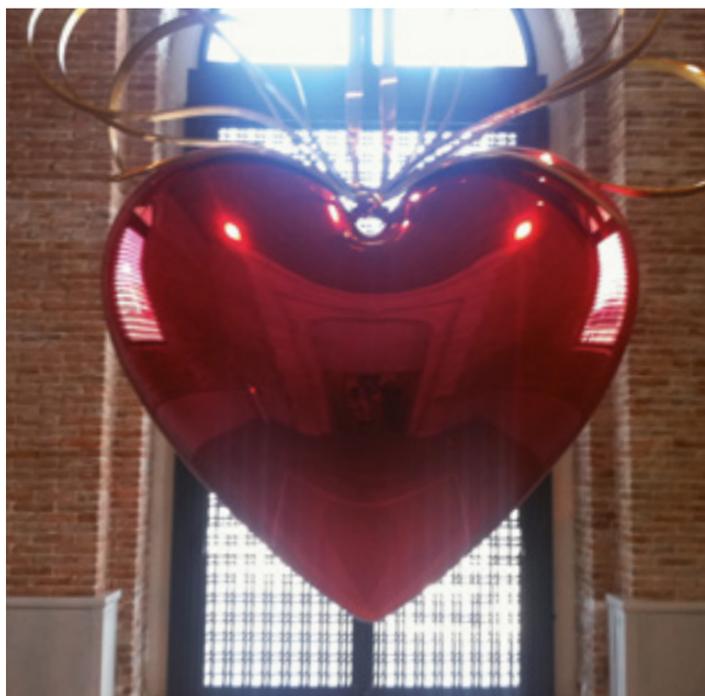
### LE RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

Comme chaque année, venez écouter, voir et comparer les meilleurs systèmes du moment. Rendez-vous au FESTIVAL IMAGE et SON les 18 et 19 octobre 2014 dans les salons feutrés du NOVOTEL Paris Tour Eiffel. Haute fidélité d'exception, home cinéma, intégration dans l'habitat : toutes les solutions en mode ultra haute définition ! [www.sonimage.com](http://www.sonimage.com)

## MASTERPIECES

Œuvres d'art et prouesses technologiques, pièces uniques ou séries limitées, elles marquent leur temps et consacrent une union forte d'émotion et de performance. L'artiste va au bout des moyens techniques et la technique devient vivante, envoûtante par la performance et la charge émotionnelle qu'elle véhicule.

Jean-Marie Hubert

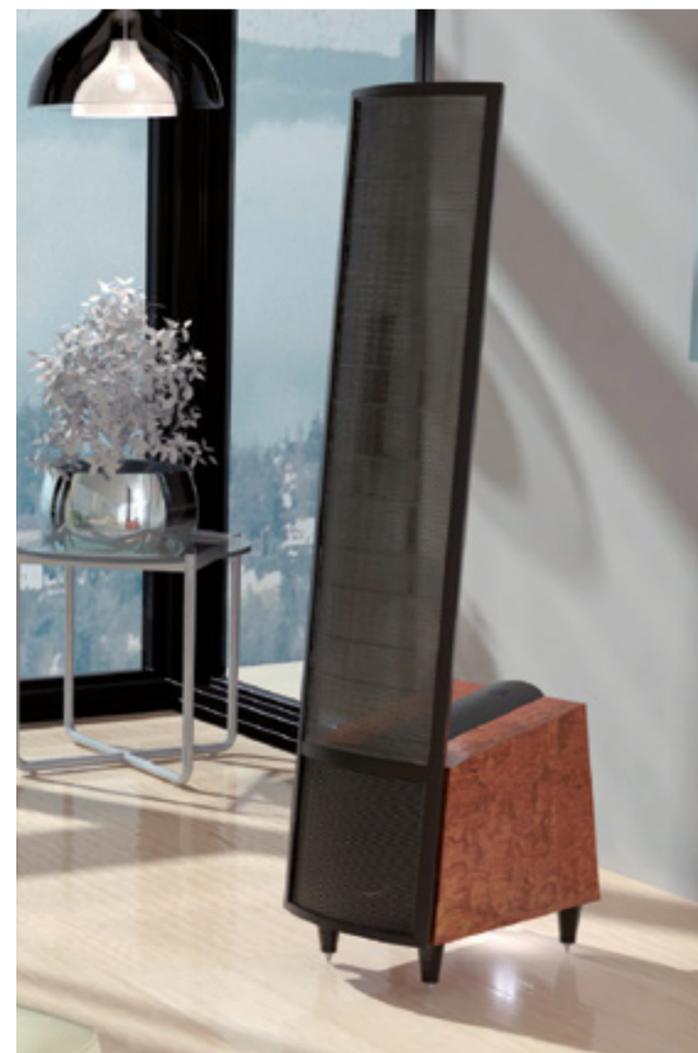


Ma première rencontre physique avec les œuvres de Jeff Koons m'a bouleversé. C'était à Venise, au Palazzo Grassi. François Pineau inaugurerait son magnifique musée d'art contemporain, dont l'administration française n'a pas voulu. Les œuvres entrent ici, dans cette architecture néoclassique, dans une dialectique remarquable, souvent incomprise par ceux qui sont aujourd'hui réfractaires à une conception ouverte et pluraliste de l'Art. Entrons. Dans l'atrium central, le choc est immédiat : « The hanging heart » occupe l'espace, suspendu du haut de l'édifice et en constitue le cœur, l'organe vital. Œuvre monumentale en acier de 3 mètres d'envergure et de près de 2 tonnes, il a nécessité dix ans pour sa conception, 6000 heures de réalisation. Les multiples couches de peinture vernie en finition en font une œuvre parfaite. La communion entre l'art et les techniques employées est ici à son paroxysme. L'émotion est fulgurante devant ce monument haptonomique : il vous saisit, vous envoûte, vous laisse sans voix. Le caractère monumental de l'œuvre participe indéniablement à l'émotion qu'elle dégage.

Après le château de Versailles puis le Palazzo Grassi, il habite à présent dans la pièce de proue de la Dogana. Ne passez pas à Venise sans aller à sa rencontre, c'est une expérience unique que je ne manque à aucun de mes voyages à la Sérénissime.

Cette communion parfaite entre l'œuvre monumentale, l'art et la technique sublimée, je l'ai vécue dans le monde de l'audio où certains luthiers ont réussi ce miracle de conjuguer l'excellence technique et celle du son. Par sa présence l'objet amplifie considérablement la dimension émotionnelle de l'expérience. Ce fut Stradivarius, ce sont aujourd'hui des facteurs d'instruments de reproduction sonore.

Avantgarde Audio est aujourd'hui l'un des meilleurs représentants de cette union parfaite de l'art et de la technologie. L'esthétique inouïe des grands pavillons de son système acoustique s'impose dans une pièce. La dimension de cette sculpture acoustique et le très haut rendement des haut-parleurs s'emparent de vous. La magie et le magistral opèrent !



Parmi les chocs émotionnels, il y eut aussi cette écoute sublime et enveloppante de la Focal « Grande Utopia » que mon ami Jacques Mahul réalisa il y a quelques années. L'enveloppement dans la scène sonore est parfait tant par la technique de focalisation des haut-parleurs, qui convergent vers la zone d'écoute, que par la forme de l'œuvre qui vous domine.

Avec « La Sphère », enceinte boule monumentale en acier à haut-parleurs concentriques, Cabasse impose sa pièce maîtresse, fruit de cinquante ans de recherches constantes de son génial créateur Georges Cabasse qui imposa ses techniques à la Maison de la Radio il y a plus de cinquante ans, ne reniant pas l'esprit de ses ancêtres, facteurs d'instruments dans les Vosges.

Miracle technologique et performance d'artiste, la marque américaine Martin Logan nous propose une solution très atypique. Au lieu de concevoir une enceinte avec des haut-parleurs traditionnels, toujours directifs et comme « issus d'un coffret », ils ont imaginé une seule membrane en mylar transparent, occupant toute la hauteur de l'enceinte et maintenue en tension entre deux plaques de métal incurvé et perforé sous un courant de polarisation très élevé. Ceci permet une retenue de la membrane dans son mouvement, assurant précision et tenue en puissance. L'émission sonore se fait par les deux faces, avant et arrière. Le son direct provenant de l'enceinte est d'une précision diabolique. Celui issu de l'arrière et réfléchi par les murs de la pièce, donne une scène sonore d'une taille invraisemblable et nécessite bien sûr une installation minutieuse. Tout l'orchestre est devant vous et le son semble venir de tout le mur de votre pièce ! Vous êtes au concert, devant l'orchestre qui remplit votre salon ! Les plans sonores sont parfaits, chaque instrument peut être localisé dans l'espace, la profondeur de champ est d'un réalisme inégalé. A l'écoute, un premier adjectif vient à propos : transparence. En regardant cet objet magnifique, il ne vous échappe pas que sa transparence visuelle participe de cet effet. C'est une sculpture qui nous réconcilie définitivement avec la technique et qui entrera comme une œuvre d'art dans votre décor.

Dans le domaine de l'électronique on retrouve aussi cette communion parfaite entre la très haute technologie et l'art. Dan d'Agostino, célèbre facteur d'électroniques américaines, emprunte ici à la haute horlogerie les codes de création de ses œuvres.

Équation parfaite de design et de finition avec les plus hautes performances de traitement du son, le D'Agostino Momentum est une œuvre d'art et certainement aujourd'hui une des meilleures électroniques du monde. Un amplificateur et un préamplificateur dont l'esthétique, les matériaux, la finition, la puissance et le poids en font un monument.

Un grand vu-mètre occupe la face avant non sans rappeler le tourbillon des maisons de haute horlogerie. Taillés dans un bloc d'aluminium soigneusement poli et garnis de cuivre massif sur les côtés pour assurer un bon refroidissement, ces monstres de 40 kilos sont capables de piloter n'importe quelle enceinte acoustique et de garantir une musicalité et un respect des timbres exceptionnels. □





La mécanique n'échappe pas à la règle avec des performances techniques, visuelles et artistiques, comme les platines Oracle ou Clear Audio pour les vinyles, dont le renouveau permet aux amateurs de redécouvrir dans les meilleures conditions leur discothèque, voire de la reconstituer, les nouvelles technologies appliquées à cet ancien support ayant considérablement évolué. La pièce maîtresse de cet art nous vient d'Allemagne et représente une prouesse technologique : la Statement de Clear Audio.

La passion de la musique et l'absence de tout compromis ont présidé à la création de ce qui est considéré aujourd'hui comme une référence absolue. Des matériaux nobles, un usinage d'une précision horlogère, une finition remarquable. C'est là encore une œuvre monumentale, avec une âme qui, avec son bras tangentiel, doit extraire avec précision toute la musique et l'émotion de vos sillons.



Mais les performances extrêmes ne s'arrêtent pas aux œuvres de grande taille. La technologie et l'art peuvent se retrouver dans

l'infiniment petit et la parfaite précision de la micro électronique et de la micro acoustique. J'en veux pour exemple deux réalisations exemplaires. D'une part l'écouteur intra auriculaire Piano Forte de la firme japonaise Final. Les embouts destinés aux oreilles sont ici en cuivre chrome plaqué or. Le cuivre allié au chrome garantit une belle et légère vibration et l'or assure une finition parfaite. Malgré le poids de l'équipement (38 grammes), il tient très bien dans l'oreille et le contact direct de l'embout métallique dans le conduit auditif garantit un son pur, cristallin et d'une très belle transparence. Ils disposent d'une dynamique sonore exceptionnelle, bien supérieure à la norme. C'est un vrai produit de luxe (3.500 €) mais sans compromis.

Dans les casques classiques, Monster, le géant américain du genre, notamment à l'origine du fameux Beats, nous propose un casque co-produit avec Hublot, la célèbre marque horlogère. Bon sang ne saurait trahir : le résultat est à la hauteur des attentes des aficionados. □

André Comte Sponville est un philosophe de notre temps, appréciable en ce qu'il n'est jamais péremptoire ni affirmatif : il suggère des choix, laissant notre intelligence et nos sensibilités s'épanouir. Ses définitions de l'Art impliquant la technique m'enchantent. Il dit des beaux arts que ce sont aujourd'hui ceux qui ont la beauté, l'expression ou l'émotion pour but.

« *Ars* » en latin est l'équivalent de « *tekhne* » en grec, les deux mots désignent une activité méthodique. En français moderne, on appelle plutôt art l'ensemble des procédés et des œuvres qui portent la marque d'une personnalité, d'un savoir-faire et d'un talent particuliers... Une œuvre d'art est irremplaçable, comme l'individu qui l'a créée, c'est à quoi elle se reconnaît. Que la beauté soit au rendez-vous est le miracle de l'art.

## LES MASTERPIECES, 2<sup>e</sup> PARTIE DES SUCCESS STORIES FRANÇAISES

Nous levions dernièrement le voile (lire Dandy n°49) sur les œuvres sublimes nées d'un mariage heureux entre l'art et la technique poussée à son degré le plus abouti. La monumentale et empathique sculpture *Hanging heart* de Jeff Koons en est une icône parfaite, qui interroge : œuvre d'art ou prouesse technologique ? Les deux bien sûr. Les histoires formidables sont toujours dues – allez savoir pourquoi ?... – à des hommes exceptionnels.

Jean-Marie Hubert

Dans les exercices unissant l'art, l'innovation, le design et les performances technologiques, la France a souvent eu une longueur d'avance, de la carte à mémoire au Minitel et du TGV au Concorde. Mais saviez-vous que dans le domaine des technologies numériques, celles du son et de l'image, nous avons souvent montré au monde comment nos virtuoses magnifient la technique ? Georges Cabasse, bien entendu, et ses enceintes éponymes, symbolisent la naissance de la haute fidélité en France, il y a 60 ans. C'est dans son ombre et avec son énorme empathie que débute ma carrière. Aujourd'hui la fameuse Sphère (et son fameux regard de cyclope métallique) marque le point d'orgue d'années de recherche et de développement en une œuvre unique et majestueuse. Joseph Léon (Elipson), hélas disparu, renaît aujourd'hui grâce au talent du designer Jean Yves Le Porcher et d'un entrepreneur de talent, Philippe Carré, qui ont

donné naissance au Sound Tree, arbre à musique monumental, dont les douze haut-parleurs sont suspendus tels des fruits d'un rouge éclatant pour diffuser une musique omnidirectionnelle. Henri Seydoux et Philippe Starck ont quant à eux imaginé le casque du futur, à la fois connecté et très haute fidélité, s'opposant à la vague Beats où la musique n'est plus servie. Mais aujourd'hui, je voudrais vous présenter quatre œuvres très spécifiques, qui subliment le mariage de l'art et de la technique.

### METRONOME

Voilà le lecteur CD le plus abouti du monde. C'est tout d'abord et comme d'habitude une histoire d'hommes. Ingénieur et designer, Dominique Giner crée il y a 24 ans ce qui est et reste le summum en matière de lecture CD, transport et convertisseur numérique. Le design et le choix des matériaux - métacrylate,



Ci-dessous :  
la Sphère de Cabasse et le Kalista  
de Metronome Technologies.



aluminium et inox - en font un objet monumental unique avec des performances musicales sans égal, chaque matériau ayant été choisi en fonction de ses subtilités techniques. Le châssis est un bloc d'aluminium massif. Chaque détail a été pensé jusqu'au palet presseur qui, placé sur le CD le débarrasse de toute sa charge magnétique pour un signal d'une limpidité exceptionnelle. Reposant sur billes, le dispositif bénéficie d'un isolement total de l'environnement et de tous les phénomènes vibratoires parasites. La renaissance est assurée par l'arrivée à la tête de l'entreprise d'une équipe d'investisseurs passionnés, décidés à ne rien céder à la qualité sans compromis du résultat. Vous l'avez compris : les performances de ces œuvres sorties de l'usine de Roquebrune sont uniques. Avec un prix avoisinant les 40.000 euros, le Metronome est devenu une icône au Japon.



## DEVIALET

Une autre histoire d'hommes. La rencontre d'un ingénieur : Pierre-Emmanuel Calmel, d'un designer audiophile : Emmanuel Nardin, d'un stratège de la finance : Quentin Sannie, et d'un as du marketing : Manuel de la Fuente. Ensemble, les quatre hommes ont décidé de partir d'une page blanche pour concevoir le produit magique de demain, débarrassé du superflu, avec un design inédit. Une aventure « à la B&O », mais avec des performances haute fidélité inédites. L'objectif était de repousser les limites du mesurable en terme de caractéristiques techniques, et d'offrir un réalisme sonore époustouflant. Quand le premier appareil fut présenté au Salon de la HiFi de Paris en 2009, nous l'avons immédiatement identifié. C'est avec le support de mes amis Ken Kessler, journaliste de réputation internationale, et Ricardo Franassovici, imprésario audiophile et distributeur international des plus beaux bijoux de la haute fidélité mondiale, que les portes du meilleur réseau international se sont ouvertes. Aujourd'hui, les dix amplis produits chaque jour par les quarante ingénieurs dans l'usine de Vire en Normandie, marquent la réussite de ce succès mondial. A des prix oscillant entre 10 et 20.000 euros, ce phénomène planétaire a pour secret une philosophie inédite, tournée vers la simplicité d'utilisation, le design épuré, l'élégance et l'absence de toute concession. D'une beauté flagrante, l'objet est un magnifique pavé de chrome (brillant ou noir) destiné à participer tant au décor de la pièce qui l'accueille qu'à la vie quotidienne

de son propriétaire à travers l'émotion que la musique délivre. Car de nouvelles technologies numériques ont été développées pour faire de ce produit un concept unique, et une des qualités de la marque est l'attention en mille points, totalement invisibles pour l'utilisateur, qui en font une expérience unique, grâce à des performances musicales sans égales. Un exemple ? Les mises à jour sont offertes à l'utilisateur dès leur sortie par téléchargement. Un service client est à sa disposition permanente pour tirer le meilleur parti de son installation. De longues recherches dans tous les détails de l'utilisation ont permis d'optimiser la longévité de la pile de la télécommande de l'appareil. Juste pour éviter un de ces petits soucis du quotidien à l'utilisateur. Un Devialet et une paire d'enceintes spécialement calibrées pour lui, grâce au procédé inédit SAM, et le miracle se fait, chez vous. Quand on sait quelle importance joue le couplage d'éléments dans le résultat final, ce n'est pas un gadget : c'est une garantie de résultat.

**Ci contre :**  
l'équipe des fondateurs de Devialet  
et leur dernier né, le Devialet 800.



## FOCAL

Si je termine ce panégyrique par une barre de son pour téléviseur, vous allez penser que je m'égare. Il n'en est rien, et il nous faut dire un mot sur la filiation de cet objet. Encore une histoire d'hommes ! Jaques Mahul (lire in Dandy n°33) fabrique depuis quelques années à Saint Etienne ce qu'il est convenu d'appeler la meilleure enceinte acoustique du monde. Sa Majesté vous enveloppe d'un son ample, précis et puissant, recréant l'orchestre dans votre salon. L'œuvre est belle avec ses superpositions de couches de laque et sa géométrie penchée vers l'auditeur, pour que rien n'échappe à son oreille. Qui peut le plus peut le moins, voici que l'empereur du son vient de mettre au monde la barre de son ultime. Ce sont bien entendu les mêmes ingénieurs, sous la houlette de Gérard Chrétien, qui ont accompli le miracle. Placée



sous le téléviseur, l'image est magnifiée et un son dynamique et puissant inonde la pièce. Quand il ne fonctionne pas avec le téléviseur, c'est aussi un excellent haut-parleur pour diffuser la musique dans la pièce avec la signature caractéristique de Focal. Et si la Grande Utopia est actuellement à 130.000 euros, rassurez-vous : le dernier né de Focal n'est qu'à 1.400 euros caisson de graves inclus. C'est là sans doute le plus stupéfiant et c'est sans doute la meilleure et la plus complète barre de son du marché. A noter que le caisson de graves peut servir de socle au téléviseur. Vous n'avez pas idée de ce qu'un grand son peut agrandir l'image et plonger dans l'action.

## ATOHM

La prouesse artistique ou technique n'est pas liée au prix ou à la taille. C'est ainsi que je voudrais conclure pour que nos lecteurs sachent que le haut de gamme n'est pas forcément cher et qu'il existe des produits accessibles et qui méritent cet hommage Masterpiece. Et c'est encore un Français qui en fait la démonstration. Thierry Conte a imaginé une enceinte de petite taille en format biblio-

thèque délivrant le son d'une grande. La phrase ressemble à une publicité, elle correspond ici à une réalité bien concrète. Pour cela il a fallu tout revoir, à commencer par la conception même du haut-parleur. L'objectif était de créer et produire un haut-parleur de petite taille doté d'un moteur très puissant, capable de forte dynamique et de reproduire des graves puissants. C'est ainsi que naît la GT1 Atohm. Avec seulement 30x20x26 cm, elle trouve sa place partout, même dans une bibliothèque. Son écoute stupéfiée par son ampleur, le respect des timbres et sa justesse, tout comme sa dynamique et sa puissance, notamment dans le grave. Elle est devenue rapidement la coqueluche de l'industrie audio. Elle est utilisée par les grands noms de l'électronique (dont d'ailleurs Devialet et Metronome) et sa finition en laque de piano noire ou blanche est du niveau du produit, à seulement 2500 euros la paire. Du très haut de gamme accessible au plus grand nombre, à condition toutefois de la coupler à un amplificateur de qualité. □

Plus d'infos : [www.sonimage.com](http://www.sonimage.com)

**Ci-dessus :** Grande Utopia et sa « fille », la barre de son Dimension.

**Ci-dessous :** la sublime GT1 Atohm.



# RENTRÉE : LAISSEZ-VOUS SÉDUIRE PAR LA (TRÈS) HAUTE FIDÉLITÉ

La rentrée s'accompagne généralement de son train de bonnes résolutions. Je vous propose donc de vous aider à faire les meilleurs choix pour votre chaîne hifi ou home cinéma, tout en tirant parti des dernières innovations technologiques. C'est aussi une occasion de faire le point sur les tendances et les nouveautés, en avant-première de la 36<sup>e</sup> édition du salon de la hifi et du home cinéma de Paris.

Jean-Marie Hubert



La fidélité trouve une définition dans le dictionnaire : « Qui ne modifie, n'altère en aucune façon la réalité qu'il reproduit ... » Pour faire la différence, vos yeux et vos oreilles restent les meilleurs instruments de mesure. Tout le monde a cette capacité, on a simplement tendance à la sous-estimer. Ceci étant, le choix s'avère difficile car, même en consacrant quelques semaines à faire le tour de tous les magasins, vous n'aurez vu que peu de choses et sans doute pas le meilleur. Comme les plus belles montres ne se trouvent pas chez l'horloger du coin, ni les bolides rugissants de vos rêves dans votre concession d'arrondissement.

En dépit du marketing superlatif des marques, nos modes de consommation ont changé. Ce qui est connu peut être suspect, car dans tous les domaines les vraies pépites ne sont pas celles qui bénéficient du plus de visibilité.

Nous voici donc en quête du Graal en recherche de la qualité de reproduction et de fidélité à l'original, seul capable de procurer un plaisir durable, voire de l'émotion. Il faut aussi se débarrasser d'un autre a priori : le « High End »\*, choix audiophile ou cinéphile, n'est pas forcément cher : c'est un concept, une philosophie, un état d'esprit basé sur le respect des timbres, de l'ambiance, des couleurs, de la scène sonore et visuelle, du respect de l'ambiance voulue par le compositeur, le chef d'orchestre, le musicien ou le metteur en scène. C'est l'émotion. C'est ainsi que certains retrouveront leur repères dans l'analogique, le vinyle plutôt que le CD pour la musique et la vidéoprojection ou le plasma plutôt que le LCD pour le confort cinéma.

**Avantgarde Zero 1, Allemagne. 9.000 euros. Haut rendement et connectivité sans fil**  
C'est avec la Trio et son design étonnant qu'AvantGarde nous avait surpris. Ce système de très haut rendement avec haut-parleurs à pavillon permet des écoutes absolument magistrales, mais nécessitent une très grande pièce. Le nouveau modèle Zero 1, qui sera présenté au salon, garde le principe du haut-parleur à pavillon mais est intégré en retrait dans un bloc de Corian satiné blanc. De petite taille, cette enceinte intègre ses propres amplificateurs et convertisseurs et peut donc communiquer avec votre réseau local sans fil.

## LES TENDANCES

La tendance majeure se pose en équation : bénéficier des apports des nouvelles technologies tout en restant fidèle aux fondamentaux, et ne faire aucune concession à la qualité du résultat final tout en simplifiant l'usage. Force est de constater que le consommateur s'est complètement désintéressé des produits basiques de qualité médiocre et de la multiplicité des appareillages et solutions, souvent incompatibles. Devant une offre pléthorique de produits peu convaincants, le consommateur se lasse et relève son niveau d'exigence.



**DEVIALET, FRANCE. DE 4.990 À 22.900 EUROS. PERFORMANCE, ÉVOLUTIVITÉ, CONFIGURABILITÉ**  
Le bloc carré en aluminium, taillé dans la masse et recouvert d'une élégante finition en chrome noir ou brillant, s'impose comme un objet de design et de désir. Il renferme un système complet, ampli préampli numérique ultraléger et lecteur AirPlay de sources numériques dématérialisées. Aucun autre système français ne s'est imposé ainsi à l'international en si peu de temps. Présenté pour la première fois au salon de la hifi de Paris en 2010, Devialet propose aujourd'hui une gamme de 4 appareils de 110 à 500 watts à découvrir au salon, qui permettent une configuration personnalisée en fonction du budget et de l'utilisation. Il est également conçu pour être mis à jour à chaque évolution future.



## SALON HIFI, HOME CINÉMA & TECHNOLOGIES D'INTÉRIEUR « PARIS HIGH END SHOW »

*Le salon de la très haute fidélité de l'image et du son.*

Créé en 1978, ce rendez-vous annuel offre depuis 36 ans une sélection sans compromis des meilleures réalisations mondiales, présentées en démonstration comparative dans les salons luxueux du Novotel \*\*\*\* Paris Tour Eiffel.

200 marques parmi les plus prestigieuses et 52 salles de démonstration : une occasion unique en France pour voir et écouter ce que l'on ne trouve pas forcément dans les magasins. Venez rêver, vibrer, ou simplement rencontrer les professionnels qui sauront vous guider pour transformer votre salon en salle de concert ou de cinéma.

Salon professionnel, ouvert au grand public, les samedi 28 et dimanche 29 septembre 2013 de 10 à 19 heures. Novotel Paris Tour Eiffel, 61 quai de Grenelle 75015 Paris. Prix de l'entrée : 15 euros incluant catalogue et album compilation du salon en haute définition. [www.hautefidelite.com](http://www.hautefidelite.com) ou [www.salonhifi.com](http://www.salonhifi.com).

Info Line : 01 44 26 26 26.



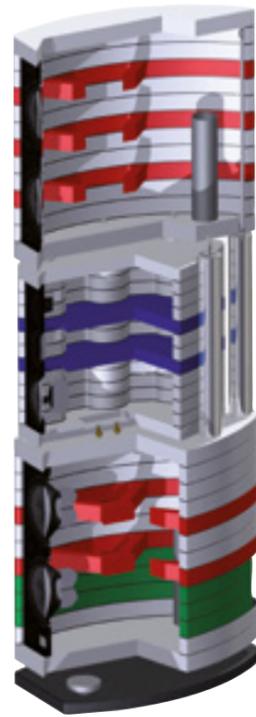
**DALI FAZON F5, DANEMARK. À PARTIR DE 2.990 EUROS. LE DESIGN ET LA TECHNOLOGIE À LEUR TOP**  
La célèbre marque danoise d'enceintes acoustiques de haut de gamme a fait l'événement au dernier High End de Munich, car outre la splendide performance auditive qui fait sa réputation, la nouvelle série Fazon peut être livrée dans des finitions peintes très innovantes. La qualité de la laque n'aura rien à envier à votre piano et son design en lame de couteau est une réussite tant sur le plan acoustique que visuel.



**MAGICO Q7 et S1, USA. 210.000 euros (Q7) 14.900 euros (S1) La meilleure enceinte du monde ?**  
Si la Magico Q7 est considérée comme la (ou l'une des) meilleure enceinte du monde, elle est incontestablement réservée à quelques happy few compte tenu de son prix. La bonne nouvelle, c'est qu'elle se décline aujourd'hui dans une gamme de prix plus raisonnable. La nouveauté, qui sera présentée au salon, est la petite S1. Il est tout à fait surprenant de constater la grandeur de la scène sonore produite par une enceinte de cette taille. Le son est d'une homogénéité et d'une précision exceptionnels. Un must !



**Gauder Akustik « berlina » - Allemagne 12.000 euros**  
Ce fabricant Allemand, héritier de la célèbre marque Isophon, présente une enceinte technologiquement innovante. Le coffret, habituellement en bois, est constitué ici d'un empilement de strates en aluminium, fermement assemblées sur des tiges métalliques verticales. Il présente ainsi une structure sandwich d'une extrême rigidité, ce qui élimine tout effet de vibration ou de résonance du coffret. De ce fait, le message musical est d'une incomparable pureté et d'une grande précision.



Les nouvelles technologies quant à elles, ouvrent de nouvelles voies et changent nos habitudes, comme la mort lente des supports physiques (CD et DVD), remplacés par les nouvelles sources dématérialisées, la musique et les films étant à présent disponibles en streaming (écouter et voir en diffusion) ou en téléchargement (acquisition pour écoute et vision en différé). Des appareils de plus en plus perfectionnés sont à présent disponibles, permettant une qualité bien supérieure à celle du CD, voire celle du master original : on est loin des premiers MP3 ! Certains sites proposent même des tarifs variables en fonction de la qualité souhaitée.

Autre tendance, les sons et les images ont pris place dans la maison au cœur d'une architecture de « convergence numérique », dans laquelle l'ensemble du confort et de la sécurité de l'habitat se commande du bout des doigts depuis votre tablette ou votre smartphone. □



**LOEWE Référence ID, Allemagne. A partir de 5500 euros. La télévision du futur, personnalisable et intuitive**  
Avec la ligne Référence ID, la télévision haut de gamme s'impose. Outre le design et les personnalisations offertes, ces téléviseurs se distinguent par une qualité de son sans précédent et une interface graphique permettant de tout piloter depuis son smartphone ou sa tablette en organisant ses favoris : chaînes TV, radios, films, applications, navigation internet... La haute fidélité de l'image et du son avec toutes les nouvelles technologies de la TV connectée et du sans-fil.

# C'EST NOUVEAU, C'EST BEAU & TECHNO

Publi information



audio-technica

## AUDIO-TECHNICA ATH-ANC70 QUIETPOINT

Fondée en 1962 par Hideo Matsushita au Japon, la marque fait partie de l'histoire de la haute fidélité mondiale. Par ses cellules phonocaptrices, ses platines, ses micros puis ses casques, c'est toujours dans une approche de perfection et de fidélité au son original qu'Audiotechnica s'est distingué. Aujourd'hui, avec l'ATH-ANC70 QuietPoint, c'est un produit complet et technologiquement très avancé que nous propose la célèbre marque. En effet, en plus d'un casque d'écoute haute fidélité, il offre un système de réduction de bruit actif parmi les meilleurs du marché, pour répondre à ceux qui, dans les transports, en avion ou en train, veulent rester isolés des bruits extérieurs et profiter pleinement de leur musique. Bien entendu, en mode passif, une fois le dispositif de réduction de bruit coupé, il redevient un casque traditionnel.

Son confort extrême avec des oreillettes de grandes dimensions, englobe l'oreille de manière à assurer de longues heures d'écoute sans fatigue. Les pads et les arceaux sont réalisés en mousse à mémoire de forme, permettant de s'adapter à tout type de morphologie et de bien répartir le poids. Enfin, compatible avec tous les smartphones et notamment les produits Apple, il dispose d'un microphone et d'une commande permettant de gérer les appels et la musique en toute simplicité. Les contrôles sont montés sur un des écouteurs, ce qui permet de contrôler le défilement des musiques, le volume, la coupure et la prise d'appels. Comme tous les casques Audiotechnica, il procure des basses solides et fermes, un médium naturel, une réponse en fréquences étendue dans l'aigü, contribuant ainsi à une grande immersion sonore. Une magnifique salle de concert nomade, un vrai produit audiophile !  
Tarif : 179 euros - Disponible en septembre 2013 sur : [www.conceptstoreaudiotechnica.fr](http://www.conceptstoreaudiotechnica.fr) - Vente et test au concept store audio-technica : Concept Store Paris Louvre : 11 rue des pyramides - 75001 Paris - Métro Pyramides - Tél. : 01 43 72 97 27 - [www.audio-technica.fr](http://www.audio-technica.fr)



## STRESSLESS

La marque norvégienne Ekornes bien connue pour ses fauteuils et canapés design et confortables nous a conquis depuis bien longtemps déjà. La philosophie de la marque a toujours été d'apporter des solutions de confort et de relaxation avec des solutions s'intégrant parfaitement dans votre environnement domestique avec un grand choix de finitions et de couleurs. C'est plus récemment que Stressless a pensé aux amateurs de musique et de cinéma, les nouvelles technologies de l'image et du son nous incitant à transformer notre salon en salle de concert ou de cinéma. C'est donc avec une approche avant-gardiste de l'ergonomie et du design que la marque nous propose des solutions innovantes avec une gamme de fauteuils et canapés dédiés home cinéma et écoute musicale. Tous les brevets et innovations exclusives de la marque sont rassemblés ici. L'image et le son sont magnifiés et la sensation d'immersion est totale. A découvrir et à essayer absolument au prochain salon hifi, home cinéma et technologies d'intérieur.

## KALEIDESCAPE

Fini les alignements de boîtes noires dans votre bibliothèque ou sur vos étagères. Finies les recherches fastidieuses parce qu'un boîtier a été mal rangé. Vos DVD, BLU-RAY et vos CD sont maintenant stockés dans un seul appareil serveur, sans perte de qualité ni dégradation. Mieux encore, toute la famille peut y accéder de manière simple et conviviale. Les couvertures apparaissent à l'écran et le choix se fait d'un doigt. Bien entendu le contrôle parental est assuré par des télécommandes simplifiées pour les enfants. Nouveauté de la gamme le « Cinema One » permet un accès direct, sans menu, ni publicité, ni messages de prévention, ce qui en fait le lecteur le plus rapide du marché. Il peut stocker jusqu'à 600 DVD, 100 BLU-RAY ou encore 7150 CD. et proposé au tarif de 4250 euros.



# HIGH TECH ET NOMADE : UNE BRÈVE HISTOIRE DES TEMPS MODERNES

Notre environnement high tech, de plus en plus performant pour répondre à notre soif d'images, de sons et de communication de qualité, se révèle indispensable, même en dehors de notre habitat. Quels sont les enjeux d'un bon choix, pour que la mobilité ne les rende pas trop décevants ?

Jean-Marie Hubert



**TABLETTE SONY « XPERIA Z »**  
Où et quand ? Partout ! Cette tablette nous a résolument tourné la tête ! Pour mettre sur le marché un produit concurrent à la marque à la pomme, il fallait en effet quelques arguments. Nous en avons retenu sa qualité d'image exceptionnelle (écran 16/9 HD Bravia), tant en photo qu'en vidéo, sa simplicité de display et d'accès aux widgets, sa compatibilité Adobe, permettant un accès à tous types de sites en flash, sa compatibilité USB 2.0 et la possibilité d'insérer une carte micro SD. Ma fidélité à toute épreuve à mon iPad vacille !

Annoncé comme siècle de la communication après celui des mutations industrielles, le XXI<sup>e</sup> siècle se révèle en réalité celui de la vitesse. Donnant accès au web, aux mails et aux réseaux sociaux à haute vitesse, l'internet à haut débit arrive dans nos habitats par l'ADSL, le satellite ou la fibre, avec des bandes passantes et des vitesses de plus en plus élevées. Voilà déjà plusieurs décennies que nous pouvons accéder au son et à l'image haute fidélité à la maison avec des produits performants qui permettent de rêver d'une salle de concert ou de cinéma chez soi. Mais quid du prolongement de ces besoins dès que nous passons la porte ?

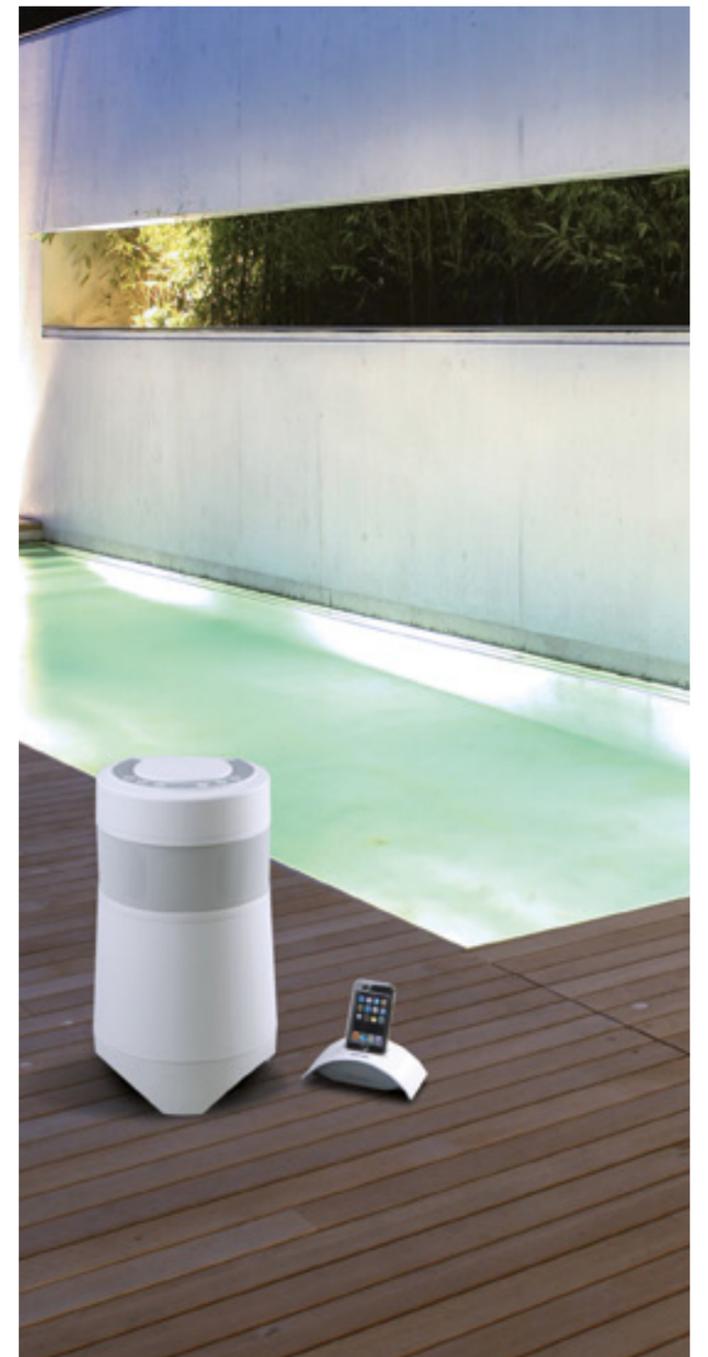
En terme d'accès à internet, le wifi se généralise et c'est souvent dans les pays les moins développés que l'on a les meilleures surprises. Durant un mois passé à sillonner le Vietnam, je n'ai jamais connu d'aussi bonnes conditions : aucune zone non couverte ! A contrario de quoi à l'endroit où je vous écris ces lignes, à cent kilomètres de Paris, la zone n'est pas éligible à l'ADSL...

S'agissant de nos appareils nomades, smartphones et tablettes, nous sommes à l'heure de la 4G et avons donc accès au web, à nos mails, à nos communautés de réseaux et à nos plaisirs numériques en ligne... dans les zones couvertes ! Avez-vous remarqué cette nouvelle agitation fébrile qui habite *l'homo communicans* dans sa recherche angoissée d'une borne wifi pour son smartphone comme William Sheller du gasoline pour son chopper ? Il n'est aujourd'hui plus pensable d'être déconnecté plus de quelques heures, et loin d'attendre quelques jours une réponse à la lettre adressée à votre belle, vous trépignez si elle n'a pas poké ou twitté dans la minute. Nous voici donc avec un smartphone à la place de notre téléphone mobile et avec une tablette à la place de notre PC, voyons comment en tirer le meilleur.

## AU DÉBUT ÉTAIT LE WALKMAN...

Dès qu'Akio Morita, visionnaire patron de Sony, eût jugé indispensable la compagnie de Beethoven sur les greens en 1979, naquit le Walkman. Autre visionnaire de génie, Steve Jobs nous offrit l'iPod en 2001, permettant de stocker la musique compressée en quantité dans une petite boîte nomade, pour le bonheur d'une centaine de millions de mélomanes. Quand le même Steve Jobs mit l'iPhone sur le marché, les téléphones mobiles, toutes marques confondues, se trouvèrent obsolètes du jour au lendemain. Où en sommes-nous aujourd'hui et quelles sont les règles pour que ce confort et cette vitesse ne se fassent pas (trop) au détriment de la qualité ?

Comme chacun sait, la capacité des baladeurs ayant ses limites, la musique a été compressée dans un format MP3 pour réduire la taille des fichiers. Cette compression entraîne une limitation du message musical, au départ peu audible compte tenu de la qualité des écouteurs utilisés. L'exigence croissante de qualité a fait évoluer l'ensemble de la chaîne numérique. En effet, comme dans une chaîne hifi, la qualité globale est réduite à celle de l'élément le plus faible. S'agissant des sources, le premier sur le marché fut iTunes, avec une bibliothèque musicale assez conséquente, mais qualitativement sommaire compte tenu des taux de compression utilisés en MP3. C'était à l'époque sans grande incidence sur le résultat final, les casques livrés avec les baladeurs et les smartphones n'étant pas de très bonne qualité. Cette situation a évolué, les sites de téléchargement proposant aujourd'hui des taux de compression au choix. En revanche, moins le fichier est compressé, plus il prend de place. C'est un choix vieux comme le monde : la qualité ou la quantité. C'est résolument celui fait par QOBUZ, premier site français de musique en ligne, en streaming ou en téléchargement, où vous pouvez acheter de la musique selon vos exigences, jusqu'au master original de studio, donc mieux que le CD.



## ENCEINTE EXTÉRIEURE SANS FIL SOUNDCAST

Au bord de la piscine, dans le jardin, sur un bateau (elle ne craint pas l'eau) mais aussi pour votre garden party (elle est très puissante) et bien entendu aussi en intérieur pour vos fêtes. Le Souncast Outcast est une enceinte autonome utilisant le bluetooth, le wifi ou le câble pour communiquer avec votre baladeur, votre tablette ou votre smartphone. Cette colonne omnidirectionnelle multivoies diffuse la musique à 360 degrés et intègre un caisson de grave. Le résultat est puissant, sans distorsion et réellement haute fidélité. Ses batteries rechargeables permettent une réelle mobilité, sans aucun fil, avec votre smartphone comme télécommande. Le meilleur produit du marché.



#### CASQUES A RÉDUCTION DE BRUIT : DÉCOLLAGE !

Chaque fabricant propose aujourd'hui des casques à limitation (isolation mécanique) ou réduction de bruit (électronique intégrée fonctionnant avec alimentation).

Lors du test, essayez d'enclencher le système de réduction et vérifiez que la qualité du son n'est pas altérée. Le plus connu dans cette catégorie est le Bose, qui procure une écoute agréable, un peu colorée, voire relevée dans le grave. Dans les catégories HiFi, le Monster Inspiration et le Sony MDR 1 sont d'excellents choix. Et si vous êtes exigeants les Beyer, B&W, Sennheiser et AudioTechnica ne vous décevront jamais et ne vous feront pas regretter de laisser, le temps d'un voyage, votre domicile et votre équipement.

## L'AMÉLIORATION VINT PAR LES CASQUES

C'est grâce aux fabricants de casques, qui se sont intéressés à ce marché de millions de consommateurs, que les choses ont changé. Mon ami et mentor Noël Lee, créateur de Monster en Californie, lui aussi génial visionnaire, comprit très tôt que le marché de mélomanes frustrés par des produits médiocres allait réclamer de nouveaux produits. C'est donc une palette de casques très vaste qui fit son apparition aux USA, avec une spécialisation allant jusqu'à des séries spécifiquement adaptées à chaque style de musique. Classique et jazz se réclamant d'une écoute linéaire sur toute la bande de fréquence et de caractéristiques haute fidélité, j'ai ainsi pu découvrir le Miles Davis, un intra auriculaire d'une précision et d'une fidélité inédite dans le respect des timbres. S'en suivirent des productions adaptées à d'autres musiques, parmi lesquelles le fameux Beats Dr Dré, qui a envahi les rues du monde entier, bien reconnaissable avec son « b » rouge sur les oreillettes. Bien entendu, les fabricants de casques professionnels comme Beyrer et Sennheiser ne furent pas en reste et déclinèrent cette nouvelle spécialité pour les studios, les professionnels, les artistes et les mélomanes.

Outre les casques il existe bien entendu d'autres appareils nomades. On compte aujourd'hui un nombre important d'enceintes acoustiques mobiles, de docks de toutes tailles et de tout type de technologies. Là aussi les marques les plus célèbres, comme B&W, proposent des produits réellement haute fidélité. Ironiquement, cette augmentation de la qualité nomade pose désormais le problème de savoir si votre achat est également utilisable à la maison sur votre chaîne hifi. Techniquement cela dépend de l'impédance (la charge résistive) du casque. Les meilleures marques proposent les deux usages. Sans rentrer dans la technique, il vous suffit de vérifier si dans les accessoires fournis, il y a bien un jack 6,35mm en plus du petit jack 3,5mm habituel sur les smartphones. S'il n'y avait qu'un point à retenir de tout ceci, ce serait que la chaîne numérique ainsi équilibrée respecte une logique simple : plus votre matériel est performant, plus il vous faut acquérir des sources de qualité irréprochable, et donc des fichiers volumineux à stocker.

Vous trouverez ici une petite sélection non exhaustive, mais sans compromis, de produits nomades propres à toutes les utilisations : en voyage, à la piscine, au sport, dans la rue, dans votre chambre d'hôtel, à la plage, en avion ou à la maison.

Pour découvrir plus de produits et accéder à l'information en continu : [www.hautefidelite.com](http://www.hautefidelite.com) □



#### CASQUES INTRA AURICULAIRES

Les casques intra auriculaires offrent soit un transducteur qui tient (plus ou moins bien) dans la partie externe de l'oreille et n'isole pas réellement de l'extérieur, soit des embouts ergonomiques en caoutchouc permettant de pénétrer le conduit auditif. Ces embouts permettent une isolation assez efficace du bruit extérieur, et surtout permettent une bonne conductivité du message musical et des basses fréquences, le conduit auditif fonctionnant comme une enceinte. Monster offre généralement une variété d'embouts pour toutes les situations et surtout toutes les morphologies.

Nous avons retenu pour la ville le Sennheiser MM 70s, et pour le sport ou la plage les Sennheiser MX 685 et OCX 685, compatibles tablettes, smartphones (Apple et Android), et résistant à l'humidité et à la transpiration.

On y retrouve le son linéaire et non coloré des produits haute fidélité, et donc l'ADN de la célèbre marque allemande.



#### DOCKS ET MINI ENCEINTES AUTONOMES

Où ? Dans votre valise pour vous suivre partout ! Parmi les petits produits sans prétention haute fidélité, la petite Tivoli était notre préférée. Autonome et bluetooth, elle offre aussi une fonction radio (analogique ou digitale selon modèle) et se situe aux alentours de 200 euros. La Libratone, très originale dans sa housse en tissu multicolore, est protégée de tous les incidents du voyage. La Bose est un produit très pratique d'emploi, avec un système de volets rabattables permettant de la mettre en mode départ immédiat. Parmi les produits hifi, la Loewe intègre un lecteur CD et bénéficie d'un design propre à la marque, mais nécessite une alimentation électrique. La B&W A7 et le Zeppelin Air sont quant à eux le meilleur choix pour ceux qui réclament un son haute fidélité sans compromis. B&W est un constructeur de haut-parleurs hifi emblématique depuis des décennies et a concentré tout son savoir faire dans ce produit. Hélas, eux aussi nécessitent une alimentation électrique.

#### RÉVOLUTIONNAIRE : 5X18CM, 668 GRAMMES, MINI FORMAT, MAXI SON !

Ce sera l'événement de cet été : Une mini enceinte bluetooth pour smartphone. Bon spectre stéréo, puissante, basses surprenantes, un ovni ! Bose Soundlink mini 199 €. Sortie le 11 juillet.



#### CASQUES FERMÉS

Les casques à oreillettes, ou casques fermés, offrent différents niveaux d'isolation selon que les coussinets souples englobent ou non l'oreille. Dans tous les cas c'est dans cette catégorie que vous obtiendrez les meilleurs résultats, dignes de vos attentes en haute fidélité. Deux marques tiennent le haut du pavé depuis des décennies et ne fabriquent que des casques et des micros pour les studios d'enregistrement. Il s'agit de Beyer Dynamic et de Sennheiser, notamment avec le fameux Momentum. Cela a toujours été le choix des professionnels et des musiciens. La caractéristique de l'écoute est une parfaite linéarité sur toute la bande de fréquence, sans coloration ni déformation et avec une bande passante large, généralement au-delà des fréquences audibles. Un must, le choix des pros. A noter que chacune de ces marques propose des casques hybrides (écoute domestique et écoute nomade) avec des impédances adaptées.

Aujourd'hui cependant AudioTechnica avec le ATH-WS99, B&W avec le P5 et Sony avec le MDR 1, sont des alternatives moins coûteuses et réellement haute fidélité.

Bien entendu, il y a toujours Monster, dont la gamme vaste et renouvelée d'intra et supra auriculaires répond à tous les goûts (n'oublions pas que l'écoute est subjective). Les Beats Dr Dré ont été remplacés par les modèles Inspiration et Diamond qui sont assez peu colorés quoi qu'avec un médium un peu en retrait, ce qui n'est pas le cas du DNA dont le haut médium est assez préminent. Monster a toujours été très généreux et techniquement imparable dans ses offres d'accessoires : jeux de câbles dédiés Apple et Android, oreillettes et arceaux de rechange, grand nombre de bouchons intra auriculaires de remplacement avec une palette de taille. Royal !



#### BALADEURS

A la plage où pour courir, le walkman Sony NWZ-W273 est loin d'offrir un son haute fidélité, mais il est une solution idéale « tout en un ». En effet la paire d'oreillettes intra auriculaires est autonome et sert également d'unité de stockage. Donc ni fil ni appareil supplémentaire : vous téléchargez votre musique directement dans vos oreillettes ! Le baladeur high-tech audiophile RIVER AK 120 est à ce jour le produit le plus performant du marché, vous permettant de voyager avec votre musique aux standards ultimes, 24 bits/192kHz en master quality studio.



# VINYLE, LE RETOUR ! BACK TO BASICS

Avez-vous remarqué que les bons vieux disques vinyles « 33 tours » étaient de retour ? Effet de mode, nostalgie, effet vintage ou réelle remise en question technologique à l'heure de la musique dématérialisée ?

Jean-Marie Hubert



Cela n'a pas pu vous échapper : les vinyles ont largement fait leur réapparition dans les bacs des disquaires et des magasins spécialisés, mais aussi sur le web, Amazon offrant un catalogue de 300.000 titres vinyles sur son site. Plus étonnant encore : ce sont des albums d'actualité que l'on trouve, de Diana Krall à Mylène Farmer en passant par Selah Sue et Daft Punk. Il y a donc bien une production actuelle, reprise par les éditeurs, parallèlement aux CD. Bien entendu, l'essentiel des bacs est garni de rééditions des albums mythiques des grands du jazz comme Miles Davis ou les Jazz Messengers, de la pop avec l'intégrale de la discographie des Beatles, Michael Jackson ou Supertramp.

Mais pour écouter ces vinyles, que font les nombreux acheteurs, jeunes et moins jeunes, qui se pressent autour des bacs ? Ont-ils tous ressorti leur vieille platine ou celle de leur père ? Certains oui, mais ils achètent aussi des platines neuves, de plus en plus belles et techniquement abouties.

Un peu d'histoire d'abord. Le vinyle, microsillon ou « 33 tours » (il tourne à 33 tours/ minutes), a succédé au « 78 tours » dans les années 45/50, offrant une durée d'enregistrement plus longue, une bien meilleure qualité et la stéréophonie. Le gain en qualité fut tel que l'industrie se mit à fabriquer des appareils de plus en plus sophistiqués pour les lire, de l'électrophone Teppaz à l'apparition des premières chaînes hifi dans les années 50. On dit, à raison, d'une chaîne hifi que sa qualité est celle de son maillon le plus faible, et indéniablement la qualité du microsillon a poussé l'exigence du consommateur, et donc celle de l'industrie, à produire des appareils de plus en plus performants.



Il faut bien entendu retourner le disque au bout de 30 minutes pour écouter l'autre face. Le vinyle étant fragile, la poussière et les manipulations rajouteront finalement des bruits et craquements divers, assez désagréables. C'est la raison pour laquelle lorsque Philips et Sony ont mis au point le compact disc (ou CD) dans les années 80, les qualités de celui-ci ont immédiatement fait du vinyle un produit dépassé, comme ce fut le cas avec le 78 tours quarante ans avant. Sur le plan technique, on passait de l'analogique à lecture mécanique au numérique à lecture laser. Tout comme le *fast food* nous a fait oublier la bonne chaire, le *fast sound* ne nous a-t-il pas fait oublier le vrai son ? Les qualités principales du CD étaient sa taille : 12 cm au lieu de 30, la durée de l'enregistrement qui vous permettait de rester dans votre fauteuil une heure, et sa robustesse : le CD était inrayable et incassable, ou presque. Eblouis par un tel progrès, personne ou presque, ne prêta trop attention à la reproduction numérisée, un peu froide, voire synthétique, certainement moins naturelle, et qui s'est d'ailleurs améliorée au fil des années. On avait remplacé la danse douce du diamant dans le sillon par un rayon laser, et tassé tout Wagner dans une série de 0 et de 1.

Un peu de technique : pour faire rentrer plus de musique dans un support plus petit, il faut la compresser. Tout le monde comprend aujourd'hui que cela se fait au détriment de la qualité : il suffit d'écouter les formats les plus compressés comme le MP3 pour s'en rendre compte. Ceci ne veut pas dire, bien entendu, qu'il n'y avait aucune forme de compression sur les disques analogiques, mais la compression dynamique était soignée et réalisée par le preneur de son qui cherchait, avec une partition et les musiciens, comment rester au plus près de l'émotion et de l'ambiance que le compositeur voulait reproduire. En outre les disques analogiques ne subissent pas d'échantillonnage, c'est à dire que le temps n'est pas découpé pour être numérisé.



De la Clearaudio (page de gauche) à la mythique Thorens revisitée (ci-contre), il existe à nouveau une pléiade de platines à commencer par la Pro Ject à 290 euros, fabriquée à 40.000 ex. par an à la gamme Clearaudio de 1000 à 100.000 euros.

**Ci-dessous :**  
Le vinyle est en matériau thermoplastique, généralement de couleur noire, obtenu par pressage d'une matrice gravée. Il comporte un micro sillon unique, gravé sur 2 versants gauche et droite pour la stéréophonie, avec des amplitudes latérales et verticales. Le bras de lecture, muni d'une cellule équipée d'un diamant, explore le sillon et son mouvement mécanique est transformé en courant électrique. C'est un procédé de lecture analogique.  
De diamètre 30 cm (parfois 20 ou 17) il tourne à 33 tours minutes, parfois 45 ou 16.

Le raisonnement de départ des ingénieurs était assez radical : peu importe, de toute manière, ce ne sont que des suites binaires. Puis, toujours pour limiter le volume du fichier, ils ont pensé que, l'oreille humaine ne percevant que les fréquences de 20 Hz à 16 KHz, il n'était pas nécessaire de s'encombrer des fréquences plus basses ou plus hautes, puisqu'elles n'étaient pas audibles. Il eût fallu à cette époque se demander pourquoi ces fréquences inaudibles étaient produites par les instruments et l'orchestre. Sans trop rentrer dans les détails techniques, il faut savoir qu'au-delà des sons audibles, les harmoniques supérieures et inférieures jouent un rôle dans le rendu tonal de l'ensemble, la spatialisation, et donc l'image sonore.

Le timbre des instruments est lui aussi modifié, c'est une évidence pour tous ceux qui vont au concert où jouent d'un instrument. Avec ses énormes avantages et appuyé par un marketing des marques et des éditeurs, le CD nous a vite fait oublier le microsillon.

Lorsqu'il faut aujourd'hui décrire avec des mots ce qui différencie un CD d'un vinyle à l'écoute, les mots qui reviennent le plus spontanément et le plus souvent sont : réalisme, douceur, chaleur, présence, respect des timbres, profondeur de la scène sonore. Plus encore, on entend des détails qui ne sont pas audibles sur le CD. Sur certains enregistrements la démonstration est magistrale : l'effleurement de l'archet sur la corde avant l'attaque de la note, la respiration de l'artiste, le naturel : pas de doute, fermez les yeux ils sont là, devant vous ! A l'oscilloscope rien de visible, disaient les ingénieurs. Peut-être, mais on écoute avec ses oreilles, son cerveau ou son cœur et là, la technologie était au bout de ses capacités !

Finalement, depuis quelques temps, un double phénomène fait revivre le vinyle. Tout d'abord, dans le cercle des amateurs de hifi et des audiophiles, afficionados du son ultime, le CD n'a jamais complètement écarté le vinyle, dont ils





avaient une collection importante et qui est resté une source vivante de musique. Un certain nombre de mélomanes n'ont jamais quitté leurs vinyles. Enfin, poussés par une demande croissante, les éditeurs ont ouvert à nouveau des usines de pressage, aussi bien pour les artistes actuels, en quête de qualité ultime, que pour exploiter à nouveau tous les fonds de catalogues des stars des cinquante dernières années. Parallèlement à cela, de nombreuses grandes marques fabriquent à nouveau des platines, de plus en plus sophistiquées. Le phénomène parallèle de la réapparition des amplis à lampes (dits « à tubes ») procède exactement de la même logique, l'écoute qu'ils procurent ayant les mêmes effets.

A noter que les technologies de prises de son d'aujourd'hui, en studio et en live, servent le vinyle de manière encore plus spectaculaire. Un album moderne est donc bien plus démonstratif qu'une réédition. Les meilleures éditions aujourd'hui soignent également la qualité de la matière thermoplastique pour diminuer les bruits de surface et la fragilité. Le poids (180 grammes) a été également un élément de qualité, limitant ainsi les phénomènes de vibration mécanique des vinyles trop légers d'autrefois. Alors, vinyle ou CD ? Un débat « sucre ou aspartame ? » On ne peut que se féliciter de ce que les excès de la technologie à tout prix nous incitent parfois à reconsidérer si, en facilitant notre vie, elle ne nous a pas amputé d'un peu d'émotion ou de sensibilité, qui ne se numérisent pas. Et de la grande masse des détails qui fait qu'une œuvre est ce qu'elle est, sans rien lui ajouter ni lui retirer, surtout pas le frisson qu'elle fait naître en nous. Envie d'essayer ? Rendez-vous au prochain Salon de la HiFi et du Home Cinéma, les 28 et 29 septembre prochains au Novotel Paris Tour Eiffel. □

Pour en savoir plus : [www.hautefidelite.com](http://www.hautefidelite.com)

Mes coups de cœur sur quelques vinyles remarquables d'hier et d'aujourd'hui que vous trouverez dans les magasins ou sur le web :

#### Nouveautés :

Robert Cray : *Nothing but love* (indispensable), Selah Sue : *Selah Sue*, Diana Krall : *All for you* (Verve originals), *Glad rag doll* et *The very best*, Melody Gardot : *The Absence*, Amy Winehouse : *Back to black*, David Bowie : *The next day*.

#### Classique :

Stravinsky : *Symphonies*, chez Decca (2013)  
Beethoven : *Sonates 8 et 10* de Jasha Heifetz, chez DGG (2013).

#### Fous de son ultime ?

Essayez *Closer to the Music* chez Stockfich Records, avec Alan Taylor : sublime !

#### RÉÉDITIONS REMARQUABLES :

Oscar Peterson : *We get request* (indispensable), Miles Davis : *Kind of blue* et la sublime BOF : *Ascenseur pour l'échafaud*, Beatles : *Abbey Road*, mais aussi tous les autres albums qui ont été réédités. Pink Floyd : *Dark side of the moon*, Michael Jackson : *Dangerous*, *Thriller* et même un rare 20 cm *I cant stop loving you*.

Et bien entendu, en vrac : les Chet Baker, Frank Sinatra (d'une incroyable actualité technique), Elvis Presley, Roy Orbison, Nina Simone etc...



## DE LA LÉGENDE À LA RÉALITÉ

Créée en 1950, Cabasse institue depuis soixante ans un standard en matière de haute fidélité made in France et affirme son esprit d'innovation en présentant son système Stream 3. Nous sommes aujourd'hui à l'heure du sans-fil, de la musique dématérialisée et du streaming. Stream 3 est un système dit 2.1, c'est-à-dire un système stéréophonique à caisson séparé. Ce dispositif permet d'avoir des enceintes gauche et droite de petite taille (satellites). Le grave étant non directif et nécessitant un haut-parleur de grande taille, il est dissocié, et il peut être dissimulé, son emplacement étant peu important. C'est donc un parfait ensemble, dans l'air du temps, qui peut s'intégrer avec discrétion et élégance dans tous les intérieurs, même de taille modeste. Le son reste puissant et ample, c'est un vrai produit Cabasse, qui affiche sa modernité en se connectant soit en bluetooth\* soit en wifi, et peut être piloté par Smartphone (Android ou Apple) ou via la télécommande fournie. D'usage facile il va chercher sur le réseau les appareils connectés, et sa mise en route, avec une détection automatique des sources disponibles, sur ordinateur ou le réseau, est toujours très simple. Prix indicatif : moins de 1000 euros.

# LES COUPS DE CŒUR DE JEAN-MARIE HUBERT

La sélection de pépites de notre expert es hifi et home technologies : de quoi remplir une hotte de Père Noël high tech et sans compromis.

## 1. UN CASQUE VRAIMENT HIFI

L'histoire de cette marque japonaise légendaire se confond avec celle de la haute fidélité depuis sa naissance, il y a 50 ans. Les plus âgés se souviennent qu'au temps de leur jeunesse ses cellules équipaient déjà les platines tourne-disques des professionnels et audiophiles du monde entier. Trente ans plus tard la marque excelle toujours, notamment dans le domaine de casques, où ses produits offrent des conditions de restitution sonore exemplaires. Les connaisseurs savent en effet que la plupart des casques ne répondent pas aux normes haute fidélité. Par ailleurs, le succès des smartphones a placé l'écoute nomade au cœur du marché, ouvrant les portes à de vrais casques hifi. Un boulevard pour Audio Technica, dont la gamme couvre de l'intra à l'extra auriculaire, au sein de laquelle un modèle remarquable avec dispositif de réduction de bruit pour les jet setters. A 10.000 pieds et enfin en haute fidélité.

Pour son 50ème anniversaire, elle propose en édition limitée un casque en bois précieux (cerisier) relevé d'un habillage de laque rouge foncé. Livré dans un coffret luxueux et doté d'une prise Jack plaquée or, ce casque dynamique fermé est pourvu d'un haut-parleur de 53 mm présentant une bande passante incroyablement étendue : 5-42.000 Hz ! De la vraie hifi nomade pour les plus exigeants, 2000 exemplaires seulement pour le monde entier : un vrai coup de cœur !

*A découvrir : Concept store Audio Technica, 11 rue des Pyramides 75011.*

## 2. OVNI

Un OVNI dans la hifi nomade ! En plein renouveau, ce mode d'écoute donne aujourd'hui naissance à la micro chaîne hifi pour audiophile hédoniste. L'ampli à tubes Carrot One (quel pied de nez à la technologie qui lui est associée !) se place entre la source (iPod, iPad ou iPhone) et le casque, et délivre puissance, ampleur, définition et réalisme - en deux mots : haute fidélité - à condition que l'enregistrement soit à niveau (évidemment, les téléchargeurs sur des sites hifi comme QOBUZ sont là pour ça). Seul défaut : l'appareil n'est pas autonome et réclame une alimentation secteur. Et son alimentation est de plus aussi laide que volumineuse. Mais quelle qualité !

## 3. TÉLÉ-DESIGN

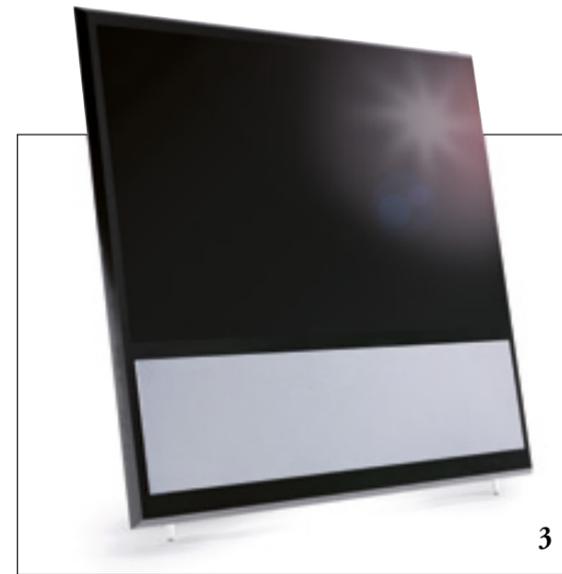
L'offre en matière de technologies TV est devenue pléthorique, et les technologies s'enchaînent au rythme de deux par an (pas facile à suivre !). En terme de design en revanche, notre coup de cœur revient sans hésitation au Beovision 11, objet magnifique qui enlèvera l'allure d'une pièce comme un costume de Savile Row sait enlever une silhouette. Cette smart TV propose une large connectivité, des applis comme une tablette tactile, et jusqu'à un capteur de luminosité ambiante pour optimiser le confort visuel. Ajoutons à cela les qualités sonores et esthétiques habituelles de Bang & Olufsen, et l'on comprendra que l'on craque.



1



2



3



4



5



6

## 4. POLYVALENTE

Le petit cadeau idéal. Même si le (ou la) destinataire du cadeau a déjà tout, cette station d'accueil pour smartphone Yamaha trouvera toujours sa place. Dans la chambre, la cuisine, la salle de bains, elle suit son maître partout. Et comme elle fait aussi lecteur de CD, radio et réveil, on ne la quitte plus.

## 5. ILS SAVENT TOUT FAIRE

La dernière génération de mobiles Sony sait tout faire, et le fait bien. La technologie multimédia intuitive Sony est un bonheur, et permet d'accéder aux musiques, vidéos HD et autres photos avec une grande facilité, une fonction streaming permettant même d'accéder à des bibliothèques musicales Sony sur cloud. Élégants et performants, ils sont disponibles aux formats tablette et smartphone, tous deux équipés du célèbre écran haute définition offrant une vraie image HD.

## 6. C'EST PETIT MAIS C'EST GRAVE

Parfaitement adaptées aux petites pièces, ces enceintes scandinaves Scandyna se déclinent dans toutes les couleurs pour égayer tous les intérieurs. Complément idéal d'une mini-chaîne ou d'un ordinateur, malgré leur taille réduite elles délivrent un grave incroyable. Et pour ceux qui tiennent vraiment à se fâcher définitivement avec leurs voisins, il existe même un caisson de graves.

## 7. SPECTACULAIRE

Technologie exclusive Philips, Ambilight intègre deux rampes de led lumineuses situées derrière l'écran, qui ont pour fonction de diffuser un halo lumineux autour du téléviseur, qui s'adapte aux couleurs de l'image. En résulte un confort visuel et une impression d'agrandissement de la scène visuelle spectaculaire. Initialement réservé aux modèles les plus haut de gamme, l'Ambilight bénéficie désormais à toutes les nouvelles générations de téléviseurs Philips. □



7

# SALON HI-FI ET HOME CINÉMA : LA RÉFÉRENCE DE LA TRÈS HAUTE FIDÉLITÉ DE L'IMAGE ET DU SON

Depuis 35 ans, Paris devient durant deux jours du mois de septembre la capitale de la très haute fidélité de l'image et du son. Initié en 1978, ce rendez vous de réputation internationale créé par Jean-Marie Hubert, bien connu des fous d'image et de son sans compromis, fait chaque année l'état de l'art des meilleurs produits, permettant de transformer n'importe quel living en salle de concert ou de cinéma. Il nous présente les nouveautés les plus remarquables de cette nouvelle édition.



## 1 - STEINWAY & SONS

Quand Steinway, premier facteur de piano, s'associe à Lyngdorf pour s'intéresser à la Hifi, il en naît une enceinte dont la réalisation électronique et acoustique est exceptionnelle. Le modèle M réjouit les connaisseurs audiophiles en leur offrant une large gamme de finitions ainsi qu'une multitude d'options d'installation.

## 2 - AVANT GARDE – UNO

Uno est un système de haute performance puissant avec une balance, une résolution et une dynamique extraordinaires. Ce haut-parleur bénéficie en outre d'un design exceptionnel avec son grand pavillon pouvant être réalisé dans la couleur de votre choix. Transformez élégamment votre living en salle de concert avec, sans doute, un des meilleurs produits de la décennie.

## 3 - ATHOM - GT SERIES

Née de la volonté de repousser au plus loin les limites de la reproduction sonore domestique, la gamme d'enceintes GT Series allie des performances audio époustouflantes et un design des plus raffinés. L'intégralité des composants de ces hauts-parleurs et la totalité des enceintes acoustiques ont été conçues au sein du département français de recherche d'Athom.

## 4 - MARTIN LOGAN – MONTIS

Au-delà de leur personnalité esthétique originale, ces enceintes offrent des performances de haute qualité grâce à un haut-parleur électrostatique à rayonnement direct.

## 5 - MICROMEGA – MYDAC

Entièrement conçu et fabriqué en France, ce nouveau convertisseur asynchrone délivre un son de haute qualité (24 bits / 192 kHz), permettant aux audiophiles d'écouter les fichiers contenus sur leurs ordinateurs mais aussi de profiter de tous les avantages du streaming avec des plateformes de téléchargement.

## 6 - ELIPSON – BS50 TRIBUTE

La sphère renfermant le haut-parleur est délicatement posée sur un trépied épuré en métal, ce qui donne naissance à un objet pur, sans aucune fixation apparente. Au sommet, la fameuse oreille donne à l'enceinte sa silhouette si particulière. Réputée pour l'écoute des voix, la BS 50 devient l'enceinte de référence de la Maison de la Radio.

## 7 - WATERFALL AUDIO – NIAGARA

Cette enceinte colonne transparente à usage résidentiel est une enceinte exclusive construite avec des matériaux d'exception (verre platine, finition en cuir Nappa). Cet objet de luxe et de hautes performances possède un système Home Cinéma d'exception destiné aux grands espaces.



8

### 8 - SONY KD-84X9005

Présentée en première exclusivité en France au Salon HiFi & Home Cinéma à Paris, le téléviseur Sony KD-84X9005 de 84 pouces (214 cm !) a une résolution dite « 4K » c'est à dire 4 fois supérieure à la meilleure résolution existant à ce jour. Le résultat est stupéfiant ! La très haute fidélité de l'image est aujourd'hui une réalité et ce téléviseur assurément le meilleur du monde. A ne pas manquer !

Salon de la HiFi, du Home cinéma et des technologies d'intérieur : Novotel Paris tour Eiffel, 61 quai de Grenelle 75015 Paris, 10h-19h - [www.salonhifi.com](http://www.salonhifi.com)



9

### 9 - ARCHITETTURA SONORA – SPHÈRE 360 SPEAKER

Enceinte au design recherché, elle offre une bonne gestion de la puissance et un fort niveau de sortie. Ses principales qualités sont d'allier esthétique, performance et polyvalence, puisque l'enceinte peut être installée en extérieur aussi bien qu'en intérieur.

### 10 - AUDIO MARKETING SERVICES – PRO-JECT DEBUT III

Platine audiophile la plus vendue au monde, Pro-Ject Debut III est une platine disque manuelle avec cellule montée. Elle possède un design moderne et des caractéristiques uniques qui lui confèrent une performance optimale.

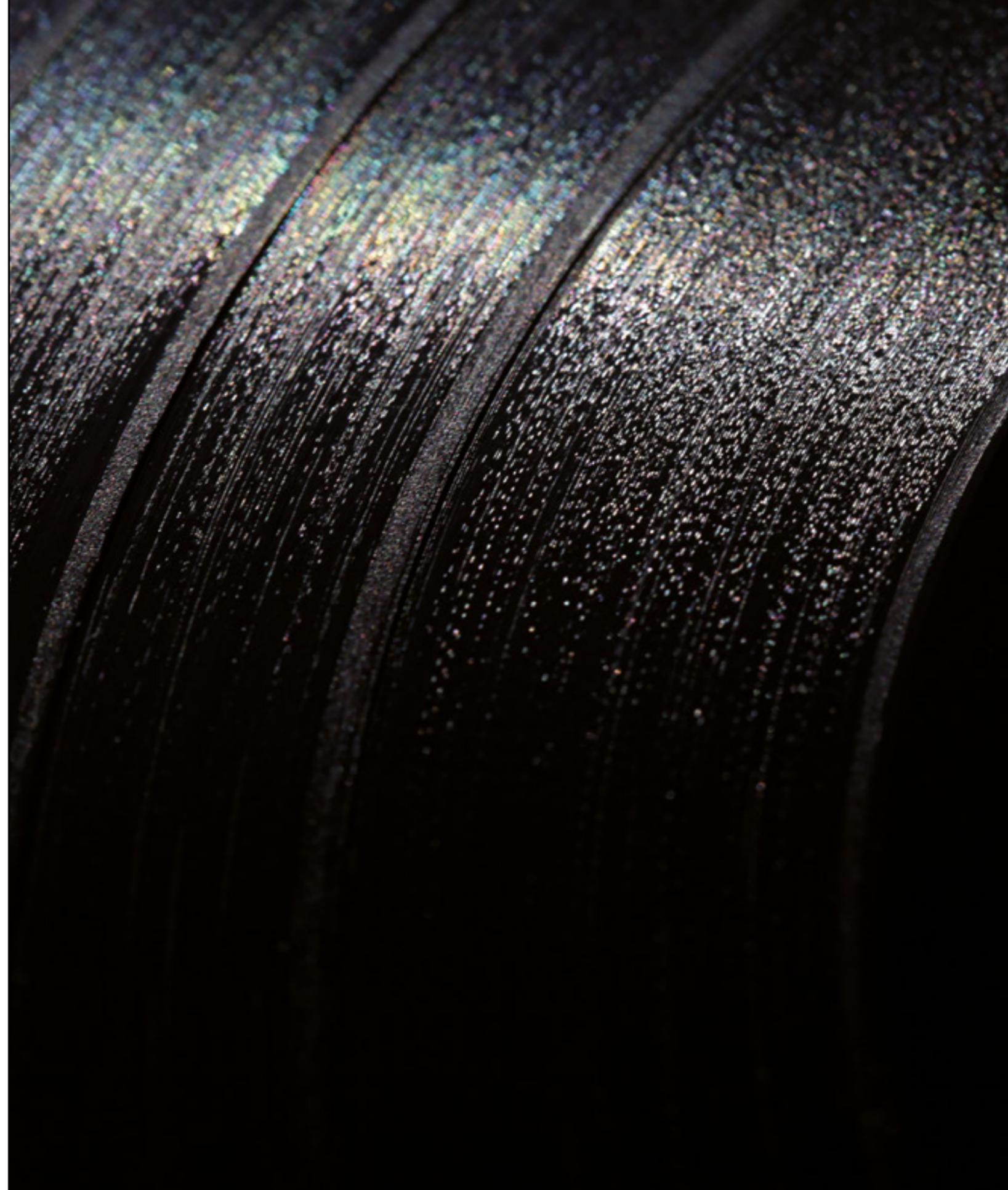
### 11 - JO SOUND – JO 45/1

C'est dans un souci de respect de l'environnement que l'entreprise Jo Sound commercialise une enceinte en bois au design étonnant. Outre son côté écolo, JO 45/1 possède de très bonnes performances techniques. □

10



11



## « SMART HOME » : BELLE ET INTELLIGENTE !

Elle sait qui entre et sort, quelles pièces sont occupées, règle la température, avertit d'une intrusion ou d'un début d'incendie, déclenche une assistance : La maison de demain, c'est aujourd'hui.

Jean-Marie Hubert, installation réalisée par DSR (www.dsr.fr) Photos : Xavier Chabert.



Votre future maison, ou votre prochain appartement, sera peut-être le fruit du mûrissement d'un certain nombre de réflexions sur des notions qui vous semblent aujourd'hui, peut-être, lointaines. S'agissant de la beauté, votre architecte ou votre décorateur vous accompagne dans votre approche sensorielle et esthétique. Tous les goûts sont dans la nature et c'est un dialogue qui doit s'établir entre maître d'œuvre et maître d'ouvrage pour aboutir à la matérialisation d'un rêve, dans le respect de votre mode de vie. Ce même dialogue doit présider aux échanges avec votre domoticien, celui qui rendra votre maison plus intelligente. En effet, même si, souvent entraînés par leurs propres clients, les architectes de la nouvelle génération commencent à s'intéresser à la domotique, celle-ci est un métier

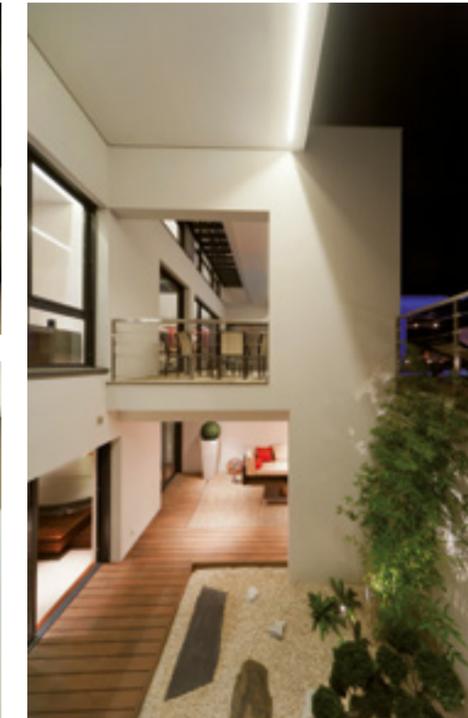
à part entière, dont l'étendue des compétences doit impérativement intégrer le projet dès l'origine.

En fait, la domotique est née d'un besoin de l'homme de maîtriser avec simplicité ses attentes quotidiennes en terme de confort, d'ergonomie, de sécurité, d'économie d'énergies et de besoin de communiquer. Depuis quelques temps déjà les immeubles et les villes sont éveillés à ces technologies dans le développement de l'immotique, la science des bâtiments intelligents, dits de la « colonne montante ». Pour illustrer ce propos, le gouvernement s'est aujourd'hui fixé l'objectif de la généralisation de la fibre optique. C'est un des projets majeurs du « smart grid ».



Nous avons déjà levé un peu le voile sur une des branches de la domotique, l'intégration audio visuelle (lire Dandy n°40). C'était la part visible de l'iceberg que représente la domotique, qui doit vous servir dans votre quotidien et fonctionner en local comme en distant – des applications Smartphones vous permettent en effet d'accéder et de dialoguer avec votre maison à distance. L'une des premières fonctions de la domotique est la sécurité. Vous devez pouvoir protéger votre habitat, contrôler et identifier les entrées et les sorties, disposer d'une vidéo surveillance, être averti de toute intrusion, et de tout danger par des détecteurs de fumée ou de CO2. Ce dispositif s'étend à l'assistance aux personnes âgées, avec notamment l'appel automatique des secours en cas de comportement insolite. Votre maison intelligente, ou *smart home*, sait qui est là et ce qu'il fait : s'il dort dans son lit ou si son immobilité soudaine dans la cuisine ne nécessite pas une alerte. Sur le plan du confort, votre maison sait aussi où vous êtes et quelle température est programmée selon les pièces, quand vous êtes absent ou présent, et éveillé ou en sommeil. Aller se coucher va enchaîner une série de macro-commandes fermant vos volets et portes, mettant vos alarmes en sécurité, pilotant les éclairages selon les pièces. Tout ceci tenant bien entendu compte de toutes les règles en matière d'économie d'énergie.

Simple ? A l'utilisation, la réponse est oui. S'agissant la conception, c'est non. Il faut en effet savoir que chaque système fonctionne selon un protocole de communication reliant tous les objets et toutes les fonctions. La plupart de ces protocoles sont fermés, d'autres sont ouverts, c'est-à-dire compatibles. Ils se regroupent en associations de marques et s'entendent entre eux en termes de compatibilité et d'intérêt. Ils s'appellent KNX, EnOcean ou Io Home Control, mais communiquer avec eux est impossible. En revanche, il est souvent plus aisé d'entrer en contact avec les marques. Legrand par exemple propose des solutions domotiques complètes sous le nom de « My Home », et des installateurs agréés et formés. Mais mon conseil ira au-delà d'un choix de marque ou de protocole qui vous enfermera un jour où l'autre : dès le départ de votre projet, exigez de votre architecte d'intégrer un domoticien de métier dans toutes les réunions. Les bons réflexes commencent dès le gros œuvre. Aujourd'hui ce métier est nouveau et la plus grande association mondiale est le CEDIA (*Custom Electronic Design and Installation Association*). Elle rassemble la plupart des marques, vous garantit une installation multi protocoles et multi interfaces, et surtout propose des installateurs capables de construire un projet complet



Ambiance, confort, sécurité : votre maison intelligente est aussi obéissante. Que vous soyez à distance ou chez vous, elle répond à chacun de vos désirs d'un simple effleurement, pièce par pièce, à l'extérieur comme à l'intérieur.

clés en mains sur votre cahier des charges, en vous ouvrant un univers bien au-delà de vos rêves : celui d'une maison confortable, chaleureuse, ergonomique mais aussi communicante, sécurisante et économique. □

# RETOUR DU VINYLE ET DÉMATÉRIALISATION : LE CD EST-IL DÉJÀ MORT ?

Vécue universellement comme une révolution technologique majeure, l'arrivée du CD dans les années 80 n'a été regrettée que par les audiophiles. La dématérialisation, qui lui succède aujourd'hui, permet aux puristes de renouer avec la qualité sonore studio. Le tour de la question avec Jean-Marie Hubert, créateur et Président du Salon de la Hifi.

Invention commune de Sony et Philips en 1982, l'arrivée du CD a provoqué un raz de marée au Salon de la Hifi au Palais des Congrès de Paris, drainant plus de 40 000 visiteurs en quatre jours. Le Compact Disc était en effet une double révolution : ses créateurs parvenaient d'une part à numériser (digitaliser pour employer la terminologie de l'époque) la musique en une série de 0 et de 1 pour la transformer en fichier numérique, et inventaient d'autre part un nouveau support, le CD de 8 cm de diamètre, presque incassable et exempt des bruits de surface de nos anciens disques vinyles 33 tours, encombrants et fragiles.

Tout le monde criait donc au miracle technologique, rassuré par les médias et les ingénieurs en informatique, à la notable exception de tous ceux dont les oreilles refusaient cette numérisation audible de leur musique préférée, qui restaient pour leur part sceptiques. En trente ans le CD a fait des progrès, mais la musique numérisée garde ce côté inhumain et froid. On a perdu une bonne partie de ce qui n'était pas numérisable : la chaleur, la présence, la dimension d'une scène sonore, la profondeur... l'émotion ! Sur le plan purement technique ce n'était d'ailleurs pas une surprise, même pour les ingénieurs créateurs de cette technologie. Sans rentrer dans des détails techniques de geek, rappelons simplement qu'un CD du commerce convertit la musique en 16 bits/44 kHz, alors que le vinyle était en équivalent en 24/192. Sans être technicien les chiffres parlent, cela s'appelle le taux de compression. Traduisez qu'il faut « compresser », donc réduire le message musical, pour arriver à faire rentrer un vinyle 30 cm dans un CD. Par ailleurs, il faut savoir que 70 % du contenu du CD étant occupé par des algorithmes de correction de lecture, il ne reste donc que 30 % pour la musique. Progrès technologique ? Certes, mais à quel prix pour la musicalité !

Plus près de nous l'arrivée des nouveaux formats de compression, destinés à alléger les fichiers pour les rendre compatibles avec les lecteurs MP3, n'a pas arrangé les choses. Ces fichiers allégés (donc ultra-compressés) peuvent certes entrer dans les iPhone et être diffusés sans peine, mais à quel prix ? Le revers de la médaille est en effet que plus on compresse, plus on s'éloigne de l'enregistrement original, donc de la qualité du master. Ce constat explique d'ailleurs pourquoi on trouve aujourd'hui de nouveau des vinyles dans les bacs des magasins, et pourquoi les constructeurs de platines tourne-disques revivent des années de développement. Fabricant de platines autrichien, Pro Ject fabrique plus de 40 000 pièces par an ! Mon dernier achat ? Le dernier Diana Krall en vinyle ... que du bonheur !



Le DAC (ici le Micromega) permet d'accéder au vrai son hi-fi.

Sans recourir aux technologies du passé, tournons-nous plutôt vers le présent et l'avenir. Conscients que l'exigence croissante des mélomanes n'allait pas laisser la technologie numérique brimer ces derniers, les éditeurs ont mis sur le marché une nouvelle source capable de restituer le message musical avec la qualité idoine.

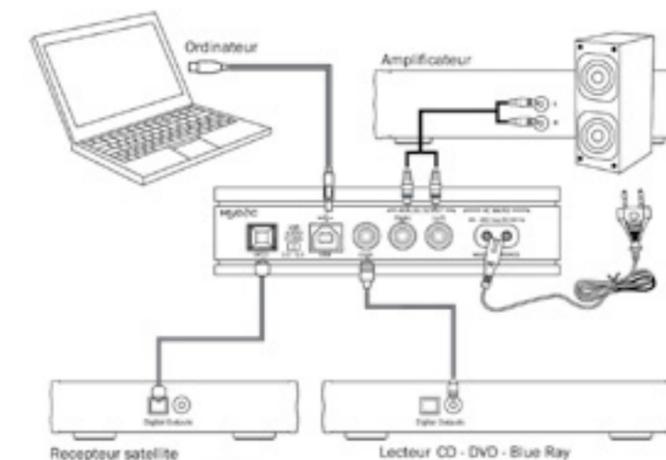
## TÉLÉCHARGER EN QUALITÉ STUDIO, C'EST POSSIBLE !

Si l'on constate que les ventes de CD s'écroulent et que les rayons des magasins spécialisés diminuent de jour en jour, c'est tout simplement parce que la musique est désormais disponible en ligne, par téléchargement, avec une facilité d'utilisation déconcertante. Plus besoin de se déplacer : vous pouvez acheter la musique de votre choix de chez vous, avec la qualité de



© Wikipedia - Siren-com.

votre choix, en fonction de l'utilisation que vous souhaitez en faire. Sur « iTunes » par exemple, vous téléchargerez des fichiers relativement compressés (MP3 notamment). En revanche sur des sites comme Qobuz ([www.qobuz.com](http://www.qobuz.com)), spécialiste de musique en qualité haute fidélité, vous disposez du choix de la qualité et bien entendu du volume que le fichier nécessitera sur votre ordinateur. Allez-y et cherchez comme moi le dernier Melody Gardot : vous souhaitez qu'il prenne le moins de place possible dans votre ordinateur ou votre lecteur nomade ? Choisissez le MP3, il ne pèse que 16 Mo et coûte 9 euros en téléchargement. En qualité CD (16/44) : 30 Mo d'espace et 12 euros. Il est aussi possible d'obtenir mieux que le CD,



en qualité master audio (24/192 = qualité studio), moyennant 500 Mo d'espace et 15 euros !

Contrairement à une idée assez couramment répandue, la musique en téléchargement représente donc un progrès technologique important, réalisé cette fois dans le respect de la musique, avec une qualité sonore choisie et non subie, supérieure à tout ce que nous avons connu auparavant.

A présent comment reproduire cette musique dans les meilleures conditions sur votre chaîne hifi ? En toute simplicité, au moyen d'un nouvel appareil à placer entre votre ordinateur et votre chaîne : le DAC (Digital Audio Converter). Vous aurez besoin de cet appareil (peu coûteux) si votre chaîne n'est pas récente. En revanche, toutes les chaînes hifi de bon niveau comportent aujourd'hui un DAC intégré, permettant de brancher directement votre ordinateur. Ce DAC peut être raccordé par câble ou en wifi.

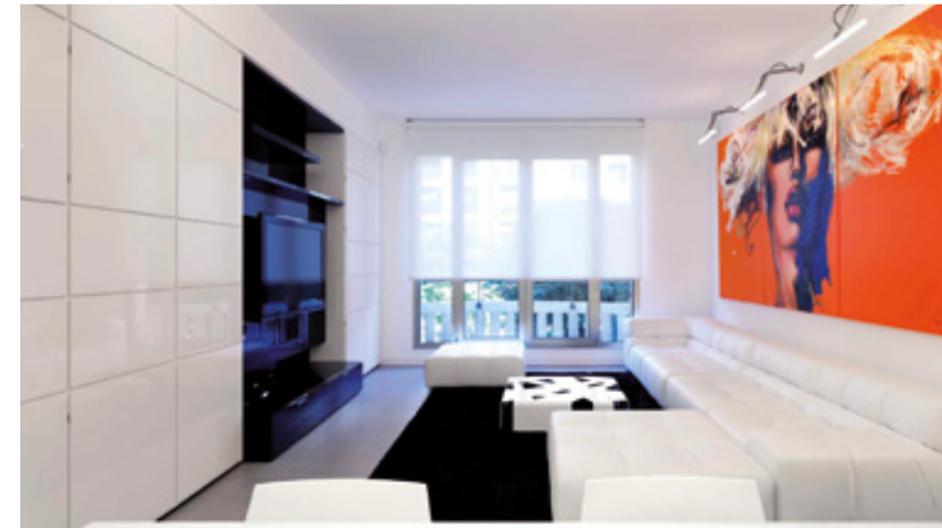
Vous pourrez découvrir un grand choix de ces nouvelles technologies au prochain Salon de la Hifi et du Home Cinéma, grand messe annuelle de ces technologies, les 29 et 30 septembre au Novotel Tour Eiffel. 250 marques parmi les plus prestigieuses y présenteront l'état de l'art de la très haute fidélité. Pour en savoir plus : [www.salonhifi.com](http://www.salonhifi.com). □

Entreprise Française renommée dans le monde de la haute fidélité, Micromega innove et met sur le marché un DAC 100% made in France en technologie et composants, assemblé dans son usine de Boissy Saint Léger. Pour 290 euros, ce DAC haut de gamme, au design très inspiré d'Apple, constitue une passerelle entre l'ordinateur et la chaîne hifi, offrant la possibilité de disposer d'une source musicale d'un niveau bien supérieur à celle d'une discothèque CD.

# & INTÉGRATION HOME TECHNOLOGIES

L'intégration, c'est le mariage heureux des technologies les plus avancées et de votre cadre de vie domestique. Aujourd'hui, vous devez asservir la technologie à votre environnement, et non plus le contraire. La maison intelligente doit aussi être obéissante, dans la simplicité et dans la discrétion, voire l'élégance.

Jean-Marie Hubert, photos auteur et Henri SA. Réalisations présentées : [www.henri.fr](http://www.henri.fr)

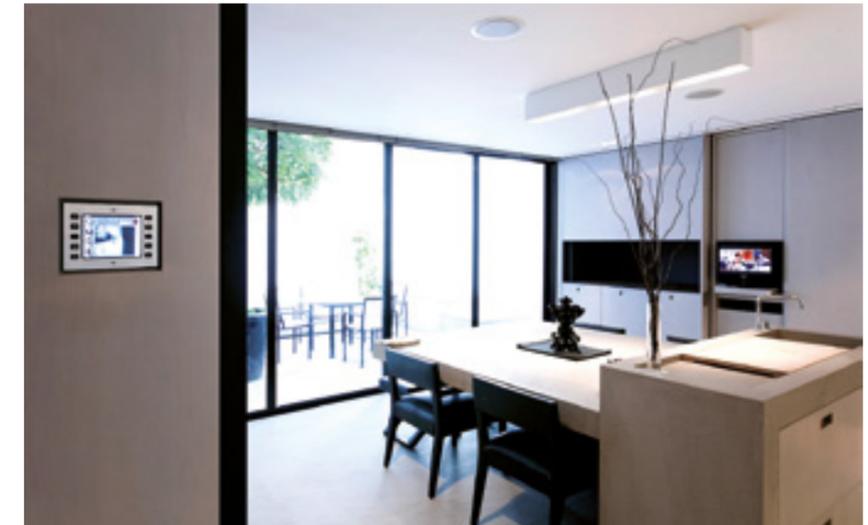


Page de gauche :  
Ce loft parisien concentre, sur un seul espace cuisine ouverte, salle à manger, salon TV et bureau en mezzanine, avec centralisation de toutes les commandes. Tous les haut-parleurs sont intégrés, donc invisibles.  
Ci-contre :  
Dans cet appartement également, aucun appareil ni haut-parleurs ne sont visibles et totalement intégrés dans les cloisons.  
Ci-dessous :  
Toutes les commandes pour toute la maison sont rassemblées sur tablette iPad et sur les écrans muraux, y compris l'éclairage, les stores, les rideaux et la température ambiante.

L'intégration doit résoudre essentiellement deux problématiques : simplifier la maîtrise de vos équipements et les faire disparaître de votre vue.

Sur la problématique de la simplification, vous avez tous sans doute connu ces situations comiques des cinq télécommandes nécessaires avant de commencer à goûter aux joies du film que vous allez regarder, chaque appareil obéissant à sa télécommande, et pas dans n'importe quel ordre ! Du coup vous étiez le seul dans la maison à pouvoir piloter cet environnement de technopathe. Un premier pas a été franchi avec l'arrivée des télécommandes universelles, les plus évoluées (donc les plus chères) étant capables de gérer un processus de « macro commandes ». Entendez par là l'harmonisation, l'enchaînement logique, par phases successives, des commandes nécessaires à ce que chaque appareil s'allume, choisisse la bonne fonction et vous permette d'intervenir uniquement sur le choix du programme et le volume. Ces coûteuses télécommandes ont aujourd'hui, pour le commun des mortels, été remplacées par un iPad dans sa version minimale, des applications dédiées donnant à votre tablette les fonctionnalités nécessaires. Des télécommandes murales peuvent dans certains cas compléter un dispositif dans le cadre d'une installation multi room. La problématique de l'intégration dans le décor répond au même principe : au bout du compte le seul élément visible de vos équipements technologiques doit être votre tablette iPad.

Là aussi, j'en appelle à vos souvenirs : les téléviseurs étaient volumineux et laids et leur écran, une fois éteint, une fenêtre noire des plus disgracieuses. Les chaînes hifi, irrémédiablement rébarbatives et constellées de boutons et de vu-mètres, vous conféraient immédiatement un statut de commandant de bord mais provoquaient alternativement l'admiration ou la risée de votre entourage avant que le premier son ne daigne sortir du



Dans cette maison, aucun élément technique n'est apparent, mais la lumière, la musique et les images baignent toutes les pièces de la maison, y compris la piscine et le hammam. Les rideaux commandés se ferment d'un doigt sur la commande, transformant le salon en salle de cinéma.



monstrueux amas de boîtes noires. Et je tairai, par compassion envers nos compagnes, l'énorme et envahissante forêt de câbles nécessaires à relier ce capharnaüm.

Aujourd'hui les appareils ont évolué et ne sont plus visibles. Ils sont relégués dans un placard, voire un sous-sol. Les câbles sont quant à eux dissimulés



dans les murs, les plafonds et les sols. Vous avez rangé votre uniforme de pilote, et vous vous promenez nonchalamment d'une pièce à l'autre avec votre tablette pour décider de quel son, quelle image, et dans quelle pièce.

Il faut préciser à ce stade que les théories du passé, selon lesquelles l'intégration se faisait au détriment du résultat, sont bien dépassées. Mises à part quelques solutions toutes faites qui peuvent être mises en place par le consommateur lui-même, les systèmes audio vidéo intégrés sont composés d'éléments de haute fidélité du son et de l'image, de très haut de gamme. Il convient également de préciser que s'il reste un élément qui peut rester visible, les enceintes principales d'une grosse chaîne hifi par exemple, les plus

grands constructeurs mondiaux en ont fait de réelles œuvres d'art, ce qui leur permet d'intégrer sans complexe votre cadre de vie. Focal, Elipson, Wilson, Waterfall, Cabasse, pour ne citer qu'eux, ont réalisé des pièces qui sont autant des chefs d'œuvre de lutherie sur le plan de l'écoute, que des sculptures artistiques.



## UNE CONCEPTION EN AMONT ET UNE CONNECTIQUE MIRACLE

Ce nouveau besoin a créé un nouveau métier : celui d'intégrateur. Les images parlent d'elles-mêmes : ces différents intérieurs sont bourrés de technologie, et rien n'y paraît.

C'est le fruit d'un travail d'équipe où l'intégrateur coordonne les métiers clés de cette construction : l'intégrateur lui-même, l'architecte, le décorateur d'intérieur avec, à leur service, les électriciens, les domoticiens, les spécialistes réseau, et bien entendu les corps de métiers sensibilisés à l'intégration : menuisiers, staffeurs, verriers, peintres, etc.

Aujourd'hui en France il est à déplorer que la majorité des architectes, qui sont pourtant en tête de tous les projets, n'appréhendent pas à temps ces technologies. Un problème dû à leur formation, qui à ce jour n'intègre pas cette évolution, contrairement aux pays anglo-saxons. Aux Etats-Unis par exemple, un architecte interpelle ses clients très en amont sur leurs habitudes de vie et leurs goûts, en prenant en compte les technologies pour les servir. C'est ainsi que fut créée il y a une vingtaine d'années le CEDIA (*Custom Electronic Design and Installation Association*), forte de 3500 membres dans le monde et dont la fonction est d'éduquer et de former les architectes, décorateurs et aussi tous les intervenants dans le domaine des *home technologies*.

De manière claire, et n'en déplaise aux architectes français : une intégration vraiment parfaite nécessite d'avoir été pensée dès les plans de la maison ou de l'appartement.

Pour imaginer cette démarche, il faut savoir, et c'est encore le cas de trop peu d'entre eux, qu'un seul câble, le CAT 6, et un seul connecteur, le RJ 45, sont capables de véhiculer en très haute qualité tout type de signal audio, vidéo, téléphonie, internet, télévision, réseau. Il suffit donc d'en truffier toutes les pièces pour que par la suite tout soit possible dans les meilleures conditions. Dans le futur et dans chacune de ces pièces, chacun de ces câbles pourra être librement assigné ou modifié dans ses fonctions : image, haute fidélité, internet, téléphone... Ajoutons que, dans cette technologie, les câbles sont d'un prix tout à fait raisonnable.



L'architecte et l'intégrateur créent l'espace en intégrant dans les parois toute la technologie, ne laissant apparaître que les écrans de commande tactiles. Les tours de matériels sont dissimulés dans un local technique.



La technologie doit servir le design, le confort, et non pas le contraire comme cela a été le cas jusqu'à présent. « *Regain power, take control!* ». Installez-vous confortablement dans votre canapé, saisissez votre iPad et d'un doigt sur l'écran commandez la baisse d'intensité de la lumière, la fermeture des rideaux et les sons et images de tous vos appareils invisibles. Vous êtes dans votre salle de concert ou dans votre cinéma. □

*La grand messe de toutes ces technologies se tient chaque année à Paris depuis 35 ans, lors du « Salon de la hifi, du home cinéma et des technologies d'intérieur ».*

*L'édition 2012 se tiendra au Novotel Paris Tour Eiffel les 29 et 30 septembre 2012. Infos : [www.hautefidelite.com](http://www.hautefidelite.com)*

# LA HAUTE FIDÉLITÉ... DE L'IMAGE

Quand on parle de haute fidélité, ou « hifi », on pense automatiquement au son. Aujourd'hui, on peut se demander si la haute fidélité de l'image existe en utilisation domestique. La réponse est oui, depuis peu de temps. Allons à sa découverte.

Jean-Marie Hubert

Reproduire fidèlement la musique est depuis longtemps une exigence que goûtent non seulement les audiophiles, mais aussi un public exigeant.

Pourquoi ? Simplement parce qu'il s'est opéré un phénomène d'éducation progressive et souvent inconsciente. Les débuts de la hifi remontent à quelque 60 ans. Depuis, les plus exigeants se sont équipés, domestiquant, souvent à leur insu, leur entourage et leurs oreilles. C'est ainsi qu'aujourd'hui, même ceux qui pensent « ne pas avoir d'oreille » se sont rendus à l'évidence qu'un son de mauvaise qualité les indisposait.

Au fil des ans, la haute fidélité s'est démocratisée, c'est un bien, mais avec deux revers : la naissance d'une production de masse de produits de qualité moindre, galvaudant ainsi le terme « hifi » qui, en l'absence de normes, a inondé les grandes surfaces de produits quelque fois bien loin de la haute fidélité ; et la naissance de produits pour une clientèle argentée, avec un joli design mais bien loin de vous tirer des larmes d'émotion. Pour vendre, ce qui compte, c'est un bon marketing, pas forcément un bon son.

Heureusement, la haute fidélité se porte toujours bien, car cela fait 60 ans que nous enfonçons le clou aux quatre coins de la planète pour remonter le niveau d'exigence du grand public égaré par le puissant marketing et lobby des *world companies* !

## ET L'IMAGE ALORS ?

Bien entendu, on n'a pas 60 ans de recul dans ce domaine et il y a peu de temps que la télé de papa s'est transformée en « écran », et que l'on parle de qualité d'image et de haute définition.

Le commun des mortels s'est contenté d'images médiocres, avec des couleurs irréelles et approximatives. Et encore : en France, on s'en est bien sorti avec le SECAM !

Puis arrive le « home cinéma », qui place la barre beaucoup plus haut : il faut pouvoir voir (et entendre) un film avec un plaisir similaire à celui ressenti dans une salle obscure. Le home cinéma fut au début une expérience purement sonore. En effet, un bon système audio venait encadrer l'écran pour renforcer l'illusion de grand spectacle. Un grand son donne incontestablement une dimension supérieure à l'image, même si l'effet est purement psychologique. L'image de qualité arriva bien plus tard, et la HD (haute définition) assez récemment.

## AUJOURD'HUI COMMENT SE POSE LE PROBLÈME DU CINÉMA À LA MAISON ?

Il faut tout d'abord considérer deux cas de figure : celui d'une utilisation intégrée dans le cadre de vie, dans son salon par exemple, et celui d'une pièce dédiée. Dans un précédent numéro (Dandy n° 34), nous vous avons offert la visite très détaillée d'une salle dédiée au home cinéma au sein d'une maison.

C'est le nec plus ultra car aucun compromis n'est accordé, seul le résultat compte pour égaler, voire surpasser, les salles de cinéma.

En revanche, quand il s'agit de s'intégrer, techniquement et visuellement dans le cadre de vie, les contraintes de décoration et de positionnement prennent l'avantage. Bien entendu, une bonne intégration, étudiée par des professionnels, permettra de dissimuler tant que faire se peut l'arrogance visuelle de la technologie pour ne laisser visible sur la table du salon que l'iPad, seule interface homme-machine.

## QUELLE EST LA PROBLÉMATIQUE À CE JOUR ?

Deux questions se posent : quelle taille d'image (donc d'écran) et quelle technologie ? Sur le choix de la taille de l'écran, on considère que la distance idéale doit faire 2,5 à 3 fois la taille de l'image, en diagonale; Traduisez



qu'il faut un écran de 1 mètre de diagonale au moins si votre zone de vision est à 3 mètres. En vidéo projection et en HD, ce ratio entre la taille de la base de l'écran et la distance de vision est de 2.

S'agissant des technologies, le tube cathodique ayant disparu, le choix réside entre la vidéo projection et les écrans, avec la technologie plasma et le LED. Le LED a définitivement supplanté le LCD en terme de qualité de haute fidélité



Page de gauche de haut en bas : SIM 2 Grand Cinéma C3X, vidéo projecteur HD, présenté au salon Hifi & home cinéma d'octobre à Paris. Il se double pour constituer une paire et apporter une parfaite 3D. 31 500 euros... la paire !

JVC DLA-X90, un vidéo projecteur DILA de légende, certifié THX à un tarif accessible, Full HD 3D, 10 000 euros.

**Ci-contre :** Panasonic TX-P50VT30, le plasma présentant le meilleur rapport qualité prix : un 50 pouces Full HD de seulement 3,7 cm d'épaisseur avec 3D active pour 1 800 euros.

**Ci-dessous :** Kaleidescape, votre serveur images et sons stocke 225 DVD ou 2500 CD en HD et vous les sert dans votre fauteuil. 6 895 euros.

de l'image. Chaque pixel fonctionne comme un micro projecteur de lumière, conférant une précision et une luminosité exceptionnelle. Trop ? A vous de juger. Le cristal LED constitue aujourd'hui de summum de cette technologie.

Il est convenu que l'idéal pour une taille d'image supérieure à 2 mètres de base est la vidéo projection, si elle est implantable.

Ensuite, le choix s'opère entre plasma et LED. On peut considérer que le plasma reste le meilleur choix pour les grandes tailles (50 pouces et au dessus) et que le LED sera le plus pertinent en dessous de cette taille.

Il faut ajouter que le cinéphile préférera toujours le plasma ou la vidéo projection, qui offrent une image plus naturelle et plus proche de celle du cinéma. A savoir aussi, pour ceux qui ne peuvent implanter un vidéo projecteur : il existe à présent de très grandes dalles plasma ou LCD, dépassant les deux mètres. Question subsidiaire : faut-il opter pour une solution 3D ? En dehors du fait qu'on peut éprouver un certain malaise à visionner en 3D de manière prolongée, il faut dire que cette technologie a considérablement évolué et que la différence de prix ne justifie pas forcément d'en faire l'impasse. Les 3D dynamiques, notamment, donnent de meilleurs résultats que les 3D passifs. Il en va de même pour les nouvelles « Smart TV » découvertes en Janvier au CES de Las Vegas, grand messe annuelle de l'image et du son, qui offrent une connectivité et un accès à Internet, qui sera demain généralisé et dont il serait dommage de se priver.

Enfin, il faut parler du futur. Il s'appelle OLED. C'est une nouvelle technologie qui bouscule tout ce que l'on a pu voir jusqu'à présent. Il réunit toutes les qualités du plasma et du LED en les sublimant. Jusqu'à présent il était réservé aux petites tailles, mais le CES de Las Vegas a levé le voile



sur des 55 pouces chez Samsung qui ont fait l'unanimité. Hélas encore un peu cher (6000 \$), c'est incontestablement la voie du futur et cela vous laisse le temps d'économiser un peu, en attendant de voir les prix baisser !

Bien entendu, il n'y a pas de bonne image sans bonne source. Le Blu-Ray est aujourd'hui le support classique le plus performant. Ultime luxe, vous avez à présent la possibilité de stocker en HD films, images et sons dans une médiathèque centralisée et de faire votre choix en feuilletant les affiches sur votre tablette tactile, de gérer toutes les commandes de votre installation. Que le spectacle commence ! □

# HAUTE FIDÉLITÉ, IMAGE ET SON : PARIS DONNE LE TON

Événement parisien mobilisant les « hifi-cionados » bien au-delà des frontières de l'Hexagone, le salon de la HiFi et du Home Cinéma de Paris a donné le ton des tendances à venir.

Les trois principales tendances de ce secteur sont la dématérialisation des supports et des sources, l'intégration et le design, et enfin un revival des années 50.

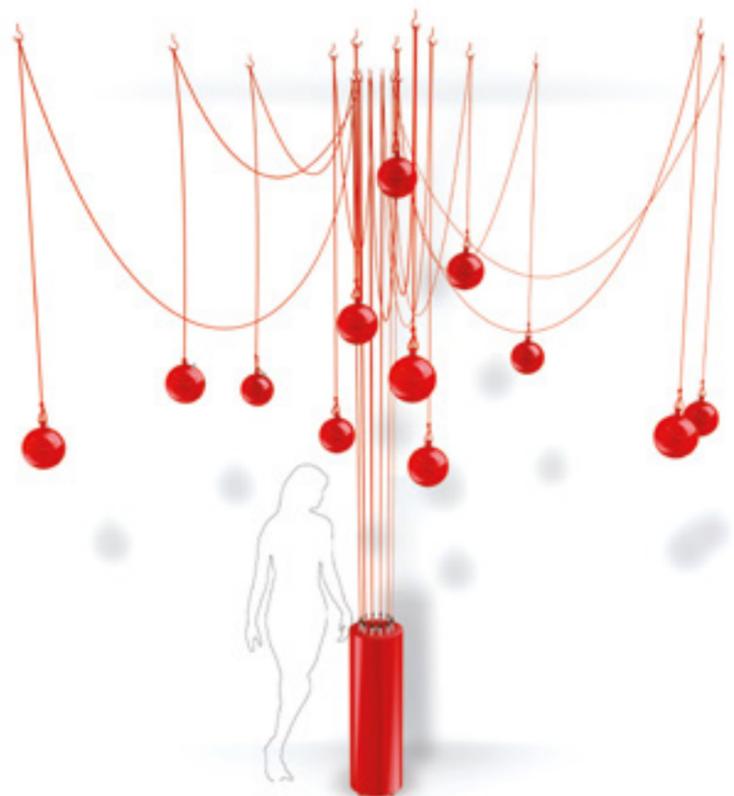
Les sources traditionnelles (CD, DVD, phono, tuner, etc) se voient aujourd'hui complétées par de nouvelles sources totalement dématérialisées : ainsi musique et films sont-ils désormais téléchargés dans une qualité master studio et délivrent à votre chaîne un signal de bien meilleure qualité que celle disponible sur les CD. Le saviez-vous, un CD comporte 20 % de musique et 80 % d'algorithmes de correction de lecture pour palier toute erreur de lecture par les appareils les moins performants ? Le nivellement par le bas ! C'est donc tout naturellement qu'au salon et dans la plupart des magasins, on voit arriver de nouveaux appareils à raccorder sur votre chaîne, permettant de streamer votre musique, de la télécharger, la stocker et la distribuer. Le premier à avoir mis sur le marché ce type de produits est un Français : Micromega (Air Stream, 1500 euros).

Deuxième tendance : l'intégration. La boîte noire avec boutons et forêt de câbles n'est plus une fatalité, pas plus que le pavé disgracieux d'un écran éteint. L'intégration, c'est faire disparaître la technologie dans les placards et les murs, et piloter tout cela par une unique interface visible : votre iPad ! Bien entendu, dans un système hifi de très haut de gamme, les enceintes acoustiques sont le cœur du système, donc du résultat. Il n'y a donc plus qu'à en faire des sculptures que vous aurez envie d'exposer. Les meilleures enceintes du monde, Wilson Audio, Magico, Martin Logan, Kef, B&W, Magnepan, étaient là et rivalisaient de beauté, hélas dans des catégories de prix allant jusqu'à 200 000 euros. Heureusement, certains miracles de design et de technologie savent rester sages en prix, comme cette étonnante gamme de « Everything But The Box », et les bien français Elipson, Cabasse, Waterfall, JMB, Atohm et bien d'autres.

Troisième tendance : le revival des 50's à travers les platines tourne-disques et leurs vinyls, dont la

renaissance est visible dans les magasins : la marque Project fabrique ainsi 40.000 exemplaires de sa petite platine Début, vendue moins de 300 euros et proposée dans les couleurs les plus gaies. On la trouve partout, même chez Conran, c'est un signe de positionnement. Retour en force aussi des amplis à tubes (lampes) qui nous rappellent que l'émotion n'est pas toujours numérisable, et que les tubes ont le son chaud ! □

Pour suivre l'actualité : [www.hautefidelite.com](http://www.hautefidelite.com)



#### ELIPSON (page de gauche)

De l'ancienne conque en plâtre au nouveau « Sound tree » : un fabricant de légende, qui fêtait ses 60 ans au salon et montre son adhésion aux tendances actuelles : le design et le revival 50's.

#### KEF BLADE (ci-dessus)

Pour son 50e anniversaire, la marque britannique Kef présente en première mondiale son enceinte Blade, un aboutissement technologique et design, une écoute stupéfiante !

#### WATERFALL (ci-dessus à droite)

Cette gamme d'enceintes en verre est une prouesse de technologie et de design. Les propriétés anti vibratoires du verre et la technologie à cœur ouvert : un mix design / techno très réussi.

#### (À droite de haut en bas)

#### EVERYTHING BUT THE BOX

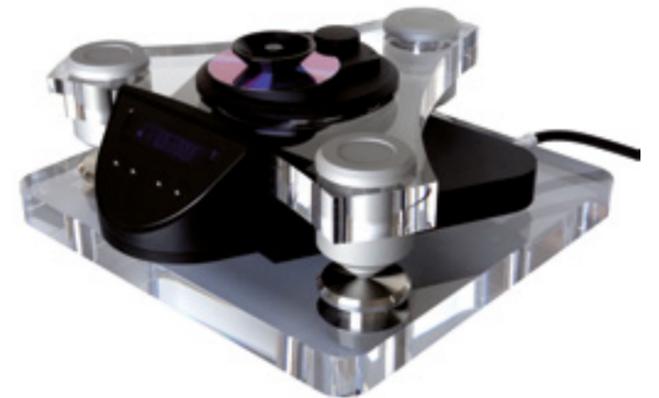
Cette gamme d'enceintes bulgares s'impose avec un design et une palette de modèles et de couleurs faisant souffler un vent frais sur la Hifi de papa. Que du bon et du beau ...

#### MÉTRONOME

La meilleure platine CD du monde serait-elle française ? Ce concentré de technologie est un graal absolu dans le domaine de la lecture CD.

#### SOLEDDGE

Ce serveur de musique de haut de gamme est réalisé dans un bloc de Corian aux formes douces et ergonomiques et au toucher satiné. Écran tactile et stockage sur disque dur, tout est là et rien n'est à cacher.



# McINTOSH : LA LÉGENDE S'INVITE AU CHÂTEAU

Une légende vivante comme celle de McIntosh, marque culte de la haute fidélité, devait nous interpeller. Tout comme celle de Philippe Demaret, qui offrit un château comme écriin à la « légende aux yeux bleus ».

Jean-Marie Hubert, photos Daniel Pype

Pour le commun des mortels, « McIntosh » c'est Apple, la marque à la pomme.

Pour les amateurs de très haute fidélité, « McIntosh » (prononcez « Mac Intosh »), c'est un mythe depuis plus de 60 ans.

C'est en 1949 dans la région de New York, que Franck McIntosh et Gordon Gow fondèrent l'entreprise McIntosh Labs Inc et produisirent le premier amplificateur haute fidélité de l'histoire. Le mythique amplificateur à tubes « 275 » fit son apparition en 1961 et révolutionna si bien la haute fidélité qu'il est toujours en production aujourd'hui, rappel s'il y en fallait un que les brevets McIntosh sont non seulement innovants mais établissent des standards durables. Aujourd'hui, les amplificateurs McIntosh sont immédiatement identifiables à leurs « yeux bleus », vu-mètres façade témoins de la puissance instantanée disponible à toute sollicitation, de l'effleurement d'un archet aux canons de 1812.

La réserve de puissance fut toujours un des critères de conception des électroniques chez Mac, dans l'esprit d'utiliser peu de la puissance disponible afin d'assurer un confort d'écoute maximal et un taux de distorsion minimum. Certains amplificateurs de la gamme délivrent ainsi plus de 2000 watts en utilisation domestique, sans nécessairement écouter à des niveaux sonores importants. Juste pour l'extrême confort d'écoute, même à très bas niveau.

Quelques anecdotes marquent l'histoire de la marque, comme la sonorisation des concerts de Woodstock en 69, les concerts des Beatles ou des Rolling Stones. Le « Wall of Sound », créé pour l'un d'entre eux totalisait 28 800 watts. Mac a aussi équipé Harley Davidson, la Ford GT et Subaru. Aujourd'hui, exercice de style, la marque vient de produire, pour les aficionados, une horloge aux yeux bleus, dont l'un indique l'heure et l'autre les minutes. Mais revenons à la haute fidélité : historiquement chacun des appareils McIntosh a créé l'événement, instituant le superlatif de sa catégorie, ainsi le MC 275 cité plus haut, le MR 55 puis le MR 78, meilleurs tuners FM du monde, le MC MK2KW amplificateur de 2000 watts à alimentation séparée, ou les enceintes XRT incluant chacune 62 haut-parleurs...



Les circuits électroniques développés lors de la création de l'entreprise sont toujours d'actualité. La présence de tubes (lampes) est maintenue, même dans les modèles actuels, car ils procurent une chaleur et un naturel dans la reproduction de timbres qu'aucun transistor ni circuit intégré n'a pu égaler à ce jour.

Très surprenant, ce n'est qu'en 2008 que sort la platine tourne-disques MT 10, alors que les vinyles ont été oubliés par le commun des mortels au profit des CD. Et elle aussi arbore fièrement vu-mètres bleus et tubes. Aujourd'hui le défi Mc a été de créer une mini-chaîne ultime de 2 x 75 watts aux yeux azur et à pré-amplification à tubes.

Pour ceux qui veulent commencer à goûter à l'univers Mac comme pour les « addicts », une application gratuite existe pour iPad et iPhone sous le nom de « AP 1 ».

Quand on est le premier, cela va de soi.

Quel est le coût d'un équipement en McIntosh ? A partir de 5 000 euros pour un élément séparé, de 30 000 à 300 000 pour un système com-



Les « yeux bleus » des McIntosh symbolisent à la fois la réserve de puissance, le « fait main » des verres de façade et l'identité forte d'une marque mythique.

plet. Mais ne l'oublions jamais, le résultat final ne sera que celui de l'élément le plus faible, illustration parfaite de la notion de « chaîne ». C'est finalement un investissement qui de ce point de vue n'est pas démesuré, s'agissant de prendre en compte le coefficient pérennité / plaisir.

Dans la haute fidélité, nombreux sont les parallèles évidents avec le monde de l'automobile. Si donc on peut se permettre ce genre d'analogie, je dirais que l'on écoute en Mac comme on roule en Rolls ou en Bentley. A la perfection, dans le respect de la tradition, avec un confort et une aisance empreinte de luxe et avec une réserve de puissance permettant de défier toutes les situations. Ni bolide ni F1, mais simplement un produit ultime, fabriqué à la main selon des cahiers des charges vieux de plus d'un demi-siècle. Bien entendu, si les magnifiques façades en verre peint et le logo de la marque n'ont pas évolué, la technologie qu'elles dissimulent si élégamment est totalement actuelle, pour ne pas dire futuriste.

Mac s'est en effet également spécialisé dans les électroniques home cinéma très sophistiquées, comme le multi-room qui permet de distribuer toutes les sources de musique dans toutes les pièces, et dans l'exploitation des nouveaux supports dématérialisés de musique en haute définition. La fierté de Mac et de son actuel Président, Charlie Randall, réside dans la poursuite de la légende en continuant de produire à la main, aux Etats-Unis, sans aucune sous-traitance, chaque appareil que vous découvrirez muni d'une paire de gants blancs.

Un grand livre, *For the love of music*, écrit par Ken Kessler, le journaliste audio le plus adoué de la planète, raconte cette histoire sur 316 pages et une multitude de photos. C'est la bible Mac. Elle figure dans les bibliothèques de tous les audiophiles. Ajoutons à cela que Mac jouit d'une fiabilité exceptionnelle et dispose, dans le monde entier, de *Mc Clinics*, permettant de remettre à neuf n'importe quel produit de la gamme, même les plus anciens. □





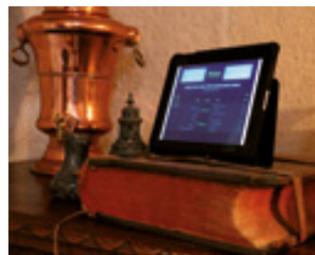
De tels bijoux méritaient un écrin à la hauteur du mythe. C'est donc au Château de Marrault, près d'Avallon, où McIntosh a établi son siège français, que nous nous rendons.

Distributeur emblématique de marques de référence dans le très haut de gamme de la haute fidélité, dont le parcours atypique force au respect, Philippe Demaret, nous accueille. Son positionnement dans ce marché est dicté par l'absence totale de concessions dans tous les domaines : le choix de marques emblématiques et pérennes, la sélection rigoureuse des professionnels capables de mettre en œuvre ce type d'installation, la permanence d'un service technique et de pièces détachées, et enfin la garantie pour l'utilisateur final de la pérennité de son achat. En effet, force est de constater qu'à ce niveau les installateurs ne disposent pas toujours du niveau requis pour garantir l'essentiel à l'utilisateur final : le résultat qu'il est en droit d'attendre, en tenant compte des spécificités originales de chaque intérieur, mais plus encore quelque chose qui n'est ni mesurable ni chiffrable : la garantie de l'émotion. Tirer des larmes à celui qui est transporté par la présence virtuelle de l'orchestre dans son salon n'a jamais fait partie d'aucun contrat de vente. L'objectif unique de notre châtelain de l'audio, dandy culte de

la haute fidélité, est le résultat final à domicile. Nous voici donc au château de Marrault, érigé au XVII<sup>e</sup> siècle sur les ruines d'une ancienne forteresse médiévale détruite par les ducs de Bourgogne. La demeure majestueuse domine un grand étang et des vallons verts jusqu'à la vallée du cousin.

Entrons. Majesté et simplicité, on est immédiatement séduit par les volumes et les couleurs qui se jouent de l'éclairage et font baigner l'ambiance dans une douceur exquise. Les boiseries magnifiques sont dues à Jacob, grand ébéniste du XVIII<sup>e</sup> et sont peintes dans des tons subtils de beige et blanc. Nous sommes en condition.

Entrée dans le grand salon où, dans ce décor d'époque, s'intègrent en communion d'excellence, deux enceintes telles des sculptures, œuvres d'art qui, à l'instar de Jeff Koons à Venise ou à Versailles, auraient pu être



Philippe Demaret gardien du temple Mc Intosh en France, asservit d'un doigt une technologie puissante mais totalement dissimulée dans les entrailles de sa magnifique demeure.



créées pour cet endroit. La magie opère à nouveau. Écoutons maintenant. Le maître des lieux s'empare d'un écran tactile pour lancer l'écoute et nous voici immédiatement au cœur de l'orchestre. Les enceintes (Wilson Alexandria X2) nous baignent dans un réalisme sidérant, enveloppant et sans à aucun moment une impression d'excès de puissance. Parfaitement placée, la scène vous laisse deviner, les yeux fermés, la position de chaque instrument dans l'espace, dans le respect des timbres. Cette immersion dans le réalisme sonore procure une émotion et une présence physique palpable des interprètes. C'est un moment inoubliable.

Dans ce contexte, ce qui est étonnant, c'est l'absence totale de câbles ou d'appareils dans le champ visuel. Les premiers ont été passés derrière les boiseries et dans le sol. Seul témoin de cette présence technique, des petits boîtiers muraux, parfaitement intégrés, permettant de commander le système, un dock pour i-Pod et télécommande tactile du format de l'iPad. Toute l'électronique est dissimulée dans un couloir adjacent. Le panneau mural recueille les différents membres de la « famille Mac », qui opère en coulisse et fait baigner la zone dans la douce lumière bleue de ses différents

membres et le vert fluo du mythique logo de la marque aux forts accents écossais.

Ceci m'amène à une réflexion sur la place de la technologie dans la maison. Dans un précédent numéro, j'avais pu vous décrire par le menu une salle de cinéma à domicile. La technologie avait dicté son cahier des charges et la pièce été construite en conséquence. Nous nous retrouvons ici dans le cas inverse : la maison existe depuis le XVII<sup>e</sup> siècle et c'est elle qui asservit la technologie, pour lui obéir.

Si d'aventure votre route vous mène près d'Avallon, si l'émotion des concerts vous manque, si vous ne vous contentez que du meilleur, enfin, si pour vous le plaisir n'a pas de prix, ne manquez pas le détour. En effet, combien de passions ai-je déjà vu se déclencher, je vous le dis : le plaisir que vous allez éprouver là, à découvrir la vraie haute fidélité, est de ceux qui n'ont pas de limite, aucun inconvénient ni danger et auquel je n'ai à ce jour trouvé aucun équivalent. □

*McIntosh, Château de Marrault 89200 Avallon.*

# Aero SYSTEM ONE :

*après la musique, Jean-Michel Jarre révolutionne la hifi numérique compacte*

C'est en 1976, année de sortie de son album *Oxygène*, que j'ai rencontré Jean-Michel Jarre et que nous nous sommes découvert cette passion commune du son et des appareils hifi qui nous donne 35 ans plus tard souvent l'occasion de partager des écoutes audiophiles d'appareils d'exception, ayant tous deux les oreilles d'anciens élèves du Conservatoire. Allons donc, diront les sceptiques, Jean-Michel Jarre un audiophile ? Mieux : un audiophile raffiné, sans concession, riche d'esprit et d'impertinence : en fait un vrai dandy de l'audio.

Jean-Michel Jarre est un artiste protéiforme. Auteur, compositeur, producteur et interprète de musiques, mais aussi et surtout chercheur et créateur de concepts, qui ne reconnaît pour limites que celles d'une imagination qui lui a permis de vendre 80 millions d'albums et de réunir un million de spectateurs à la Concorde avant d'enflammer Pékin, Shanghai et de nombreuses autres capitales. C'est donc à la rencontre d'un ami de longue date, je le confesse, que j'ai voulu aller pour vous éclairer sur l'une des facettes moins connues de l'artiste : son projet dans le domaine audio.

**Dandy : Quoi de plus naturel que de se retrouver 35 ans plus tard autour de cette passion commune ?**

**JMJ :** « On ne peut pas créer de musique sans instrument, et on ne peut la reproduire sans instruments fidèles. C'est la raison pour laquelle je consacre aujourd'hui une partie de mon temps à créer des instruments de reproduction sonore à l'image de mes concepts : revenir à la qualité audiophile avec une réelle ambition esthétique. Il y a 35 ans, la chaîne hifi était un symbole social. A l'époque on écoutait les yeux fermés et on pensait qu'un aspect technique rébarbatif était indissociable de qualité. Il fallait donc innover dans ce sens, sortir de la fatalité de la « boîte noire » et embellir la technologie, au pire la rendre invisible. Aujourd'hui je crois au retour de l'objet. La révolution Apple, c'est d'avoir remis au cœur l'objet que l'on a besoin de toucher, sensuel, avec lequel on crée une relation forte.

Aujourd'hui mon objectif d'audiophile est de nous réapproprier le rapport affectif au son, d'asservir le design à la fonction.

**Comment se définit la démarche globale de ce nouveau développement ?**

Par des concepts forts : avoir une ambition esthétique, rendre la technologie invisible, retourner à l'objet. Tout ce qui ne peut être caché doit être redessiné. Faire cohabiter l'analogique et le numérique, créer la lutherie audio du XXI<sup>e</sup> siècle, source de plaisir et d'émotion. Adapter le produit à l'humain et non le contraire. Dans ce domaine, on a cherché, par exemple, à miniaturiser à l'extrême les haut-parleurs et les électroniques, alors qu'en fait on n'a pas besoin de miniaturiser à ce point mais simplement d'avoir des produits adaptés à notre taille et notre mode de vie. Et aussi utiliser des matériaux nobles et exclure définitivement les plastiques.

**L'Aero System One a-t-il été conçu selon ces principes ?**

Exactement : j'ai voulu commencer par un objet sonore actuel en proposant une station iPod-iPhone monolithique, combinant réalisme sonore et esthétique asservie. Le cahier des charges prévoyait un objet contemporain, ergonomique et de qualité irréprochable. Pour y parvenir j'ai investi quatre ans en recherche et développement, design et technologie. Pour ce qui concerne le choix des matériaux j'ai écarté les plastiques : le système est en verre et en métal chromé ou laqué. J'ai souhaité une colonne de taille



“ *Créer la lutherie audio du XXI<sup>e</sup> siècle, source de plaisir et d'émotion* ”  
(J.-M. Jarre)

adaptée, afin que le volume soit suffisant pour créer un grave naturel et non un grave artificiel algorithme tel qu'on le trouve sur les produits connus du marché. Les haut-parleurs medium-aigu et gauche-droite sont disposés tout autour de la colonne, et cela reproduit notre propre morphologie. Pas de dispositif à deux enceintes parce qu'il est toujours plus facile d'intégrer un objet sonore que deux, dont la position relative va poser problème.

**L'appareil est précurseur. On peut supposer qu'il ouvre la voie à d'autres ?** Nous travaillons en effet actuellement à un projet d'enceinte acoustique hifi de haut de gamme.

Il s'agira d'une enceinte unique et multidirectionnelle réalisée selon un cahier des charges sans compromis. Le grave sera produit naturellement par le volume et non électroniquement, le grave artificiel étant également une barrière à l'intelligibilité du message musical, nuisible au rapport affectif que je souhaite recréer avec la musique reproduite. Nous travaillons également à la création de systèmes cohérents pour accompagner l'image, donc les écrans actuels. Par ailleurs, il faut travailler sur le sans-fil et exploiter toutes les technologies actuelles, que ce soit le wifi ou le courant porteur en ligne, pour que disparaisse la technique, donc les câbles. On y gagnera également en qualité car la disparition du CD nous permet d'accéder à la musique dématérialisée et à la qualité du master audio original. Quel que soit le produit, tout doit être repensé et redessiné, comme Steve Jobs l'a fait en informatique, jusqu'à la prise de courant.

Nous avons aujourd'hui la chance de pouvoir créer notre nouvel environnement en quelques années, et développer ce que nos parents et grands-parents ont créé en un siècle avec l'analogique : inventer la hifi du numérique ». □

#### L'AERO SYSTEM ONE

Il fallait bien que cela arrive un jour. La révolution numérique de ces dernières années et notamment l'explosion planétaire des Smartphones et lecteurs mp3 imposait un jour ou l'autre aux fabricants de matériel hifi de revoir leur copie afin de proposer un ensemble de haute qualité utilisant cette source audio.

C'est ce qu'a fait Jarre Technologies avec l'Aero System One. Avec pour objectif d'offrir un son apte à satisfaire un amateur hifi à partir d'un iPod, iPhone ou appareil équivalent. Et ça marche !

Nous avons affaire ici à une enceinte stéréo monobloc amplifiée intégrant un dock pour Smartphone ou tout type de lecteur mp3, mais qui accepte aussi toute autre source CD ou ordinateur.

Grâce à des transducteurs medium-aigu placés en couronne autour de la colonne, l'appareil diffuse une image sonore multidirectionnelle haute fidélité enveloppante. L'un des points forts de l'Aero System One est d'avoir su faire bénéficier le haut-parleur de grave de la colonne d'air importante de toute la structure de la tour, afin de garantir un grave ample, puissant et naturel.

Enfin l'amplificateur numérique intégré permet un niveau sonore important, contrairement à la plupart des docks du marché, de manière à inonder la pièce d'un environnement sonore réaliste et sans distorsion.

# HOME sweet HOME ...CINÉMA

Envie d'un bon film mais pas de faire la queue dans le froid, ni de vous retrouver au premier rang entre un enrhumé et un mangeur de pop corn ? Rentrez chez vous avec un bon DVD et le tour est joué, ou presque, tout dépendant de vos ambitions ...et de vos moyens. Spécialiste image et sensa«sons», Notre explorateur high-tech vous accompagne pour un voyage au cœur du home cinéma. Welcome aboard.

Jean-Marie HUBERT, photos Daniel PYPE.



Un cinéma chez soi ? Deux solutions : soit installer son home cinéma dans une de vos pièces à vivre, salon ou chambre, soit lui dédier une pièce. C'est cette dernière option qui nous intéresse ici, notre hôte ayant non seulement créé une pièce spécifique dans le sous-sol de sa maison, mais l'ayant longuement et minutieusement pensée dès sa conception.

Agréablement située dans la campagne normande, la maison est celle d'un couple épicurien qui n'a rien laissé au hasard, ni fait aucune concession dans la réalisation d'une maison répondant à toutes ses passions et plaisirs : un garage abritant une collection de 2 et 4 roues, un spa avec jacuzzi et équipements sportifs, une cuisine digne d'un grand restaurant, une cave hautement sécurisée avec sa collection de grands crus, une boîte de nuit et... notre salle de cinéma !

Réfléchi dès les premiers plans avec le concours des deux spécialistes les plus célèbres de l'installation et de l'intégration, Michel Sonnier et Roland Delacroix, qui ont à leur actif les plus belles salles de cinéma privées de nos people, stars, industriels et autres politiques, tant en France qu'à l'étranger, la salle, qui accueille dix fauteuils, mesure douze mètres sur sept, avec quatre mètres de hauteur sous plafond. A la manière d'un jeu de poupées russes, elle constitue une « boîte flottante » à l'intérieur de tous les murs d'enceinte, dont elle est totalement découpée.

## ARTILLERIE LOURDE

Commençons par le sol : une dalle en béton de 25 cm d'épaisseur de la superficie de la salle est intégralement suspendue sur 96 amortisseurs, comme une automobile ! Toutes les autres cloisons et plafond sont également désolidarisés physiquement des murs et montés sur silent-blocks. L'intérêt de ce dispositif est d'isoler acoustiquement la pièce du reste de la maison. Même au niveau sonore maximum (110 db !), les graves puissants et les vibrations d'un tremblement de terre, les grands crus de la cave voisine n'éprouvent pas la moindre émotion, la moindre

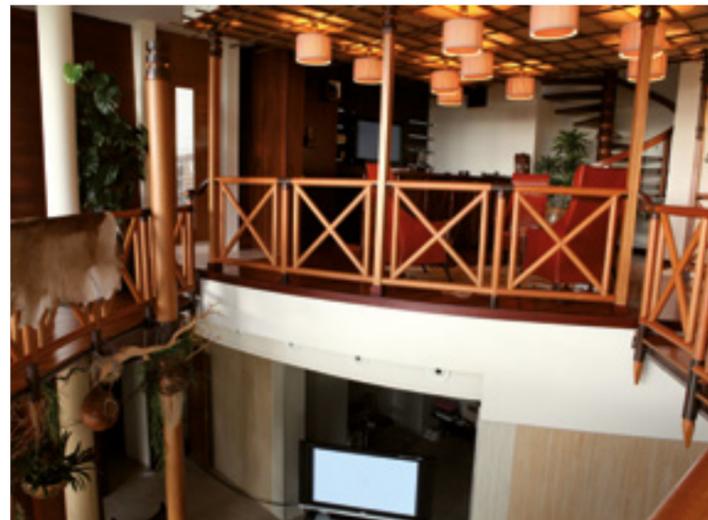
vibration, c'était un des challenges majeurs du cahier des charges de départ. Un coup d'œil à ladite cave, ses barreaux de banque suisse et ses folles étiquettes, permet de comprendre l'inquiétude du maître des lieux sur les nuisances telluriques.

En dehors de l'isolation, la salle elle-même est traitée entièrement en correction acoustique, avec diffuseurs tri-dimensionnels, absorbeurs et plafond en pointes de diamant afin de casser le parallélisme avec le sol. Les murs sont recouverts de panneaux acoustiques en bois comportant des alvéoles de densité, de profondeur et de dimensions variées de manière à constituer des pièges à sons à toutes les fréquences, et éviter les réflexions parasites.

Passons côté moteur : le système est piloté par une télécommande tactile Crestron qui gère les ordres successifs d'allumage des appareils, de mise en route du système, et des éclairages. Les haut-parleurs principaux sont dissimulés, tout le mur de façade étant un ensemble THX, la voie centrale



Ci-contre : l'ensemble de la maison est équipé en installations image-son remarquables.  
Page de droite : à gauche les diffuseurs tri-dimensionnels de la salle home-cinéma et à droite, la cave à vins voisine de celle-ci, totalement isolée des vibrations du système par la conception de ce dernier.



Passons côté facture : enveloppe totale 300.000 euros, incluant pour moitié l'architecture, le câblage, le traitement acoustique, les équipements et l'éclairage, et pour l'autre moitié les matériels image et son. Pour l'anecdote, les fauteuils montés sur vérins valent 3000 euros pièce.

### LES GRANDS PRINCIPES D'UN HOME CINÉMA RÉUSSI

On comprendra que nos hôtes n'entendent pas limiter leur plaisir aux quatre murs d'une salle de cinéma. Aussi toutes les pièces de la maison sont-elles équipées en image-son. Un détail intéressant car il permet d'apprécier des configurations plus raisonnables. Dans le salon télé, un écran Panasonic est intégré dans la boiserie d'une bibliothèque dissimulant de part et d'autre le complément audio du système. On est ici dans une configuration raisonnable, sachant que nous nous retrouvons dans le premier cas de figure évoqué : celui d'un home cinéma intégré dans une pièce non dédiée. Pour donner une idée du marché dans

installée derrière l'écran (trans-sonore pour ce qui le concerne), et les latéraux dans l'habillage tissu de part et d'autre de l'écran (enceintes TAD avec chambre de compression et pavillon bois). Volcan du système, le caisson de grave McCalley est le responsable du massage intégral que prodiguent les basses profondes délivrées par le système. Seuls les haut-parleurs latéraux sont visibles de chaque côté de la salle car ils fonctionnent en dipôle, pour mieux assurer un effet d'enveloppement sonore.

L'image est confiée à un vidéo-projecteur tri DLP SIM 2 Lumis, aujourd'hui le meilleur produit sur le marché dans sa catégorie de prix. Il est bien entendu compatible 3D.

L'électronique de commande est incorporée dans le mobilier à l'arrière de la salle, de manière à accéder au chargement des CD et DVD et aux réglages éventuels.

Notons cette petite merveille qu'est le lecteur Oppo, lecteur accessible (800 euros seulement) capable de lire les DVD, DVD audio, Blu-Ray A, B et C, Div-X, les CD et les SACD : en un mot tous les formats de toutes les zones. Tout simplement le produit le plus incroyable du marché. Enfin, les quatorze amplificateurs JBL Synthésis ont été installés dans une pièce technique voisine afin que les spectateurs ne soient pas importunés par les ventilateurs de refroidissement de l'usine à watts !

Le présent numéro ne suffirait pas à décrire les impressions d'écoute, intraduisibles avec des mots. Ces quarante dernières années, je pense avoir tout entendu dans mes tours du monde d'audiophile, et les mots ne peuvent transcrire les impressions d'écoute. Avec l'expérience, on remarque ce qui peut faire défaut, notamment la fidélité, l'intelligibilité du message musical ou parlé, la propreté de l'information tant en musique qu'en cinéma (la dualité, challenge ultime !) et la fermeté, la sècheresse du grave à tous les niveaux d'écoute. Ici le résultat est parfait. Le traitement acoustique du local joue un rôle prépondérant. Le secret réside bien entendu dans la disposition préalable du « zéro concession », pas forcément dans des produits hors de prix (souvent injustifiés) mais essentiellement dans la qualité de l'installation, de l'intégration et des réglages. C'est dans ce domaine qu'excellent nos deux spécialistes, qui loin de « pousser à la consommation » savent, par une installation parfaite, sublimer les produits.



ce domaine, on peut décliner l'offre ainsi : partant d'un écran plat, la première phase d'amélioration permettant d'accéder au « cinéma chez soi » est l'adjonction d'une barre de son d'une qualité suffisante (B&W, Pioneer ou Yamaha), accessible moyennant un investissement raisonnable de l'ordre de 500 à 1500 euros. Cette barre se place sur l'écran, et normalement intègre le volume de manière élégante sans installation ni câblage fastidieux. Le caisson de grave peut être dissimulé en tout endroit, le grave n'étant pas directif.

Deuxième phase : on passe à un système audio plus évolué avec une électronique (ampli processeur), cinq enceintes (centrale, avant gauche, avant droite, arrière gauche et arrière droite) et un caisson de grave (5.1).

Ce dispositif est évolutif en 7.1 ou 9.1, selon que l'on ajoute des latérales, voire une centrale arrière. Dans ces configurations, le prix est directement proportionnel au nombre et à la qualité des enceintes acoustiques, le gros du marché se situant dans une fourchette comprise entre 5000 à 50 000 euros (hors écran) pour un résultat haut de gamme. S'agissant des enceintes, il est indispensable de choisir des spécialistes, tels que B&W, Focal, Cabasse, Kef, Waterfall, Mission, Elipson, JBL, Davis, BC ou Vienna, et pour l'électronique des ténors comme Mac Intosh, Meridian, Pioneer, Yamaha, Sherwood, Accuphase, Denon ou Marantz. La parfaite équation dans ce domaine est d'arriver, comme le font nos spécialistes, à constituer des systèmes mixtes HiFi et home cinéma, de manière à résoudre les deux équations en une. Des résultats absolument remarquables peuvent être atteints grâce à des systèmes comme ceux de Martin Logan, qui allient design et perfection technique. Ces systèmes de haut-parleurs électrostatiques hybrides de toute beauté ont développé à partir d'un savoir-faire de hifistes de très haut de gamme, des applications home cinéma remarquables, avec lesquelles ce qui frappe dès la première écoute (et moyennant un bon placement dans la pièce) est l'étendue et la transparence de la scène sonore. La voie centrale est de celles que l'on se refuse à cacher tant elle apporte une présence physique intéressante et une expérience sonore de transparence et de précision ultimes. □

# IPHONE COMPATIBLES DANS L'AIR DU TEMPS

Ils sortent de l'ordinaire, ce qui n'est pas une mince prouesse dans l'abondance de l'offre. Grand spécialiste es-hifi et vidéo, Jean-Marie Hubert a sélectionné pour vous quelques produits à glisser dans la hotte du Père Noël, pour faire plaisir ou *se faire plaisir*.

Jean-Marie HUBERT

## UNE SÉLECTION SOUS HAUTE SURVEILLANCE

Quatre critères ont prévalu à notre choix. Tout d'abord la pertinence avec nos modes de vie actuels, résolument tournés vers l'utilisation d'outils quotidiens tels que l'iPhone. Ensuite, une sélection sans compromis quant à la qualité du résultat sonore. Encore, en tenant compte du facteur « cosmétique », les produits se devant aujourd'hui d'être à la fois bons *et* beaux. Enfin, en limitant cette offre à une fourchette de prix réaliste. Personne n'est en effet plus dupe : le prix d'un produit est fortement impacté par le coût du marketing qui l'accompagne, ce qui conduit souvent à un résultat très moyen pour un produit très réputé. Revoyons donc notre jugement, voici le résultat de notre sélection drastique.

### 1 - JARRE TECHNOLOGIES

Je connais Jean-Michel depuis les années 70, nous avons passé de longs moments à écouter et à découvrir ensemble le fruit des pérégrinations autour du monde de ma vie précédente de « chasseur de produits pour oreilles d'or ». Cette longue – et double – expérience me permet d'affirmer que l'« Aero System One » est le plus parfait des compromis musique & technique de son célèbre géniteur. On ne pouvait donc s'attendre qu'à un résultat hors du commun. Les deux points forts, en-dehors du design très original, résident dans le système acoustique omnidirectionnel (les haut-parleurs medium/aigu sont répartis tout autour de la colonne, assurant un rayonnement à 360°) associé à un grave très puissant et maîtrisé, assuré par un bafflage important du HP de grave qui occupe toute la colonne de verre.

### 2 - SONORO : MINI ROCKS

Le petit dernier de chez Sonoro inclut un grand nombre de fonctions (radio, lecteur CD, horloge, réveil...) et se décline dans des couleurs vives à l'aspect glossy. Le petit dernier pour les fêtes : un modèle « Mini » dont le design ne saurait trahir la célèbre marque automobile.

### 3 - TIVOLI AUDIO

C'était le premier sur ce segment de marché, souvent copié, rarement égalé.

En tout cas il reste une référence absolue. Merci Docteur Kloss ! Navire amiral de sa flotte, le modèle One reste un super must. Il nous revient relooké dans des combinaisons de couleurs très attrayantes, avec toujours ce son qui fait que même les audiophiles l'achètent. La version PAL ajoute une fonction nomade. Bien entendu les évolutions DAB sont déjà prêtes, l'extinction de la radio analogique étant prévue à l'aube 2014, tout comme la TV analogique aujourd'hui. Docks iPod/iPhones disponibles pour ces modèles.

### 4 - FOCAL XS

Le produit HiFi de cette sélection : Créé à la base pour APPLE, cet ensemble est un système triphonique composé de 2 satellites pour le medium aigu et d'un caisson de graves assurant de solides basses. Un des satellites comporte à sa base un dock iPod. Une solution mixte Geek – Audiophile – Mac User : Un must !

### 5 - PIONEER

Si le design apparaît plus sage que ses prédécesseurs, nous avons là un produit qui mérite la signature de celui qui fut réputé pour être le meilleur plasma du monde, et qui s'affirme aujourd'hui comme le premier Japonais à avoir une réputation très haut de gamme dans la hifi.

### 6 - PAROTT ZIKMU

Parce que quand Philippe Starck y est, cela devient un objet culte !

### 7 - FATMAN

Des tubes (lampes dans le langage courant) dans un dock iPhone : un anachronisme ?

Soyons raisonnables, si personne ne conteste l'apport indéniable des tubes dans les configuration les plus sophistiquées de systèmes haute fidélité, la présence de cette technologie reste à démontrer pour un dock/ampli. En revanche le look vintage du dispositif vous fera craquer, surtout dans la pénombre où le rougeolement des tubes vous rappellera que « les tubes ont le son chaud » à défaut de bûches dans votre cheminée...



# COMMENT FOCAL FABRIQUE LA MEILLEURE ENCEINTE DU MONDE

Regardez cet homme, il porte les couleurs de la France au pinacle de la haute fidélité. Regardez ses mains, il est le manufacturier des meilleures enceintes du monde ! Rencontre avec Jacques Mahul, Président de Focal, à Saint Etienne.

Propos recueillis par Jean-Marie HUBERT



**Dandy :** Nous nous sommes rencontrés en 1979, vous débutiez ce parcours dans la haute fidélité...

**Jacques Mahul :** « A ma sortie de SUPELEC, je suis parti enseigner durant deux ans à l'université de Caracas afin de faire le point et de me donner le recul suffisant pour mettre mon avenir en perspective. La voie royale semblait toute tracée pour le jeune ingénieur en électronique que j'étais, dans un de ces grands groupes français qui fabriquent des carrières brillantes et stéréotypées. J'ai finalement choisi la haute fidélité, ma passion de toujours, et pris le maquis en postulant chez Audax, le plus grand fabricant de haut-parleurs français, un généraliste produisant essentiellement pour les radios et les téléviseurs. A cette époque et dans notre univers, on voyait peu d'ingénieurs, peu d'instruments de mesure, peu de labos dignes de ce nom, et dans ce monde d'artistes, souvent talentueux mais techniquement désordonnés, ingénieurs du son et pseudo-techniciens se contentaient d'assembler plus qu'ils ne fabriquaient.

Première chance de ma vie professionnelle : je fus l'artisan de ce qu'on n'appelait pas encore la diversification chez Audax, en ouvrant un labo de R&D et en ouvrant les voies royales de la haute fidélité : les haut-parleurs Audax équipèrent ainsi la plupart des marques de haut de gamme. Et puis las de servir les autres avec mes haut-parleurs, je finis par créer ma propre entreprise et mis au monde la petite enceinte « DB 13 » sous la marque JMLab, qui occasionna en effet notre première rencontre.

**1979-2010 :** en trente ans et à l'inverse de Cendrillon aux douze coups coup de minuit, nous voici devant l'aboutissement : la Grande Utopia, LA meilleure enceinte acoustique du monde. Quelle fulgurante ascension !

Deuxième chance décisive : mon père, industriel stéphanois, m'a proposé d'installer ma toute petite production dans son usine. Ce fut le point de départ de la phase industrielle. Je créais, fabriquais et vendais mes haut-parleurs Focal à de multiples constructeurs de par le monde, tout en développant ma propre marque d'enceintes JMLab. Aujourd'hui, avec 200 personnes et 33 M€ de





CA, nous avons un outil de production ultime et je n'ai fait que renforcer ce qui fut notre atout : un département R&D fort de 15 ingénieurs électroniciens et acousticiens, avec laboratoire et chambre sourde. Jusqu'en 2002 les marques Focal et JMLab ont suivi leurs chemins parallèles, mais depuis cette date tous nos produits ont été rassemblés sous la seule marque Focal. C'est plus simple et plus fédérateur. Ajoutons à cela un positionnement délibéré sur le créneau du haut de gamme, quelle que soit la catégorie de prix et quel que soit le segment (Home, Car, Pro). De la Grande Utopia, référence absolue dans l'univers de la haute fidélité d'exception, à 130.000 euros, à la Focal XS destinée à l'environnement Mac-iPhone à 500 euros, le rapport est le même, parce que 500 euros c'est cher, comparé à un ordinateur de moins de 1000 euros. Mais ça fait vraiment la différence. Je n'insisterai jamais assez sur ce qui conduit notre philosophie : fasciner, faire rêver ; être, dans notre domaine, les représentants ultimes du luxe *Made in France*.

*Comment est né le projet Grande Utopia ?*

Nous avons besoin d'une enceinte parfaite pour nos tests d'écoute en laboratoire, indépendamment de toute notion de coût. Il fallait une référence absolue de nature à pouvoir disposer d'un repère. A l'occasion de la visite d'un de nos distributeurs du Sud-Est asiatique, après une écoute dans notre auditorium, il nous indiqua qu'il était parfaitement capable de vendre ce type de produit, et qu'il fallait lui donner une finition à la hauteur du son. Le « monstre » de laboratoire, dont la forme a été dessinée par la technologie, est alors passé par toutes les étapes d'une production d'une rigueur extrême, tout comme on fabrique le meilleur piano ou la plus belle automobile. Nous avons été les premiers à travailler le béryllium pour fabriquer le tweeter le plus abouti, et chaque pièce d'ébénisterie passe des heures entre des mains expertes qui poncent le moindre détail au micron près. Quant aux multiples couches de laque, elles n'ont rien à envier à celles des meilleures marques de piano.

*Pourquoi ce dessin en courbe ?*

Au stade de la recherche fondamentale, il s'agissait de placer l'auditeur au milieu de l'orchestre. Il fallait donc que l'enceinte « enveloppe » l'auditeur en le dominant, et la courbe selon laquelle sont disposés les différents caissons de haut-parleurs permet la focalisation du son (d'où est issu le nom de Focal) sur l'auditeur.

**“ Notre philosophie : fasciner, être les représentants ultimes du luxe Made in France ”**

*JMH : C'est impressionnant... monstrueux ?*

Oui, mais un monstre haptonomique, qui se penche vers vous pour vous envelopper chaleureusement dans l'orchestre !

*Existe-t-il vraiment un marché pour ce type de produit ?*

Nous avons produit 600 pièces, dont 95% pour l'export, essentiellement aux USA, en Russie, en Allemagne, en Chine et à Taiwan.

*Pas une paire au Japon ?*

Les appartements sont trop petits. En revanche, ses petites sœurs, Scala (20 000 euros, ndlr) et Diablo (10 000 euros), oui.

*Je suppose que, même si la Grande Utopia constitue votre navire amiral, l'essentiel de la production s'étend sur une gamme très vaste...*

En effet, mais toujours sur le haut de gamme de chacun des segments. Notre engagement, notre réputation, reste toujours d'être le meilleur et le plus abouti technologiquement dans chaque gamme.

Notre gamme de prix s'étend de 500 euros à 130.000 euros la paire. Dans le domaine des petites enceintes par exemple, nous avons conçu Dôme, qui est une petite enceinte sphérique de haut de gamme, entièrement fabriquée à Saint Etienne, dans une boule d'aluminium équipée de nos dernières technologies en matière de haut-parleurs. Ceci conduit à un système d'enceintes à 1000 euros en hifi (2 enceintes et un caisson de grave) et 1600 euros en home cinéma, avec 5 enceintes et un caisson de grave. Parce qu'il faut savoir que nous sommes présents sur trois segments : Le Home avec la stéréo, le home-cinéma et les produits multimédia (Mac, PC, iPhone, etc...), le Pro pour les studios et le Car pour les équipements automobiles, là aussi du très haut de gamme.

*Quoi de neuf pour demain ?*

Notre projet Bird, dont l'originalité réside d'une part dans un système 2.1 amplifié (2 petites enceintes et l'ampli incluant le haut-parleur de grave) et surtout dans un système de « dongles », ou clés USB, lui permettant de communiquer avec les sources numériques, ordinateur, iPhone, iPod, iPad, par liaison radio sans fil.



**Pages précédentes :**  
Jacques Mahul et la Grande Utopia.  
Page de gauche : Focal côté coulisses.

**Ci-contre et en bas :**  
de la plus grande à la plus petite, les enceintes maison partagent une excellence reconnue dans le monde entier.

*Comme Wifi ou Bluetooth ?*

Oui, mais nous utilisons la liaison sans fil Kleer, qui fonctionne totalement sans compression et sans interférences, donc avec la qualité du master original, ce qui n'est pas le cas du Wifi ou du Bluetooth.

*Comment voyez-vous l'avenir ?*

En tant que fabricant d'enceintes et de haut-parleurs, je suis serein. A ce jour aucune nouvelle technologie ne pointe dans le domaine des transducteurs : c'est toujours mécanique, avec un piston qui déplace des masses d'air pour transformer un signal électrique en son. En revanche, les autres éléments vont vers l'extinction. On voit déjà la disparition des sources (lecteurs CD et DVD, tuners, etc...), la musique devenant disponible en téléchargement avec une qualité égale ou supérieure à celle des supports matériels actuels. L'étape suivante sera la disparition des électroniques séparées, et notamment des amplis puisqu'en en intégrant ceux-ci aux enceintes, on gagne sur tous les tableaux : meilleure adaptation ampli/enceintes, circuits plus courts, disparition des câbles de liaison, et gain de place énorme.

*En tant que producteur des meilleures enceintes du monde, et parmi les plus chères, vous devez bien avoir quelques anecdotes à nous confier ?*

La première qui me vient à l'esprit est celle d'un amateur de Santa Fé qui a commandé cinq Grande Utopia pour sa salle de cinéma de 6 x 12 m creusée sous sa piscine. Comme il était dérangé par les petits reflets de l'image sur la laque parfaite des enceintes, nous avons dû les faire traiter avec un revêtement noir mat, comme un avion furtif. Budget de la salle de cinéma : quelques millions de dollars... Détail : ladite salle ne comporte que 2 fauteuils... Autre anecdote, relative au marché russe : ayant vendu quelques paires à de riches magnats, une très forte demande s'était faite, dans une course où chacun ne pouvait souffrir d'avoir moins bien que







HIGH TECH AT HOME

### Nouvelles et anciennes technologies : un mariage heureux !

**PROJET**  
 Un mariage heureux entre l'ancien et le nouveau, c'est ce que nous cherchons à faire avec ce projet. L'objectif est de créer une ambiance sonore unique en combinant les technologies anciennes et modernes. Nous avons sélectionné les meilleurs produits de chaque époque pour offrir une expérience d'écoute inégalée.

**DESIGN**  
 L'esthétique est primordiale. Nous avons opté pour des designs minimalistes et élégants, qui s'intègrent parfaitement dans un intérieur contemporain. Les matériaux utilisés sont de haute qualité, garantissant une durabilité et une résistance au temps.

**TECHNIQUE**  
 Les technologies modernes offrent de nombreux avantages, notamment en termes de puissance et de clarté. Cependant, les technologies anciennes apportent une chaleur et une profondeur sonores que les nouvelles ne peuvent égaler. C'est pourquoi nous avons choisi de les combiner.

**CONCLUSION**  
 Ce projet est une véritable aventure. Nous sommes convaincus que ce mariage technologique créera une expérience sonore unique et inoubliable. Nous espérons que ces produits vous inspireront et vous aideront à créer votre propre système audio idéal.

HIGH TECH AT HOME

### Festival son et image, pour ne choisir que le meilleur !

Le « Festival son & image » de Paris vient de fermer ses portes pour sa 32<sup>e</sup> édition. C'est une sélection annuelle et sans compromis, de ce qui se fait de mieux sur la planète en matière de sons et d'images, pour votre home sweet home. Nous allons en partager quelques moments forts et suggérer quelques bonnes pistes pour ne pas se tromper.

**Le salon de Paris sera l'unique lieu où vous pourrez voir et entendre les meilleurs produits de l'année. C'est un événement unique, car il rassemble les plus grands experts du monde de l'audio et de l'image. Vous y trouverez tout ce qu'il faut pour créer un système audio et vidéo de haute qualité. Nous sommes convaincus que vous y trouverez de nombreuses idées et inspirations pour votre projet.**

**Voici donc un extrait de notre sélection ultime :**

**1. Le meilleur des haut-parleurs : le KEF R5000.** Ce haut-parleur est une véritable œuvre d'art. Il combine la technologie la plus avancée avec un design élégant et moderne. Il offre une reproduction sonore exceptionnelle, avec une clarté et une précision inégalées.

**2. Le meilleur des amplificateurs : le NAD D10.** Cet amplificateur est un véritable chef-d'œuvre. Il offre une puissance et une clarté exceptionnelles, tout en restant très discret. Il est parfait pour accompagner un système audio de haute qualité.

**3. Le meilleur des téléviseurs : le Samsung UE55JU6700.** Ce téléviseur est une véritable révolution. Il offre une image et un son exceptionnels, tout en étant très fin et élégant. Il est parfait pour créer un système audiovisuel de haute qualité.

HIGH TECH AT HOME

### Nouvelles et anciennes technologies : un mariage heureux !

**PROJET**  
 Un mariage heureux entre l'ancien et le nouveau, c'est ce que nous cherchons à faire avec ce projet. L'objectif est de créer une ambiance sonore unique en combinant les technologies anciennes et modernes. Nous avons sélectionné les meilleurs produits de chaque époque pour offrir une expérience d'écoute inégalée.

**DESIGN**  
 L'esthétique est primordiale. Nous avons opté pour des designs minimalistes et élégants, qui s'intègrent parfaitement dans un intérieur contemporain. Les matériaux utilisés sont de haute qualité, garantissant une durabilité et une résistance au temps.

**TECHNIQUE**  
 Les technologies modernes offrent de nombreux avantages, notamment en termes de puissance et de clarté. Cependant, les technologies anciennes apportent une chaleur et une profondeur sonores que les nouvelles ne peuvent égaler. C'est pourquoi nous avons choisi de les combiner.

**CONCLUSION**  
 Ce projet est une véritable aventure. Nous sommes convaincus que ce mariage technologique créera une expérience sonore unique et inoubliable. Nous espérons que ces produits vous inspireront et vous aideront à créer votre propre système audio idéal.

HIGH TECH AT HOME

### Festival son et image, pour ne choisir que le meilleur !

Le « Festival son & image » de Paris vient de fermer ses portes pour sa 32<sup>e</sup> édition. C'est une sélection annuelle et sans compromis, de ce qui se fait de mieux sur la planète en matière de sons et d'images, pour votre home sweet home. Nous allons en partager quelques moments forts et suggérer quelques bonnes pistes pour ne pas se tromper.

**Le salon de Paris sera l'unique lieu où vous pourrez voir et entendre les meilleurs produits de l'année. C'est un événement unique, car il rassemble les plus grands experts du monde de l'audio et de l'image. Vous y trouverez tout ce qu'il faut pour créer un système audio et vidéo de haute qualité. Nous sommes convaincus que vous y trouverez de nombreuses idées et inspirations pour votre projet.**

**Voici donc un extrait de notre sélection ultime :**

**1. Le meilleur des haut-parleurs : le KEF R5000.** Ce haut-parleur est une véritable œuvre d'art. Il combine la technologie la plus avancée avec un design élégant et moderne. Il offre une reproduction sonore exceptionnelle, avec une clarté et une précision inégalées.

**2. Le meilleur des amplificateurs : le NAD D10.** Cet amplificateur est un véritable chef-d'œuvre. Il offre une puissance et une clarté exceptionnelles, tout en restant très discret. Il est parfait pour accompagner un système audio de haute qualité.

**3. Le meilleur des téléviseurs : le Samsung UE55JU6700.** Ce téléviseur est une véritable révolution. Il offre une image et un son exceptionnels, tout en étant très fin et élégant. Il est parfait pour créer un système audiovisuel de haute qualité.





